中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

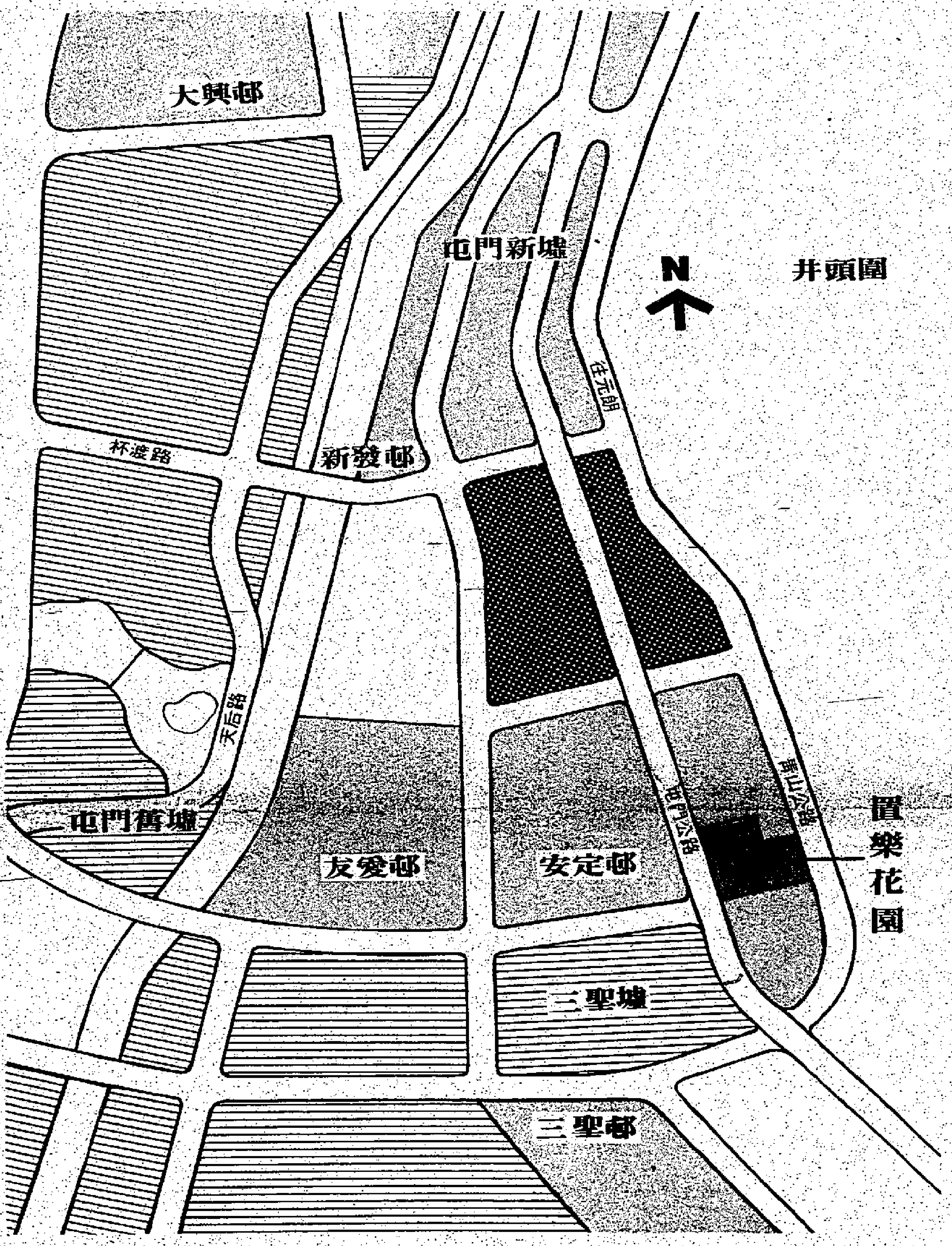
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九三二一號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段十三四號三樓 電話…………五九二九七六號

置樂花園商業中心

屯門新市鎮最完善之購物中心

開始出售

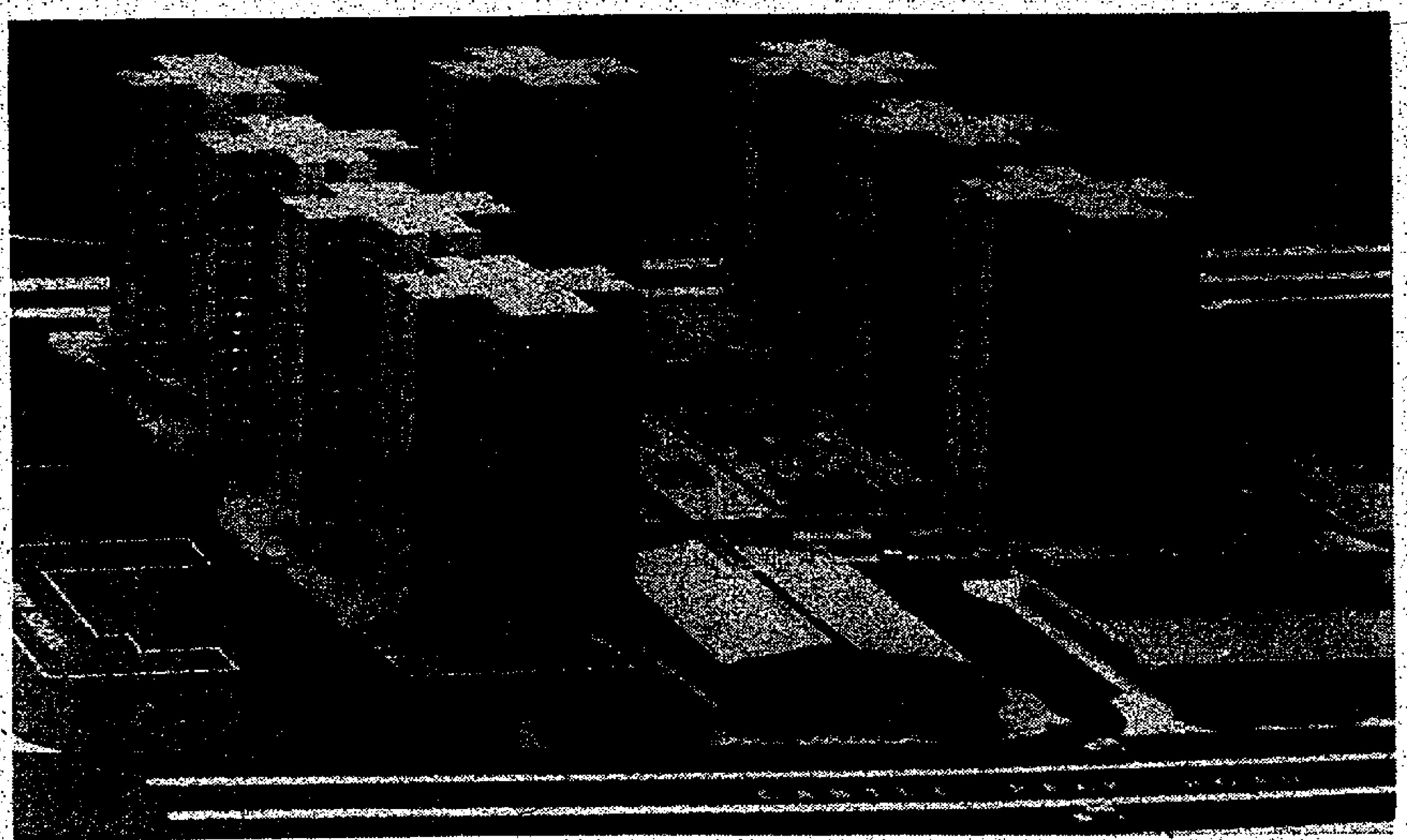


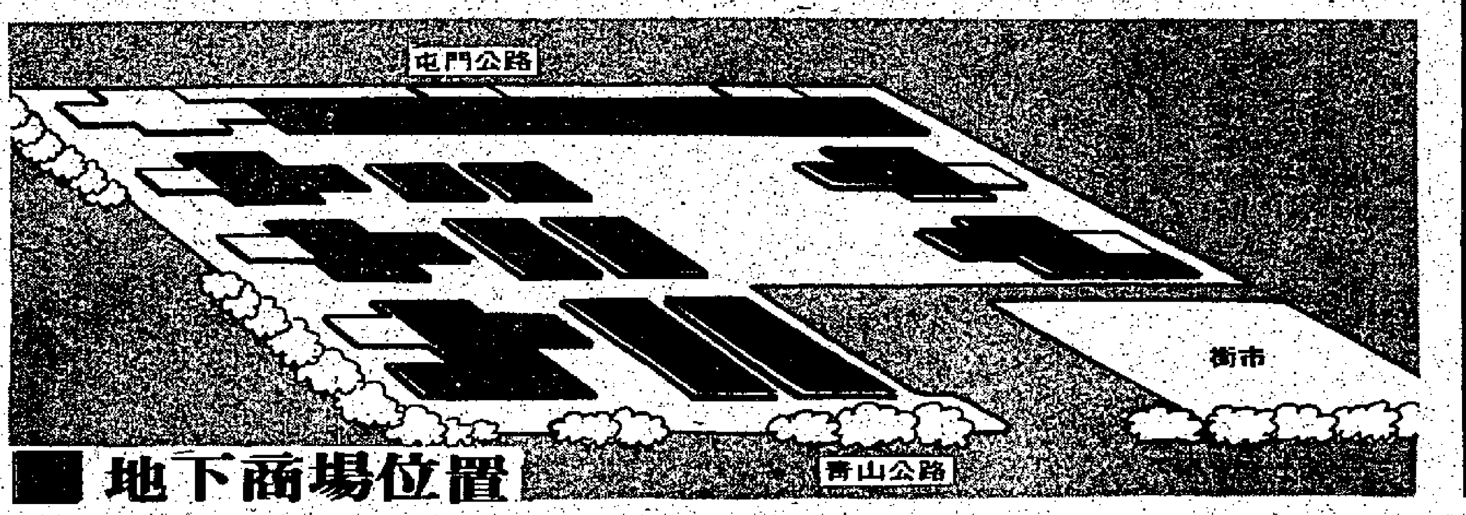
置樂花園商業中心位於屯門新市鎮最旺盛地帶之置樂花園，即**香港置地有限公司**負責發展之首個「居者有其屋——私人機構參與計劃」。置樂花園與鄰近之安定邨及友愛邨將於本年中全部落成入伙。屯門新市鎮將發展成為一個擁有**五十餘萬人口**之住宅及工業區。對購物中心之需求甚殷。

區內各屋邨人口：

- 大興邨　：50,000
- 新發邨　：11,000
- 友愛邨　：36,000
- 安定邨　：51,000
- 三聖邨　：　7,200
- 置樂花園：5,000

▩ 屯門新市中心
□ 空地及綠化地帶
▤ 工業區
▧ 住宅區





置樂花園商業中心簡介：

- 兩層商場之總樓面面積六萬餘平方呎，店舖單位面積由一百二十至六千一百餘平方呎不等。
- 設有停車場，車位同時出售。
- 鄰近巴士總站。一邊為屯門公路，另一邊為青山公路，並有行人天橋連接毗鄰之公共屋邨。
- 政府擬在屯門興建輕便鐵路系統；屯門公路之擴闊工程於一九八二年完成。
- 管理及保安服務由**香港置地有限公司負責**。

發展機構：
置樂花園有限公司
(香港置地集團直屬機構)

洽購代理：
香港置地有限公司
租售服務代理部
中環歷山大廈地下
電話：5-265471

姚依林在人大常委會報告
經濟面臨危機 必須調整計劃
當局之務是增加稅欵平衡收支 緊縮銀根壓抑通脹以穩定物價

（路透社北京廿五日電）中國大陸的高層經濟策劃人今日在全國人大常委會會議上表示，國家仍面臨經濟危機，亦仍須要進行經濟調整。北京副總理姚依林說，今年國家的經濟任務是要保持稅收與經費平衡，實行銀根緊縮，力求物價穩定。姚依林就今年國家經濟調整計劃作報告時又說，與去年八月人大常委會會議舉行的比對，經濟調整計劃現在實行得比較好。北京新華社引述姚氏的報告指稱，儘管如此，經濟發展尚有危險，猶須作進一步的調整。今日揭幕的人大常委會會議，主要討論經濟和批准國務院部長職位的變更。

國務院將改組 高層人事變動
趙紫陽任職六月

（法新社北京廿五日電）新華社今天宣佈說中共總理趙紫陽的政府將會於數日內改組。趙紫陽出任總理已有六個月。新華社報導說，任免事項，將列入人代的議程中。根據中共目前的政制，人代常務委員會可代表人代正式批准政府所作的決定。新華社沒有說常委會的會期有多久，但通常此種會議約開一星期。會議開幕時由「副總理」姚依林提出經濟報告，他是國家計劃委員會的負責人。中共的經濟困難及政府的調整經濟計劃的施行亦列在議程內。新華社又說，姚依林曾警告說：「前途仍有危險，須作進一步的調整。」這個副總理並說，政府一九八一年的目標，包括平衡國家的預算在內——於預算有巨大的赤字——和停止增發貨幣，「藉以穩定物價」，官方估計一九七九年的通貨膨脹率為百分之五點八，而目前非官方的估計則為接近五分之二十。姚依林說，大陸人民——現有十億的購買力應予加強。

梁湘調任市長 吳南生返廣州
力謀發展深圳特區 專管廣東經濟與特區工作

（特訊）據香港新晚報二十五日消息：廣東省第五屆人民代表大會第三次會議和省四屆政協第三次會議，昨天下午和今、明兩天進行分組討論。在昨天舉行的開幕式上，省人大常委會主任李堅真在開幕詞中說，這一次大會將討論和決定全省工作的重大問題，具有重要的意義。

（又訊）深圳市委第一書記兼市長已經易人，由梁湘接替吳南生。吳南生將專任廣東省委書記，管經濟及特區工作。梁湘原任廣州市委書記，市革委會副主任，日前已經到深圳。

（北京電台廿五日廣播）「人民日報」在一版發表社論：「對外經濟貿易要為調整國民經濟服務。」社論說，「當前全國正在貫徹執行調整國民經濟的方針，對外經濟貿易的中心任務，就是要積極地為調整服務。為了國民經濟，首先要發展生產，繼續擴大出口貿易。保證調整國民經濟所必須的物資之進口，縮少外匯逆差，出口應力求有所增長。「第二、加強進口管理和外匯管理工作，外匯一定要用到刀刃上，嚴格控制。面臨使用，對穩定經濟調整時期，最必須的物資進口，要給予保證。但不能甚麼都進口，不能甚麼都以洋為貴，以洋為好，要自力更生，爭取外援為輔。今後一段時期內，一般不採取全盤進口，成套設備的方法，應該有選擇的引進設備，製造和工藝技術，買部分關鍵設備和零部件。第三、積極慎重地，利用國外資金。」「人民日報」社論最後說，「對外經濟調整的大局，任務艱巨，對外經濟貿易戰線的同志們一定要端正指導思想，清除各種障礙，在國民經濟調整中，有所作為，有所貢獻。」

葉劍英北上 主持人大常務會議

（特訊）頃據可靠方面消息，廣傳失勢之中共人民代表大會委員長葉劍英，已於本月廿三日由廣州飛往北京，主持人代大會。

（特訊）中國全國人民代表大會常務委員會昨日開始舉行會議，討論任命新部長人選，以及一九八一年的調整經濟計劃。人大常委會的港澳成員有費彝民、郭增愷。費彝民昨已自港赴京參加會議，郭增愷則已在北京。

西班牙政變平息
右翼將領博希 涉嫌預謀被捕
陸軍副參謀長革職

（路透社馬德里廿五日電）被叛變的民防隊提名指證為週一的流產右翼政變領袖的一名西班牙陸軍將領，已被革職及被捕。昨晚發出的一項官方公報說，瓦倫西亞軍事司令博希將軍，及所有被證實為曾參加週一晚在馬德里攻佔國會者，已解交給一軍事長官處理。三軍部隊將以什麼程度整肅右派份子，作為企圖叛變的後果尚未清楚，該公報稱已進行調查那些參加「行動或疏忽瀆職」之負責者。博希將軍是已故西班牙獨裁者佛朗哥的堅強支持者，并且是第二次世界大戰期間對抗納粹德國的戰士，他於週一晚宣布全國緊急狀態，及派遣坦克進入瓦倫西亞。領導叛軍襲擊國會挾持三百餘國會議員十七小時的特赫羅中校，在佔領國會時說，博希將軍於接管後將會領導軍事執政團，如果這次政變成功的話。

（法新社、合衆社馬德里廿五日電）此間政府官員今天說，西班牙陸軍副參謀長阿爾馬達已被解職。阿爾馬達是包圍國會大廈問題的政府主要談判代表。

沙地否認 減產石油 提高油價

（美聯社美國紐約二十五日電）沙地阿拉伯官辦石油公司董事落赫爾，否認這樣一則報導：沙地阿拉伯打算大幅度削減石油生產或提高油價。落赫爾在此間一次石油工業會議上說：「這類報導是不符事實的。政府人士已經正式予以否認。但是落赫爾警告石油消費國家，不要（繼續）儲存石油。他說：今天國際市場上可能存在石油過剩的現象。這是由於一九七八年下半年開始的油價猛漲之後，石油消耗減少的結果。

英揆啓程訪問華府
與列根舉行會談 謀鞏固英美關係
兩國首腦對老布呼籲均表示關注

（合衆國際社倫敦二十五日電）英首相戴卓爾夫人，放開英國經濟難題數日，星期三飛往華盛頓致力於與美國列根政府鞏固關係，並尋求兩國對世界重大問題，達成一致觀點。戴卓爾夫人於國際時間十五時四十五分坐皇家空軍運輸機，啓程赴美國。英官員指出英首相將係自美總統列根就職以來，第一個與列根會晤的歐洲國家領袖，英外相卡靈頓爵士會陪同前往。官員說，會談將包括東西方之關係，中東問題，波斯灣地區，非洲南部以及薩爾瓦多等事宜。英政府尚未看完來自美國的大批文件，以證明共黨插手該國。據悉，關於薩爾瓦多問題，美國利益遠比英國為重，站在英國立場，認為東西方的關係是星期一蘇元首布里茲涅夫發表演說以來，最重要之問題。英官員說，英首相一如列根，對中東和波斯灣不安的局勢，威脅到西方石油的供應，表示關切。同時，英首相也一如列根，對北約受到外來威脅以及阿拉伯以色列繼續發生衝突，表示不安。

英首相預期於星期四上午與美總統在白宮會談兩小時，下午與美國領袖會談。星期五英首相會訪問哥達太空站，并和金尼克斯研究所，并在喬治頓大學接受學位并發表演說，并訪問美國防部長，并於當晚在英大使館設宴款待美總統列根伉儷。星期六，她將飛往紐約，與銀行家洛克菲勒共進午餐。

（路透社倫敦二十五日電）英首相戴卓爾夫人，評論蘇共黨代表大會所發表之演說，今天稱，改善東西方關係最好之方法係蘇軍撤出阿富汗，英首相係在啓程赴華盛頓之前夕，發表上述談話。

美國列根總統二月廿四日向內閣做有關經濟方案的簡要匯報時，對蘇聯領袖布里茲涅夫提出的召開美蘇高峰會議的建議，表示興趣。（合衆國際社新聞圖片）

參議院票決批准
克拉克出任 美副國務卿

（路透社華盛頓二十五日電）受美國參議員評擊缺乏之外交事務知識的列根老友威廉．克拉克，已獲參議院以七十票對二十四票批准出任副國務卿，在激烈辯論中，民主黨參議員比登說：「這個人不懂得外交方面的任何東西，任何東西，任何東西的。」四十九歲的克拉克在這個月初參院外交關係委員會的確認聆訊中曾經作出過頭條新聞，當時，他說，他不懂得回答參議員比登所提出的一連串外交事務問題，今日，這位參議員給克拉克作為釣魚和打球夥伴的技能給予「A級」分數，給他的外交知識打「F級」，而學術成就給予「C級」。

英公務員 罷工一天 要求加薪

（美聯社英國倫敦廿五日電）英倫東北部的水務與渠務工人星期一日票決由星期三午夜起罷工以求加薪，另五十三萬白領公務員又公佈於三月九日罷工一天。此等舉措令人注意到保守黨政府恐怕隨着上週全國煤礦罷工威脅之後，其他國營實業的工會有更大行動。

全國公務員工會辦事人格雷稱：過去數日間工人的態度已加強，我們決定要贏得高尚的加薪。東北部諾森伯蘭鎮超過八百名水務工人工會領袖票決由星期三午夜起罷工，除非英倫與威爾斯國營全國水務委員大量拉高百分之十的加薪獻議，則作另選之後，他作此聲言。

工會要求加薪百分之十六，但好事時星期一日提議，他們現時要求加薪達百分之三十。

在西北部蘭開夏郡，二百名水務及渠務工人，星期一晚在野貓式罷工中放下工具。

全國三萬二千水務及渠務工人所屬的兩大工會領袖，將於星期三日開會以決定是否號召正式罷工。政府人士稱，軍隊已立即革命準備應急計劃，以維持抽水站及清理渠道工作。

英國王儲大婚有期 股票市場形勢大好
預料到時遊客增加酒店股猛升
這對幸福男女相見歡情話綿綿

（合衆社倫敦廿五日電）英國儲君終於選定英國的未來皇后，舉國歡欣若干，金色制服的樂隊高奏「頌曲」，股票市場的「酒店股」被一致看好，因為大婚時期遊客將蜂踴前來倫敦，各酒店將有「客似雲來」之利。

王儲讚美他的未婚妻「勇敢地接受我的愛情和求婚」，未來儲妃史賓莎「貴女」則坦然表示：「有查理在身旁，我感到安心。」藍眼金髮的史賓莎清麗絕俗，手上所御的藍寶石鑲鑽訂婚指環，和她本人非常配襯。

王儲的大婚，將是三百二十一年來，第一位王位繼承人迎娶一位英國女子的盛事。

未來皇后怕羞 欲語還休更美

（合衆國際社倫敦廿五日電）首先你看見她有一頭金髮，梳得很低，觸到眼眉，這位英國的未來皇后似乎下意識地要想掩藏那樣。

在金髮下面長長的睫毛低下，是一對明亮的眼珠，身裁正常，顴骨顯露和稍高，配合起來是一種「怕羞」的儀容。

十九歲的戴安娜．史賓莎儀容文靜，身裁窈窕，具有純皇族血統，出身於上流社會的人家，在適當的私立學校裏受教育和擔任適當的斯文的職位。

這就是戴安娜．史賓莎的容貌。

許多個月來，世界上最喜歡打探別人事情的新聞記者曾千方百計打聽他們知道將會成為皇后的這個女子的一些事情。

（合衆國際社華盛頓廿五日電）據一位副官說，列根總統夫婦於聽到查理士皇子將與戴安娜．史賓莎女士結婚的消息，很是「高興」。巴頓說，列根總統夫婦曾於加州棕櫚泉前美國大使安能堡的家中與皇子共度週末，覺得他是個「很聰明，迷人和有希望的人」。

列根夫人還未會過這個准新娘，但卻和史賓莎夫人相識。施娜又說：「她為這對準新人高興。」

查理士皇子將於四月底前來美國作私人訪問，預料列根夫婦會邀他到白宮訪問。皇子和他的妹妹安娜，在尼克遜第一任時曾訪問過白宮。

王儲出任總督 純屬推測之辭

（路透社倫敦廿五日電）白金漢宮今天形容一家英國報紙報導查理士皇子將出任澳洲總督的消息，純粹是揣測之辭。皇宮發言人於評論衛報的消息時說：「就我們所知，這純粹是一項揣測。」在雪梨，澳洲總理傅里沙今天說，全體澳洲人都歡迎查理士皇子被任命為澳洲總督，但他不肯揣度此事會否實現，查理士皇子昨天宣佈他已與戴安娜．史賓莎女士訂婚和在七月成親。

（美聯社英國倫敦二十五日電）據「衛報」今日報導：「英國皇儲查理士於今夏與戴安娜女士結婚後，可能會出任為澳洲總督。」該報指出：「英國外相卡靈頓勛爵及澳洲總理費沙作出一項非正式的安排。」該報的外交事務版記者塔利稱：「如果一切順利，一項正式的宣佈將於今年稍後發表。」

社論
香港財經在穩定中求進步

再三閱讀財政司夏鼎基昨日在立法局提出的新預算案，我們不能不就香港當前經濟發展情況再作多方面的而且是深入的研究。今日之前，許多人對香港經濟發展前景抱着盲目之樂觀，亦有許多人作「杞人憂天」，恐懼更大之危機已來到眼前。兩者的看法即近乎主觀及充滿幻想性。是故我們均不敢苟同。現在閱讀了財政司夏鼎基新預算案，對這個重大問題，總算有了較為符合情理與實在情形之答覆了。就是香港經濟發展前景並不太好，但亦非充滿危機。各觀形勢與主觀條件仍然是對香港有利的，先求穩定，再求增長，有了增長，力謀發展，可能性甚高，先決之條件，就是要看我們如何努力，一切要爭取，一切要想辦法。這就是「趨吉避凶」，「扭轉形勢」最有效的做法。我們以為，財政司夏鼎基真正要對五百萬市民說的一句話，應該是「事在人為」。

雖然要在短短時間內對新預算案作全面的，深入的，正確之認識，事實是很難的，以一個對經濟學修養不深，對國際經濟及政治形勢認識不深，及缺乏實質之財經行政經驗之報人，而且是在短短時間內，要能做到正確的，具體的評論新預算案之得失，或是否配合香港真正情況，而收到對經濟發展「轉弱為強」，「起死回生」之效，我們認為可能性也是很微的。也許專家們反對此種觀念，因為專家們可能有許多驚人之論，甚至可以使到夏鼎基「無詞以對」的，此又非我們所知了。

話雖如此，我們對新預算案仍有起碼之看法：首先是提高薪俸稅免稅額問題。財政司建議將個人免稅額增加百分之五十，即單身人士之免稅額由一萬五千元增加到二萬二千五百元，已婚人士則由三萬元增至四萬五千元。第一個子女之免稅額會增加百分之四十，即由五千元增至七千元；第二個子女之免稅額會增加百分之二十五，即由四千元增至五千元；至於供養父母免稅額，亦由每人五千增加到七千元，增幅為百分之四十。舉例來說，單身而要供養父母之人士，將來每年入息超過三萬六千五百元，才要納稅。但現在如果每年入息有二萬五千元就已經要納稅。又假如這個人每年入息為七萬二千元，將來只需繳交四千一百元稅，但現在則要繳交六千七百五十元。再舉一個例，已婚而有兩個子女之人士，將來每年入息超過五萬七千元，才要繳稅，但現時如果每年入息多過三萬九千元便已經要繳稅。又假如他每年入息為九萬六千元，他將來只要交四千八百元，但現時則要交九千二百五十元。一九八一至八二年度內，有十四萬人會由要繳稅而變成毋須繳稅。全港二十五萬五千個納稅人之中，除了一萬八千人之外，其他都會因這些新免稅額而得益。有些人認為本港薪俸稅制偏袒有錢人，對於此點，財政司提醒說：超過一半之薪俸稅收係由依照百分之十五標準稅率交稅人士去負擔。這些人只佔繳納薪俸稅人數中之百分之七。

上述免稅額也許有人認為未符所願，因為我們直到今天尚未能達到致市民對納稅之教育與宣傳之目標。但要是從好的方面看，不僅證明財政司夏鼎基乃至香港政府不僅做到「俯順輿情」與「尊重民意」。更重要的已打開了今後寬減稅率之門，勢將為納稅人帶來更可期待之利益。

其次，我們特別重視在新財政年度中本港經濟增長率之展望。財政司夏鼎基預測本港一九八一年經濟增長率為百分之八。這百分率可能比經濟衰退以來任何年份所達到的增長率為低，但就其本身及國際標準來看，這增長率不單仍屬非常可觀，而且若與過去十五年來幾乎任何一段期間內，本港經濟達到的增長趨勢率比較，亦毫不遜色：第一、財政司預測百分之八的增長率，將與本港生產總值的最後總需求增長率相同，這表示總體供求方面並沒有任何重大的不均衡情況。第二、在最後總需求之內，百分之十的內部需求增長率，將較百分之七的本港產品出口增長率高出甚多，意味着勞工分佈繼續移離製造業，而這跡象在一九八〇年下半年已開始。

第三，在本港內部需求之內，百分之十四的公營部門需求增長率，將較百分之九的私營部門需求增長率為高。因此公營部門將佔用本港可用的資源的大部份，這情況正與一九八〇年的情況相反。

第四，房屋建築開支的整體增長率預測只為百分之七，因此公營部門房屋建築開支增長率較私營部門開支增長率為高所帶來的擠擁的效果應該不會太嚴重。

第五，私人消費開支的增長率為百分之八，將符合一九八〇年達到的實際入息增長率百分之九點一，和一九八一年的預測增長率百分之七點五。

第六，百分之十三的貨物入口增長率，及百分之十二的貨物出口總值增長率，正如在一九八〇年度般大致互相配合。

第七、有形貿易差距，將由一九八〇年的百分之十二點一，略為擴大至一九八一年的百分之十三點二，但仍然在我們經歷過的幅度之內，而有形及無形貿易的差距，將由百分之三點七擴大至百分之五，但對經由外匯機構流出的資金而言，這不應造成財政上的問題。

我們不敢說財政司夏鼎基之預測失諸過份樂觀，因為身為財政司，綜理經濟與財政行政，為好為壞，為禍為福，自然「心知肚明」，理論上是不應作過份樂觀或過份悲觀之衡量的。但許多時因為要穩定民心，保持世界各國對香港前途之信心，或者受了「原則範圍」之制約，受了主觀條件之影響，即使是聰明，博學傑出之財政專家，亦難免作出過份樂觀之預測的。我們在充分研究上述「七點展望」之後，有幾點意見是必須提出，以引致有關方面之注意的。

（一）經濟增長率之高低，在正常情況下，應該與人口增長率有密切關係，而且是成正比例的。表面觀之，財政司夏鼎基並未重視這一點。

（二）經濟增長率數字之高低與實質之高低，在通貨膨脹，物價高漲，薪金提高及至一般成本增加之情況下，也應該有很大分別。就香港而言，一九八零年與一九八一年已有很大之分別，財政司夏鼎基是否顧及到這一點，更不要說到過去十五年這一般長遠了。

（三）公共事業之擴展，政費支出之增加，在理論上與經濟增長率有密切關係，正是解決問題關鍵所在。如果雙方比例不正常，即是說經濟增長率亦應過低的話，事實是無法承担公共事業擴展及增加政費的。美國列根政府所以大大修改卡特政府財政預算案，而實行大幅度之削減政費的，可能與這個道理有關。

（四）還有最重要的一點，就是貿易收支差距問題。我們十分重視，香港在新財政年度中貿易收支差距幅度之大，事實可能比預測更值得注意。這也是使到我們對香港經濟增長不敢抱過份樂觀之另一原因。

總而言之，新預算案所顯示的，不是香港經濟前景之無條件樂觀，亦非毫無辦法應付之悲觀。困難是有好，但困難並非不可以克服。說來說去是一句話：「事在人為」。為禍為福，是吉是凶，視乎香港官民之努力，視乎香港官民之團結合作。

三名英國人 即將獲准 離開伊朗

（法新社德黑蘭二十五日電）伊朗官方波斯通訊社報導：涉嫌從事間諜活動而被伊朗扣留的三名英國傳教士，即將獲准離開伊朗。波斯通訊社稱：所有間諜罪已經澄清。三名教士是柯里曼夫婦及華荻爾。

英國查理斯王儲婚事正式公佈後，王儲與他的未婚妻史賓斯小姐走出白金漢宮，讓記者們拍照。（合衆國際社新聞圖片）

老布呼籲召開美蘇高峰會議
列根表示有興趣 與蘇商限核協議
願意與克宮廣泛商權兩國糾紛

（路透社華盛頓廿五日電）美國總統朗奴．列根表示：他很有興趣跟蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫舉行高峰會議。他並且說，將利用高峰會議同蘇聯領袖討論由核子武器管制至薩爾瓦多局勢之一連串問題。但是，列根總統說，如此的高峰會議，必須要經過慎重的準備，以及經由西方盟國共同磋商。其此種說法暗示，他必須假以時日，始可作出正式決定。在他第一次公開評論布里茲涅夫所發出的高峰會議邀請時，列根總統告知記者們，他計劃將此事列入同英國首相戴卓爾夫人會談的議程。戴卓爾夫人今晚抵達華盛頓，進行兩日訪問，包括明日同列根總統會談。列根總統表示，倘若談判能確使戰略核子武器真正減少，他願意同布里茲涅夫再次商討美蘇兩國所簽訂的第二階段限制核子武器協議。不過，他又說，想同布氏舉行高峰會議，並非只限於討論該項協議，而是想廣泛地商權美蘇的糾紛。

約叙黎首腦支持老布建議
召開特別國際會議 謀求中東地區和平

（美聯社黎巴嫩貝魯特二十五日電）約但、叙利亞，黎巴嫩和阿拉法的巴勒斯坦解放組織周二，歡迎蘇聯主席布里茲涅夫提出的，就中東衝突召開一次特別國際會議的呼籲。約但把布里茲涅夫的建議說成是「切合實際而具有建設性」的。與以色列有着最長的阿拉伯邊界，而且被保守的胡辛政權所統治。約但外交大臣卡塞姆在一項聲明中還說：約但歡迎任何旨在全面解決中東問題的任何建議。這種解決方案必須以以色列從它於一九六七年中東戰爭中佔領的一切阿拉伯領土撤出，其中包括以色列去年佔領的耶路撒冷阿拉伯人居住的地區在內。聲明還表示支持巴勒斯坦解放組織，在任何關於中東問題的國際會議上，作為巴勒斯坦人的唯一合法的代表。布里茲涅夫是於週一召開的蘇共第二十六次代表大會上作報告時，建議召開這一國際會議。他說：蘇聯與美國應當與包括以色列和巴解組織在內的所有有關方面，參加這種國際會議，「以便一道認真謀求（中東問題的）全面的，切合實際的解決方案」。

性學專家妙語如珠
機械人可充作 人類性慾伴侶

（法新社加拿大多倫多二十五日電）未來的男女將獲得一些機械人性伴侶的慰藉，它們可以向人類提供滿足其內心慾望的色情技巧，例如性刺激，激發性慾及化學性的高潮等。正在此間召開一次研討會的性學專家所作出的一項結論時指出：「未來的男女仍然交配，但卻是在一段精心策劃的期間內。」一些專家稱：「婦女一方面所希望體會到的深厚而基本的懷孕經驗，但是，她們卻不會真的產下嬰兒的。」一位性學專家稱：「與機械人發生性關係將協助補充或增加性生活，及建立起一個只會培養性的增長及發展背景，但卻不會因此而受到拘捕。」

會晤黃華 委國外長 訪問北京

（路透社北京廿五日電）委內瑞拉消息人士說，委內瑞拉外交部長威拉斯哥今日在北京同北京外長黃華會談。相信威拉斯哥與黃華兩人主要討論國際形勢及雙邊關係，尤其是南美洲和加勒比海的局勢。黃華今晚設宴招待威拉斯哥。委國消息人士謂，威拉斯哥外長在墨西哥訪問完畢後，在昨晚抵達北京，預料他明日會見北京總理趙紫陽，在後日會見中共副主席鄧小平，然後在週六離開北京。

履行美伊人質協定
列根簽署法令 歸還伊朗財產

（路透社華盛頓二十五日電）美國總統列根，昨日簽署行政命令，下令歸還數十億美元伊朗財產，但表示美伊兩國仍然存在嚴重的分歧。這次法令是履行美伊協定。列根向國會表示，「雖然人質已經獲釋，經濟及外交各方面的危機尚未解決，對美國的國家安全，外交政策及經濟，繼續構成不尋常的威脅。」列根的命令，禁止美國向卡特在一九七九年三月凍結的伊朗資產中索取賠償。估計這筆資產約值三十億至四十億美元左右。美國財政部下令美國各銀行，公司及個人，把伊朗資產「盡快」移交伊朗中央銀行紐約分行。根據美伊協定，美國答應在七月十九日之前交還伊朗資產，但美國人提出百宗控訴，要求伊朗賠償。卡特的承諾權力面臨考驗。美國官員說：他們希望法庭在七月九日之前作出判決，否則美國政府只好撤銷那些拒絕把伊朗資產移交紐約聯邦儲備銀行的人士。伊朗上月把七十九億美元移交英倫銀行一個特別戶口，準備交還伊朗，其中大部份款項用來清還銀行欠債，只剩下二十八億美元。

保加利亞共黨領袖指責大陸
組織反革命陣綫 對付蘇共產盟國
蘇共大會討論高層人事調動

（路透社莫斯科廿五日電）塔斯社今日報導，保加利亞共黨領袖朱可夫指責中國大陸企圖組織世界反革命陣綫來對付蘇聯及其共產集團盟國。塔斯社引述朱可夫在蘇共第廿六次黨代會上的演說，作上述譴責。在外交政策上，朱可夫又說，今日的中共黨政領導人正在急不及待地想組成世界反革命陣綫，以對付蘇聯及其它的社會主義國家。他並且說，北京對任何反對東西方緩和的言論和行動都表示歡迎。就共黨領袖在此蘇共黨代會所發表的演說而論，其批判中國大陸的言論，朱可夫比蘇共巨魁布里茲涅夫更加尖刻，布氏在日前的演說中只是指出，中國大陸仍想令到國際形勢更形緊張，其外交政策與帝國主義國家如此一轍。塔斯社亦報導，羅馬尼亞總統齊奧西斯古在會議上演說時呼籲共產國家和所有進步力量密切合作，為恢復緩和政策，合作與和平作出貢獻。

（合衆社莫斯科廿五日電）蘇共召開之「第廿六屆黨代表大會」今日進入第三日議程。「大會」在過去兩日確定國家的外交政策路綫後，今日將開始討論國內問題，可能包括「克姆林宮」領導階層的人事變動問題。預料在今日的會議中，將有若干出席會議的代表發言。

蘇聯總理迪科諾夫將於本週五將蘇聯的經濟問題，向大會發表一項國情報告。

中國大陸 協助巴國 建設基地

（法新社新德里廿五日電）據此間的印度國會消息人士今日透露，印度國防部次長柏迪爾說，中國大陸現正協助巴基斯坦建設一些空軍基地。柏迪爾在國會下議院答覆問題時說，除了對此種情勢表示關注外，印度政府已採取防範措施。在兩位在野黨議員詢問中國大陸或巴基斯坦佔領的印度邊境，是否有空軍基地存在時，柏迪爾拒絕透露詳情。

西德總理舒密特
猛烈抨擊美利率 危害西歐國經濟

（合衆國際社巴黎廿五日電）西德總理舒密特于週三攻擊美國利率是「有害的」。舒密特對西德主要經濟報紙「回聲報」的記者說：「他認為美國與其他國家最近利率是有害的。如果我們不願放棄實現解決整個失業且漂的話，從長遠觀點看，那些利率是無法接受的。」當他被問及一個強大的美國對歐洲的聯合是有幫助還是一種威脅，他說：「美國一向來鼓勵歐洲聯合的進程。沒有理由說為美國的傳統觀念正在轉變。」他說：「西歐與美國需要保持合作關係。這種合作關係被看成是歐洲合作的典範。」舒密特說：「法國與德國之間關係可以越密切，就會有更多的歐洲國家支持美國的外交政策。這樣，影響世界政治的歐洲國家也就更多。」舒密特對西德經濟表示樂觀。他說：「我們不能從西德馬克的最近情勢，對西德本來的形勢表示悲觀。」他說：「西德的通貨膨脹率比其他國家低得多。」他說：「今後數年或數個月內，西德工業將更具競爭性。」

南韓選舉團選總統 全斗煥獲壓倒勝利

得票百分之九十點二 蔣經國總統昨致電祝賀

（路透社漢城廿五日電）南韓中央選舉委員會宣佈，由五千兩百七十名代表組成的選舉團，今日進行投票，其中百分之九十點二的選舉團代表推選全斗煥連任南韓總統。

該委員會說，選舉團投票結果，民主公正黨候選人全斗煥總統獲四千七百五十五票；南韓主要反對黨民主黨候選人柳致松僅獲四百零四票。

（中央社漢城二十五日電）韓國的總統選舉人團今天在全國七十七個投票所投票，選舉韓國的第十二任總統。在選舉人團中獲多數支持的總統候選人將當選為總統。選舉人團的全體五千二百七十七名成員是在本月十一日的全民投票中由民衆選出的。他們之中有三千六百七十五人是全斗煥總統的民主正義黨黨員。

本月十一日的投票，事實上已確定了下一屆七年任期的總統。角逐韓國總統的候選人除現任總統全斗煥外，還包括民主韓國黨主席柳致松，韓國國家公民黨主席金鐘哲，民權黨主席金義澤。

（中央社台北廿五日電）蔣總統經國今天致電全斗煥，祝賀他當選大韓民國第十二屆大統領。

（中央社台北廿五日電）外交部長朱撫松也致電全斗煥，表示賀忱。

卡斯特羅在蘇共黨大會上 責美國供應武器 鎮壓中美游擊隊

列根表示無意介入薩國戰爭

（合衆國際社莫斯科廿五日電）古巴總統卡斯特羅昨天在蘇共第廿六次黨大會上，指責美國向中美洲的一些國家的「血腥政府當局」提供軍火武器，鎮壓造反的游擊隊。他對美國前此提出的古巴向薩爾瓦多國的叛亂份子提供武器指責，則矢口否認。

卡斯特羅在台上，指手劃脚，大肆抨擊美國。他說：「美帝對安圖將滅人種族的，遺些國家武裝起來。」與會各共黨國家代表及蘇共代表五千多人，對卡斯特羅的演說頻頻拍掌。

卡斯特羅並且說：美國顛倒是非，妄圖歐洲各國相信蘇聯干涉薩爾瓦多國內政。他並且指美國，竭力將波蘭誘騙入西方陣營。

（路透社莫斯科廿五日電）捷克及匈牙利共黨首領，昨晚均將西方國家抨擊為：妄圖趁波蘭多事之秋，破壞社會主義陣營的團結。根據蘇塔斯社發表的上述兩國共黨首領在蘇共第廿六屆黨大會的演說稿，他們兩人均強調：西方國家破壞蘇聯國際上的聲譽的企圖，決難得逞。

捷共領袖胡薩克並且說：蘇聯所遵守的愛好和平的列寧主義不但不怕破壞，而且終將大行其道。

匈牙利共黨領袖卡達則強調：「以社會主義為敵者」對波蘭方面的社會主義弱點，所寄以的希望將落空。他說：波蘭共黨的領導，必定能夠「克服困難，向着社會主義邁進。」他還說：匈牙利黨的領導及人民和波蘭站在一起。

列席蘇共黨大會的波共領袖卡尼亞已在他兩人之前，在演說中，向與會各國代表約五千人保證，波蘭的黨領導有辦法應付自己國內的種種問題。

（合衆國際社華盛頓廿四日電）列根總統星期二日說，美國無意捲入薩爾瓦多戰爭的旋渦中，雖則他關心美國援助這個中美國家的政府，可能會造成越南戰爭的泥淖中。

列根的聲明，是發表於國務卿海格的評論之後。海格在他的評論中，說美國正在考慮各種可能的抉擇，以阻止蘇俄支持，古巴領導的共黨在薩瓦多的顛覆活動。

列根於提及美國可能捲入薩爾瓦多的漩渦中說：「我知道此事祇令人關心，我認爲這是越南式泥淖的一部份，但我們無意作該種形式的牽涉，無疑我們必然會支持該國的政府，以對那些相信以暴力推翻政府的人。」他是在向記者作經濟簡報時這樣說的。

林建明已認錯 移軍法處法辦

「台獨聯盟」份子

（中央社台北廿五日電）叛國組織「台灣獨立聯盟」秘密「盟員」林建明，涉嫌由美國返台灣陰謀從事顛覆活動，經治安單位偵獲後，向警備總部投案，並由警總偵訊，罪證明確，移送軍法處法辦。

林建明到案後，對自己的錯誤行爲，深表悔悟。他希望全國青年朋友以他爲鑑，也盼望誤入歧途者，早日回頭。他說：「我今天以一個犯下錯誤的人，除了決心重新做人外，並希望政府能給我一個自新的機會，從輕處分，將來以有生之年，貢獻力量，爲國家盡一份國民的責任」。警總發言人徐樞鄉說，林建明、卅五歲，彰化市人，台大農學院獸醫系畢業，商，太太吳碧倉目前在美國，在台灣還有母親，四個哥哥，三個弟弟和三個姐姐。

比利時駐港領事館 代政府否認 軍機售台灣

（法新社香港廿五日電）比利時駐香港領事館今日代該國政府否認將若干軍用飛機售予台灣的傳聞。前此盛傳比利時將繼荷蘭以潛艇售予台灣之後，將軍用飛機售予上述國民黨根據地。荷蘭的行動引致中共荷蘭兩國外交關係降級。

比利時駐本港總領事館表示：「比利時政府，無論直接間接，從未將F一〇四型軍用飛機售予台灣，而且並無此一意圖。」

民柬總理喬森潘承認暴政 大批人民遭屠殺 其政權應該負責

七五年取得柬埔寨政權時 金邊等數百萬人被驅邊區

（法新社北京廿五日電）民主柬埔寨總理喬森潘已經承認，其政權在統治該國期間，曾經「影響人民的健康」。喬森潘向本社駐北京分社發表聲明時說，對於一九七五年至一九七九年成千上萬的柬國人遭受屠殺，其政權應該負責。而且，在國家發展方面，其政權實在走得太快。喬森潘對最近訪問柬共地區的外國專家們說，其政權當年所以影響人民的健康，是因爲將不少城市居民遷往邊遠地區，令到其中許多人都患疾病。在一九七五年四月推翻由美國所支持的龍諾政權後，民主柬埔寨政府曾下令將金邊及其它城市的數百萬人遷往邊區。其時金邊人口估計爲二百萬。喬森潘還說，其政權當年所犯的錯誤，導致將近十萬人死亡。

希臘強烈地震 雅典天搖地動

列特制六點六級餘震二百餘次 最少十四人死亡四百餘受傷

（法新社雅典廿五日電）希臘官員宣稱：在格林威治時間昨日下午八時五十三分所發生的「殺傷性」地震中，目前已證實最少有十四人死亡，四百餘人受傷。

此次地震強度達列特制六點六級，當地震發生時，天搖地動，情況恐佈，有些兒童被嚇得六神無主，竟自家中樓上窗戶躍下。富有歷史性及宗教意味的雅典娜女神廟也被震到搖搖欲墜。此次地震震源在雅典以西四十五英哩的柯瑞灣，地震發生後，跟着發生二百餘次餘震，其中一次竟和第一次地震的強度相若。地震發生後，由於人民急欲離開地震災區，引起雅典市內交通大爲擁塞。

（合衆國際社希臘雅典二十五日電）警方稱：雅典和希臘部分地區星期二夜間發生一次強度爲列特六點六級的強烈地震，約有五十人受傷，至少有六人喪生，並且引起一片驚慌。由於擔心發生餘震，故以千計的雅典人紛紛逃出自己房屋，到街頭、公園和汽車中過夜，有些人則逃往農村。

警方稱：地震最烈的地區是雅典西南三十哩（四十八公里）的麥加拉，該地因建築物塌落造成四人喪生，十人受傷。警方稱：雅典有一名婦女在街上因心臟病發而死，另一名婦女從自己家中二層樓的窗戶中跳下時摔死。在科林斯，濱海城市伏哈提，一座八層高的酒店倒塌，有兩人失踪，恐怕已經死亡。據報道有一些舊建築物被毀，有十四人受傷入住醫院。

警方稱：在雅典中們因驚惶逃命而造成數人受傷，在廣場的公共長椅上和停泊的汽車中，有許多人穿着棉衣和毛毯過夜。

訪問廣島和平公園 教宗呼籲和平 廢棄核子武器

（時事社廣島二十五日電）在日本訪問的教宗若望保祿二世二十五日上午抵達廣島出席在和平紀念公園舉行的「歡迎集會」，他並宣讀「和平呼籲書」，強調裁軍與廢絕核武器。下午四時自廣島機場飛往最後的訪問地長崎。

「和平呼籲書」的要旨如次：向各國元首，政府首腦，政治經濟上的領導人做如下的呼籲：現應該下定決心不以戰爭作爲解決紛爭的手段。呼籲人類針對縮小軍備共同承諾廢棄所有核武。對於全世界年輕人作如下的要求：非法統治祇法產生正義，以武器控制的地區無法獲得真正的和平，上帝「請聽取我的祈禱，給世界帶來您所賜予的「永遠和平」。

（法新社日本廣島二十五日電）教宗若望保祿二世今在廣島和平紀念公園，主持令人激動的祈禱儀式時，呼籲全世界放棄核子武器，使人類免受「倍念以外的浩劫」。廣島市於三十五年前曾受美國原子彈的轟炸。教宗在綠草如茵的和平公園中向到場的二萬五千人用包括日文、中文和俄文在內的八種語言講了話。

南韓發現 貿高鈾礦

（時事社漢城二十五日電）據韓國具有權威的「中央日報」二十四日報導，韓國動員資源研究所最近在忠清南道的錦山地區，發現埋藏量一千二百五十五萬噸優質的鈾礦脈，平均含有量〇·〇四%，換算氧化鈾相當於一萬噸以上。據此間專家說，〇·〇四%的含有量，品質甚高，但在現階段從事開發則不合算。

李光耀總理 將訪問台灣

（時事社新加坡二十五日電）新加坡政府二十五日發表：李光耀總理自是日至三月一日休假，其間第一副總理吳瑞慶將代理總理職務。據消息靈通人士透露：李光耀在休假期間，將訪問台灣，就最近的情勢，同台灣方面重要人士交換意見。

清潔香港 人人有責

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

本報分類廣告刊惠
請撥電話 5-221583

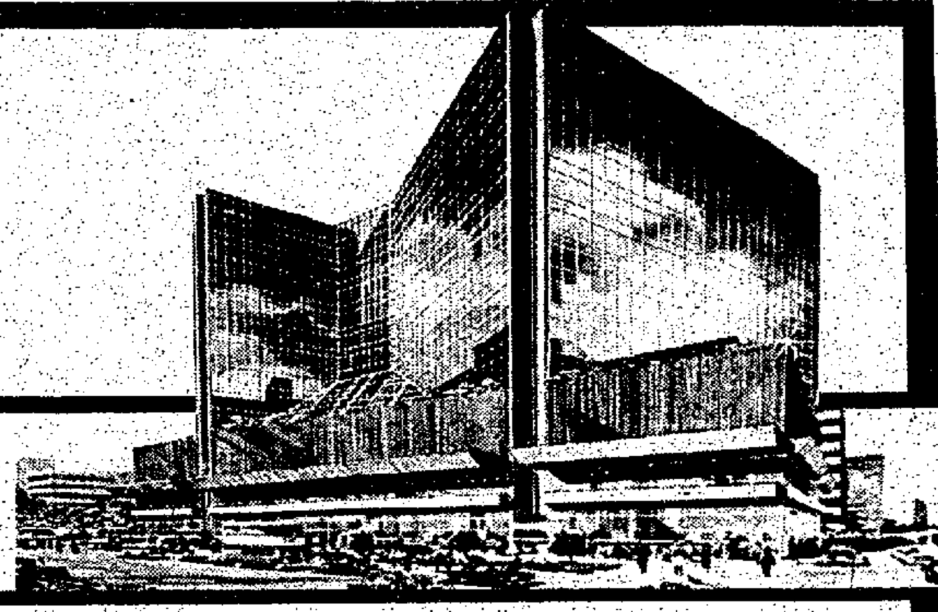
中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊 遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠

HOUSTON CENTRE 150年期

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

新世界中心／香格里拉酒店對面

好時中心



酒店區商場旺舖大小單位發售

洽購處：

尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162（4線）

益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）

益大發展有限公司 香港德輔道中34號億豐大厦十二樓・電話：5-255211（6線）

官塘某大公司現急聘收數員多名中學程度有電單車牌照薪酬面議有意者請附近照及履歷至官塘信箱9696號

華僑晚報分類廣告 每天四元 費廉效大 不折不扣 上期繳費

謹訂於一九八一年二月廿七日（星期五）上午十一時為本行皇后大道西分行開業恭請

新世界發展有限公司董事兼總經理

本行副董事長 鄭裕彤先生

主持剪綵典禮敬備酒會

恭請

光臨指導

恆隆銀行 謹啓

（恕柬不邀）

行址：香港皇后大道西42至56號

電話：五一四七〇二四二

酒會時間：上午十一時至下午一時

Eva Court

惠苑

麥當奴道36號

中區半山豪華住宅招租

每單位4,500呎

每呎月租$14起

（包括管理費及車位）

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大厦6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）

本公司英皇道分行昨日開業荷蒙

同業先進 各界友好 光臨指導 寵錫多珍 高誼隆情

至深紉感 祇以款待未週 尚祈諒察

並申

謝忱

新鴻基財務有限公司 謹啓

半島中心

位於尖沙咀東部

鋪位及商場特價出售

地下鋪位 634呎

低層地下 666呎起

1樓商場 441呎起

電話5—229162 253001

新蒲崗某大玩具廠

聘請生產部管理員負責調配生產事宜需具數年經驗為合應徵者請覆本報468信箱。

999年期

太生大厦

香港西環山市街1號A（卑路乍街口）

旺舖租售 約4,000呎

樓高19'6" 廉租45,000

樓上住宅 只餘數伙

首期二成 十年付款

81年6月入伙

洽購處：錦茂企業有限公司

香港德付道中60 68號萬宜大厦11字1101室

電話：5 236049

佐敦道碼頭對正

旺舖及寫字樓廉租售

渡船街一至四號地下旺舖六二五呎，閣樓四八三呎

二樓二〇九一呎及三樓二〇九一呎全海景廉租廉售

請電：H・二五三〇〇一洽

物業租售

佐敦道37號T地下（快樂戲院對面）

佐敦道地王（舊美麗華金行）

地下1,660呎，交吉。

售$8,800,000.

海富中心（商場）

金鐘地鐵站上層二樓，

面積由848呎至3,432呎，共有多個單位，

已有入伙紙。售：每呎$4,500.

租：每呎$25.

豐景台D4

司徒拔道複式西班牙別墅，

2,000呎另天台1,000呎。

合共3,000呎。

連有蓋車位，花園及泳池，

本年七月入伙。售$4,000,000.

好時中心（寫字樓）

1,300呎至2,000呎，共有多個單位。

全海景，本年六月入伙，售每呎$2,450.

半島中心

尖沙咀東部地下單邊旺舖835呎（G36），

本年四月入伙。售$7,000,000.

洽購處：

好世界投資有限公司 九龍尖東海濱中心610-611室 電話：3-693241-7 均會詳洽

機器急讓

塑膠機由一OZ至卅OZ搪膠爐吹氣機，染料機，水塔，公仔衫工場全套設備，公模製造設備等等急讓，詳細資料。

請電H—614820

清潔香港 人人有責

益新洋樓

北角正地王 英皇道355-361號

樓高廿五層 眺覽全海景

三面大單邊

一廳三梗房

面積：468呎-532呎

已有入伙紙 首期20%

分期12年 年息18%

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

本港新聞

財政司預算案・博得各方歡迎

巨額盈餘寬減課稅 經濟增長仍然可觀

展望今年增長放緩預料仍達百分之八 盈餘有利經濟帶來反通脹效果

（特訊）財政司夏鼎基爵士昨日發表一個八十億元的盈餘預算案時預測本港一九八一年經濟增長率為百分之八，略遜於八〇年的百分之九。

他並預測，八一年本港產品輸往所有市場增長率是百分之十七，較八〇年達到的百分之十九為緩慢，然而對轉口貿易前景則表示樂觀。而輸往亞洲東部國家的出口，本港的前景將較佳。

財政司又表示，預料未來本港第三級服務行業所佔的相對體積將繼續增加，他說這是配合中國擴展國際貿易的需求，也是推行四個現代化計劃的條件及後果。

他在昨日發表的一九八一－八二年度預算案時指出八十億元的盈餘對本港之經濟是有利的，因為會產品反通貨膨脹之效果，而本港儲備亦將會進一步增加，至於百分之八的經濟增長率是否放緩？財政司表示這個數字可能比經濟衰退以來任何年份所達到的數字為低，但就其本身及國際標準來看，該個增長率不單仍屬非常可觀，而且不遜色於過去十五年來任何一段期間內，本港經濟達到的增長率趨勢。

他並認為倘若預測的情況實現，則會帶來相當穩定的情形，他對這方面作以下解釋：

首先他預測百分之八的最後總需求增長率，將與本港生產總值的增長率相同，這表示總體供求方面並沒有任何重大的不均衡情況。

第二，在最後總需求之內，百分之十的內部需求增長率，將較百分之七的本港產品出口增長率高出甚多，意味着勞工分佈繼續移離製造業，而這跡象在一九八〇年下半年已開始。

第三，在本港內部需求之內，百分之十四的公營部門需求增長率為高。因此公營部門將佔用本港可用的資源的大部份，這情況正與一九八〇年的情況相反，第四，房屋建築開支的整體增長率預測只為百分之七（與可能的生產設備能力增幅比較大概不會增加很多），因此公營部門房屋建築開支增長率較私營部門開支增長率為高所帶來的排擠的效果應該不會太嚴重。

第五，私人消費開支的增長率為百分之八，將符合一九八〇年達到的實際入息增長率百分之九點一，和一九八一年的預測增長率百分之七點五。

第六，百分之十三的貨物入口增長率，及百分之十二的貨物出口總值額增長率，正如在一九八〇年度般大致互相配合。

財政司又說：「第七，有形貿易「差距」，將由一九八〇年的百分之十二點一，略為擴大至一九八一年的百分之十三點二，但仍然在我們經歷過的幅度之內，而有形及無形貿易的「差距」，將由百分之三點七擴大至百分之五，但對經由外匯機構流出的資金而言，這不應造成財政上的問題。」

他說：「最後，由於世界通貨膨脹減慢，及本港內部成本，價格結構通貨收縮，價格增加率將會較低。」

下五年項稅收寬減 收入損失十二億元

預算將有七十八億盈餘

歲入預算三百餘億

（特訊）財政司夏鼎基爵士昨日在立法局上表示，在一九八一至八二年度政府一般收入帳目中預算有七十八億八千一百萬元盈餘。

在下一個財政年度中，他預算的總收入為三百二十五億二千四百萬元，而預算總開支則為二百四十六億四千三百萬元。他表示這個盈餘的數字已將五項稅收寬減建議中使收入損失十二億五千萬元計算在內。

財政司表示，預算盈餘佔現時預算收入的百分之二十四，雖較經濟衰退期後首三年的盈餘的相對體積增大一倍，但低於一九八〇－八一年度預料達百分之三十二的盈餘相對體積。

他說：「這當然是因為一九八一－八二年度的開支較一九八〇－八一年度增加百分之二十五，但收入只增加百分之十二；而一九八〇－八一年度的開支較一九七九－八〇年度增加百分之四十二，收入卻增加百分之七十三。」

財政司說：「我編製的預算盈餘如能實現，本港在一九八二年四月一日的『自由』財政儲備將約為一百八十一億元。因此顯然的，在那時我們會遠遠超越財政儲備應佔一九八二－八三年度可能開支百分之十五的準則；而可能這種情形會較一九八二年四月一日時為甚，而這時我們的『自由』財政儲備約佔一九八一－八二年度預算開支的百分之四十二。」

談及地稅收制度的均衡方面時，財政司說，雖然他五項稅收寬減主要影響直接稅的收益，直接稅與間接稅的比例將進一步惡化，由一九八〇－八一年度的六十一比三十九，變為一九八一－八二年度的六十五比三十五，與準則比例的五十五比四十五有若干差距。

他指出，一九八一－八二年度，直接間接稅合計與所有其他經常收入的比例將為六十七比三十三，而一九八〇－八一年度的比例則為七十二比二十八，準則比例則為七十比三十。

財政司表示，由於一九八〇－八一年度利息收益在一般收入帳目中佔所有其他（稅收以外）的經常收入的比率高達百分之四十五，而一九八〇－八一年度則為百分之三十三，這種改善只是非常表面而非實際的。

財爺錦囊妙計・博得一致喝采

喜聞課稅只減不加 各界歡迎新預算案

未有切實扶助・工業界感失望

（特訊）各界人士對新財政預算案普遍表示歡迎。一般市民對減稅而不加稅感到喜出望外，但工業界人士認為財政司未有切實扶助工業發展。

香港大學經濟系高級講師陳坤耀認為財政司的預算案大致能配合現時總體經濟發展，但個別地方仍有斟酌的必要。

對於財政司估計八一至八二年度的經濟增長率百分之八，陳氏認為財政司未免較樂觀，他個人估計約為百分之六至七之間。

財政司之演詞謂政府公共開支，今年的增長率為百分之十四，較私人增長率百分之九為高，陳氏以為此舉可刺激本港經濟，但又不致導致通貨膨脹。

明年盈餘七十八億 相信將來必然更多

預算案提到明年會有七十八億八千萬盈餘，陳氏以為這只是一個初步估計，將來一定會更多。

陳坤耀批評財政司下年度在社會福利撥款只佔總開支百分之四點五，屬於偏低，因為目前貧富懸殊情況已達到尖銳化，況且在七十年代，社會福利經費曾佔總開支百分之五。

談到預算案中經濟事務開支佔百分之七點七，雖然略有增加，但不足推動經濟多元化發展，因為目前是開創階段，各方面開支需款甚多，特別是訓練技術工人，但陳氏未清楚訓練技術工人的經費是否包括在這方面的撥款內。

陳坤耀懷疑財政司對工業扶助的熱誠，在預算案演詞中，財政司只提到管制銀行及股市，陳氏以為當局有意使香港走上第三類服務行業（金融服務業）。

提高免稅額超理想 助小市民逃離稅網

陳氏對於財政司提高個人免稅額至二萬二千五百元表示驚喜，對提高父母及子女免稅額更感到意外。不過陳氏以為財政司此舉可幫助低層人士脫離稅網，但對那些接近百分之十五標準稅網的中等階層未能惠及。

陳氏建議應將現時一萬一千元一級的累進制改為一萬五千元一級，此舉可減輕中等階層的負擔。

香港總商會貿易部助理董事梁紹輝認為，財政司之新預算案在比例性中，對不少誤解得以澄清，多種纖維貿易協定的受注視，皆顧存大局之策，應受市民歡迎。

此次預算案未宣佈前，一般市民對私用汽車牌照，煙酒及營業汽車牌照費，皆預測會增加，今維持不變，實使部份市民喜出望外。

個人入息稅方面，由一萬五千元提高至二萬二千五百元，免稅額提高百分之五十，使原有納稅人中八萬五千得以免付所得稅，亦為一種好現象。

公司盈業利得稅由百分之十七減至百分之十六點五，在世界經濟普遍不景情況下，本港公司因此減稅得益者起碼達有一萬八千家，亦為一有鼓勵性之舉。

由於機器及廠房折舊率由百分之廿五增至百分之三十，在本港工業多元化及精密化之今天，使工業投資者受此鼓舞而購置新機器及引進先進技術，對本港產品的競爭能力是會加強者。

各項稅收不加反減 全港市民普遍受益

在通貨膨脹的影響下，遺產稅由最低六十萬元提升至一百萬，此對小額資產之累積及投資，亦有相對之好處。

最值得本港工業家道賀者，就是財政司演詞中已表示政府對日內瓦多種纖維協定的重視，基於本港紡織及製衣業僱用人員佔本港就業人口一半以上，港府重視此問題，對廣大市民實大有裨益。

至于工業教育技術的未來發展，在演詞中亦有提及，對本港工業之未來趨向集密化，所作貢獻更無可限量者。

今次提到上年度估計盈餘由二十九億多元增至九十三億多元，預測下年度為七十八億元，數字雖大，但財政司解釋均由于地價及印花稅之收益大出意外所致，亦足以澄清部份市民對政府封資濟富的錯誤觀念。

香港工業總會總裁事陳樹安表示，財政司的演詞實有忽略本港工業所面臨困難之處，對工業的發展無一長遠之計劃，及對投機性活動沒有壓抑之政策實為遺憾之舉。

蓋本港工業現已處于一非常不穩定時期，減低利得稅千分之五、廠房機器折舊率的提高，皆無補于現實環境所需，就算個人免稅額提高，但失業率的不斷上升，對無收入者又有何益。

未有切實扶助工業 應辦低息工業貸款

在經濟面臨困境之今天，所作出的表面功夫，倒不如將盈餘投入本港工業，作為低息工業貸款，以渡難關。

政府方面雖認識到工業困難問題，卻不提出有效之解決辦法，更無長遠之工業發展計劃，使本港工業能再創新境界。

而且在港元疲弱的情況下，政府坐視不理，通貨膨脹問題不加以援手，尤有甚者，就是投機風氣之盛，竟無一壓抑之方案，本港工業的被之禍，足令人擔憂者。

中華廠商會李澤培指出，個人入息免稅額提高至二萬二千五百元，為相當進步者，雖與二萬五千元的普遍要求有出入，亦足以令人滿意，受惠者眾，足以刺激本地消費，對本港工商業大有助益。

但由于本港工業已處于低潮，再加上高息口的影響，使部份投資者裹足不前，利用盈餘增加工業建設及減輕工業資金成本負担，實為當務之急。

故其強調，政府應對工業委員會目前提出設立工業銀行之建議，重新考慮，以維大局。

盈餘預算四平八穩 有助加强社會安定

經濟評論家黎兆森對財政司的預算案表示歡迎。他認為這是一個溫和及四平八穩的預算案，對加強社會安定具有意義。

黎氏認為財政司將個人免稅額由一萬五千元提高至二萬二千五百元是一種順應民意的做法。他說，財政司在未有提出任何加稅之中，還削減五項稅收，可使多方面受惠。例如將公司利得稅由百分之十七減至百分之十六點五，工商界可受惠。此外，將廠房機器的折舊率由最初的百分之二十提高至三十，可鼓勵工廠投資增設機器，間接協助本港工業發展。

黎兆森認為財政司今次提出各項減稅及提高免稅額會導致財政在下個財政年度損失十二億五千萬餘元收入。但相對於預算中的七十八億盈餘，則不算有大影響。

黎氏最後認為財政司昨日的演詞美中不足處是未將父母免稅額的年齡限額降低及未將夫妻分開報稅。

夫婦報稅未獲分開 劉千石說仍不合理

基督教工業委員會主任劉千石表示，是次提高個人入息稅免稅額的建議，祇是從一個相當不合理的情況下，作一定程度的調整而已。

他指出，工人受到連續多年急劇的通貨膨脹影響，對社會繁榮作出鉅大的貢獻，但換取的卻極低微，況且在繳納稅項方面，他們已付出很多的間接稅，如公共屋邨的差餉、娛樂稅，以至烟酒稅等。

至於財政司仍然維持夫婦合併繳稅方面，劉氏認為，在七十年代初期，英國已開始容許夫婦分開納稅，主要目的是使婦女可以積極參予社會事務，而事實上，目前本港九成以上的教師是一起工作的，他們每年花在稅務上的費用，竟佔一個半月工資之多，至於公務員方面，他們既沒有變新制度，而借貸上又受到限制，因此，夫婦合併稅制是不合理的。劉氏建議，當局每年應定期調整免稅額，以符合通脹影響的原則。

另一方面，一般市民對財政司昨日建議提高個人入息稅免稅額一事，均表示歡迎，然而，財政司暗示可能提高差餉百分率，水費，油價及火車票價方面，市民一般認為「不合理」。（一般

增長，即較八〇年達到之百分之十點九為緩慢。

不過，財政司表示對一九八一年轉口貨物的增長率感到樂觀，並預測可達百分之二十五，僅略低於過去三年的平均每年增長率，但較八〇年達到的百分之三十七點三，則已下降。

預料增長百分之八 國際標準已是可觀

主要市場國家經濟增長雖放緩

本港先進設備成為賺外匯來源

財政司預測一九八一年本港貨物出口總額的增長率是百分之十二，而一九八〇年達到的則是百分之十七點七。他在檢討本港出口貿易的前景和展望世界經濟的整體時說，石油價值劇升，加上經濟合作及發展組織國家政府採取緊縮的稅收及金融政策，使這些國家的經濟全面增長率在一九八〇年減慢至百分之一，而一九七九年則為百分之三。這些國家的入口增長率，減慢的程度急劇，由一九七九年的大約百分之八，減至一九八〇年估計為零至負百分之一。

財政司說：「經濟合作及發展組織的若干國家，在經濟增長率為負數的低潮時，可能在本年上半年開始見好轉。這是基於下列假定：自去年十二月石油價格增加後，石油的實際價格不會大增，同時上述國家政府繼續實施旨在限制總體需求的稅收及金融政策，以減低通貨膨脹。」

夏鼎基爵士表示，經濟合作及發展組織國家預料一九八一年的經濟增長率，是百分之一，與一九八〇年大致相同。不過，這些國家一九八一年的入口額，預料略少於一九八〇年的入口額。他說：「在此情形下，別忘記本港出口貨物約有百分之七十五是銷往經濟合作及發展組織國家市場的，必須容許本港的成本／價格結構向下相對調整，以便盡速恢復我們對外的競爭力。」

至於美國方面，在一九八〇年美國輸入的港貨，佔本港出口價值的百分之三十三，作預測的人士均一致認為今年美國經濟將逐漸復甦，不過速度緩慢。如果這預測正確，則本港產品出口輸往這個市場的增長率，應可在短期內恢復，趨勢與一九八〇年的相反，這年第二季的增長率是百分之二十一，在第三季減至百分之七，在第四季再減至零。

財政司指出，如果美國在經濟復甦後，會增添存貨（這是可能的，尤其是倘利率下降時，因為存貨在一九八〇年下半年已耗盡），本港出口增長率恢復的速度，可能如我們剛經歷過的一般迅速。不過，他預測一九八一年本港產品出口輸往美國的增長率，總體來說只有百分之五，而一九八〇年達到的增長率則是百分之十。

在西德方面的市場，財政司預測一九八一年本港產品出口輸往西德的增長率是百分之六，與一九八〇年大致相同。在英國方面，一九八〇年英國輸入的港貨，佔本港出口價值的百分之十。英國國民生產總值，財政司預料一九八一年一樣，是負百分之二，與一九八〇年一樣。港元兌英鎊貶值了百分之十，對一九八一年本港產品出口會有助益。因此他預測一九八一年本港產品出口輸往英國的增長率是百分之三，比一九八〇年為佳，因該年並無增長。

論及世界其他國家時（一九八〇年這些國家輸入的港貨，佔本港出口價值的百分之四十六），財政司認為本港的前景會較佳，尤以輸往亞洲東部國家的出口為然，因為雖然主要工業國家的經濟情況令這地區的增長放緩，但他預測這地區的增長動勢在一九八一年將保持不變，因此預測一九八一年本港產品出口輸往世界其他國家的增長率是百分之九，而一九八〇年達到的增長率則為百分之十五。

談及未來本港第三級服務行業所佔的相對體積將繼續增加，財政司表示頗大部份是由於中國擴展國際貿易引起的需求，他說這是推行四個現代化計劃的條件及後果。

他說，為應付這些需求，政府已提供額外設施。該等設施包括：在一九八二年底，九廣鐵路的現代化將改善本港與中國的鐵路交通，而在長沙灣及西環填海區進行的工程，亦將改善本港的海上交通設施。無可避免地，現時進行的交通改善工程所遇的困難較多，需時亦較長。現時，有關石油設施的研究工作正在進行，而本港與中國亦互相交換代表團，作為普遍地加強彼此之間經濟關係的共同努力一部份。

他又說，提供的額外設施將會令到本港經濟進一步多元化以及在某些特定行業出現不景時，少受損害。

財政司續謂：「因此，我預料本港的基本建設及經濟制度的發展，將配合經本港進出中國的貿易及其他發展。」

在第三級服務行業內，他預料財務及有關商業服務行業本身，將繼續發展成為賺取外匯的來源。

他說：「但這意味着我們必須不斷適應及檢查有關市場，以便運營的基本規律，即參照下列兩方面達致平衡：即政府基本政策與著留為理想的低度規律水平，而這些規限又是由政府所決定的（雖然若干參與者態度上表現模稜兩可）及為配合發展中的國際標準而需要的謹慎監督水平。」

他亦預料，部份由於保護主義引致的影響，製造業佔本港生產總值的相對體積會進一步縮小，雖然製造業仍繼續是本港經濟的唯一最大行業，特別是以就業人數來說。

不應管制地價 應付通貨膨脹

財政司重申不干預政策

管制住宅租金則是合情合理 違反自由貿易担承決不可行

（港訊）財政司夏鼎基爵士昨日在立法局發表財政預算案時表示，政府不應干預土地價格，以降低地價及管制商業與工業樓宇的租金，來應付通貨膨脹問題。

財政司說在進入八十年代，本港經濟可能仍需容忍輸入的通貨膨脹，肯定會直至一九八二年後期，或甚至一九八三年。

他說：「鑑於我們不時的增長動力，近年來我們似乎都有某一程度的內部產生的通貨膨脹隨伴而來，要打破增長與通貨膨脹之間的聯繫會有很大的困難，但我們必須確保我們的各項政策，當然這包括我們的預算政策，和本港經濟制度上的安排，不會加強這聯繫。」

財政司指出政府任何反通貨膨脹的行動，若涉及（即使部份涉及）我們對自由貿易的承擔及外匯資金流動者，將會嚴重損害經濟的增長率，是決不可行的。

夏鼎基爵士表示他看不出對進口生產要素及本港產品出口，實施任何形式的價格管制或津貼等反通貨膨脹的補救行動，因為任何此等行動的作用，他又說，會減低本港的實際收入，而即使此等方面獲得國際貿易協定的同意，亦會使其他地區對我們採取報復性的行動。

財政司在解釋自己反對政府管制地價後，提出政府面對之兩項難題：如何增加土地供應計劃，提供新土地的數量日漸增加；如何符合本港經濟最佳的利益分配：除了應付甲乙種換地權益，政府承擔的外，分配給私營部門的土地，出售是最有效的辦法。

他說另一辦法是片面地將土地價格訂在較低的水平，但由於需求將會超過供應，在分配土地時便須作出主觀的判斷。財政司指出，雖然這辦法會減低新土地的價格（但只限於新土地），但對批評政府土地處理政策的人士而言，除此以外，這辦法幾乎可以肯定再沒有令他們滿意的地方。

在管制商業及工業樓宇的租金方面，他說，基於社會理由，規定住宅樓宇租金的增加，是合情理的，雖然這會引致抑制供應的危險，但在非住宅樓宇方面，卻不能以同樣理由去干預業主與住客間的關係。

此外，正如他已說明，由於在過去及將來需求最為殷切的樓宇類型，即寫字樓及店舖有極大量的新供應，這顯示市場有明顯跡象，能自行解決這個問題。他說現時沒有跡象顯示因稅收制度引起商業及工業樓宇的空置，是因已繳納的差餉半數發還。

財政司說：「理論上，差餉制度可予以調整，以徵收一項罰款以鼓勵業主將空置樓宇出租或出售。」但這辦法的實施會遇到若干實際困難，其中一項但並不是最少的，就是需要大量巡視的工作，始能確定樓宇是否空置。他說如果在罰款差餉制度下，金錢上的鼓勵堅稱樓宇空置，他將受到鼓勵隱瞞這事實。

財政司又說：「此外，並不是所有空置的樓宇都是因業主故意要它們空置而被空置的。」

盈餘九十三億創歷來最高紀錄

實際盈餘約六十億

財政司稱大量盈餘乃是由於收入驟增 其中三十五億元轉撥入地下鐵路基金

（特訊）財政司夏鼎基爵士昨日稱，本財政年度的實際盈餘將為六十億元左右。他說：此乃可能的盈餘數字，雖然根據一九八〇－八一年度的收入修訂預算二百九十億元，及開支修訂預算一百九十六億七千七百萬元所出現的盈餘為九十三億二千三百萬元。

夏鼎基爵士說，這些差異原因有二：第一，因為基於分析的理由而對收入及開支作出的各項調整導致數達三十八億一千五百萬元的額外開支淨額，包括轉撥入地下鐵路基金的三十五億元，及第二，由於修訂預算可能略為高估了開支而低估了收入。

但他指出，按絕對價值及相對價值計算，這筆九十三億二千三百萬元的盈餘將會是歷來最高的紀錄，此盈餘大量超過預算的盈餘乃是由於收入驟增，而並非因為開支不足，這已是連續第四年出現的情況。

財政司說：「此外，非經常帳首次出現盈餘，而且盈餘不少於二十八億九千九百萬元，而並非如我預算的有七億零一百萬元的赤字。」

小評

意外喜悅博得喝采

財政預算案發表之前夕，市民對於是否加稅？是否提高入息稅的免稅額？經濟增長的展望是否樂觀……等等問題，但是財政司夏鼎基爵士卻給予全港市民以意外的喜悅。

意外的喜悅，主要有五項：其一是：財政預算不僅沒有加稅，反而有五項課稅獲得寬減，當然是最大的意外的喜悅；其二是引起激烈爭論的個人入息稅免稅額，獲得了意外數額的提高；其三是財政司雖然預料八一年度的經濟增長雖然放緩，但估計仍有百分之八的增長，以國際的標準而言，已經是非常理想；其四是港府收支出現極大數字的盈餘，盈餘數字高達九十三億，撇除了撥入地鐵基金三十五億元之後盈餘仍達六十億元；其五是預料新年度盈餘仍達七十八億，將有助於通貨膨脹的穩定。

展望今年仍見樂觀

這五項，都是全港市民所感到大出意外而喜見樂聞的。無怪乎，各界人士莫不一致喝采叫好。

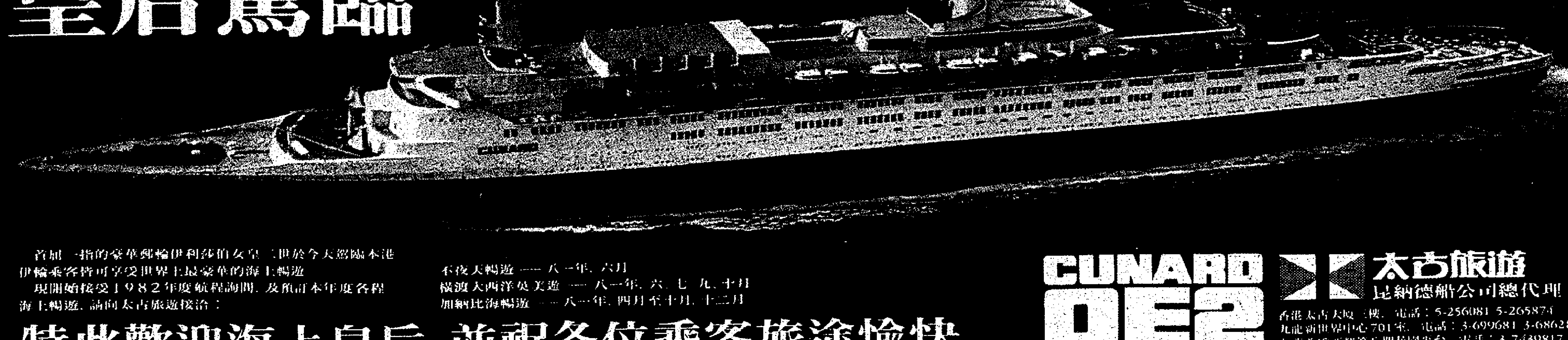
財神爺夏鼎基一貫作風是保守與穩健，不作浮誇的預測，精打細算，喜歡作穩紮穩打的估計，低估收入多估支出，到頭來又是令人有意外收穫之感。

以本港之處境而言，經濟命運動盪不穩，一切要看海外影響而決定，與其到頭來出現失望倒不如喜獲意外更令人欣賞。

夏鼎基爵士展望新年度，仍將有百分之八的經濟增長，雖然遠不如今年之可觀，但正如財神爺所指出：以國際標準而言，已經是非常理想而感到滿足了。

我們的結論仍是一句老話：審慎的樂觀，希望新財政年度，又再出現更大的意外喜悅。

財政司預算案演詞全文 請參閱第六張一二三四頁

歡迎
皇后駕臨

首屈一指的豪華郵輪伊利莎伯女皇二世於今天駕臨本港
伊輪乘客皆可享受世界上最豪華的海上暢遊
現開始接受1982年度航程詢問，及預訂本年度各程海上暢遊，請向太古旅遊接洽：
不夜天暢遊——八一年六月
橫渡大西洋往美遊——八一年六、七、九、十月
加納比海暢遊——八一年四月至十月、十二月
特此歡迎海上皇后，並祝各位乘客旅途愉快。
CUNARD QE2
太古旅遊 昆納德船公司總代理
香港太古大廈三樓 電話：5-256081 5-265874
九龍新世界中心701室 電話：3-699681 3-686285
九龍美孚新邨第八期花園平台 電話：3-7439817

本港新聞

浸會創校廿五週年 舉辦大型學術座談

八十年代中國大陸的社會學 年青一代社會學家應邀出席

（港訊）一項用以慶祝香港浸會學院建校二十五週年，題爲「八十年代中國大陸的社會學」的大型學術座談會，本月二十七日（星期五）下午四時至七時，將假該校溫仁才教學大樓四一五室隆重舉行，主辦單位是社會學系和社會學會。

應邀出席該座談會的講員是本港年青一代的社會學家。他們是（一）香港樹仁學院社會學講師朱伸華；（二）香港嶺南學院社會學講師陳維滙；（三）香港中文大學社會學講師劉創楚；（四）香港理工學院社會學講師李明堃；（五）南順（香港）有限公司人事經理謝家駒；以及（六）香港大學社會學講師黃紹倫。據悉：本港各大專院校社會學系講師，聚首一堂，對共同關心的重大問題，進行學術性的討論，此次集會，可能還是第一次！

據主持人黃枝連講師說：本星期五的討論會，將對五個方面的問題，交換意見：（一）對五十年代、六十年代到七十年代末年，中國大陸社會學發展遲滯不前的原因，加以檢討；（二）七十年代末年、八十年代開始的中國大陸社會學界恢復活動，出現一種「起飛」現象的政治上的和思想上的原因是什麼？（三）在推動「四個現代化」的大前提之下及其過程之中，社會學的教學與研究活動，可以做出一些什麼貢獻呢？（四）最近，「人民日報」在一篇訪問中國老一代的社會學家費孝通的專稿之中，提到「馬列主義社會學」建立與發展的問題；到底什麼是「馬列主義社會學」？它跟美國以及香港現行的社會學，在內容和性質上，會有什麼不同之處呢？在這樣的情況之下，（五）香港和中國大陸社會學界的人士，會找到共同的語言嗎？他們可以進行的學術交流是什麼？而香港的社會學界人士，對於內地社會學的發展，可以做的貢獻又是些什麼呢？

據悉：在過去一年裏，以費孝通爲首的大陸社會學家，除了到美國去「取經」之外，還經常到香港來，到各大專院校的社會學系聽取建立社會學系的意見；二月中，武漢師範學院的代表團來訪，即是其中的一個例子。與此同時，包括中大在內的本港社會學家，應邀到北京講學和獲准到內地進行學術性調查研究者，亦正層出不窮呢。

爲了使「八十年代中國大陸社會學」的座談會取得更大的成績，主辦當局編印了一本內容豐富，有代表性的「資料集」。收集的文章包括（一）費孝通的「爲社會學再說幾句話」；（二）一九七九年三月全國社會學座談會的「記要」；（三）王康的「社會學今昔」；（四）杜任之的「全面開展社會學研究爲社會主義服務」；以及美國華裔社會學家楊慶堃的「社會學與中國現代化」等等。

「資料集」第三部份輯有本港社會學家的著作、書評以及目錄等文章；包括（一）港大黃紹倫講師研究社會學在大陸發展過程的專文；（二）中大社會研究中心的詳細出版目錄；（三）浸會社會學系學生介紹大陸社會學發展情況的資料；（四）浸會社會學講師鍾華慈關於石硤尾社區的調查研究；以及（五）對黃枝連著「美國二〇〇三年：對『美國體系』的歷史學與未來學研究」的評介文章，等等。

據悉：此項座談會，跟該校過去舉辦的「八十年代的香港」及「亞太二〇〇一年論壇」一樣，歡迎社會人士前往參加；如欲探詢詳情以及訂閱「資料集」，可致電雷麗鳳芳（三—三七四一六一轉二五六分機）。

世界雷氏宗親會 新春團拜定期就職

（特訊）世界雷氏宗親總會，昨在會所舉行新春團拜，並召開第一屆第三次全體董事會議，定於本年五月廿一日假座大角咀大同新村富多來大酒樓舉行第一屆董事就職典禮暨會員聯歡大會；同時擴大徵求會員及編印會刊。

該項會議由主席雷成球主持，首致開會詞，恭祝同人新年進步，業務興隆，萬事勝意，隨通過議案：（一）定於本年五月廿一日假座九龍大角咀道大同新邨富多來酒樓舉行第一屆董事就職典禮暨會員聯歡大會，席券每位四十元（二）擴大徵求會員，希望全體同人共同努力支持；（三）成立編印會刊專責小組負責進行。

繼由各首長發表意見：名譽會長雷清德表示：他除了極力贊成有該會之組織外，更希望各宗親兄弟，對會務之推進及福利事工，能戮力同心，互助互惠，以達成「衆擎易舉」之目的。繼由永遠名譽會長雷登致詞，強調極力支持該會之籌組，樂觀厥成，由於目前會務正在展開，他促請宗親集中力量，發展會務，奠定會基。

是日參加新春團拜及會議者，計有永遠榮譽會長雷登，名譽會長法德、挺民、沃鏐、雷英、主席成球、副主席雷民、勝瑜、董事法雁、雷松、協韶、錫麟、湖、如、限、灼宦、美珍、朗、新泉、鎮泉、金龍、夫人、鑒鄭親劉仁值等數十人，會後並假座大角咀醉瓊樓聯歡聚餐，觥籌交錯，極盡歡愉。（傑）

（右起）萊爾斯投資有限公司董事經理布比士，副董事查雅文，副董事葉標銓。

萊爾斯投資公司 委任新董事經理

加拿大皇家銀行全資附屬機構萊爾斯投資有限公司（ROYEAST INVESTMENTS LTD.），最近宣布委任布比士（MR. ALAN A. BOWBYES）君爲董事經理。

布君在一九六三年加入皇家銀行服務。過去三年來，他是皇家銀行派駐紐約區的高級業務經理。這次布君調派香港，將負責領導皇家銀行集團旗下的商業銀行在亞洲及太平洋區業務的發展。

萊爾斯投資有限公司同時宣布，委任查雅文（MR. W. JOHN CHARMAN）及葉標銓（MR. EDMOND）爲副董事。

查君在皇家銀行服務超過十年，調派來港前在濟地可皇家銀行國際貸款部任職。

葉君則在一九七九年開始，即爲萊爾斯投資有限公司的經理。

皇家銀行副總裁兼總經理萊爾斯投資有限公司主席雷特樂（MR. JOHN N.T. REDNALL），對這次人事調動，極表滿意。他說：「這次調動是特別爲配合皇家銀行集團在亞洲及太平洋區業務的繼續發展，我們在這區的未來發展，深具信心。」

華僑馬經

老吉主編

昨晚六場賽事冷門天下 金來爆大冷門獨贏 頭場連贏派彩和味

快活谷昨晚沙地夜賽，在寒風冷雨下進行，開場前曾下一陣細雨，幸而在開跑時，雨勢已斂，臨場馬迷不致太苦，由於擺門雨關係，公衆席跑完第一場才爆滿，未獲進入公衆席的人龍，旋而轉向中場席，故中場席也很熱鬧，夜賽入場人場例必興旺。

六環彩與場外孖Q一開波便爆，大熱門好消息跑第三，次熱門鴻福跑第四，摩加利策五陵精神爆牛冷門獲勝，畢奇騎多次成熱門而敗陣的更開心，改配溫浩倫遂不爲人注意，成爲全場最冷的一匹，結果跑第二，成爲大冷腳，場外孖Q頭關爆大冷，連贏位每派一千五百六十七元一角，第二場跑出熱頭冷腳，何鑑森策前程無限成爲兩倍半大熱門，落山入直路追過千里馬輕易獲勝，場外孖Q尾關，跑出熱頭冷腳，連贏每派二百八十六元三角，場外孖Q派彩更和味。

第一場，第四班，二〇〇〇米，出馬十四，時速：二十七秒七，五十三秒三，一分二十一秒四，一分四十八秒七，兩分十七秒三，末段：二十八秒六。

冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍三馬位。

第四名：④鴻福（騎師陳日存）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧五陵精神	摩加利
次名	⑥更好心	溫浩倫
三名	⑧好消息	沈集成

獨贏：四十八元一角。

位置：十二元九角，三十八元九角，九元三角。

連贏位：⑥更開心搭⑧五陵精神派彩：一千五百六十七元一角。

第二場，第四班，一五七五米，出馬十四，時速：二十四秒七，五十秒五，一分十七秒三，一分四十五秒正，末段：二十七秒七。

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍六馬位。

第四名：⑥波斯神童（騎師朴仕能）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	③前程無限	何鑑森
次名	⑨千里馬	梁　備
三名	⑧金　匙	施泰浦

獨贏：十三元正。

位置：八元正，十六元二角，三十一元六角。

連贏位：③前程無限搭⑨千里馬派彩：二百八十六元三角。

第三場，第二班，二〇〇〇米，出馬十四，時速：二十九秒三，五十四秒一，一分二十一秒五，一分四十八秒一，兩分十五秒一，末段二十七秒正。

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍四馬位

第四名：⑥老頑童（騎師文家良）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	③幸運日	劉同安
次名	④寶刀	梁　備
三名	①一路起	告東尼

獨贏派彩：二十三元一角

位置派彩：（首名）十二元四角（次名）二十六元三角

連贏位：③幸運日搭④寶刀派彩：二百四十六元四角

第四場，第三班，一〇三〇米，出馬十四，時速：十五秒八，三十九秒，一分〇四秒八，末段二十五秒八

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍兩馬位

第四名：⑩綠野神駒（騎師朴仕能）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	③大將軍	摩加利
次名	①喜洋洋	薛卓時
三名	⑥遲運時	安德普

獨贏派彩：十三元三角

位置派彩：（首名）六元一角（次名）七元五角（三名）十元九角

連贏位：①喜洋洋搭③大將軍派彩：五十三元四角

第五場，第七班，一四〇〇米，出馬十四，時速：十四秒九，三十九秒五，一分〇六秒四，一分三十四秒六，末段二十八秒二

冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍一馬頸位

第四名：⑨保榮（騎師陳柏鴻）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑩金來	梁　備
次名	①大好時光	藍志祥
三名	⑦金伯雄	蔡裕意

獨贏派彩：一百四十二元九角

位置派彩：（首名）二十九元四角（次名）十元七角（三名）十八元三角

連贏位：①大好時光搭⑩金來派彩：一千零三元二角

第六場，第四班，一五七五米，出馬十四，時速：二十三秒六，四十九秒五，一分十六秒三，一分四十四秒，末段二十七秒七

冠軍勝亞軍一又四分三馬位，亞軍勝季軍兩馬位

第四名：⑧扶搖直上（騎師何鑑森）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	③凡宜	潘　納
次名	⑩金穀	徐雨石
三名	②高貴	施泰浦

獨贏派彩：十六元五角

位置派彩：（首名）七元五角（次名）十四元八角（三名）十二元

連贏位：③凡宜搭⑩金穀派彩：四百二十九元

六環彩爆大冷門 中彩者少要登記

（新亞社訊）昨晚賽馬冷門迭爆，形成六環彩也高潮迭起，估計派彩必定不低，甚有不少公衆熱門馬胆不入圍。

六環彩開彩結果如下：

第一場	⑧五陵精神	⑥更開心
第二場	⑧前程無限	⑨千里馬
第三場	⑧幸運日	④寶刀
第四場	⑧大將軍	①喜洋洋
第五場	⑩金來	①大好時光
第六場	⑧凡宜	⑩金穀

派彩：中彩者少要登記

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第一場5更開心搭8五陵精神

第二場3前程無限搭9千里馬

派彩：中彩者少要登記

（場內孖Q）

第五場1大好時光搭10金來

第六場3凡宜搭10金穀

派彩：今晨九時公佈

（場內三寶）

3大將軍　10金來　3凡宜

派彩：今晨九時公佈

場外彩池派彩表

（場外孖寶）

（第一口二搭四場）

⑧前程無限搭⑧大將軍　八十二元二角

安慰獎

⑧前程無限搭①喜洋洋　四十二元四角

（第二口三搭五場）

⑧幸運日搭⑩金來　一千五百五十四元五角

安慰獎

⑧幸運日搭①大好時光　四十二元一角

（第三口四搭六場）

⑧大將軍搭⑧凡宜　五十九元四角

安慰獎

⑧大將軍搭⑩金穀　八十五元三角

戴茂昌眼鏡

令您生活多姿多采

電腦驗眼 精工配製 認眞衆善皆備

室內戶外 一切活動 確係萬事咸宜

一貫薄利著名

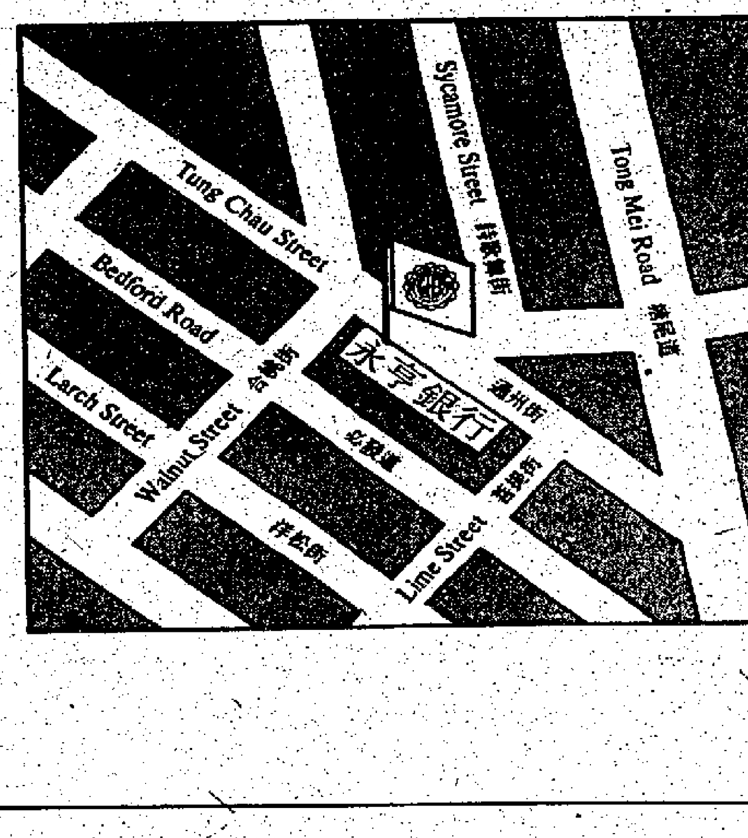
茂昌眼鏡公司

大道中・銅鑼灣・旺角

永亨

永亨銀行大角咀分行

“明日開幕”



永亨銀行第十二間分行設於九龍大角咀通州街51—67號，竭誠爲各界服務，敬請光臨賜教。

（恕不另柬）

酒會時間：

上午九時半至十二時

分行經理：梁泰義君

電　　話：3-910673

大角咀

麗華大廈

門市行業 最旺地點！

現貨

地下旺鋪

一樓商場

單位面積由93呎至232呎

每呎售$825起

首期三成，即可營業

十二年分期

清潔香港 人人有責

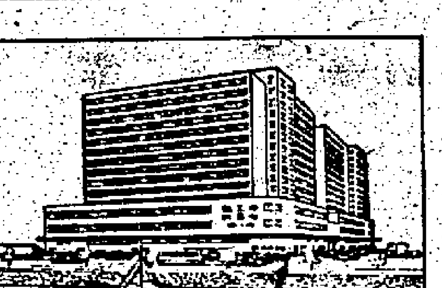
大廈管理員

某大公司招請商業大廈管理員，四十五歲以下，視力正常，無不良嗜好，身高五呎五吋以上，須穿制服八小時輪班工作，月薪壹千叁百元另雙糧及花紅假期除每星期有一天例假外另補勞工假及年假等應徵者請將履歷附電話地址及相片等寄香港郵箱六〇九六號。

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻

NO.65地段

青衣工業中心 第一座



- 地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
- 交通便利，道路運輸四通八達。
- 鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
- 大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。

每單位面積由四仟餘呎起

尚餘數單位

已有入伙紙 即買即用

地盤電話：12-455842 12-456231

怡華置業有限公司

金新置業有限公司

金大發展有限公司

香港中文大學校外進修部 比較文學與翻譯中心 合辦

高級中英互譯文憑課程

請填妥下表寄九龍漆咸道南67號安年大廈13樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

姓名：

地址：

中環旺舖廉售

環球商場富貴旺地

經已入伙罕有良機

最佳較口位置

面積大小均備

洽購：5-700295 旺記

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈 租

設計先進・管理完善

柱少實用・三面單邊

六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

本港新聞

港府一九八一——一九八二年度財政預算
歲入三百二十五億 歲出二百四十六億

稅欵收入預算（單位以港元計）

項目	一九八一至八二年度預算	八〇至八一年度修正預算
煙酒及汽油稅、	九四三,〇七四,〇〇〇	九〇八,三七四,〇〇〇
差餉	一,〇六一,〇〇〇,〇〇〇	九八五,〇〇〇,〇〇〇
地方稅	二,七三六,〇〇〇,〇〇〇	二,一八五,〇〇〇,〇〇〇
汽油稅	四三五,〇〇〇,〇〇〇	三九五,〇〇〇,〇〇〇
罰款	二八九,八〇二,〇〇〇	二四五,〇一〇,〇〇〇
牌照費（補助撥款之外）	八三〇,九四二,〇〇〇	七九八,〇三二,〇〇〇
專利稅	二〇二,八〇五,〇〇〇	三九三,六一三,〇〇〇
物業及投資稅	三,三八〇,三四八,〇〇〇	一,九五六,七一八,〇〇〇
出售官地	一一,八三〇,〇〇〇,〇〇〇	一〇,一五七,〇〇〇,〇〇〇
各項補償收入（補助撥款之外）	四三四,二四〇,〇〇〇	三一六,四八五,〇〇〇
補助撥款餘額	五四九,二三四,〇〇〇	六二五,五六四,〇〇〇
總數	三二,六九六,四四五,〇〇〇	二七,九三五,八四六,〇〇〇
補助撥款收入	一,四四一,三〇〇,〇〇〇	一,一六七,一一八,〇〇〇
稅收及收入總數	三四,一三七,七四五,〇〇〇	二九,一〇二,九六四,〇〇〇

政府支銷預算（單位以港元計）

項目	一九八一至八二年度預算	八〇至八一年度修正預算
督憲府	三,九七九,〇〇〇	四,〇三七,〇〇〇
漁農處	一〇四,二五一,〇〇〇	九五,二四〇,〇〇〇
核數處	一五,二一七,〇〇〇	一二,七七三,〇〇〇
統計處	四八,四四四,〇〇〇	三一,五八一,〇〇〇
民航處	一〇〇,三七六,〇〇〇	八四,七九七,〇〇〇
醫療輔助隊	六,一二七,〇〇〇	五,一四〇,〇〇〇
民安隊	一二,一七一,〇〇〇	一一,三八三,〇〇〇
其他防衛措施	一,七三七,八七七,〇〇〇	一,五九四,二二一,〇〇〇
香港皇家輔助空軍	一五,八六〇,〇〇〇	三一,七九八,〇〇〇
香港皇家團隊（義勇軍）	一一,二四八,〇〇〇	九,七二七,〇〇〇
教育司署	四八九,五六九,〇〇〇	四五二,九四〇,〇〇〇
教育津貼	二,一〇六,六一八,〇〇〇	一,九六五,三四二,〇〇〇
環境保護處	一〇,二六五,〇〇〇	二,七三〇,〇〇〇
消防處	二七〇,一三七,〇〇〇	二三一,八五〇,〇〇〇
政府化驗所	一三,二五八,〇〇〇	一二,九七〇,〇〇〇
政府土地運輸	一〇,五二二,〇〇〇	九,三九〇,〇〇〇
布政司署	一四三,五五七,〇〇〇	一四二,八九八,〇〇〇
布政司署（電腦資料科）	五三,八〇九,〇〇〇	
布政司署（文娛科）	四三,二八三,〇〇〇	三〇,二二八,〇〇〇
政府物料供應處	五五,九八二,〇〇〇	五三,一〇〇,〇〇〇
民政署	五七,九二〇,〇〇〇	三八,六九九,〇〇〇
房屋司署	一〇五,二二三,〇〇〇	九二,九一二,〇〇〇
人民入境事務署	一三七,七八一,〇〇〇	一一四,一五〇,〇〇〇
廉政公署	八一,六八六,〇〇〇	七五,一五一,〇〇〇
新聞處	三〇,一一四,〇〇〇	二三,一九六,〇〇〇
稅務局	一二九,五五九,〇〇〇	一〇六,二三一,〇〇〇
司法	七七,八五三,〇〇〇	六六,九九五,〇〇〇
九廣鐵路	六八,九六一,〇〇〇	五八,六六〇,〇〇〇
勞工處	一〇五,九九五,〇〇〇	一〇〇,〇三五,〇〇〇
律政司署	三六,三五六,〇〇〇	二七,四六〇,〇〇〇
法律援助署	二六,三二一,〇〇〇	二五,六二一,〇〇〇
論敎辦事署	二三,八八二,〇〇〇	二一,九六二,〇〇〇
海事處	一四一,六三〇,〇〇〇	一一一,六三〇,〇〇〇
醫務衞生署	一,〇七七,一五五,〇〇〇	九一九,三〇〇,〇〇〇
醫療津貼	五八九,五七二,〇〇〇	四八四,六二〇,〇〇〇
其他服務	二,〇七五,八四八,〇〇〇	六三四,〇〇四,〇〇〇
新界政務司處	一四六,八四九,〇〇〇	一一一,六六〇,〇〇〇
行政立法局非官守議員辦事處	五,六五七,〇〇〇	四,九一三,〇〇〇
恩俸	四四八,八六〇,〇〇〇	四二二,六三〇,〇〇〇
香港皇家警察	一,二六一,二七九,〇〇〇	一,一五五,四二〇,〇〇〇
香港皇家警察輔助隊	四三,一四八,〇〇〇	四二,五七〇,〇〇〇
郵政署	三六二,九三〇,〇〇〇	二七六,〇四〇,〇〇〇
印務局	四一,一〇二,〇〇〇	三五,九四九,〇〇〇
監獄署	二四二,二〇〇,〇〇〇	二〇七,一四〇,〇〇〇
公債	四九,七七二,〇〇〇	三一〇,七〇四,〇〇〇
公務員銓敍委員會	八六四,〇〇〇	九一六,〇〇〇
工務司署（總部）	三一,七七五,〇〇〇	二四,七四〇,〇〇〇
工務司署（屋宇建設）	三三〇,七七九,〇〇〇	二六六,四三五,〇〇〇
工務司署（機械工程建設）	七四九,四〇四,〇〇〇	六一一,八〇〇,〇〇〇
工務司署（地政測量）	一一三,一五〇,〇〇〇	九六,七〇〇,〇〇〇
工務司署（新界發展）	三六,五三三,〇〇〇	二七,一五〇,〇〇〇
工務司署（水務）	四四五,三七九,〇〇〇	三八四,三六〇,〇〇〇
工務司署非經常費用（總部）	八〇〇,〇〇〇	五五〇,〇〇〇
工務司署非經常費用（屋宇）	五〇七,〇〇〇	三四九,〇〇〇
工務司署非經常費用（機械）	一,六九三,〇〇〇	一,二七三,七〇〇
工務司署非經常費用（新界及公共屋宇）	一,八八八,〇〇〇	一,三四六,〇〇〇
工務司署非經常費用（水務）	四五〇,〇〇〇	一八〇,三〇〇
香港電台	八六,〇二五,〇〇〇	六四,七五九,〇〇〇
差餉物業估價署	三六,七三九,〇〇〇	三〇,六七二,〇〇〇
註冊總署	三六,三二六,〇〇〇	二六,九三七,〇〇〇
職工會登記署	一,六一五,〇〇〇	一,三三三,〇〇〇
天文台	二九,七六七,〇〇〇	二三,一八六,〇〇〇
社會福利處	八八五,三一〇,〇〇〇	六五五,八八九,〇〇〇
社會福利津貼	二〇〇,四四〇,〇〇〇	一五九,一七〇,〇〇〇
公務員新俸及公務服務常務委員會	二,一〇三,〇〇〇	一,八三四,〇〇〇
其他津貼	二五五,三六二,〇〇〇	一九六,一七三,〇〇〇
影視及娛樂事務處	三,五九三,〇〇〇	二,九八〇,〇〇〇
工商署	一七六,七八八,〇〇〇	一三〇,八六九,〇〇〇
撥款	二,四九八,八〇〇,〇〇〇	一,九八九,八二〇,〇〇〇
運輸署	五七,二八二,〇〇〇	三五,六三〇,〇〇〇
庫務司署	四六,九六四,〇〇〇	二九,九九九,〇〇〇
大學及理工學院	八四〇,五五〇,〇〇〇	八一〇,三〇〇,〇〇〇
市政事務處	三三八,一九五,〇〇〇	一七四,四九〇,〇〇〇
總數	二五,〇六一,八四六,〇〇〇	一九,六九四,九三九,〇〇〇

廟街小販罷市 昨進入第三天
通菜街抽簽百多人參加

（特訊）百多名小販昨日參加通菜街販商重整計劃的最後一次配位抽簽工作，市政總署將於日內進行劃位工作，屆時，港九廿三區重整計劃的初步工作亦告完成。

另一方面，廟街小販昨晚實行第三天的罷市行動，拒施遷入被分配的小販位置上營業，使該區之販商重整計劃未能順利推行，然而，當局表示，倘若在該計劃完成後，發覺在正確位置上未有小販營業，則將發信警告，規定於八天內必須在適當位置上擺賣，否則將會吊銷有關小販的牌照。

昨晨九時許，百多名通菜街小販即抵達旺角新街市，參加最後一次配位抽簽工作，所抽位置界於豉油街與登打士街一段通菜街，共劃有三百二十六個位置，其中六十四個屬後補位置，供「補漏登記」之小販申請。

據悉：市署將於明日在該區進行劃位工作，並會在短期內正式推行販商重整計劃，屆時，通菜街小販必須在被分配的位置上營業，否則，將屬違法。（佑）

第十五期六合彩派彩 頭獎一百零六萬
式獎五萬五千六百餘元

（特訊）英皇御准香港賽馬會公佈第十五期六合彩派彩。

頭獎獎金每二元一注派港幣一百零六萬一千四百三十九元。中獎單位數目爲二個。

二獎獎金每二元一注派彩港幣五萬五千六百一十三元。中獎單位數目爲二十三個。

六個攪出號碼爲三、七、九、十三、二十一、二十六。特別號碼爲十二。

日新任駐港總領事 小田仲清抵港履新

（特訊）日本新任駐港兼駐澳門總領事小田仲清，昨日下午一時十分偕夫人乘日航七三一號班機由東京抵港。小田氏原任職日本外務省亞洲局，此次奉調來港，除任駐港總領事職外，稍後將赴澳門設處辦公。（偉）

走廊有可疑物體 海洋中心彈炸疑雲
原來是一空紙盒

（特訊）海洋中心昨晨發生「炸彈」疑雲，一名清潔工人在十六樓一單位外發現可疑物體，後經軍火專家到場檢視，證實乃盛載人造花的紙盒，只是一場虛驚。

昨日上午八時許，一名海洋中心的清潔工人，在中心十六樓一六二五室門外，發現一個尺許大小的紙皮盒，懷疑是可疑物體，乃通知海運商場管理處，致電報警。警方人員到場後，將一六二五室對開的一段走廊封鎖，並召軍火專家到場，經一番檢查後，於十時十五分將紙盒開啟，發覺只是盛裝人造花。警方於十一時十五分將該處封鎖解除。據悉：一六二五室乃一家人造花的製造公司。（合）

窩打老道天橋車禍 四車連環撞 三男女浴血

（特訊）春雨綿綿，街道路滑，窩打老道與界限街交界天橋，昨晨發生四車連環相撞意外，引致三人受傷。

九時零五分左右，一輛編號八二×九的私家車正沿窩打老道天橋向南駛，途經界限街交界時，不知何故突然煞掣，引致尾隨的兩部私家車及一部的士同時收掣不及，四車頭尾相接的撞在一起，其中以最後的一部的士（CE七九×七）及一部私家車（BM三五×一）損毀最爲嚴重，廿五歲的士司機及私家車上一對約四十歲外籍男女同告浴血車廂，由救護人員救出送往伊利沙伯醫院。

（又訊）昨午在灣仔摩利臣山道發生的[illegible]

灣仔車禍教授仍危殆

理工學院海洋學系外籍講師非臘斯，目前情況仍危殆[illegible]

酒牌局昨晨會議 批准拒絕各兩宗

（港訊）市政局之酒牌局昨晨開會討論五項酒牌申請。會議由酒牌局主席陳子鈞議員主持，於昨晨上午八時半在大會堂高座九樓演講廳舉行。五項申請結果如下：

一、香港百德新街五十一號華爾大廈五樓B座韓國會館申請換領會所酒牌。決定：批准牌照，爲期九個月。

二、九龍彌敦道八十一號六樓A至B座萬年會所有限公司申領會所酒牌。決定：拒絕申請。

三、九龍快富街二至六號二樓新聲夜總會申請換領酒牌。決定：拒絕申請。

四、九龍鑑興街五號地下熊谷夜總會有限公司申請換領酒牌。決定：批准牌照暫緩期三個月。

五、香港軒尼詩道三百三十八號八樓心心夜總會申請換領會所酒牌。決定：押後討論。

莊志宸逝世昨舉殯

本港殷商，會德豐鋼鐵有限公司創辦人莊志宸老先生，不幸於本月中旬逝世，遺體於昨（廿四日）假香港殯儀館舉殯，卜葬柴灣佛教永遠墳場。

莊志宸老先生爲人和藹慈祥，樂於助人，昨午前往致祭之親友逾數百人，扶柩者爲莊氏之生前好友，計有：MR．J．L．BOYER、張餘慶、李伯忠、MR．PAUL HENDERSON、MR．W．J．TLEES、李達三、顧國敏、黃炳禮八人，場面肅穆，備極榮哀。

圖爲：莊志宸老先生出殯時攝。

華僑日報讀者捐欵 濟助意外死者家屬

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

捐助日前九龍上海街巴士失事傷重斃命之織補師傅潘祖穗遺孀者：蔡萬發一千五百元，有心人二百元，羅太一百元。捐助九龍灣一建築地盤因觸電致死之泥水工人簡炎光遺孀者：潘嘉頤（福如置業有限公司）一千元，潘大宅二百元，無名氏二百元。上列潘祖穗及簡炎光遺孀見報，請攜同身份證到香港荷李活道華僑日報營業部領取。

港菲長途電話恢復正常

（港訊）香港電話有限公司與大東電報局宣佈，由本港至菲律賓之長途電話，包括直通國際電話（IDD），現在已恢復正常服務。

本月初港菲之間之長途電話服務曾一度中斷，由於有一線路發生故障，致使本港與菲律賓之間之線路不足使用。

直通國際電話用戶致電到菲律賓時，請先撥〇〇六三，然後再撥菲律賓當地之電話號碼。每六秒鐘收費七角九分。但如通過接線生接駁，最低收費爲四十五元，而「對人」電話之最低收費則爲二十七元。

沙哈雅派瑜伽大師 今在社聯大廈講學

（特訊）享譽國際的沙哈雅派瑜伽大師瑪泰芝夫人，今明兩日在溫莎公爵社會服務大廈公開講學，時間由下午六時半至九時半。歡迎各界人士參加。

瑪泰芝夫人對瑜伽術的造詣甚深，她的瑜伽術被形容爲給人類帶來希望，她將精神與科學結合一起，給人以永不消沉的熱情去過更完滿的生活，它補足生命各方面的缺陷和使人類更加接近自我。

工商管理研究社 下月赴日本考察

（港訊）香港管理專業協會工商管理研究社，昨晚假座九龍酒店舉行春節聯歡晚會，出席社員及來賓七百多人。

主席唐有洪在致詞時表示，該社擬兩年舉辦一次海外考察，今年三月中旬的計劃目的地爲日本，參觀機構有日本播送株式會社、富士株式會社、東芝機械株式會社、豐田汽車廠，日立電腦廠和神戶鋼鐵廠等。於三月十五日出發，爲期九天，名額四十名。工商管理研究社爲香港管理專業協會七個專業研究社之一。成立至今已有四年多，社務穩健擴展，社員不斷增加，目前已接近四百人。

圖示：警務處長韓義理主持浸會學院「一九八一年度職業資料展覽」開幕禮，參觀皇家香港警察隊的攤位之情形。

韓義理提醒在學青年 選擇終身職業應合個人志趣
浸會職業資料展覽開幕

（特訊）警務處長韓義理提醒在學生要及早詳細考慮一種適合自己的工作，以作爲終身職業。

韓義理在主持浸會學院「一九八一年度職業資料展覽」之開幕禮時，向學生們「指點」事業成功之道。

他說：「假如各位同學能及早選擇自己將來的職業，你們的事業會更容易獲得成功，自己也得到滿足。」

他指出：大專學生畢業後，仍需接受職業的在職訓練的磨練，才能踏上成功之途。[illegible]有爲青年，韓氏在其演詞中亦稱許浸會學院多年來作育英才，爲社會作出卓越和寶貴的貢獻。（晴）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大

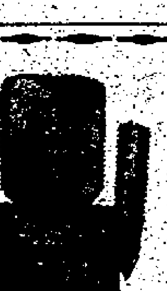
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大海外僑胞 移民顧問
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING IMMIGRATION CONSULTANTS
本辦事處高級移民顧問Mr. C. Wong黃錫棠先生將於一九八一年二月十日至三月八日在香港九龍百樂酒店1105室接受來訪。首先請電3-661371預約會晤
加拿大移民顧問辦事處啓

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷暖氣機
ALR 66
6600 Btu/hr
3/4 H.P. 冷暖氣

最適合睡房用
只售 $1,495
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

新型電動冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
全不銹鋼 美觀實用
免費保養 歡迎垂詢

電話：3-425627 3-434832萬國

中區某大投資集團
誠聘營業代表多名，應徵者需年齡廿一歲或以上，有良好之社會關係，自信能夠獨立處理事務，對於目前收入不滿意或想進一步提高收入者，請攜帶身份證及近照兩張郵寄香港郵政總局信箱9585號或電H—434066張生洽

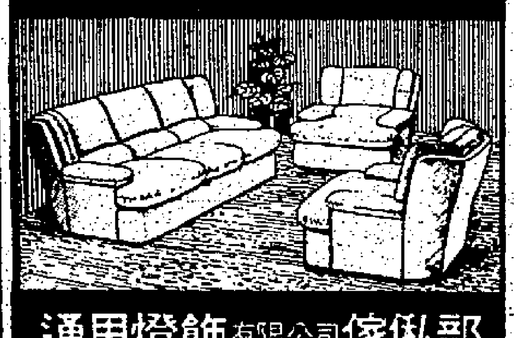
聘請
西藥營業代表 貨倉管理員、送貨員

1. 西藥營業員
F.5程度，懂英語，經驗不拘，但須有上進心，刻苦耐勞，薪俸優厚，另有超額獎金。
2. 貨倉管理員
中學程度，字體端正，身體健康，待遇從優。
3. 送貨員
熟港九新界街道，健康良好，年35歲—45歲

應徵者請將簡歷，學歷，通訊地址電話近照一張及待遇要求函寄華僑日報信箱469號

舖位廉售
地點：九龍油蔴地區
面積：三千平方英呎
年期：一百三十年
售價：每呎壹千壹百元
請函九龍中央郵政信箱2242號
誠意者優先約見看舖（掮免）

台北 機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $1,040
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室．5-451094

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

THE BRITISH COUNCIL
英國文化協會

英語課程現已開始招生

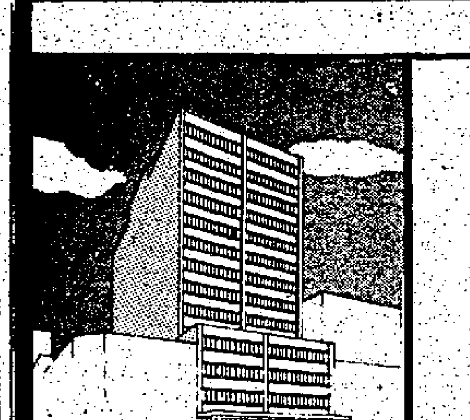
正校—灣仔軒尼詩道
分校—銅鑼灣及佐敦道

英國文化協會現已在九龍佐敦道拔萃女校及香港銅鑼灣東院道South Island School增設分校。

英語課程（初，中，高級）	開課日期：四月廿九日
會考英語課程	入學測驗日期：
商業寫作課程	三月一日
職業性英語課程	三月八日
劍橋文憑試課程	
倫大G．C．E．英語課程	
英語會話課程	
普通商業英語課程（中級及高級）	

就讀本會課程者須經入學測驗，投考者須於入學測驗前攜備港幣五元考試費到本會（英國文化協會，灣仔軒尼詩道二百五十五號）辦理預約入學測驗手續。
一切查詢課程資料，及預約入學測驗手續，除正校外，兩分校恕不接受查詢及辦理。
正校辦公時間：星期一至五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時

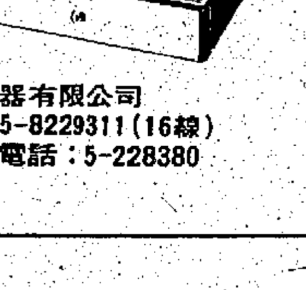
電話：5-738815，5-738966


堅德工業大廈
最佳地點 市區廠王
面積由760呎至6055呎
官塘偉業街172號
近渡海碼頭 巴士總站及地下鐵站 交通四通八達 招請容易
地盤電話 3-429628
洽購電話 5-229162
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

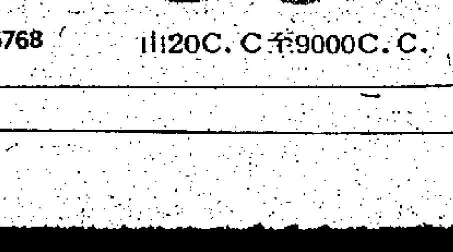
合興行
貿易公司批發商
九龍洗衣街175號 K952586 K966876
白熊澄麵每噸1,760元每包90元
上海粟粉每噸1,660元每包85元
風車粟粉每噸1,950元每包100元
風車生粉每噸2,220元每包111元
波蘭生粉每噸2,020元每包101元
帆船粘粉每包74元，常備現貨，味精砂糖新客戶，現金交易，遠近送到，免收運費。

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。

售價由$668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311（16線）
陳列室電話：5-228380

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢

批發處
香港維記洋行
H441938 441948 437242
總代理：鼓手牌

兼職
如想改善目前工作達個人經濟要求者，本公司實獻出業務助理空缺，年廿一至三十，中學程度，有社會工作經驗，電詢K-301357安排見面。

Roxy 塑膠吹瓶廠
配備高級全自動塑膠吹瓶機羣，流水作業，專門代客吹塑各種優質透明PVC塑料容器及PE. PP.PC等塑料容器，保証質量、交貨迅速、價錢廉宜，歡迎本港及海外大小訂單。

洽商電話：3-7411312，3-7439273，3-7445768
由20C.C至9000C.C.

本港新聞

郵政火車水務收費 財政司暗示要調整

差餉博彩稅汽車牌照費亦具有課稅潛力

（特訊）財政司雖然在預算案中沒作任何加稅建議，但他卻暗示幾項政府服務的收費可能需要在未來加以調整。

他說：郵政署長打算在來年對郵費作一些調整，這些調整主要在於國際郵務，並使部份郵費及牌費創匯更爲合理，有些服務的收費會增加，而另一些卻會略減收費，我預料在收入方面來說，調整後並不發生影響，因此，對郵政署的盈利能力也沒有任何改變。

他又稱：九廣鐵路和水務方面現在要虧本，在一九八一—八二年度至一九八四—八五年度的四年內每一機構的情況更將惡化，特別是這兩個機構仍然投大量的資金。

「因此，我恐怕不久便要對這兩種經營的票價，收費結構進行慎密的研究。」

此外，夏鼎基爵士亦暗示其他收費在未來亦可能會提高，他說：「因爲我要提出五項稅項寬減，將使政府收入損失頗大，所以我不但要考慮發展現行各種繳納稅人之間由稅項負担分佈不公平而顯示出的可課稅潛力，更要重訂負担惠利稅的牌費和負担稅項的牌費和收費的負担程度，以彌補通貨膨脹的侵蝕，我並且要考慮調整依成本而定的收費，以配合最新情況，這包括本港公共事業或經營所收取的在內。有關本港可課稅的潛力：我去年曾作下列警告：在未進行重估應課差餉租值時，可以提高普通差餉率增加差餉方面的收入。

「我認爲成交單據和物業轉讓證的印花稅也可以提高，而不會打擊商業交易，亦不會違反中立原則。」

「我未必爭辯稅項與價格的比率日減表示報酬遞減點尚未到達，對若干有稅品稅率作出一些調整，應該可以帶來更多收入，不過這可能要冒增加通貨膨脹壓力的危險。」

他表示，由博彩和彩票稅亦可以獲得額外收入，原因是以賭博者這一類納稅人來說，他們所貢獻的不少於經常總收入的百分之五，尤其是投注總額已由一九七六—七七年度的二十五億八千萬元增至一九八〇—八一年度的八十二億元以上，預測一九八一—八二年度更增爲一百〇五億元左右。

「最後，汽車駕駛人士的課稅方面，亦有可以改良的地方——首次登記稅、每年車輛牌照費以及碳氫油類稅項——再一次爲了各級繳稅人間的公平和可能受價格影響的程度。」

他又稱：關於負担惠利稅的牌費和負担稅收的牌費及收費，這些牌費及收費中，有許多都應該增加百分之一百及以上，才可以恢復原來負担的幅度。至多依照成本而定的收費，有許多收費標準均因某種原因而落後五年或以上。

珠寶公司職員街頭被封 兩歹徒持鐵枝偷襲 掠走八十萬元鑽石

（特訊）中區一間珠寶鑽石公司的一名職員，昨日中午行經皇后大道中時，遭兩匪徒行劫，手中所攜一個裝滿鑽石的公文袋被搶去，損失逾八十萬元。案件中事主受輕傷，送院敷藥後出院。

案發於中午十二時四十五分，一名屬於中區一間珠寶玉石公司的傳訊員，手提一個公文袋，內裏裝有數小袋鑽石，行經皇后大道中五十五號門外時，突然閃出兩名大漢，其中一人持有鐵枝，向職員頭部擊去，另一人則隨手將公文袋搶去，兩匪得手後，旋即跳上附近接應的一輛私家車絕塵而去。

據悉：歹徒逃走的私家車編號BU九一×四，大新牌，黃色，警方目前正通緝該汽車。

受傷事主名傅成漢，敷藥後經已出院。

兩名匪徒年約三十歲，其中一匪穿黃色恤衫，圓面，蓄有鬍鬚（合）

未來四年公屋產量將超過十四萬單位

下財政年度房屋開支增至卅九億

私營機構參與「居屋」計劃擬擴大

（港訊）財政司夏鼎基爵士昨日說一九八一—八二年度房屋方面的總開支，估計將由一九八〇—八一年度之三十二億八千七百萬元增至三十九億七千六百萬元。

他說：這些數字並不包括房屋委員會用以興建出租房屋之土地價值。

政府的公共房屋計劃在一九七九年改作一項四年計劃，旨在達到每年提供三萬五千個單位的水平，以供出租或出售用。

此項目標數字在一九八〇—八一年度首次達到，以後將維持這水平。

財政司說：「預測這四年（一九八一—八二年度至一九八四—八五年度）的產量爲十四萬七千一百個單位，較經濟衰退後五年（一九七六—七七年度至一九八〇—八一年度）的產量高出四萬二千四百三十二個單位。

「這些產量數字並不包括預料在這四年內將會完成的房屋協會的七千六百二十個單位及居者有其屋（私營部門參與）計劃的二千二百五十個單位。」

至於居者有其屋計劃方面，他說：「一九八一—八二年度結束時，第一、二、三期約共達二萬三千二百個單位中，將有一萬五千五百個全部竣工。」

他說：「政府並會着手興建其餘單位，以及第四及第五期的一萬三千八百個單位。」

一九八一—八二年度內，居者有其屋計劃之估計總開支將達十三億七千二百萬元，其中三億三千二百萬元將由政府一般收入撥付，而十億四千萬元將來自出售樓宇所得的收入。

一九八〇—八一年度內，興建房屋的總開支估計達十一億七千二百萬元，其中八千萬元由政府一般收入撥付，十億九千二百萬元來自出售樓宇所得的收入。

與居者有其屋計劃有關的商業及泊車設施，由房屋委員會從發展貸款基金貸款興建。貸與房屋委員會供這用途的貸款在一九八〇—八一年度達六千九百萬元，在一九八一—八二年度估計達一億一千九百萬元。

在提及有關按揭貸款方面，財政司說在超過三百個機構中，有十八間銀行及財務機構向有資格購買第一期及第二期首批單位的人士提供共達十二億五千五百萬元的按揭貸款。

他說：「我剛剛再次邀請所有銀行及接受存款公司爲第二期所餘單位及第三期首批單位承擔約九億元。如果我的邀請提供貸款，未能獲得更廣泛的響應，我會極爲失望，特別是現在這些機構的數目已達到四百家以上。」

有關分層工廠計劃方面，財政司說至一九八〇—八一年度終結時，房屋委員會擁有的一萬二千零五十七個分層工廠單位，其中一千四百五十六個將於一九八〇—八一年度內完成。貸與房屋委員會供這用途的款項在一九八〇—八一年度達一億三千五百萬元。

夏鼎基爵士說：「一九八一—八二年度內，房屋委員會預期完成一千六百五十個單位，並估計須從發展貸款基金借款一億九千九百萬元。」

他說，不過，雖然現在已達到公共房屋的目標，每年可以有三萬五千個單位供出租及出售，而且這個水平將維持下去，近年來房屋委員會等候公屋的名單的長度仍無多大改變。由於不斷清拆，這個情形可能要持續一段時期。

「因而顯然有需要檢討居者有其屋計劃的範圍，如果不是其規限的話。」「因此督憲閣下最近已提示，政府打算不久便再召集原有的工作小組檢討居者有其屋（私營部門參與）計劃。」

他又說：「其目的是在可行的情況下，興建更多單位以符合居者有其屋計劃所包括的入息階層的明顯期望（並可能略爲擴大規限）。」

多種纖維協定重要 須採進取態度談判

夏鼎基指出紡織成衣業重要性

（港訊）財政司夏鼎基爵士昨日（星期三）指出，本年內的重要急務之一，就是參與多邊談判，爲即將期滿的多種纖維協定訂立一項繼承協定。

夏鼎基爵士在他的財政預算案演說中表示，多種纖維協定對香港的重要性是毋庸置疑的。本港輸出的紡織品及成衣仍然佔本港產品出口總值的百分之四十，佔製造業產量的百分之四十五。而這行業的就業人數亦佔總就業人數的百分之四十三。

他說：「這種倚賴程度是由香港的環境所決定的，比起本港主要市場的經濟體系倚賴他們本國紡織及製衣業的程度大得多。」

夏鼎基爵士認爲多邊纖維協定近年出現的缺點，並不是它本身的不足夠，而是基於種種理由，受到不足夠的尊敬而引起。

他又謂：「毫無疑問，『已發展』國家將力舉他們現時經濟狀況和他們目前失業人數水平爲藉口，雖然這些困境實在不能歸咎於紡織品及成衣貿易。」

夏鼎基爵士指出，由香港紡織製衣業團體聯席會議所編纂的一本刊物——『各種纖維協定研究報告書』——已清楚列明根據所謂『合理背離』條款而實行多種纖維協定所隱藏的一種謬論。

該報告書亦有力地推翻用以證實多種纖維協定的論據，同時亦指出已發展國家在世界貿易中所佔的支配地位。

夏鼎基爵士認爲該報告書已歸納出兩項重要的結論。他說：「第一是入口貨物並非就業人數下降的主要原因。第二是如果職位的減少是因爲入口貨而不是因爲生產力提高，那麼做成大部份損失的是來自『已發展』國家的入口貨，而不是來自『發展中』國家的入口貨。」

他強調本港在未來數月的一般態度必須保持是進取性的，原因是本港肯定是站在有理由的一方。

他又說：「工商署的直接有關人員必須緊記查爾力特勳爵對成功談判者所寫出值得注意的規範：他必須可以一聆聽冗長的假話、虛言和近乎公開的敲詐，而仍有卓越才能可以保持一般人欣賞馬勒第五交響樂的緩和樂章時，所流露的完全被吸引的安詳神情。」

留港老軍人 黨寶忠病逝

黃埔軍校第六期畢業，老軍人黨寶忠（別號以一，文），不幸于昨（廿五）日，病逝廣華醫院，享壽八十有二，遺體移奉九龍殯儀館，擇日大殮舉殯。黨寶忠廣西省北流縣人，抗戰期間在西江從事敵後工作，極獲讚揚，勝利後在海外服務，退役生活艱苦，最近年老體弱，今撒手塵寰，其子玉鑑，媳熊良微，男女孫萬金，萬翻，萬婷，胞弟寶樂暨親友同感悲悼。

四條隧道巴士綫更改隧道口路綫

經堅拿道天橋底新路

（港訊）由於港島堅拿道天橋底巴士專綫開始啓用，九巴宣佈由本星期五（廿七日）起，其屬下四綫隧道巴士一一二、一一六、一二二及八二之部份路綫將有所更改。

該四綫巴士原來行走軒尼詩道向西行左轉入天樂里、經摩里臣山道、禮頓道、上堅拿道西天橋之路綫，現由廿七日起改由軒尼詩道向西行左轉入堅拿道天橋底（未命名之新路），然後右轉上堅拿道西天橋，再轉入隧道。換言之，新巴士站將設於堅拿道天橋底。原設於天樂里之巴士站將取消。由九龍至香港所行走之路綫則不變。

清潔香港 人人有責

英皇御准香港賽馬會

中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九八一年二月廿五日舉行之場外孖Q及六環彩賽事之勝出彩票持有人必須於一九八一年二月廿六日星期四下午五時前撥電話：五—七九〇四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處辦理中彩登記。

根據博彩規例，凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。

歡迎查詢
富麗龍航運有限公司
佳寧集團（星期日及公眾假期全日辦公）
香港中環夏慤道12號美國銀行中心35樓（前金門大廈）
電話：5-222022-32

頭獎派彩
$1,061,439

六合彩第 15/81 期
中獎號碼： 3,7,9,13,21,26 特別號碼 12
下次攪珠日期二月廿七日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八七七七查詢。
香港獎券管理局

彩色華僑
本期預告：
封面專題：人民人境處工作繁重
安妮公主逗兒爲樂　李影被稱姑媽
少年天才小提琴家陳浩堂
運動勝於節食　阮佩珍得天獨厚
一個音樂季度的回顧　兒童週刊
新法治療斷骨　張國榮談裸片色變
台灣舉辦國際藝術節　電視節目表
老人不一定寂寞　狄波拉暫不演出
遊泰國水上市場　莊文清知慳識儉
美國粟米產品公司家政部設計

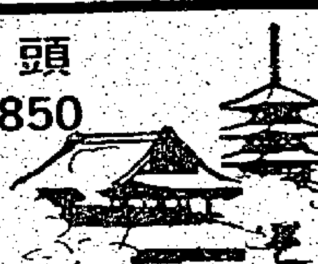
逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者
七海旅行團
精選行程・節目創新・食宿一流・超值享受

馬星 聖淘沙一雲頂高原 6天酬賓團 $2390
遍遊吉隆坡・雲頂高原・怡保・太平・檳城・新加坡名勝風光
出發日期：3月7,14,21,28日　4月4,11,18,25日
12天馬星泰 H.K.$3490 遍遊馬星泰三邦・一流膳宿 專人領隊（逢星期六、日出發）

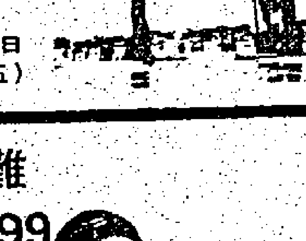
泰國 芭堤雅一桂河橋 7天豪華團 $1890
暢遊曼谷・芭堤雅・古城・玫瑰花園・水上市場
大皇宮・鱷魚湖・佛統・桂河橋（逢星期六出發）
8天曼谷清邁 H.K.$2170 遍遊清邁曼谷名勝風光・住宿一流酒店（逢星期六、日出發）

台灣 阿里山一溪頭 9天酬賓團 $1850
遍遊寶島名勝・阿里山觀日出・內陸機往花蓮
夜總會賞歌舞・早機去夜機返・分社直接安排
出發日期：3月7,14,21,28日　4月4,11,18,25日
9天豪華團 $1,950（逢星期六）　7天酬賓團 $1,690（逢星期一）



日韓 鹿兒島一福岡 8天九州團 $3780
遍遊福岡・長崎・雲仙・熊本・霧島・鹿兒島・指宿
櫻島・宮崎・別府等地名勝風光　2月22日　3月8日
10天本州九州 H.K.$4680 出發日期：3月6日　3月20日
4天韓國 $1890（逢星期一、五）

菲律賓 碧瑤一百勝灘 6天豪華團 $1599
遍遊：馬尼拉・千島縮影・大谷地・蠔島樂園・碧瑤
百勝灘等名勝風光（逢星期三、六出發）
全程乘搭菲航班機　沿途住宿一流酒店
7天超級豪華團 $1699 逢星期四出發



詳情請詢：七海旅運有限公司

1981年度
爭取更高資歷
最佳機會
公務員、教師及各行業人仕
現已無需就讀大學而獲
相等大學畢業之資歷

你只須參加一項香港政府認可之M.I.L. EXAMINATION公開考試，此考試適用於F.5以上程度之人仕及申請或現職公務員，當你考獲上述學銜，當可憑此得以升職或具足夠資格考取政府所需大學資歷之職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座，將有關此考試之範圍、資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待。有興趣參加者，請早致電留位。

免費介紹講座時間：
2月28日（星期六）2.00PM 3.30PM

預約留位電話：5-220264
索取簡章電話：5-261626
辦工時間：上午十時至下午八時

英國語言文化中心主辦
中環萬宜大厦後座十樓1033室

本港新聞

青山公路巴士翻落山坡 十九乘客受傷

巴士連毀數十株樹直撞向泳屋 事發深夜現場漆黑傷者倍驚惶

（特訊）一輛載有四十多名搭客，雙層行走荃灣至屯門之九巴，在青山公路轉入麗都灣第二灣角時，失事翻向山坡，全車沿山坡滑行二十多呎，擲向泳屋始告停定，車上十九名搭客負傷，其中兩男三女要留醫。

昨晚十時零五分，行走荃灣至屯門大興邨編號BD五一二×號，五十二號線雙層巴士，由三十歲司機黃貫誠駕駛，沿途接載搭客，約有四十多人，在駛離汀九不遠，轉入麗都灣時，突然失事。

該處麗都灣，呈S型，有兩處彎角，據一名並無負傷，在聯合船塢任技工之姓黃男搭客表示，當巴士轉入第二灣角時，突然車頭碰撞路邊防撞欄，轆指十多呎欄桿，連路邊巴士站亦告撞毀，隨後，車身突然失重，上層向左傾側，全車倒向山坡，在巴士倒下之後，順斜坡，以車頂向山下方向，滑行二十多呎，沿山坡撞毀數十棵大小樹木，直向海灘滑下。

當巴士頂層，撞向近海灘之天主教青年會泳屋後，巴士始告停下。

失事後，車內照明系統失靈，車廂黑漆一片，傷者在負傷及驚惶情況下，傳出一片呻吟及叫喊聲。

未負傷搭客，忙將太平門托開，又有人利用打火機作爲照明，將傷者及被困車內之搭客，一一救出。

肇事後，司機夾在座位上，車頭及車尾，各有一名搭客夾在雜物堆中，事後由消防人員到場，將各人救出。

事發後，有人致電報警，大批警方人員，以及消防人員，到場展開搶救工作，將輕傷者，送入就近荃灣戴麟趾診所就醫，傷者較重者，送入瑪嘉烈醫院。

據報十九名傷者，包括十七名男子及七名女子，其中兩名男傷者及三名女傷者，在瑪嘉烈醫院留醫，全部傷勢均令人滿意。留醫傷者包括（一）黃永祥，三十歲，男，（二）馮志強，二十一歲，男，（三）馮永華，十八歲，女，（四）黃佩蓮，四十八歲，女，（五）莊靜山，十八歲，女，其餘各傷者，則敷藥後出院。（合）

九巴雙層巴士，在麗都灣第二灣角，失事翻下山坡，撞向泳屋，始告停定。（下）傷者送院診治。（本報記者攝）

持刀刧銀行解款員 工人裁定表證成立

還押監房押候解最高法院定讞

（新亞社訊）一名製衣廠工人，涉嫌持菜刀在旺角截刧三名嘉華銀行解款員，掠去卅五萬元逃走時，爲職員隨後追趕，驚動巡警，合力將該疑匪拘捕帶返警署經調查後，結果將其落案控控，昨解北九龍裁判署預審重刑事案程序，進行初級偵訊，新理法官聆畢全案證供後，裁定表面證據成立，將案轉解最高法院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告馬洪光，廿六歲，製衣工人，被控兩罪：（一）去年十二月五日，在九龍，行刧陳景松卅五萬元，屬於嘉華銀行財物，（二）同時同地，蓄意嚴重傷害上述陳姓男子，使其身受到嚴重傷害。

男子非禮女兒 如此父親形同禽獸

重判入獄四月 法官指其行爲令人髮指

（新亞社訊）一名中年男子，因向自己女兒數度非禮，爲警方拘控，昨再解北九龍裁判署審訊，被告認罪，新任感化官對被告之身世調查後，重判其入獄四個月。

法官在判案時指出，本席對於此類案件非常重視，被告竟向親生女兒非禮，且有一段頗長時間，行爲令人髮指，故須予以重判。

被告馮祖耀，五十歲，被控共三項罪名：指其於七八年二月至八〇年十月，在九龍地區，先後三次非禮馮姓女子。

案情透露：二月十六日，上午八時五十分，兩名警員據指示，前往大坑西邨一單位調查一宗打架案，抵址後，受害女子指父親（即被告）曾向她非禮，警員遂即將被告拘捕，帶返警署協助調查，警誡下，被告承認於七八年二月至八〇年十月期間，曾先後三次向受害女童非禮，上下其手，經調查後，結果將其落案起訴。

政府建設工程計劃 顧及經濟社會發展

適當財政管理及自由企業經濟 將令香港邁向爲遠東國際城市

（港訊）財政司夏鼎基爵士昨日在立法局發表財政預算案時說，只要有適當的管理，及適當遵從以市場爲依歸的經濟及自由企業制度這兩點，本港就會在經濟財政方面不負所望，達到爲遠東首屈一指的國際城市。

他表示，自一九七五年以來，本港經濟及政府財政狀況均出現新面貌，而雖然非我們所能控制的困難必然不時出現，他毫不懷疑，至一九八五年，將會顯現更多的新面貌。

至於公共財政方面，財政司指出，在一九八〇—八一年度作出的較高承担水平，是本港經濟暫時能够應付的最大限度，如果要手上的工程在合理時間內竣工，由於這些承担中很多是不可撤銷的，而本港的財政儲備是有確數的，除須彌補財政預算的赤字外，這些儲備尚有其他數項功能。此外，即使純粹從財政上來看，本港負担賦稅的餘力並非無限的，因此我們必須不要過份擴張。

他續說：「我這樣說時，并沒有忘記政府建設工程計劃在保障本港未來經濟及社會進展方面所負起的關鍵性任務。」

他又指出：如容許總開支在預測期內按穩步進展準則比率增長百分之十，按當時價格計算，至一九八四—八五年度，將會增至四百一十億元。

「這可能表示公營部門的相對體積會增至百分之廿四，這是很難接受的。」

他說，經濟衰退後五年內，按人口平均計算的實際入息增長迅速，平均每年增長率爲百分之八點六，一九八一年亦不會有實質的停頓下來。

因此，他說，很多經濟方面的需要均可得到滿足，但隨之而來的是傳統態度多少受到侵蝕，而冀望亦肯定增長。

財政司說，這些冀望已經亦可能繼續對公營部門造成影響。

本年闢增土地 一千五百餘畝

適應土地需求 今後三年每年賣出三百畝

（港訊）財政司夏鼎基透露，一九八一至八二年度土地闢增的數量預料爲一千五百六十二畝，相較下，一九八〇年度土地闢增爲一千二百二十八畝，而一九七六至七七年度土地闢增爲二百三十八畝。

財政司說，在新預測期的三年內，即一九八二至八三年度至一九八四至八五年度，土地闢增的數量將爲每年一千四百畝。他並且預料在三年內，每年可賣出土地三百畝。

財政司解釋說，從土地闢增特別委員會的設立，已證實了政府對土地闢增的重視。該委員會訂立目標以解決公共和私人兩方面的需求，並在謀求達到這些目標的過程中，監察政府闢增。他繼續說，政府對增用地的重視，亦可見於近年來在非經常帳中公共工程計劃的兩個組織成部份項下，對土地闢增的撥款。

財政司將撥出更多經費 建議加強工業教育 配合工業變遷發展

（特訊）財政司建議政府撥出更多經費增強工業教育，以隨當工業的變遷與發展。

夏鼎基昨在立法局預測：本港經濟中的製造業，將會逐漸邁向生產更高質產品及更爲精密的產品範圍。

此外，製造業多元化的程度因受到土地短缺所限制，致令生產集中在輕工業。但相對者則是高度專門化有助成本降低及効率之提高。

又由於土地供求情況不均，做成部份工組成部份或服務須由外地輸入，因而增加了中國大陸設立聯營企業的機會，而這亦幫助緩和了土地供應緊張的情況。

財政司強調在此情況之下，有關部門則應小心監察此情況對本港產地來源證制度健全的影響。（鍾）

冷鋒伸展微雨寒冷

天文台報告，中國之氣壓高。一度冷鋒由東向西伸展橫過南中國海北部。

預測今日吹清勁北至東北風，離岸地區風勢有時強烈，多雲，初時有微雨，天氣寒冷。最高氣溫約十一度。

社會福利撥款 十一億二千萬

公援及特別津貼將提高 改善接受人士生活保障

（港訊）財政司已在一九八一—八二年度預算案中，列出一筆爲數十一億二千六百萬元的款項，供辦理社會福利之用。八〇—八一年度之預算則爲八億三千零五十萬元。

財政司夏鼎基爵士昨在立法局建議將公共援助及特別需要津貼之基本率提高，以實際改善接受社會保障人士的生活水準。

他說，預算草案包括額外撥款一億四千五百萬元，其中公共援助佔五千四百五十萬元，特別需要津貼八千六百五十萬元及租金津貼四百萬元，特別是用來提高基本率。

財政司說，大部份經常開支將繼續以社會福利補助形式支付給各志願機構。預算草案撥款一億九千二百萬元作此項用途（包括康復服務用途的二千六百萬元），較一九八〇—八一年度的撥款增加百分之三十二。

這筆撥款大部份將按照社會福利諮詢委員會的意見，以酌情補助金付予各志願機構。

一九八一—八二年度預料需要七千八百萬元作建設計劃之用，其中四千一百萬元由工務非經常開支撥款，而三千七百萬元則由政府獎券基金撥款。在一九八〇—八一年度的修訂預算中，上述兩項撥款的比較數字分別是一千五百萬元及三千一百萬元，即合共四千六百萬元。

打烊拉閘仍難逃一刧 四匪賺門闖入錶舖 搶刧廿五萬元手錶

（特訊）四名持刀刧匪，昨晚趁荃灣一間錶舖打烊，職員拉閘之際，闖入店內，綑綁四人，掠去二十五萬元手錶，得手後遁去。

案發於昨晚八時十五分，荃灣沙咀道一一×號，警威時計精品中心，一名男職員，出門拉閘之際，突然有一輛私家車駛近，車上跳出四名持刀男子，賺門入店，將店內東主，少東，男女職員，全部四人，加以綑綁及驅上閣樓。又用布塞口，然後掠去值二十五萬元手錶，得手後遁去。（合）

多幢大廈消防設備舞弊疑案

消防隊長等五男子 涉嫌行賄貪污被控

（港訊）五名男子因涉嫌串謀行賄消防事務處一名消防隊長，及觸犯其他行賄與非法收受利益等罪名，爲廉署揭發，將於今日上午九時三十分在西區裁判署一號法庭提訊。

五名被告爲：（一）吳文志，四十二歲，消防事務處隊長；（二）雷惠時，廿九歲，消防事務處隊長；（三）趙維偉，卅六歲，消防設備顧問；（四）麥致祥，卅四歲，建築師；（五）葉志聞，卅六歲，消防設備承辦商。

首四名被告同被控於八〇年八月一日至十一月五日期間，與其他不知名人士串謀，向消防事務處隊長陳瑞麟非法提供金錢利益，作爲審查和中心消防設備之報酬。首被告，第三及第五被告另被控於八〇年七月廿五日至十一月五日期間，串謀行賄陳瑞麟，作爲審查中區環球大廈之消防設備之報酬。首被告另單獨被控六項行賄罪名，指其於八〇年五月十一日至月六日期間，先後六次向陳非法提供利益，作爲配給有關消防事務處所審查樓宇之文件，及審查海富中心與香港仔黃竹坑道六十五號工廠大廈之消防設備之報酬。首被告另被控三項收受利益罪名，指其於七八年一月一日至八〇年十一月五日期間，先後三次非法收受利益共達一萬零五百元，作爲審查多幢樓宇之消防設備之報酬。

賭債高築走投無路 男子轉讓親生女兒

押候社會工作人員調查報告宣判

（新亞社訊）一名男子，因賭債高築，在走投無路之下，被姐轉讓親生女兒還債，結果爲警方拘控，造成人間悲劇，昨日在南九龍裁判署審訊。

被告梁永安、十九歲，被控於八〇年九月非法將一歲半女兒轉讓罪名。

案情透露：被告和其姐姐於七四年由越南來港，其姐結婚後，被告在姐夫工廠工作，並認識一名蔡姓女子並誕下一名女兒，此後，被告離開工廠、轉而在元朗某酒家工作，因嗜賭如命，結果借貴利，八〇年九月中旬，被告在荃灣一次「雀戰」中，與一李姓女子認識，被告將經濟情況告知李，同時意圖將女兒轉讓與李，李帝手，後來李介紹呂姓女子相識，然後以三千四百元轉讓女兒，被告得款後清還債務，但蔡女對被告此舉極爲不滿，曾發生口角，後來被告擬找尋呂姓女子尋回女兒，但不獲，乃往投案，結果警方將被告拘控并將女兒尋回，被告在庭上認罪，法官命將案押後十四天，以便等社會工作人員調查後再宣判。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

圖示：保安司戴宏志出席香港扶輪社午餐會談本港非法入境者問題。（本報攝）

入境政策必須貫徹執行 否則會再次掀起移民潮

保安司估計現仍有數百無證黑市居民 澳門潛居人士百分之六十五獲准居留

（特訊）保安司戴宏志昨日重申強調對付非法入境者的新措施，絕不能有所鬆懈，否則就會掀起另一次移民潮。

他說：「倘若重新發給身份證予非法入境者或放寬移民政策，就會引起另一次移民潮，故此，祇要非法移民的威脅一日存在，政府將全力堅守現行政策，重使政策發揮効力。」

保安司昨日出席香港崇德社的午餐例會上，就「對付非法入境者」問題檢討本港過去實施的移民政策和影響。他說：「我們絕不能有所鬆懈，因爲我們實在付不起鬆懈的代價。」

另一方面，移民對本港的社會服務，居屋，教育及醫療設施造成很大壓力。這些移民對本港居民及其工資，未來展望及子女所造成的影響，更爲重要。

他強調：政府不會再給予任何特赦，且繼續在邊界地區維持兵力，守軍將增至四營至五營；海上則添置更多水警輪，達前所未有數目。另一方面，凡協助或僱用非法入境者的人仕將會重判，以便堅守現行政策。

在談及新移民政策的成效時，他指出：在一九八〇年九月，所施行會有政策的最後幾個月，有超過一萬三千名面法入境者被捕及接近一萬名「抵壘」；即總共有二萬三千人越過邊界。在十一月，十二月及一月總共拘捕的人數，分別爲八百九十一名，七百一十六名及七百〇一名。

戴宏志繼續說：「現在當然不知道究竟有多少黑市居民，但被查出，或自首，及已被遣返中國黑市居民有二百六十八名，目前估計仍有數百人或許一千人仍潛居本港，相信他們遲早會被查出」。

在針對非法移民而實施的檢查身份證措施期間，警方已經發出警告七千五百次，傳票四千張及控告三百宗，而僱主方面至今祇有四名被起訴。

「自從十月二十七日起，警力估計調查過大約七十五萬人身份；由勞工督察則巡視過接近四萬處工作地點，包括無數的建築地盤在內。在這些行動中，至今尚未發現任何地下組織存在。」戴氏繼續說。

在非法移民的審裁工作方面，直至目前由審裁主任查出上訴人有權保留的案件已有一兩宗，而被依法遣返原地的人士仍可向保安司提出上訴。過去戴氏已處理下約二百宗上訴案件，其中少部份的申請人獲准居留。

至於那些已澳門非法來港人士，他說：「到目前爲止，約百分之六十五左右已獲准在本港居留，而其他則被遣返原地。」

場　　址：香港大會堂低座展覽廳
日　　期：二月廿六日至廿八日（星期四至星期六）
時　　間：每日下午二時至六時
展出產品：世界名廠潔具，浴缸，銅配件，磁磚，地台磚，紙皮石及水喉渠務工程。

'81浴室潔具展
益美潔具有限公司主辦

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司

辦理各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	16.750%	16.250%
三個月	16.250%	16.500%
六個月	15.875%	16.500%
十二個月	15.000%	15.625%
十八個月	14.500%	15.250%
廿四個月	14.000%	15.000%

SILVER-REED

「司馬力」球形電動打字機

25CE型 15½"機頭

日本第一部電子球型打字機
可改錯字，可轉換大細字體，性能卓著。
歡迎試機。

Model: SR 25 CE/15½"

港澳總代理：
司馬力商業機器(香港)有限公司
香港洛克道57-59號新同慶大廈401-2室　電話：5-278899 5-270102

八萬五千納稅人免繳稅

個人父母子女免稅額提高

單身年入二萬二千五百免稅

（特訊）財政司夏鼎基爵士昨日提出一個全無加稅建議的財政預算案，除此之外，他並作出多項減稅的建議。

最受人關注的，是財政司在個人入息稅方面作出頗為重大的讓步，所有現行的免稅額均獲得提高。

財政司表示在過去四個月與稅務局長研究各不同可供選擇的途徑後，作出下列建議：

△個人免稅額：單身一一萬二千五百元提高至一萬五千元。

△已婚一二萬五千元提高至三萬元。

△補充免稅額：單身一二千五百元提高至七千五百元。已婚一五千元提高至一萬五千元。

△子女免稅額：第一名一五千元提高至七千元。第二名：四千元提高至五千元（其餘不變）。

△父母免稅額：五千元增至七千元。

夏鼎基爵士建議扣除額百分率繼續保持為零，即除了標準稅率適用的高入息人士外，在所有入息水平的納稅人將可享受補充個人免稅額的全部利益。

他說：「如果我的建議獲接納，單身人士的個人免稅額及補充免稅額將共達二萬二千五百元，增幅達百份之五十，已婚人士的免稅額為四萬五千元，增幅亦達百份之五十。」

這整套建議的影響是：八萬五千名以前須課薪俸稅的人士將獲稅項豁免，而另有五萬五千名原來要在一九八一－八二年度繳納薪俸稅的人士則仍留在稅網之外。因此在下年度將有二十五萬五千名納稅人，如果不提出這整套建議，目前稅網內應有納稅人三十九萬五千名。

寬減五種稅項 收入減拾二億

商業課稅，遺產稅，低價值物業轉讓印花稅及首次廠房折舊免稅額獲寬減

舉例來說，年入二萬三千五百元的單身人士的稅款將為五十元，年入四萬六千元的已婚人士的稅款為五十元，年入五萬八千元的已婚有子女兩名的人士的稅款將為五十元，年入七萬二千元的已婚有子女兩名並供養父母兩人的稅款為五十元。

其他獲得財政司建議寬減的稅項尚有商業課稅，遺產稅，低價值物業轉讓印花稅，及首次廠房折舊免稅額，其中印花稅將於今日生效，其餘將盡速在立法局中提出。

寬減商業課稅：財政司建議取銷一九七六－七七課稅年度開始加徵的零點五百分點的附加稅，使實際稅率回復至百份之十六又二分一。

折舊免稅額，旨在鼓勵廠商及其他機構重新添配及設置較佳的廠房及設備，因為本港的經濟要面對世界不斷轉變的貿易環境的挑戰。

財政司建議長初折舊免稅額應由百分之二十五增至百份之卅五，並將卅三項目重新組合，分別列入百分之十，百分之二十及百分之三十的三類每年折舊免稅額中。

遺產稅：財政司表示，由於資產價值上升，一九八○年七月十一日後施行的六十萬元遺產豁免限額乃屬不足，他建議在必需法例通過後，將限額提升至一百萬元。

印花稅：低價值物業轉讓的印花稅：財政司表示雖然繳付固定優待率二十元的限額仍保留為十萬元，但繳付從價稅優待率百分之一的限額卻再提高七萬五千元而達到廿五萬元，所以只有超過廿五萬元的物業才要繳付從價稅率全額百分之二又四分三，以前則為十七萬五千元。「鑑於現時住宅單位的價格水平更高，我建議繳付固定優待率二十元的限額提高至廿五萬元，而繳付從價優待率百分之一的限額提高至五十萬元」。

上述五項寬減使政府在一九八一——八二年度公帑收入損失十二億五千萬元。

獲欵二億八千萬 沙理士表示歡迎

市局將毋須增差餉率應付赤字

（港訊）市政局主席沙理士，對財政司昨午在財政預算案中宣佈，政府將撥欵二億八千萬元與市政局一事，表示歡迎。

他說，財政司此項宣佈，已解除市民的憂慮，因為市局將毋須增加其所佔之差餉比率以應付來年預算之赤字。

沙理士說，在過去多月本局與政府進行商討時，曾提出三項建議，作為增加差餉的普通辦法，而撥欵予市局，就是其中的一項建議。

「本人對於政府的決定，感到非常滿意，因為用此法替代迫使市局向市民取得其所需的欵項，實在是協助本局應付赤字的最公平及合理的方法。本人向來都反對任何差餉增加，政府採納我們其中一項建議，顯示其有同一見解，本人對此感到高興。」

沙理士相信繳納差餉的人士亦當會歡迎此決定，因為此舉顯示他們將毋需作出任何額外的負担。

醫務開支下年度撥欵十八億元 病床增添千三百張

六間新診所於年內完成

（港訊）財政司夏鼎基爵士昨日透露：政府在下個財政年度將撥欵共十八億八千八百萬元，作醫務及衛生服務開支。

夏鼎基爵士在他的財政預算演詞中指出：在一九八一至八二年度財政預算草案中，醫務衛生處的開支撥欵將為十億七千七百萬元，醫療補助開支為五億九千萬元，而建設工程則為二億一千七百萬元。

他表示，在分區制度內將政府及補助醫院合而為一的措施，已減輕各主要政府分區醫院的擠迫情況。

他說：「為使各補助醫院能處理更多的急症，明愛醫院及博愛醫院已在仁濟醫院進行擴建計劃。」

夏鼎基爵士透露政府將於下個財政年度內在政府及補助醫院中增添達一千三百張病床，他認為這增添數量連同現有的二萬一千張病床，將約可應付百分之八十的估計需要。

他又補充說：「這相等於每千人有四張病床。」

財政司指出補助醫院將於一九八一－八二年度內完成若干項主要工程，包括有廣華醫院的新病理大樓、葛量洪醫院的胸肺診察中心，及黃大仙療養院的擴建工程。

此外，六所新的診所及分科診所亦將於下個財政年度內完成。

生產總值增長預測為百分九

消費物價增長減慢為百分十二

本港貨物出口總值增長一成二

（特訊）財政司夏鼎基爵士昨日在立法局舉行之一九八一年撥欵法案中，預測一九八一年本港生產總值的增長率是百分之八，一九八○年達到的增長率是百分之九。

夏鼎基爵士解釋說：「這個預測意味以固定（一九七三年）價格計算，本港生產總值總開支約為六百五十三億元。假定人口增長率是百分之二點四，按人口平均計算的一九八一年本港生產總值增長率是百分之五點五，這個增長率從各方面看都與一九八○年達到的百分之五點四的增長率相同」。

他又預測一九八一年本港生產總值按貨幣計算的增長率為百分之十九，一九八○年達到的增長率則為百分之廿三點二。按當時價格計算，一九八一年本港生產總值將約為一千二百六十四億元。按人口平均計算的本港生產總值幾達二萬四千四百元，即增長率為百分之十六，而一九八○年達到的增長率則為百分之十九點一。

夏鼎基爵士說：「我預測一九八一年本港消費物價的增加率是百分之十二，表示較一九八○年的百分之十五點五實際增加率為緩慢。因為我們獲得的最新預測表示世界經濟的通貨膨脹率將在一九八一年減慢。舉例來說，預期經濟合作及發展組織各成員國的消費物價增加率將由一九八○年的百分之十三放緩至一九八一年的大約百分之十。」

他表示，不過，一切仍需視乎世界石油價格的未來發展情況而定，石油產品的保留自用入口貨現估保留入口總值的百分之九，一九七六年為百分之七，一九七三年則僅佔百分之二；而鑑於短期內需求頗為不易受價格影響，這些產品價格的增加對本港貿易差額及內部價格水平的影響，已顯得更為重要。

財政司預期一般價格水平的增加率——本港生產總值平減物價指數——也會減慢。他預測一九八一年的增加率為百分之十，一九八○年所紀錄的實際增加率則為百分之十三。

以下為財政司對一九八一年本港生產總值開支按組成部份的預測：（按一九七三年固定價格計算）

（一）私人消費開支

財政司預料因為出口收益在該年下半年及可能至一九八一年上半年均告下降，因而可以產生一種抑制作用。所以，他預測一九八一年私人消費開支增長率為百份之八，一九八○年所達到的增長率則為百分之八點八。

（二）政府消費開支

他預測一九八一年政府消費開支增長率將達百分之十五，一九八○年所達到的增長率則為百分之七點九。

（三）本港固定資本投資總額

財政司預測一九八一年本港固定資本投資總額的增長率是百分之十三，即與一九八○年所達致的增長率相同。至於一九八一年廠房設備和機器的投資增長率預測將為百分之十六，這較一九八○年所達到百分之十八點七的增長率為少。

他對一九八一年房屋建築總開支增長率的預測是百分之七，一九八○年所達到的增長率是百分之二。

財政司預測一九八一年私營部門在房屋建築方面的開支增長率將為百分之五；至於公營部門在建築方面的開支增長率，他預測為百分之八。

（四）貨物出口總額

他預測一九八一年本港貨物出口總額的增長率是百分之十二，而一九八○年達到的則是百分之十七點七。

（五）入口貨物

預測一九八一年入口貨物增長率是百分之十三，低於一九八○年達到的百分之十八點六的增長率。

（六）勞務出口淨額

他預測一九八一年勞務出口淨額的增長率約為百分之三，而一九八○年達到的增長率則是負百分之二點五。

（七）存貨

財政司預測存貨在一九八一年內，將如一九八○年般有少量的增長。

平陽新村百戶災民 符合資格入住公屋

衛綸書巡視彩雲邨與災民傾談

（港訊）兩週前平陽新村木屋區大火失去家園的一百戶災民現正辦理簽約手續，入住東九龍彩雲邨。

彩雲邨房屋事務經理范鏡波說：「他們可以入住公共屋邨，因為他們居住的寮屋均經調查，而且也符合居港十五年的規例。」

房屋署署長衛綸書昨日巡視彩雲邨，並與正在辦理簽約手續入住彩雲邨的大火災民傾談。

港府可能修改公司條例 保障證券投資

持股票者應有權知誰公司擁有

考慮規定將股票交易資料公開

加強監察接受存欵公司法案將呈立法局

（特訊）財政司昨日透露：港府將檢討法例，保障證券投資，加強銀行公會利率協議，並創立新類別的接受存欵公司。

夏鼎基在下年度財政預算案內指出：股票持有人應有權得知其所投資公司實際上由誰所擁有，否則任何收購守則均難以監察。他提出公司條例的修改可能，而公開的資料只限於股票的交易，而不包括所持股份。

在股權收買方面，夏氏說：證券事務監察委員也同時認為法律應賦以權力以採取合理監察步驟，以保障證券投資，或有意作投資人士的利益。

談到證券交易所的合併事宜，法例以賦予財政司權力，可指定於一個日期，以便交易新公司有獨家設立及經營本港之證券市場之權利。

銀行業務方面，夏鼎基指出：新成立的香港銀行公會取代外匯銀行公會，法例更規定所有持牌銀行必須按照其牌照上附加的一項條件，加入該公會成為會員。而新成立之公會，使政府能正式參與訂定銀行存欵利率的程序，而這些利率又再影響付給本港存欵人或借欵人須繳付的其他利率。此公會更負責在若干其他事情方面訂立規例來約束其會員銀行。

此外，財政司表示：與銀行業務諮詢委員會磋商之後，一經行政局指示，修訂銀行業及接受存欵公司條例的法案將會在短期內提交立法局省覽，而該等法案之目的，在改善對所有接受存欵機構在本港活動的審慎監察，例如有關已收資本或儲備金的法定最低限額，必會在有關條例予以修訂，以符合目前之實際情況。

接受存欵公司可能創新類別

可接受最少達五十萬存欵不限存欵期

外幣存欵逾最低額考慮豁免其利得稅

在有關銀行業務方面：夏氏認為必須加強香港銀行公會的利率協議，原因是利率機能是唯一可以使用的貨幣政策工具。在保障此等公司之權益方面，當局將修訂法例以創立一個新類別的接受存欵公司，可以接受最少達五十萬元的存欵，並且不限最低存欵期，而其他接受存欵公司則只限於接受原來存欵期達三個月或以上的存欵，而存欵額亦限於在五萬元或以上。

至於將來持牌銀行在市場上的地位：它們將獨佔所有五萬元以下之存欵，而且獨得權利接受原來存欵期少於三個月的五十萬元以下的存欵，至於五萬元或以上而原來存欵期達三個月或以上的存欵，它們則要和其他並未獲發牌成為商人或投資銀行的接受存欵公司競爭，但在五十萬元或以上的存欵方面，它們又要和商人或投資銀行競爭。

外幣存欵的稅務處理方面，夏氏絕對滿意，認為根本沒有理由要完全撤銷利息稅，雖然香港已成為外幣集團借欵的主要中心，利息稅的存在表示實際的付欵卻要安排在他處，結果剝奪了本港金融機構完成交易的機會。因此，當局正考慮立法：以外幣為本位的存欵若超過某最低額，其利得稅將獲豁免。

將提交保險業綜合法案 迫使保險公司履行應有責任

夏氏預料在本年稍後時間，當保險商進行磋商並達成協議之後，向立法局提交一項有關保險業的綜合性法案，以保護消費者以能獲得應有的服務，並迫使交易的公司能夠履行應有責任及義務。（鍾）

師生下月特別假期

華僑讀者七海旅行團帶你欣賞南洋風光

馬星六天遊最理想

下個月本港舉行人口調查，各學校為配合調查工作，下月初放假十天。許多教師與學生將趁着這個特別假期出外遊玩。

華僑日報七海旅行團舉辦的馬星六天團，定三月七日出發，是這特別假期遊埠的最佳選擇。

馬星六天團最大特色，是六天旅程包括了一般星馬團八日的遊覽節目。讀者且盡快報名參加這個具備特色的旅行團，趁着特別假期，到大馬與星加坡欣賞南洋風光，體會一下蕉風椰雨的生活，品嘗南洋水果與土產。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的馬星六天遊覽團，行程活動均經專人悉心策劃，住高級豪華大酒店，節目豐富，並由經驗豐富的響導遊率領；食宿交通均屬一流。

該團所到的旅遊名勝計有：馬來西亞——首都吉隆坡，獨立球場，體育館，國家博物館，國家紀念碑，大使館區，沙巴宮，紗籠布印染廠，黑風洞，雲頂高原，怡保佛家聖地霹靂洞，太平湖，典型馬來鄉村，北海市鎮碼頭，乘搭渡輪往東方花園檳城，武吉南馬水塘公園，極樂寺，植物公園，臥佛寺，蛇廟；新加坡——獨立橋，伊麗莎白大厦，民族紀念碑，總理公署，獅頭魚尾像，唐人街，植物公園，花芭山，聖陶沙島，裕廊工業區，飛禽公園，裕華園及露天影院等。

馬星六天遊覽團，定三月七日出發，收費廉宜，成人每位收港幣二千三百九十元，小童每位收港幣二千一百九十元，查詢請撥電話H四一三〇八一，或逕自前往中區德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運有限公司報名索取說明書。

日本膠涼鞋展覽會

假日酒店舉行三天

全是八一年春夏女裝鞋

（特訊）日本膠涼鞋工業協會及日本技術服務處首次在港舉辦的「日本膠涼鞋展覽會」昨日在假日酒店展出，是日一連三天，招待本港買家及廠商。

今次參展之日本製造廠共有十六間，其中有三間公司屬原料製造廠，專門提供塑膠鞋底及鞋面配件。

「日本膠涼鞋展覽會」舉辦目的，乃透過本港工商業地位，將日本膠涼鞋業向東南亞廣傳。

今次展品全部是八一年春夏時欵女裝涼鞋，其中亦夾有兒童膠拖鞋，顏色以鮮艷色澤為主，因此充滿青春氣息。

雖然這些展品全用塑膠原料製造，但手工及用料均見改良，有些人造皮更是質地柔軟，與真皮大同小異。在品質方面，日本出產的涼鞋全部經過日本化學品檢查協會的品質試驗，包括用種種不同儀器，把鞋底、鞋面的質地、染色堅牢度及鞋跟的壓接強度等進行試驗，務使每對鞋均能耐穿耐用。

展覽會昨日吸引大批本港買家前往訂購，該會今日（星期四）仍在假日酒店地庫展出。（邵）

中華娛樂置業有限公司第四十七屆股東尋常年會通告

本公司股東尋常年會謹定於一九八一年三月十九日星期四正午十二時假座香港皇后大道中卅號娛樂行八〇七室（即本公司之註冊寫字樓）舉行，議程如下：

（一）省覽一九八零年度截至十二月卅一日止之帳目與董事局及核數師報告書。

（二）宣佈開派是年度股息。

（三）選舉董事。

（四）委聘核數師。

股東得以委派授權人代表其出席及投票。受委託人不必為本公司股東。

又本公司股票由一九八一年三月五日起至三月十九日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶手續。所有股份過戶必須於一九八一年三月四日（星期三）下午四時前送交本公司股份登記處，中區德輔道中一三四至一三六號泰盛商業大廈二樓畢馬城慶會公司辦理，始可獲得上述年度之股息。

承董事局命

中華娛樂置業有限公司秘書陳灼堅謹啓

一千九百八十一年二月二十六日

謝

先慈梁母聶瑞嫣太夫人主懷安息於昨（廿五）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友教鄉

誼親臨參加安息禮拜　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感謹此鳴謝

孝男　樹藩　媳　倪江鳳

孫男　宗嶽　宗存

孫女　慈暉　慈音　婿　JEFF LEIGH

泣叩

聞

先夫周公鑑昌字鳴初府君於公曆一九八一年二月廿四日（農曆辛酉年正月二十日）上午零時十分在瑪麗醫院魂歸天國享壽六十四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆二月廿七日（農曆正月廿三日）（星期五）下午一時在該館大禮堂大殮二時辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場火化哀此訃聞

妻　周何屏開

孝男　家強　媳　周綺雯

家冕

家海

孝女　錦華

綺華　婿　楊煒春

浣華　婿　董光榮

珮華　婿　蔡德源

美華　婿　王人傑

妙華

孫男　英傑

外孫男　楊浩文　董群峰

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充扶康會　麗瑤成人訓練中心

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一一八

紅磡某大製衣廠急聘

1.高級會計文員（月薪千五至二千）中學畢業，L.C.C.高級會計及有二至三年工作經驗。

2.初級會計文員（月薪千一至千三）中學畢業，L.C.C.初級會計，有經驗者優先錄用。

有意者請電3-336161李小姐洽

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八零年第二弍一六宗

啓者：本案申請人經於香港維多利亞地方法院呈遞一份離婚申請書，控告下開答辯人李金輝最後知悉地址為香港軒尼詩道五十二號三樓，該答辯人可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓香港維多利亞地方法院離婚註冊處索取該離婚申請書之副本一份。倘若上述答辯人於一個月內仍未能與該離婚註冊處聯絡，則法庭將會在上述答辯人缺席之下聆聽本案。

香港最高法院署理經歷司班立德啓

大英樓業主大會通告

地段（KOWLOON MARINE LOT NO.28, SECTION T）

茲根據一九七零年多層大廈業主立案法團條例（第三節①（C））謹訂於一九八一年三月廿六日（星期四）下午八時正假座九龍大角咀大同新邨埃華街70至86號大成樓二樓召開全體業主大會討論下列事項：

（一）成立大廈業主立案法團，組織大廈管理委員會。

（二）選舉大廈管理委員會主席，副主席，秘書及委員。

（三）其他事宜

敬希各業主屆時撥冗出席或以書面委託代表出席為荷。

召集人：大同置業有限公司

一九八一年二月廿六日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MODERN INTERIOR DESIGN & DECORATION CO.之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.53 OF 1981 準於一九八一年二月二十六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH FEBRUARY, 1981.（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌三六九號 FEDERAL BLDG., 三字樓三〇一室（ROOM 301）（MODERN INTERIOR DESIGN & DECORATION CO.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告

臨時封閉沙田P5幹綫通往T2（往九龍）幹綫之下行斜坡車

謹此公告，沙田P5幹綫通往九龍T2幹綫之下行斜坡，由一九八一年二月二十七日零時起至一九八一年三月七日〇五〇〇時止，暫予封閉，禁止所有車輛行駛，以便進行敷設公用設施工程。

在上述封閉期內，所有公共小型巴士及九龍巴士第四十八，七十，七十A，七十M，七十一，七十二，七十二A，八十六，八十七，八十八，八十八A，八十八B，八十九及一七〇號各綫，在前往九龍途中，須改經P2及P6兩幹綫，然後轉回T2幹綫行駛。

屆時該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長　賴敦禮

運輸署公告

登記之拖車換領牌照須每年驗車事

謹此公告，凡一九七一年十二月三十一日或以前出廠之拖車，其車牌於一九八一年二月二十八日或以後期滿者，必須按照一九七八年道路交通（修訂）（第三號）條例第七M條之規定，在前往香港或九龍發牌事務處換領牌照之前，先往九龍牛頭角海濱道九龍灣驗車中心，例行每年驗車一次。其驗車目的為求確保此等拖車之機件性能良好，務求減少交通意外發生。

二、凡上述類別拖車之登記車主，可逕往九龍灣驗車中心填具申請表格申請驗車，該處當即發給排期公函，以便車主當場在該處繳付按照一九七八年道路交通（修訂）（第三號）條例等三附表所規定之驗車費用。待被驗車之日，車主即可出示印有收據之排期公函與及該車現時之牌照簿，領取驗車證以便該拖車得以接受檢驗。驗妥之後，該處自當發給驗車證及格證明書，以便車主持往美利道二號地下香港發牌事務處，或登打士街五十六號柏裕商業中心十樓九龍發牌事務處，換領車牌。

三、如有查詢，可撥電話三—七五九七五〇五號，逕與九龍灣驗車中心梁先生接洽。

此佈

清潔香港　人人有責　大家合作

本港新聞

廉署查貪污案揭發警務人員販毒
兩警長一警員被捕
十三市民亦受牽連
三名涉嫌警務人員將於今晨提訊

（港訊）兩名警長及一名警員因涉嫌觸犯危險藥物條例，為廉署揭發，將於今日上午九時正在南九龍裁判署提訊。

被告：（一）劉振華，廿八歲，黃大仙警署警長；（二）薛海源，三十歲，黃大仙警署警長，（三）周栢年，二十歲，黃大仙警署警員。首被告劉振華被控於本年一月五日在黃大仙東頭邨附近一輛私家車內非法販賣毒品；次被告薛海源及第三被告周栢年同被控於本年一月七日在九龍城獅子石道非法販賣毒品。

此宗涉嫌非法販毒案是被廉署人員於進行調查一宗嫌疑的貪污案時所揭發。該嫌疑貪污案目前仍在調查中，三名被告是於昨日被廉署人員所拘捕，同時亦拘捕了十三名市民。其中數名市民獲准簽保外出，其餘仍在協助調查之中。

山翠苑未能如期入伙
業主控告屋署得勝
律政司上訴被駁回
房屋署要賠償業主損失付堂費

（新亞社訊）十五名柴灣山翠苑業主，因未能如期入伙，循民事程序入禀最高法院，控告房屋署違反合約，要求賠償損失及支付堂費，該案於一月前在最高法院聆訊，由於房屋署之代表律政司未有提出答辯，大法官裁定原訴人勝訴，房屋署需賠償十五名原訴人之損失及支付堂費。

昨日律政司代表房屋署在最高法院上訴庭，要求推翻原來之決定，但經庭司詳細聆聽雙方律政司之上訴理由後，將其上訴駁回，維持原判。

十五名原訴人之控狀內容稱，房屋署曾經與他們簽署一份合約，答應他們在「居者有其屋」計劃中之柴灣山翠苑，可以在一九七九年二月至四月期間，可以入伙，但結果延遲了十七個月，山翠苑始建築完成，他們才能順利入伙，故此要求賠償損失。

潘鴻昭沈吉誠陳非儂
名票紅伶慈善義演
善長捐款續收七千

響應華僑日報救童助學運動之國劇粵劇名票紅伶義演大會已於本月廿三日晚大會堂圓滿舉行。演出異常成功，座無虛席。觀眾對善長潘鴻昭與潘佩璇花旦初次合演之「胡不歸慰妻」一劇表示讚賞。無論服飾配襯，做手台步，都有大佬倌台型，潘氏正宗薛腔唱來更使人讚嘆不已。尤為難得者是義演後，仍有善款捐助，共七千元正。

潘鴻昭善長辛勞數月刻苦籌劃，能收獲此美滿成果，亦堪告慰。

各方善團、善長事後捐款名單及有關來鴻如下：

八和會館壹千元
百德新街區業主聯合總會叁千元
伍碧紅壹千元
評準衛量有限公司盧國輝先生柒百元
美國紐約鄺照先生美金壹百元
凱榮實業有限公司林記秋先生伍百元
伍麗娣式百元
張華榮壹百元

長捐款善長來函如下：逕啟者：本會榮譽會長，正宗薛腔泰斗潘鴻昭善長響應貴報學務救童助學義演大會參加演出，出錢出力，熱誠可嘉，本會會同寅，即席捐輸善款叁千元正，上海商業銀行支票乙紙，隨函奉上，會同寅助此善舉，稍盡綿力，預祝貴報義演成功。至收據祈照上列地址掛交便可。此致華僑日報。百德新街區業主聯合總會主席：關韶琛，副主席：梁煥模、鄭學賢、關德芳、容榮達謹啓。一九八一年二月二十三日。

又另一來函如下：

鴻昭兄：新春佳節，敬祝合府均安，萬事勝意，得心應手，從心所願是弟祝望也！來信收到歎及一切都詳悉矣！你等慈善名票真是值得敬佩，現寄上美金一百元以響應救童助學義演，區區之款不成敬意。順祝新春快樂」。弟鄺照拜上。

情海翻波痴漢尋死
開啓煤氣仰藥自殺
幸同屋女子及時發覺挽回一命

（特訊）一名痴情男子，疑遭女友拋棄，昨晨在荷里活道寓所開啓煤氣及服藥作雙料自殺，為同屋女子及時發覺，送院救治後，情況「普通」。

自殺男子郭××，廿五歲，住中環荷里活道二式三號古今閣大廈內。據悉，郭某原有一要好女友，近日雙方因事爭吵，郭某要求女友重拾舊歡，遭對方拒絕，以致終日悶悶不樂。昨晨十一時許，郭某一名女同屋自外返家，開門入屋後，嗅得屋內有強烈煤氣味，並且發現郭某倒臥地上，口吐白沫，已昏迷，身旁還有藥瓶，懷疑他雙料自殺，於是致電報警，將郭某送院急救，及時將他從死門關救出。（合）

港美紡品限制協議
會談暫告結束
今日發表聲明

（港訊）香港與美國就紡織品限制協議舉行的會談暫告結束，雙方目前向有關當局作出報告。香港代表團的貿易處處長曹廣榮將於今（星期四）日下午向紡織業諮詢委員會報告是次會談。該委員會舉行會議後，預料會發表一項聲明。

下年度預算增加百分之十一
法律治安撥款總額
十九億二千七百萬
警隊開支最大人員增至逾二萬
預算案包括阻遏非法入境工作所需款項

（港訊）財政司夏鼎基爵士昨（星期三）日表示：一九八一－八二年度法律與治安預算草案的撥款總額為十九億二千七百萬元，一九八〇－八一年度的修訂預算為十七億二千九百萬元，即增加百分之十一。

在總開支內，皇家香港警察隊佔最大的開支部份，包括輔助警察隊在內，所需的開支為十三億四百萬元。

夏氏說，警隊在一九八一－八二年度將繼續擴大，預算人員淨額（除去退休、辭職及撤職）約增加一千名紀律性人員，而達到二萬一千八百名。

他說，當局現時正就地面警區軍裝人員的配調進行詳細研究，試看可能採用其他方法來審查現行調配方法的效用。

同時，預算草案內並包括一筆一千九百萬元的款項，以供警務人員展開直接與阻遏非法入境移民工作有關的額外職務。

他說：「雖然自從撤消以往的「抵壘」政策以來，非法入境移民已告減少，但仍須對持續的威脅保持警戒，為應付這種威脅，擴大水警的一項主要計劃已於一九八〇－八一年度開始展開，包括增添二十四艘水警輪，及更換三十四艘水警輪。」

財政司說：「三艘後勤水警輪及九艘岸邊巡邏水警輪將於一九八一－八二年度支付，建造費用總額達到三千一百萬元。」

加強警隊通訊系統
增巡邏對講機開支

為加強警隊通訊系統，一九八一－八二年度內，巡邏用無綫電對講機系統將擴展至機場及沙田警區。巡邏用無綫電對講機的總開支將達一千三百萬元。

他又說：「政府並將聘用顧問對超高頻率無綫電對講機系統進行可行性研究，預算一九八一－八二年度須為此撥出一百五十萬元。」

新財政年度預算警隊建築物及裝置方面的開支為四千三百萬元，一九八〇－八一年度則為五百五十萬元。計劃在一九八一－八二年度展開服務的將另有新邨巡邏隊及報案中心二十一個。

人民入境事務處方面，財政司說預算案內亦有一千萬元供一九八一－八二年度內增設新職位之用。

該部門將動用五百萬元設立一新電腦索引系統。同時，文錦渡邊境管制站亦將於一九八一－八二年度內啓用。預算草案又撥出款項，以供新臨時港澳碼頭第一個整年的費用。

夏氏指出，按照監獄所存名册顯示，已定罪的罪名犯及遭羈押人數於一九八〇年一月為五千九百一十九名，至十二月則增為六千六百一十一名，即增加百分之十二。

他說：「一九八一－八二年度內，監獄署新裝置的非經常開支預算需要九千萬元，特別是供位於石壁新建的最高保安監獄之用。」

監獄署與司法部門
增設施加聘按察司

而司法部方面，夏氏說：「一九八〇－八一年度內增設原訟庭按察司職位六個及上訴庭按察司職位三個。」

他又說：「新財政年度內啓用的兩個新中心共有法庭二十個。其中有些是配合增加司法職位而設的新法庭，有些則代替目前不敷應用的設施。」

「當局現正計劃加設六個法庭，及在沙田和屯門設立兩個審裁處，此外並考慮在粉嶺設立審裁處。」

財政司說，預算草案撥出十七億八千三百萬元作為一九八一－八二年度的防衞總開支，與一九八〇－八一年度修訂預算的十六億五千一百萬元比較，增幅為百分之八。

防衞開支增百分八
駐軍加強建新軍營

在新協定規定下，夏氏指出本港駐軍因增加派一營步兵而加強，總數由原來的四營增至五營。草案預算中大約四千萬元將作為興建新軍營之用。

他說建設工程及維修等工程服務的撥款總額將為一億八千三百萬元。而有關補鰂魚門及深水埗軍營的開支預算則為一億三千一百萬元。

他說為期七年的新防衞費用協定已於一九八〇年十月十日簽訂，由一九八一年四月一日起生效。新協定取代自一九七六年以來沿用的協定。

夏氏又說，五艘新巡邏艇將在一九八一－八二年度開始建造，而香港政府在一九八一－八二年度分擔建造費用百分之七十五所需款項為六千六百萬元。建造工程應於一九八四年完成。

新財政預算中包括向西延長邊界圍欄所需的費用為二千六百萬元及維修所需的費用三百萬元。另皇家香港輔助空軍飛機維修開支將增至四百萬元，包括在一九八〇－八一年度所接收之三架新式雙引擎直升機。

清潔香港
人人有責
大家合作

中環嘉寶商業大廈

706室1271呎有裝修冷氣機，每呎式千壹百元，直接業主，請電H756486何小姐。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年二月廿六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五－二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

全棉梳織布料出讓

大製衣廠現有大批已染色全棉梳織63x68/33x33布料出讓，有多個最新流行顏色，有意者請於辦公時間內親臨大角咀福利街20號9字樓宏昌製衣廠（近九龍殯儀館）

名店街
鋪位招租

適合經營下列行業：
男女服裝，童裝，體育用品，禮品，精品，工藝品，鐘錶，金筆火機，寢具毛巾，男女睡衣及其他各類高尚百貨。

洽租請電：五－式四九叁壹一
聯邦代理有限公司

車輛登記號碼
公開拍賣

398*	CC 38*	CH 8082	CJ 380	CK 5*
729*	CC 606*	CH 8801	CJ 399	CK 666*
HK 14*	CH 2683	CH 9288	CJ 1168	CK 888*
HK 1949	CH 3233	CJ 125	CJ 1812	CK 1000*
AX 1*	CH 3839	CJ 128	CJ 2022	CL 2*
BC 3231	CH 6686	CJ 162	CJ 2173	CL 3*
CC 23*	CH 8798	CJ 328	CJ 4428	CL 10*

一九八一年二月二十八日（星期六）上午十時正假香港大會堂高座九樓演講廳舉行，公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼：

投得車輛登記號碼之買主，須即席以現金或支票付款，買主祇能將該投得之車輛登記號碼於十二個月內用以登記其名下之車輛，拍賣所得款項將撥入政府獎券基金作慈善用途。

運輸署署長顏敦禮

*不得過戶之登記號碼

辰衝圖書公司
SWINDON BOOK CO.
九龍樂道13－15號

大減價九天

由二月廿七日至三月七日止
營業時間每天上午九時至下午六時半
星期日由中午十二時至下午六時

退股聲明啓事

啓者：敝公司自一九八一年一月一日起正式改組為「聯華旅運有限公司 LUEN WAH TRAVEL AND TOURS (H.K.) LTD.」位於九龍城東頭村大街七號一樓，合夥經營旅遊運輸業務現經雙方同意，其股東之一（葉樹勳先生）自一九八一年一月一日起正式退出股東之職，收回其投資在敝公司內之所佔股份及資產。以後敝公司之一切債務華洋轇轕，生意盈虧，概與葉樹勳君無涉。又退股人在港內港外之一切行動，亦與敝公司無涉，特此聲明。

聯華旅運有限公司啓

飛利浦足金鬚刨
幸運抽獎結果

頭獎 獨得足金飛利浦鬚刨壹個
Ho Hung-Fai 身份証號碼 B128540

貳獎 各得價值$3,500飛利浦20吋遙控彩色電視機壹部

A135668	A508844	A526130	A610560	A612225	A620781	A793414	B213418
B393124	B542487	B650403	C273957	C274849	C277306	D033265	D091356
D200778	D271201	E140292	E221527	E429055	E459260	E472659	E526113
E587823	E811035	G011858	G363680	G649083	H060505		

叁獎 各得價值$2,400飛利浦16吋彩色電視機壹部

A190751	A193063	A308921	A311406	A552533	A847257	A967732	B086028
B447474	B627178	B673920	C262205	C314842	C376502	C384084	C500162
D204647	D348662	D351559	D369037	D499101	D638322	E242748	E410689
E463771	E469141	E499868	E503744	E577976	E685296	E744476	E762939
E772193	E794601	E827753	E836757	E850314	E934498	E971712	G012808
G075414	G150609	G221384	G356837	G560726	H335812	H340141	XD073606
XD378646	648797(PP)						

安慰獎 各得價值$68飛利浦HL4415美髮器壹套

A046732	A06587	A105328	A135688	A173774	A198172	A225223	A243445
A252080	A259967	A272608	A273503	A304814	A306917	A308921	A312511
A313686	A330782	A346174	A364584	A364813	A371685	A384743	A391893
A494475	A501240	A502079	A537763	A573960	A580689	A601581	A620436
A665724	A666480	A722676	A742567	A742990	A770168	A803097	A803611
A803998	A807871	A823155	A829834	A874185	A880032	A904965	A908655
A928193	A965545	A967543	A969964	A970462	A980746	A981076	A995131
B01869	B05114	B068527	B083105	B096764	B129155	B135135	B137185
B145753	B191301	B198887	B207660	B252076	B303403	B312753	B323815
B324108	B326562	B331478	B333310	B337954	B393027	B397003	B398974
B413048	B420541	B423694	B447475	B450583	B469420	B555268	B557693
B558223	B596919	B619512	B625351	B635034	B644513	B648371	B670100
B704416	B753976	B776541	B777672	B866645	B933850	B970724	B974835
C041247	C08621	C140428	C182701	C228967	C249305	C265246	C265326
C302029	C304320	C323155	C386019	C426887	C432900	C458773	C460897
C487031	C539771	C542176	C555984	C581417	C607475		
D011981	D012870	D017503	D022619	D035039	D060282	D061098	D062644
D068341	D090316	D188220	D193032	D198459	D199012	D249012	D252800
D283256	D288823	D296512	D336544	D338030	D346271	D349495	D361574
D386373	D389572	D400015	D437987	D438105	D449945	D491340	D532858
D541287	D568145						
E011395	E014719	E020984	E033563	E03552	E057381	E062948	E073236
E074090	E088988	E094100	E09688	E108076	E170178	E1776853	E201396
E234473	E240240	E245065	E252014	E254749	E300295	E301711	E327356
E328508	E370853	E378141	E380332	E386019	E440733	E446889	E447198
E458108	E458782	E459878	E463771	E470527	E474563	E481747	E517519
E530138	E584826	E610434	E616256	E623231	E624485	E634046	E652879
E653514	E658528	E660396	E665519	E666033	E668979	E670431	E698211
E718854	E732539	E757353	E762939	E766312	E772729	E771881	E782732
E802826	E814677	E816188	E819415	E837196	E854543	E885019	E893071
E890233	E920962	E953811	E968924	E984258	E985855		
G01818	G030018	G039361	G051574	G054784	G061873	G070431	G087631
G08838	G118424	G126375	G139340	G154444	G155087	G158837	G190823
G272080	G274351	G208124	G308865	G373476	G500173	G510056	G527153
G560726	G567527	G575299	G606234	G607116	G625563	G629650	G637862
G646465	G649083	G679799					
H041668	H306212	H316599	H332713	H346394			
XA227810	XA986377	XB326808	XB800718	XC621790	XD075520	XD151584	XD316038
XD352311	XD378646	XE249831	XE538312	XG357305	XG430619	J1024806(PP)	J895949(PP)
QW080118	Z055946(PP)						
澳門	4563	23029	64823	B842181			

所有得獎者將分別獲專函通知領獎事宜

PHILIPS 飛利浦

百利保投資有限公司
通告

百利保投資有限公司（「百利保」）宣佈，於一九八一年二月二十四日舉行之百利保第二次股東特別大會中，股東已一致通過普通決議案第一號，該決議案涉及一九八一年二月十六日致股東通函所詳述之各項收購，配售新股（連同認股權證）及派送認股權證各事項。

有關配售股份（連同認股權證）之暫定配股書連同額外股份申請表格已於今日寄發百利保股東及富豪酒店（集團）有限公司股東及認股權證持有人。未繳付配售新股將於一九八一年三月四日星期三開始買賣。

百利保紅股股票將於一九八一年二月二十六日寄發各應得者，該等紅股將於一九八一年二月二十七日星期五開始買賣。

接受配售股份（連同認股權證）及付款之截止時間為一九八一年三月十八日下午三時。

承董事局命
秘書
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED

一九八一年二月二十五日

閣下希望進入親友聚居的溫哥華地區的高中，或欲選擇政府註册、標準校舍、德智並重和有宿舍的加拿大學府，由經驗人士照顧，取得美加大學入學良機，請立即考慮申請：

ALPHA COLLEGE

1820. RENFREW ST. VANCOURVER.
B.C. CANADA

加拿大溫哥華市阿路化預科書院，即招 81 82年度五月及九月份入學之G10 G12各級海外新生，校董MR. VINCE LAM 及 DR.IGOR EAVOG 本月十七日親到香港會見學生，歡迎學生及家長親臨索閱章程，垂詢學籍及入境簽證等問題，自置宿舍，校風嚴謹，師資優良，早經加拿大教育部及移民部認可，特准招收海外學生。

招生代理：西太平洋海外升學指導中心
地　址：九龍尖沙咀星光行1227 A室
電　話：(8)696477（四綫）

欲趕及81年5月入學者，須于本月28日前辦妥註册手續。專人帶隊，集體出發，免費接機，妥善安排。設獎學金，資助成績優良學生，申請者須準備近二年之學校成績表及旅遊證件。

JMD 香港珠寶專業協會主辦
基本珠寶設計證書課程

日期：一九八一年三月十七日至四月二十三日
逢星期二、四（十二堂）
時間：晚上六時至八時
地點：香港灣仔愛群道18號
新伊利沙伯青年館（四號會議室）
學費：港幣四百元（會員）
港幣六百元（非會員）
申請表格索取處：
九龍：伯爵街七號地下
香港：灣仔高士打道171－172安邦商業大廈八樓B座
（如有任何查詢，請電 3－386111）

兒童天地

第（五六〇七期）

·雞雞找餅乾·

雞雞看見美味的餅乾正垂涎三尺呢，試替它在迷宮中，找到那可以去吃餅干的通道吧。（小威）

行為要像個孩子

有時你們很喜歡學大人，好像前次我敘述嘉良喝醉酒這樣，香檳酒不錯是很美味，比汽水更香，可是酒精是會使你們醉倒的，醉倒是難受是一回事，最壞影响還在於酒精刺激大腦神經，對小朋友絕對不利。

又有些小朋友愛學大人喝咖啡，有機會到餐室吃午餐或晚餐，甜品之後，就吩咐侍應生要咖啡，其實咖啡對小朋友而言，它的味道總比不上牛奶或檸檬茶好，尤其是男孩子之喜歡要咖啡，是想表現自己「大個仔」而已。

偶然餐後喝一小杯咖啡，影响還不大，最多晚上應該睡的時候，還覺得沒有睡意，或者困難入睡。但如果常飲咖啡、濃茶，像大人那樣，就一定影响你的腦筋不能正常發展。

更有小朋友為了好奇心，想嘗試一下爸爸抽的香烟是怎樣的味道，結果一吸之下，差不多要窒息似的，咳個不停，而且香烟實在不香，使喉頭苦得難受，連喝幾杯水也難把烟味沖去。

你們仍是個孩子呢，像烟、酒、咖啡這些刺激性的東西，就算大人也應該盡量避免，何況是小朋友呢！

你們雖然已長大了許多，但仍是個孩子啊，你們的行為舉動應該像個孩子，那別人才覺得你可愛。吃雪糕，波板糖是多麼快樂的事，何必勉強自己做大人那麼苦！

△唐姨姨▽

藍手帕

·生活圖·

·小冰·

李利背了書包上學去，臨走之前，媽媽給他一塊潔淨的藍手帕，並且吩咐李利說：「你要做個清潔的孩子，手和臉弄髒了要用手帕去抹乾淨。」

李利匆匆把手帕往口袋裏一塞，便忙着趕乘巴士去。巴士來了，他要跑快一些，就這樣，藍手帕跌在地上，李利也不知道。

一會兒，一個伯伯走過，看見地上有一塊潔淨的藍手帕，於是拾起它，這個伯伯說，「那真好，今天太陽很猛，讓我拿它來遮頭。」說着，便在手帕的四角打結，蓋上頭頂當帽子。

怎料一陣大風吹過，把伯伯頭上的手帕吹去了。手帕迎風飄舞，落在一個嬸嬸那裏。嬸嬸正騎着單車去購物，可是單車的座位有點鬆，使她坐得不舒服，她正好利用藍手帕去綁緊座位。不一會，更買好東西回家去。

嬸嬸回到家，她的小男孩正大聲喊叫着：「媽媽，你快來，我的風箏不能升上天空去，不知道是為了什麼原因。」

嬸嬸看了看風箏說：「不為什麼，是缺少了一條尾。」隨着她把單車座位的藍手帕解下來，繫在風箏的末端。風箏有了尾巴便很順利飛上天空去，小孩子也很快樂。

風箏在天空飄呀飄，愈升愈高，好威風。但一會兒大風又來了，孩子控制得不好，尾巴吹斷，風箏也落下。

這塊藍手帕又被另外一個男孩子發現，它躺在山邊一堆碎石上面，可憐這塊清潔的藍手帕，已變得十分髒了。

那男孩子拾起藍手帕，包住他剛收集的小石子帶回家去，在回家路上，男孩子和李利碰個滿懷。原來那男孩子是李利的鄰居，他對李利說：

「你放學了嗎？你看，我收集到一包好看的小石子。」於是把那包石子給李利看。李利覺得是他的藍手帕，但卻奇怪它為什麼變得這樣難看，又為什麼會落在鄰居孩子的手裏？李利沒有看小石子，只對那男孩說：「藍手帕是我的呀？」

「是嗎？那我還給你，它是我在山邊拾到的。」男孩子一面說，一面將小石子放進褲袋去，然後把藍手帕交還李利。

李利拿着那面目全非的藍手帕呆了一陣，它似乎身經百戰，受過不少災難和痛苦。藍手帕回到家，媽媽看見了大聲喊着說：「咦！你怎樣弄得它變成那麼可怕！」

可是李利不知道，真的一點兒也不知道。

康樂家庭

81年時裝創作大賽 十六賽員各展所長

龍寶基以色彩繽紛針織時裝奪標 江建華及唐留分別榮獲亞季軍

一九八一年青年時裝創作大賽昨（廿五）日下午在希爾頓酒店展開激烈角逐，十六位青年時裝設計好手競爭冠軍榮譽，結果由廿九歲現職時裝設計師的龍寶基以一組色彩繽紛且帶有民族風格的針織時裝脫穎而出，奪得最高榮譽。亞軍有江建華的一組白色多裝，至於季軍則是唐留的雌料軍裝設計。

該項創作性比賽乃是由BIRDS LTD暨香港希爾頓酒店聯合贊助主辦，十六位青年朋友經過月前初賽而進入決賽階段，彼等分別是六位女士，十位男士。他們為：陳錦芝、陳敏華、陳蓋衞、鄒艷芝、費里拉、洪慕瑩、江建華、龍寶基、顏少波、譚惠儀、田偉棠、杜成慶、唐留、徐志強、王霞貞。

而是次的評判小組是由九位來自倫敦及本港享譽時裝界的知名人士，彼等是：史高珥、張新羅、里察加寧、區麗姍、劉培基、馬郭志清、溫爵材、馬婷姻、彭威利，而評判的標準是根據它的創作性，吸引力，實用與否，以及所選用的衣料是否適合等，所以獲選資格是相當嚴謹。

昨日決賽十六位設計好手分別在三分鐘內展出他們設計的六款精心創作，在座嘉賓在個多鐘頭時間內可以欣賞到近百款本港青年時裝設計家的天才傑作，彩色繽紛，琳瑯滿目。

彼等的衣裳，可謂包羅萬有，從新潮、古典、青春派、東方式、西方式、太空設計、魔鬼與天使，工業用料，以至民族色彩的均有，式式俱備。充份發揮每位設計者個別的創作風格和時式，實在令人目不暇給。

作品欵欵創新大開眼界 「天使」「魔鬼」裝齊亮相天橋

最先上場的是龍寶基的作品，他是以一組七彩繽紛的針織時裝參賽，他的設計很趣味性和富有民族色彩，採用麥稀，安哥那，羊毛等毛綫編織而成各款多日時裝，最別緻的地方是他利用圖案織花表達衣裳的美態，加上嘔士花邊和帽子的點綴，富有青春氣息。

譚惠儀以「印度裝」為她的設計主題，採用四種顏色的名貴真絲縫製，層次分明。顏少波的小丑式短裙針織衫是仿效十五，十六世紀文藝復興時代的欵式，是燦爛奪目。洪慕瑩以動物圖案的堆砌構成別開生面的青年人夏日時裝衣料，用料多為印花棉質，活潑青春，而且符合經濟原則。蓋衞廣的蒙古衣着一派大漠英雄裝束打扮，每欵襤上不同動物圖案，如龍，虎，鳳，豹，蛇，鷹等，一位模特兒更表演中國功夫，威武又神氣。徐志強的設計以實用為主。陳敏華之作品是一組手織的復古針織，加上撩皮而鮮艷的織花，搶眼而圖案的裝飾，色彩繽紛。鄒艷芝和陳錦芝的設計均是青春派的代表，頗有新潮豪放韻味。

如果說到創新和有特式的展品，則是田偉棠的「物料時裝」，他利用液體，空氣和膠袋作衣料，縫製六欵時裝上場，液體在衫內流動，很有色彩變化。他的設計是相當有新意的。此外葡國籍賽員費里拉則是以金屬時裝亮相，白色裏衣外襯不同設計的銅片，罩衫，罩衫還刷上風景畫和中國字，看他的時裝，令你想起中國出土文物的「金縷玉衣」或者像古時戰士的「鐵甲裝」。還有王霞貞的「未來新風采」，是以太空式設計為題材，全白色的組合，利用鋁質金屬作領口，腰帶的裝飾，神氣活現。最後出場的是杜成慶的「天使」，「人間」，「魔鬼」裝，三個主題以不同衣料表達，氣派豪華瑰麗，在座觀衆對其設計相當欣賞，只可惜未能進入三甲之列。

至於獲得季軍的軍裝型式設計是由唐留所作，鴨綠色粗豪線條便服，實用簡潔。唐君今年是第二次參加，他從事設計行業只有短短一年時間，他希望到英國再攻讀時裝設計課程。

亞軍的江建華是以一組白色多裝取勝，是強調肩膊領子的特式，比較適合年青人。他畢業於理工學院紡織系，是首次參加公開比賽，對於強勁對手，一點也沒有取勝把握，他是次獲獎感到相當意外和高興，他現在職於一高級時裝公司，擔任時裝設計職位。

冠軍的龍寶基是在多倫多攻讀時裝設計，現任時裝設計師，他喜歡以不同設計的式樣來表達他對美好事物的感受，他賽後接受訪問時表示：本港的設計水準相當高，而且在創作方面頗有新意，從今次參賽者的作品中，令他大開眼界。

至於他們獲冠亞季軍的獎品，分別是現金獎一萬元，五千元，一千五百元，及來回倫敦機票各一張。（武）

81年青年時裝設計家創作賽（右上至下）冠軍龍寶基，亞軍江建華，季軍唐留分別展出他們的得獎作品，（左）龍寶基的冠軍服品，色彩繽紛的民族針織時裝。（本報記者攝）

葡萄美酒能促進新陳代謝可用作治療貧血

一個人若要喝點酒，但不要喝烈酒，那最好喝葡萄酒，葡萄酒色澤鮮艷，滋味美好，營養豐富，酒度較低。

葡萄酒的成份是醇類，甘油，葡萄糖，氨基酸，維生素。每升葡萄酒約含乙醇（酒精）八十至一百二十克，含葡萄糖九十至一百二十克，能供給人體熱量。葡萄酒含有維他命B一、B二和C，還含有抗惡性貧血的B十二。這些維他命來自果汁和果皮，也有些來自酵母。

對人體新陳代謝起良好作用。因此葡萄酒可用作治療貧血。

葡萄酒還含有丙醇，丁醇，甘油，有機酸和無機鹽等。其中醇類可跟有機酸化合成芳香的脂類，這就是葡萄酒經陳釀後含有幽雅芬芳的氣味的來源。它甜醇厚，使人喝酒時有滋潤柔和的感覺。有機酸可使酒的色澤鮮明，氣味清新，並能增進食慾，幫助消化，對解筋活血很有功效。

葡萄酒雖屬低酒度的飲料，但患有高血壓、心臟病、胃酸過多或經醫生診斷要戒酒的人，還是不飲為宜，免有不良效果。

葡萄酒一般可以分紅葡萄、白葡萄、乾（不甜）葡萄酒，和甜葡萄酒等品種。釀造的方法大致是這樣：把鮮葡萄壓碎後經過主要發酵階段，使大部分糖變成酒，再榨出澄清的酒汁，送入酒窖裏又再發酵，使發酵全部完成，最後儲放兩年以上才出廠。

白葡萄酒是用白葡萄釀成的，紅葡萄酒是用紅葡萄釀成的。在紅葡萄中有的品種是皮紅汁白的，如果去皮後，單用白汁發酵，也能製成白葡萄酒。如果使葡萄汁在葡萄糖分全部發酵成酒的，就成乾葡萄酒。

如果在葡萄採收後，讓其中水分自然地充分蒸發，使糖分濃縮到三百五十克左右，再發酵到一百四十千毫升，中含糖一分，千毫升中含酒精一百四十克至五十克，而保留一部分糖，就成甜葡萄酒。

香檳酒是用葡萄酒製成的，方法也有幾種：將陳釀後品質優良的白葡萄酒加入砂糖和酵母，然後裝入耐壓的瓶，或密閉的金屬罐裏進行發酵；或將白葡萄酒裝瓶後裝罐，直接壓入二氧化碳，這樣就可製成含有二氧化碳的香檳酒了。

經榨出葡萄酒後剩下的葡萄皮，還含有葡萄酒百分之五十，如果把它蒸餾，就可以提取白蘭地酒。

醫藥顧問信箱

胸部發育與白內障

△MAKDE小姐：你來信提出問題如下：

（一）現年十八歲，身高五呎四吋，體重只一百磅，身體瘦弱不知是甚麼原因，是否會因為十二歲那年，因跌傷了尾閭骨影响呢？

（二）十二至十四歲時胸部開始發育，但至今仍然像小孩子一樣平坦；而你媽媽身材很豐富，並非遺傳，為甚麼會這樣！更奇怪的是，十二歲至現在，好像有冷縮熱脹的現象，天氣冷時便平下去，天氣回復時才有小許發育，這樣，還可以發育嗎？

（三）是否因為年前在四個月內照了兩次×光，致胸部細胞消失正常活力？你會想多吃營養食物和多做運動會有幫助，但因工作關係時間不許可。

（四）閱本欄獲悉服食「紫河車丸」會有幫助，不知對你是否適合？因你時常覺得身體很熱（由體內熱到面上，呼吸也是熱的），一位中醫說是肺熱，但服無效，那麼，服「紫河車丸」會否保熱呢！又問可以養顏是嗎？

（五）面上生紅色小粒，又無論冷熱，特別是多天，面上感覺有一陣陣熱氣，甚至鼻子也紅了，這是皮膚敏感嗎？並問及若干種化粧品有效否？

答：（一）相信無多大關係。

（二）、（四）服用本醫館特製「紫河車丸」，相信仍有促進胸部發育之效。至於體內生熱的問題，可能是血虛內熱所致，可試用白杭菊煎水沖蜜糖飲之，並用乾地黃，百合各一兩煲瘦肉湯佐膳，一週二次，直至內熱消除為止，而與此同時，服用此丸無礙，且有雙補之效。

（三）照×光片不太多尚無影响。

（五）這並非皮膚敏感，而是皮脂分泌旺盛所形成的「粉刺」和「暗瘡」，應禁戒一切辛辣刺激品，盡量避免動物脂肪和肥膩食物，多吃蔬果，保持大便暢通，並試用馬蹄汁搽面部。至於應否找皮膚科醫生，未便表示意見。

△W.C.HON君：你問及前次來函述及兩種成藥，那種有效的問題，本人曾答覆仍未指出那一種對白內障有效，其實欲取得實效，最好自行配方。胡亂吃藥，殊非明智之舉。

眞善美的配偶

在這充滿新潮風氣，與男歡女愛絕對自由的社會裏，許多青年，雖未屆結婚適當年齡，早已談愛了。大抵他（她）們的意念是，人生要行樂及時，現在不談愛，更待何時？

我曾經一再強調，少女太早談愛是害多於利的。理由是在這社會裏，早已道德淪亡，男子追求女子之目的，所謂愛，大多數都是肉慾是尚，是為着胴體美而生愛，是為着佔有對方肉體而追求，故處於少女地位實在是非常危險的，除非那些女子不重視肉體，不珍惜貞操便得例外。

事實上，如果你要找眞善美的配偶，由於年輕的少女對社會經驗過於膚淺，試問怎能辨別善惡，了解對方的心腸呢？當你遇到一個以「口蜜腹劍」的壞心腸男子，又將怎辦？應知他會說盡許多空中樓閣的美夢，你能分辨出眞假嗎？他對你柔情似水，曲意逢迎，你將會覺得熨貼而又甜蜜，但你曉得是假猩猩作態嗎？他更會說出許多海誓山盟的話兒，令你信賴他、依附他，這些話是眞的嗎？有可靠性沒有？年紀輕輕的少女，閱歷未深，是難以判斷出來的，如果對方許多都是作僞，或存心欺騙你，或作不負責任的承諾，而你信以為眞，那麼，悲慘的命運便會降臨身上。

上述例子不勝枚舉，因而飲恨的少女也多。嚴格來說，想找眞善美的配偶，想獲致眞善美的婚姻，原則上，在學時期不要談愛，因為談愛在二十歲以下也不適宜談愛，何況，社會經驗不足以影响學業，結交男友是危險的，儘管你廣泛，結交男友認為是很平凡的事，但不宜單獨赴約，尤其是到幽靜的郊野、或公寓、或私人住所為然。願大家謹記「莫信直中直，須防仁不仁。」的先賢遺訓及至到了適當年齡，對社會有相當認識，仍得非常審慎去結交，切勿隨便相信甜言蜜語，勿迷惑於一時的熱情，應以冷靜的頭腦去分辨對方的善惡，別給男友在自己肉體佔便宜，這樣，才會踏入眞善美婚姻的坦途。

物價在今天 冲晒生意競爭劇烈 為求招徠削價經營

每逢遇有什麼喜慶的大日子，大家總忘不了即會拍些照片留念的，如最近一連串的節日，廸園，元旦，與及農曆的新年，很多市民都會隨時携帶着相機，或者為家人拍些新照，總之，出外到處攝景，越多人越高興的時日，而且，現在一般人所拍的照片，亦在以彩色為主，所以，景色越美的地方，是越吸引市民的，因此，各市區公園與及郊區，都成為市民的好對象，在那些相大家都有影見到，都是携有相機的人，由此可見，確是地方留連者，都在留下珍貴的倩影，作最佳的紀念作。因此，在任何一個節日中，工作最忙碌的相信還是那些冲晒公司，其他不說，就說各冲晒公司的生意，據說這個新春吧，都無不已經特別加班，各師傅都超時工作，已將清理公司，於是一般市民將菲林交往，最低限度要等三五天才有機會見到自己的傑作，如是在平日裏，一夜時間便可以取相，有些公[illegible]的工作，朝早交去菲林，晚上已可以取，如晚上交去，則第二天早便晒好，但在這新春裏，任何一家都無法準時起貨也。

現在是彩色相的世界，而冲印公司亦如雨後筍，為了要爭取顧客，大家都盡量以減價來號召，除了菲林，原本一些名廠收費每張取價一元四角之外，還要加收三元五角冲費的，但外面一些小型的冲晒舖，則削減收費，每張三R只收一元或七，八毫而已，而且是不收冲費的，據悉，這種情況之下，他們的生意都頗可觀，接來，大公司亦為了要爭回較多的顧客，亦爭願減價求帮襯，所以，一度名廠晒相亦減到一元一張而已。但外面的那些店舖見及此，又紛紛降價，一度有人以大量冲印只收七折為號召，他們明知這樣，所得的利益不多，不過，他們是希望能薄利多做，也就可以賺矣，這種競爭的情況，在這新春裏是最明顯，目前有些三R只收六毫，並不收冲費，而普通聲明用靚相紙的，則收八毫。總之，現在影彩色相已是市民生活情趣之一，但每筒菲林是有廿四張至卅六張，市民每影一次相，除了冲印一套之外，往往是要加晒的，換言之，影一次相要晒一百幾十張，如果收費每張便宜三二毫，即是可節省三二十元，何況，現在本港的冲印技術很好，到處差不多，所以，經營冲印生意，實在是越來越難做，每遇有大日子，他們更會互相競爭拉顧客，在市民方面，當然有一般數就會帮襯，不過，一般對於自己的傑作較重視者，還是會帮襯那些名廠的，其實，最緊要是要市民多對影相有興趣，那麼收費多少都有他們的客仔的。

東區婦女會粵曲同樂大會：（右上）李陶逸軒與李陳翦秀合唱「還琴記」（右下）黃栗受麗與張渴婉儀合唱「梵宇鳥啼紅」，（左）梁黃翠眉與黃粟翠漸合唱一曲「烟籠寒水月籠紗」（左下）楊鄭鳳較與林彭桂貞合唱「浣沙記」。唱來各有千秋，大受知音人士擊節讚賞。（本報記者攝）

地產與樓房

買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

（租售）
荃灣工業中心大廈
3,000呎至45,000呎
（出租）
柴灣利衆街11,000呎
連有蓋天台 8,000呎
請電：H-623125 H-614111 李小姐洽

新寧閣 深水埗 順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
·二房一廳·三面單邊
旺中帶靜·交通方便
冷熱水喉·顏色潔具
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,429至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

旺舖及寫字樓租售
在南北行，樓高廿二層，離中區十五分鐘，最新防盜設備，大中小單位，每伙私家廁所，文咸西街55—57永樂西街219—221
每日九時半至六時半接洽處
本大廈電話5—457441
售處5—7952200

旺舖廉售
（1）荃灣沙咀道40號榮豐工業大廈地下2,685呎，面向沙咀道，全無柱位。
（2）土瓜灣，美景街30號大單邊地下連閣900呎。
電話：K929646 K939858

旺舖廉租
（1）旺角道19號商業二樓2,700呎相連地下1,500呎
（2）大角咀福榮街，富多來新村21號，面向大路單邊
電話：K929646 K939858

深水埗新樓舖位
（大埔道20號）
出租
面積：地下——弍千餘呎
二樓——壹千餘呎
洽租：5—777329 3—808728

深水埗地王旺舖租
青山道324號舖千一尺自由閣八百尺
適合銀行財務珠寶行其他商業用途
電話（5）761132

鳳凰新村地下舖位
出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3——678086——9

灣仔信邦商業大廈
全新1600餘呎招租
近金鐘站步行祇需3分鐘，高級商廈，適合證券廣告，會計，則師等行業。請於辦公時間電5—443263余小姐洽。

六基大廈
中環威靈頓街39—41號·寫字樓·出租
寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號·洋樓·出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓·電話：5—252497

舖位平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

尖沙咀
嘉寶地產公司
K662948 K662706
不收費用 專車接送 惠賜看樓 成交快捷
客路極廣 租售免佣 各區樓舖 歡迎委託
尖沙咀漆咸道33—35號友聯大廈12/F F座

深水埗地王旺舖租售
青山道236號地下地旺人稠面積千餘呎適合銀行財務公司珠寶行或其他商業用途詳情電（3）699431馮

旺角旺舖廉租
旺角地王近地鐵站口鄰馬會投注站洗衣街135A樓下兩間連閣實用面積約900呎濶12呎高樓18呎合銀行，金行，運動用品，汽車或各項陳列室，快餐店等廉租
洽租電：H—489937萬信公司

深水埗順寧道工業大廈
舖位/廠房出租
①地下舖位數單位由一千三百餘呎起至四千呎。
②樓上二樓廠房相連二單位面積分別一千三百呎及四千呎，可以打通
詳情請電⑧699431馮先生

精品店派頭層出不窮 免費安排私人時裝表演

香港某以賣高級舶來貨出品的百貨公司，每逢大減價時均引來無數市民搶購，使筆者想起倫敦的夏萊士百貨公司，這間公司每年冬季大減價，都將一件貂皮大衣賤價賣給第一位顧客，使一些女士在該公司減價前一星期便開始露宿街頭，爭奪皮衣。

買東西買得如此辛苦，也屬奇聞，跟這情形恰巧相反的是一些專賣高級精品店，這些店子所賣的貨品雖然不多，但件件俱是名家設計，這些貨品不是大量生產，有機會用它的人不多，這些名家貨品售價奇昂，而買得起的人，當然不同凡响。

既然顧客身份超然，精品店的服務也跟一般商店不同，你跑進去買東西，先是斟茶遞烟，甚至還有酒水供應，然後讓你坐在柔軟舒適的沙發上，你要些甚麼東西，由售貨員搬來你面前，讓你慢慢挑選。

世界上有幾條著名的精品店集中的街道，法國香榭大道歷史悠久，至於洛杉磯的一條精品街，則是後起之秀。這條街位於洛杉磯的羅迪奧街，被稱爲富豪購買精品時裝最理想的地方，這條街的店子出售的東西大多是獨一無二，而到那兒買東西的，不是王孫巨賈，便是富甲一方的人，所以在那條街，常看見一些勞斯萊斯、加特勒或法拉利等名車停泊，等待在店子內購物的主人。

這條街的舖租很貴，年租每方呎約需一百美元，這些商店大都祇做預約的生意，因爲他們認爲，到那兒購物的人不是匆匆而來的，顧客是需要專業性的意見和服務。影星查理士布朗臣、法蘭仙納杜拉、謝利路易、伊夫蒙丹、卜合、堅尼廸參議員等都是那兒的顧客。

羅廸奧街有一間由德國人開的時裝店，店內有小型酒吧並有自己的私用模特兒，可以爲顧客安排私人的時裝表演。

羅廸奧街賣的東西，貴至甚麼程度？舉例說，由名師設計的恤衫，全世界祇有廿四件，每件賣四百美元。

羅廸奧街已成爲洛杉磯的觀光區，很多人到那兒去不是爲買東西，而是爲一睹這些精品店的真面目，當然，到那些購物的顧客，也是遊人爭睹風采的目標。

香檳需求數量大增 天氣寒冷影響生產

西洋人每逢有喜慶事，多以香檳來慶祝。最近一艘法國海軍訓練艦來港訪問，艦上官兵大多暢飲香檳，慶祝他們在這個東方之珠大都市渡過的五天快樂假期。及至上週末離港時，他們仍是飲香檳話別。

法國人民族性强，在喝酒方面尤見明顯。據悉該艘法國直升機母艦JEAN D'ARC號自出國訪問七個月以來，艦上官兵沿途飲酒唯法國佳釀時尚。武山當香檳即爲他們每到一處地方遊覽或惜別時暢飲的名酒之一。

香檳佳釀最講究年份，例如一九八〇年法國香檳區的葡萄雖然歉收，但其品質卻十分優異，釀成的香檳便成爲有年份的名酒。唯一美中不足之處，只是產量不多而已。

據法國武山當香檳的一位本港代理商怡和洋酒部的主任革樂斯先生表示，一九八〇年法國香檳區種植的葡萄開花，曾因天氣寒冷延誤了，因此收成數量有所減低。不過葡萄的品質卻十分優異，是年度釀製的香檳將會成爲有名的上品佳釀。

他又表示：「香檳的生產受到自然條件限制，其中最重要的，便是地理條件。香檳既然名爲香檳，當然是以法國北部香檳區所種植的葡萄釀成，方爲名實相副。」

法艦離開本港開香檳與港人告別

香檳區以盛產葡萄著名。據估計，當地可用耕地共三萬四千五百公頃，到了一九九〇年將會有三萬公頃開墾爲葡萄園。

革樂斯先生又表示：天氣寒冷阻延葡萄開花，影響到葡萄收成減少，乃是無可奈何的。雖則現代化技術可令到每公頃地的葡萄收穫提高，但一些著名的香檳酒廠，大都盡量沿用傳統的方法，藉以保持一貫的卓越酒質。武山當即爲其中一例。

據悉武山當香檳所種植的葡萄樹，樹幹較一般爲老，因此葡萄產量較少，但品質也相應提高。

目前因一般生活水準大爲提高之故，香檳在世界各地的需求量不斷大幅上升。單在本港一地，近數年來的銷量便有節節上升之趨勢。

亞洲婦協 下月一日 賣物籌款

「促進亞洲婦女管理協會」將於一九八一年三月一日（星期日）假座香港希爾頓酒店舉行一次賣物籌款。時間是在該日上午十一時至下午六時。預料會有五千人以上參加。

這個協會是在一年前成立，目的是推廣及維護婦女在香港的工作地位，而這次便是該會首次舉行的籌款活動。

該日參與及贊助的公司超過四十多間，而它們的商品將會以低價傾銷，有些還減至半價。

其中的商品包括有首飾，時裝，皮具，盆栽，地毯，香水，絲恤衫，古董，手錶，廚房用具及手工藝品等等，全部都是名家商品，歡迎各界人仕選購。

女記者隨筆

阿翎

跟一些事業有成的人士接觸，發覺他們有些共通點：自信心强，幹勁沖天，做事爽快俐落，絕不拖泥帶水，他們不隨便承諾，一許下諾言則千辛萬苦也要將它實現，給人家一個「他們做事，閣下大可放心」的印像。

有一個朋友，天性拖泥帶水，婆婆媽媽的甚惹人討厭，人家約他明天吃飯，問他有沒有空，他定會這樣子答你「明天才看吧」，約他的人心想：「待明天沒有人約，才來赴我的約，把我看作什麼」？先已一肚子氣，下次也就不敢約他。其實，這位朋友的性格是很嚕囌的，他不能拿主意，就是芝蔴綠豆般小事，他都先徵詢身邊親朋，綜合了衆人意見後再找出一個最後決定，對他認識不深的人不明白他，很可能會厭棄他。

他這種人，是患了性格上的先天良症，以他的優柔寡斷，根本沒有人敢「委以重任」，世俗人眼中的成功之路，看來他是永遠沾不着邊。

俗語說「江山易改，品性難移」，性格天生，很難就後天的努力而改變，而一個人的成功失敗，跟性格有極大的關係，難怪宿命論的人說世事是不能强求的。自問患上性格先天不良的人，不要怨人，認命吧！

國際美食薈集香港 本週酒店節目精采

風鈴子

希爾頓酒店

本週各大酒店的節目，精彩非常，喜歡嘗試外國美食的老饕一定感到非常滿意。這個星期，愛吃東南亞食品的將可品嘗印尼及菲律賓美食，愛吃歐洲菜的則有機會一試意大利美食及法國美食。

先說港島這邊，希爾頓由二月廿三日至三月六日在金蓮廳舉辦印尼食品節，由新加坡航空公司贊助，除空運地道印尼美食外還有三名印尼名廚隨機來港，那邊很出名的電視紅星瑞云妮小姐每晚高唱印尼民歌娛賓，是次印尼節採取自助餐形式，每位收費九十元另加一小賬。印尼食品以辛辣爲主，著名的沙爹美食可以一試，另有海鮮食品如龍蝦及椒鹽大蝦等水準不俗。

半島酒店

半島的露台餐廳由二月十七日至三月一日舉辦意大利食品節，贊助商是意大利航空公司，這間航空公司的主廚MR. ROVACCI親自來港打點一切？意式食品中，以薄餅，意粉，意式云吞，巴馬火腿，芝士，各式香腸及風乾肉等較爲人熟悉，其實意大利的海鮮亦不錯，意大利的餐酒更是赫赫有名，喜吃高級歐洲菜的老饕對這次意大利食品節，不容錯過。

順帶一提，島半集團屬下的山頂餐廳同時在整個二月份介紹意大利美食。

喜來登酒店

喜來登酒店的銀宮殿由三月六日開始舉行菲律賓節，由菲律賓旅遊局，菲航聯合贊助，馬尼拉喜來登世紀花園酒店特別派出三位名廚來港，負責烹調菲島美食。

這次菲島美食節，可謂極視聽之娛，因爲席間將有國際KARILAGAN民族藝術團的精彩舞蹈表演，該團由美麗的模特兒及舞蹈員組成，透過花花筒式的視聽舞合技術，將戲劇，舞蹈及歌曲三種表演藝術溶合爲一，表現傳統菲島文化。

這次菲島食品節分兩種：自助午餐收費每位五十元，晚餐每位八十五元。

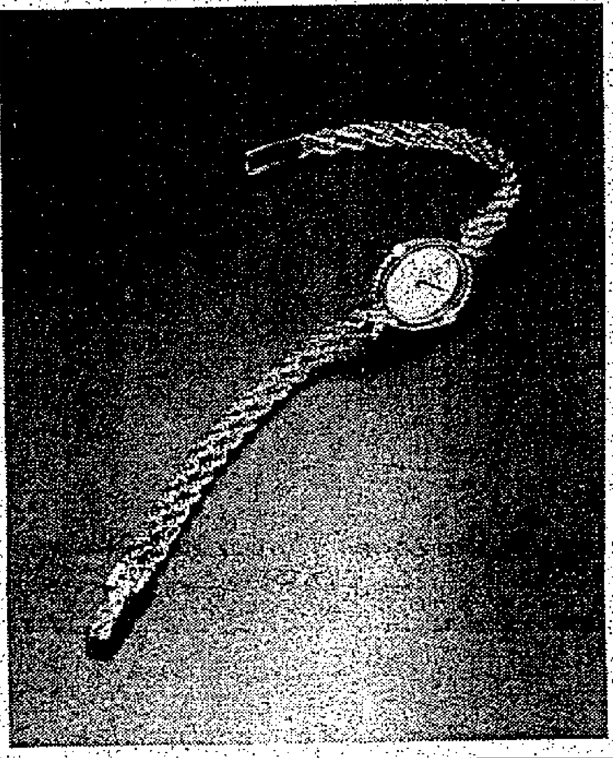
富麗華酒店

富麗華酒店正在舉行的是「淡菜大會」，淡菜是蜆介類海鮮，盛產於法國，西班牙，葡萄牙，意大利等國家的沿岸，法國里維拉勒淡菜以清淡爽口，肉質細膩見稱。富麗華的「淡菜大會」以介紹法式製法爲主，用料多由法國空運來港，並由瑞士名廚廣狄親自泡製。

是次法式淡菜大會，有幾款名菜值得一試，那是淡菜肉醬，薄餅淡菜及串燒淡菜。

喜來登舉行菲律賓節

彩色生活



精美女裝鑽石白金手錶

八一年的首飾表款，回復纖巧細緻的潮流，圖中一款是十八K黃白金女裝首飾表，表邊鑲有兩粒鑽石，分別是指示三時及九時的標誌，表身所配的是十八K白金條表帶，屬條紋圖案，手工精巧細膩，高貴別緻。

每週星座

·馮麗雅·

十二星座雞年的健康運程（下）

獅子座的人要注意心臟及循環系統上的健康。五十歲後更易患心臟病，減少吸烟和飲酒會有益。處女座的人要特別小心慢性腸炎這病，日常生活要注意飲食和不要隨便吃藥物，關節也會有毛病，但不重。天秤座的男女，腰和腎都比較發達，但上半身就顯得脆弱，故要特別注意。天蠍座要注意神經痛和偏頭痛，不管男女，四十七與四十九要份外小心健康問題。人馬座的人要特別注意感冒和肺部的毛病，要盡量減少烟酒，同時不可讓精神和體力出現透支。山羊座患關節和神經痛疾病較多，如果從年青時多點運動和保養好體魄會較爲有幫助。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

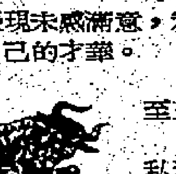
這幾天你要多點聽從年長者的說話，否則，你會爲某些事情感到後悔。經濟上的困難要憑個人的力量去解決，開源節流需要同時進行。健康問題要提高警覺，免致病倒就冊尾長。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

感情的困擾會使你精神不振，做事提不起勁。家中的財政問題最好不要插手，免令自己增添煩惱。如果有學習的機會就不要放過，在目前多點進修對於將來的前途會有幫助。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

信任任何人要有一定程度，假如盲目的相信人家就會吃虧。時間對你相當重要，記着每一件事情都要守時。上司對你的表現未感滿意，看來你仍要繼續努力去幹和表現自己的才華。

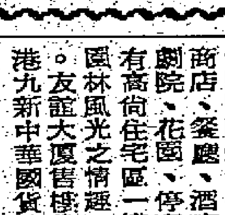


☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

這個星期你會爲着個人的私務而忙個不休，特別是交遊廣闊者更加連睡眠的時間也感不足。感情的問題會影響你的情緒，尤其是初嘗戀愛滋味者，表現得更爲明顯，甚至乎會坐立不安。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

星期日接到一個怪電話，使你心情不安，其實對於這種無聊的事根本無謂担心。兄弟姊妹間的爭執在所難免，如果眞的發生在自己身上，就向他們陪個不是，將事件化淡便無事了。



☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

假如你因爲工作太忙而無法與愛人多點時間相聚，那麼，你必須向對方說清楚，免致發生其他誤會。前途問題會成爲你這個星期最傷神的事。多點休息對你健康相當重要。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

假如你仍然是個獨身者，這幾天會有人改變你的觀點使到你希望有個伴侶。星期六的約會最好要盡量守時，有遲誤是你自己的損失。經濟問題要小心處理，免使泥足深陷。

☆處女座（八月二十二日至九月二十一日出生）

新相識的外國朋友對你的將來有一定的影响力，如果你希望到外地發展就要好好把握此機會。投資的計劃最好與家人研究，一意孤行會很易犯錯，留心消化系統上的毛病。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

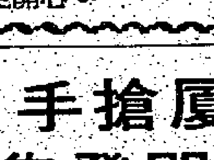
有意想不到的情況下，你得到升職及加薪的機會，心情自然開朗，待人接物也份外熱誠。星期日到郊外跑跑，精神會變得更爲爽利。多點聽從心愛人的指示，對人對己都有益。

☆天蠍座（十月二十三至十一月二十日出生）

這個星期要注意任何一件小事情，若要達到成功目標，必須凡事留心。經過年來的辛苦耕耘，現在可謂是收成的時候，隨意享受自己的成果吧。遺失了好一段時間的東西又突然間出現在目前。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

要得到朋友的信賴實在不十分容易，若果自己任意妄爲和信口開河，又怎能博得人家對你的信心。星期日留在室內比到外邊亂闖更有益，看來沒有意義的事最好不要去做。



☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

愛情的問題會使你相當苦悶，其實又何必過份緊張，放開懷抱順其自然更加容易達到成功。如果要到外地旅行，最好找個談得來的伴侶同去，大家有個照應會玩得更開心。

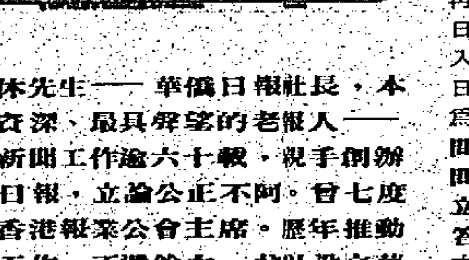
深圳友誼大廈搶手 百餘新單位即發售

深圳友誼大廈首期一百餘個單位，自本月廿三日公開發售以來，十分搶手，瞬即售罄。徇衆要求，即日提前開售一百廿六個新單位。據悉，友誼大廈之所以如此搶手，第一，樓價便宜，物超所值，每呎售價一百九十餘元，僅相當於本港同類高尚住宅樓宇售價之五分一或六分一，並可分二十四個月供，首期僅付一成，完全不計利息，極適合一般置業人仕和投資者。第二，地點極佳，位於羅湖新市區，步行數分鐘即達羅湖邊界檢查站，出入境極爲方便。第三，置業者既可委托國內城市親屬代管或遷入居住，亦可在本港自由轉讓，是以開售以來，反應熱烈。

友誼大廈係經廣東省經濟特區管理委員會正式批准，特由深圳市房地產公司與本港深聯企業有限公司聯合發展興建，承資逾一億港元，列爲特區重點建設項目之一，規劃現代化華僑住宅中心總體規劃之一部分。大廈佔地逾十萬四千平方呎，建四座樓高二十二層，地下和二樓爲商場，三樓以上爲住宅單位，各座均設兩部名廠高速電梯，傳呼對講機，電子控制開門鎖、公共電視天線等先進設備；附近有商店、餐廳、酒家、賓館、銀行、郵局、醫院、劇院、花園、停車場等現代化生活起居非常方便，既有高尚住宅區之環境，又具城市生活服務之所有園林風光之情趣，爲不可多得的理想安居之所。友誼大廈售樓代理：香港幸昌企業有限公司及港九新中華國貨公司。

“循序漸進，穩步向前。”

美國運通信用卡會員岑維休訪問記



岑維休先生——華僑日報社長，本港最資深、最具聲望的老報人——從事新聞工作逾六十載，親手創辦華僑日報，立論公正不阿。曾七度當選香港報業公會主席。歷年推動慈善工作，不遺餘力，尤以設立華僑日報讀者救童助學運動，幫助無數清貧學生完成學業，成績有目共睹。一九五六年榮膺英女皇頒賜OBE勳銜，一九七七年再獲頒CBE勳銜。

問：閣下幼失怙恃，請問童年時代如何渡過？

答：我自幼由兄長撫養長大。我有幾位兄弟，其中一位早年已遠赴美國，而我算是最幸運的一個——受的教育最多，一直唸至考取港大入學試資格。

問：閣下如何開始新聞事業？

答：考取港大入學試資格後，老師推荐我進入南華早報任見習營業員，時維1915年。作爲一個見習員，我的月薪祇是15元，而當時一般持有港大入學試資格的新人起薪點爲60元。老師囑我不必計較薪酬，目光要放遠些，堅持下去，必有所成。事實正是如此。數月後，我即獲加薪至70元，報社隨即委任我担任行政工作。在此期間，我製訂了「銷量統計圖表」——這在當時是全新的概念，甚至統計圖表亦付闕如，我還得自己動手製作圖紙。

問：在南華早報任職十年後，閣下購入香港華商總會報，何以作出該項決定？

答：該報當時辦得不好，而東主是我的朋友。他希望我買下該報並繼續辦下去。由於數目並不太大，我和幾位同事便合夥購入該報。

問：購入華商總會報後，閣下仍繼續任職南華早報，兩者是否有抵觸？

答：並不。我們辦的是中文報，而南華早報的對象是英文讀者。當時，南華早報的經理Bill Wylie亦認爲是對大家都好的發展。他並挽留我繼續服務南華早報，因此我留任八年之久。在此期間，我每天於南華早報下班後，再到華僑日報工作，每晚工作直至翌日凌晨一時。南華早報很多同事都加入我們的報紙：工程部經理担任華僑日報經理，翻譯則辭退南華早報，成爲華僑日報督印人。我則出任社長。

問：香港目前共有報章逾110份，請問閣下之報章在如許劇烈競爭中如何立足？

答：內容多樣化——除了世界新聞，本港新聞以外，我們特別闢有經濟版、體育版、教育版、家庭版、文化版以及特別齊備的社團動態報導，盡量滿足廣大讀者的需要。我們尤其著重學生讀者，戰時香港到處都是失學兒童，由此更堅定我加强教育版的決心。

問：閣下非常關懷貧苦兒童，何以特別關心他們？

答：我出身清貧，深知窮人家家的困難，要改善生活，實在談何容易！我想到必須先從教育着手，幫助貧苦兒童獲得就學機會——於是我跟一些學校接觸，游說他們提供免費學位。淪陷時期，街上到處是無家可歸的兒童，當時我爲保護兒童會工作。我們收容他們，並向公衆募捐。其時大家雖然困難，仍非常熱心捐輸，實在令人感動。

問：華僑日報的教育方針是否由閣下親自釐定？

答：是的。那是屬於社會服務工作。我們付出不少人力物力財力，然而那是值得的，有意義的。

問：請問作爲一個報人，在香港社會上應負的使命爲何？

答：立場公正，報導事實眞相。香港每天發生不少新聞，其中有些新聞，例如墮胎，經常引起激烈爭辯。報導事實是我們的責任，報章必須滿足廣大讀者的需要。遇有個別情況難免有部份人士會受到痛苦的話，報紙的責任是盡量減低痛苦的程度，或盡可能縮窄受痛苦的圈子。

問：在一個功利主義的香港社會中，如何能使大家產生歸屬感？

答：十分困難。香港一般有錢人家對香港前途並無多大信心，他們似乎並無歸屬感。

問：閣下之報業是否已賺得理想利潤？

答：足夠。我們可以多賺一些，但我們不會積極推廣宣傳。我並不贊同過於急進的做法，事實擺在眼前，讀者遲早會發現那一份報章更充實、更有力。然而那需要時間。即使我們的表現已相當好，但我仍未十分滿意。

問：現在來說，「保守」並不很時興，然而閣下卻被視爲屬於較保守者。請問有何意見？

答：所謂保守，也許是我們的風格顯得較爲保守而已。事實上，我的部份職員相當激進。我以爲，改進現狀，毋須操諸過急，應該循序漸進，穩步向前。

問：閣下服務新聞界逾六十載，工餘之暇，閣下有何特別嗜好？

答：我熱愛新聞工作。可以說，我個人完全投入報社業務，無分日夜。每天我翻閱約八份報章。與生俱來，我是個新聞工作者，而我是比較保守的，入行迄今，多年來始終不渝。

問：是甚麼因素導致閣下成爲一個成功的報人？

答：我不以爲自己很成功。如果一定要找出使我成功的因素，那便是我較爲保守的個性。當我決定做一件事，我會堅持到底。

問：閣下何時使用美國運通信用卡？

答：旅行的時候，美國運通卡最爲方便，而且安全。現在實在不可能携帶足夠現金出外渡假，祇要有運通卡傍身，即可省卻携帶現金的煩惱。

倘閣下仍未領有美國運通卡，請致電5-211211垂詢，或索取申請表格。

美國運通信用卡
一卡傍身，世界通行。

居室設計要注意 洗手間必須佈置

—華—

中國人一向很忽略居室的佈置，近年來雖然有很多人已認清了起居優美對生活情趣的影響，所以重視起室內設計來。

不過我們對於廚房及洗手間，仍抱着不會顯露客人之前的心理，而一任廚房及洗手間侷促，這種情形不獨見於一般的家庭，在本港好些著名的餐館裏，其廚房也許基於衞生條例而不得不保持清潔，但是洗手間卻是一塌胡塗，而且狹窄既髒，其實我們在這文明時代，是需要更改這一傳統的室內佈置觀念的，事實我們可以想想，廚房是整家人飲食的根源，如果廚房整潔舒適，做菜的人也特別輕鬆，食物能保持一定的清潔，入口自然不會招致疾病。

至於洗手間，有人認爲這地方是不得已設備，因爲我們一天佔用洗手間的時間實在很短，如果大事的鋪張，實在浪費，然而大家似乎沒有考慮到，這洗手間雖然是沒有終日使用的條件，但是也該明白，我們出入這地方時，也需要個清靜光潔的環境，好待身心舒暢。其實在國外，大多數人對於室內洗手間的設計及設備是相當重視的，他們不獨令佈置優雅，同時還時興在洗手間內放置幾盆茂盛的植物，讓觀感更爲好看。

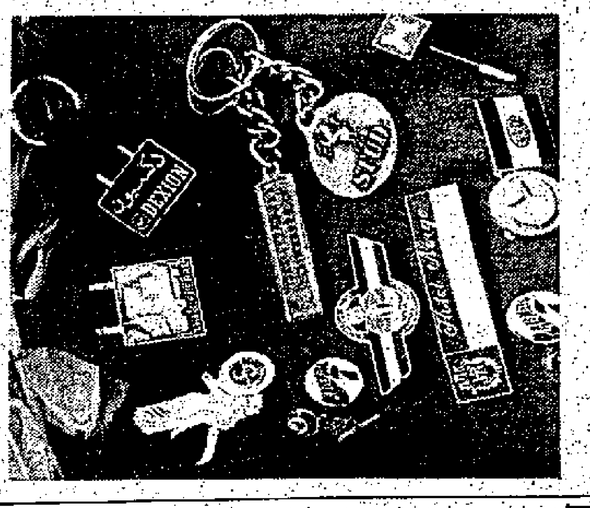
雖然香港的居住環境狹窄，洗手間的面積，被建築商人利用了人們經視洗手間的心理，是相應細小，不過事在人爲，反正目前港人已習利在佈置上向高空發展，洗手間的面積也許小，但是善用天花，築些小櫃，好用來收藏一些洗手間雜物，如厠紙，肥皂，消毒藥水等。

而爲了保持絕對的衞生，我們必須時常保持洗手間的清潔，盡可能乾爽，一般而言，手間會濕的時候，多是洗洗操時，如果能在浴缸及洗面盆側方置一塊小地氈，讓它吸去不小心洒出來的水，則室內乾氈也不會太昂貴，例如很多百貨公司都有地氈碎料裁成的小塊地氈，每件且售幾元，用一個短時間便丟掉，不需洗滌，也省力美觀，所花無幾，很合經濟實用原則。

而面巾，浴巾，抹手巾的放置，最好要分門別類，反正洗手間內有三面牆及門後，在固定的一面放一類巾，讓家人習慣，便可以減少不必要的不合衞生情形。

肥皂要用盛盒載着，也不用疏闊的皂盒，因爲肥皂也要保持清潔，不可任令灰塵污染的，至於牙膏，漱口杯，鬚刨等東西應放在一具有鏡子的掛櫃裏，既安全，取用方便，且美觀呢！

鎖匙扣表心意 可作永久紀念



現代商業競爭劇烈，假如不出點綽頭，時常跟一班熟客聯繫，很容易會失掉客人，這就是越來越多公司訂製一些鎖匙扣、別針、袖口鈕等富有紀念性的東西，作爲送給客人之用，雖說一個小小的鎖匙扣不值什麼錢，但表示一點心意，也不是沒有其存在價值。

一般常見的紀念品，是鎖匙扣，通常公司都將商標或公司名字印製在匙扣上，除匙扣外，還有別在衣服上的徽章、胸針、行李名牌、呔夾、袖口鈕等。

這些小巧的紀念品，通常品質也不太壞，因爲公司既然要博客人歡心，大都寧願出多一點錢，訂製些品質較佳的，否則以廉價品送給人，引起受者反感，反爲不妙。

較高級的，是用較貴價的金屬、如銅、鋼、PEWTER等製的，亦有些行李名牌及鎖匙扣是有皮革製的，至於塑膠品，則次一級了。

通常紀念品都印上了商品商標或公司名稱，但亦有些公司別出心裁將紀念品製成自己出售的商品模樣，例如航空公司則送一隻飛機型的匙扣，槍店則送一對小手槍型的袖口鈕等，增添趣味。

皮膚分作三大類型 保持水份最爲重要

皮膚類型分三種：乾性及敏感性、正常及混合性、油性皮膚。乾性皮膚特別容易呈現疲態及乾枯，因爲這類型的皮膚缺乏類脂物（油脂腺分泌的一層天然保護膚層），看起來毫無生機及略呈灰黯。

正常及混合性皮膚看起來非常健康、光滑、柔軟及泛光澤，但皮膚含的水份平衡仍要受到保護，免受衰老及惡劣環境的侵蝕，否則皮膚會失去它的自然防衞性能。

油性皮膚的類脂物分泌太過豐盛，但若水份消失過多，仍會出現乾枯的現象。

據姬仙蒂婀化粧品的發言人稱，這三類型的皮膚都需要使用護膚品，保持皮膚的水份平衡，才能有細緻幼滑的肌膚。

最近該牌子新上市的HYDRA-DIOR護膚品，是爲不同類型肌膚而特製的，系列包括潔膚品、爽膚品、潤膚品、潔膚品、面膜護膚品等。

此外，姬仙蒂婀的RESULTANTE產品，則針對需要特別護理的皮膚而設，這種產品含有彈性硬蛋白，這種物質是解決皮膚出現縐紋的主要關鍵，持之以恆的使用，衰老的肌膚回復青春嬌嫩。該產品系列包括精霜、眼霜、護體霜等。

彩色生活

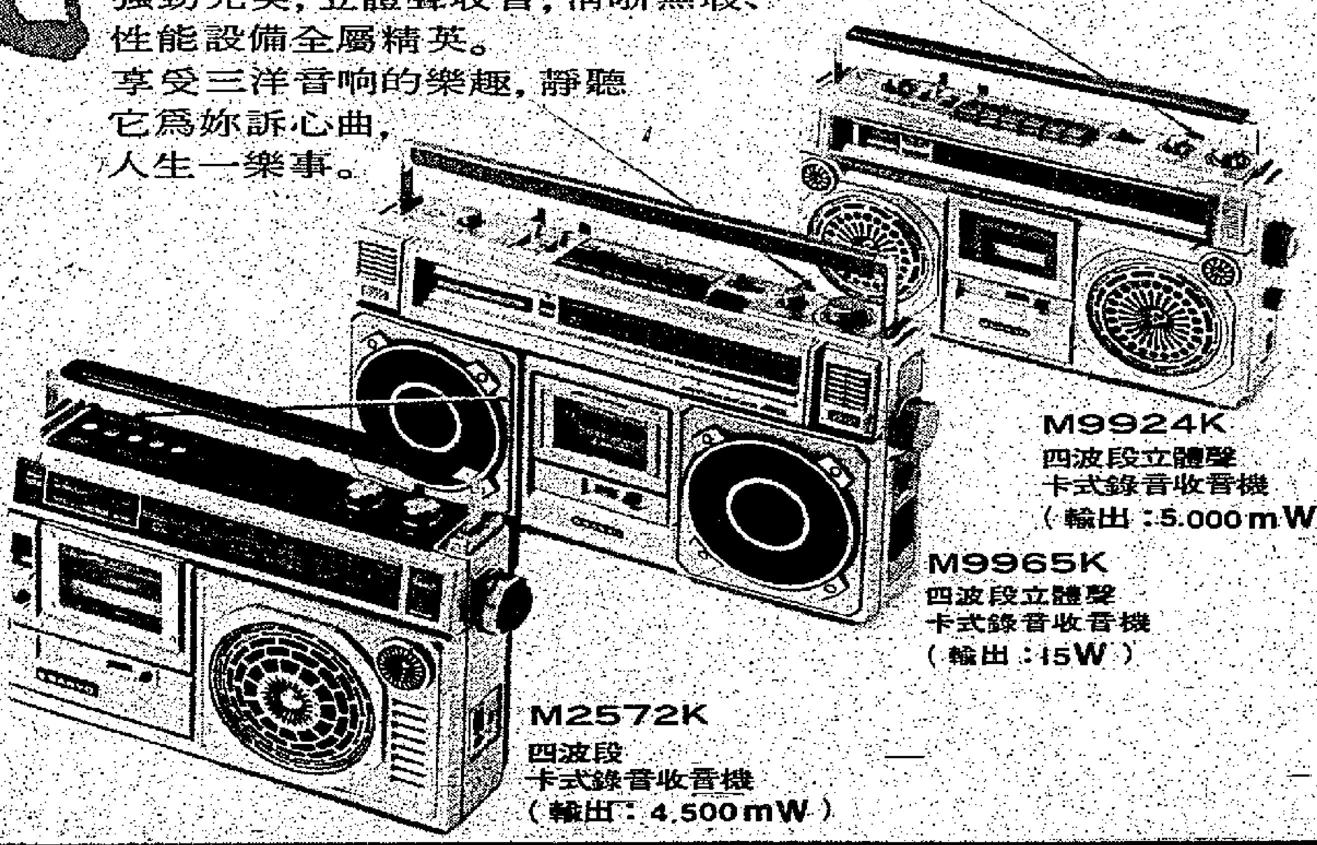
半露香腮的髮型

假如你的臉蛋尖長的秀麗型，不妨考慮熨一個彎曲的髮型。一把秀髮熨出自然的大波浪紋，充份發揮女性魅力。

如果你的耳朵漂亮的話，將一邊秀髮夾起，露出香腮半邊，戴一隻耳環，更加迷人。

三洋歌聲 處處聞

三洋手提立體聲卡式錄音收音機，性能優越，
款式新穎，外型多姿采，四喇叭音響效果，
強勁完美，立體聲收音，清晰無瑕、
性能設備全屬精英。
享受三洋音響的樂趣，靜聽
它爲妳訴心曲，
人生一樂事。



SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7綫）

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

清閒集

章心

我行我素是良藥

章心

無論和知交敘談，抑或是獨自發噱，都常探討一個問題：「走自己的道路才會得到幸福。」反觀自己在實際生活中，倒是熱衷於走自己的道路，便發覺有我行我素的動態，表現於自我，只爲滿足自己，少費心機去迎合潮流和討好私心上不喜歡的人。

自己的自我做法，並非狂妄地表現無禮或囂張，還算是合乎情理的，不是極端排擠外界，個人拒絕接受不適合自己身份的潮流事物。譬爲只要到美容院理個髮表現清潔美觀便足夠，不必染得紅紅黃黃和串滿珠子；一流晚宴，換過件斯文乾淨的時裝就行，無須過於西化肉感的晚裝加身。

工作上的新潮流是「多、快、好、省」，我們得從正道跟上，否則被時代所淘汰，但反面的潮流如盲目互相吹捧，祗圖別人抬高自己，以及在聲色犬馬場合傾生意那一套，如思想上認爲不咬弦，便我行我素可也，決不泡在混濁的湯水中，徒然浪費了寶貴的時間，也汚了肌膚。

「討好別人」的原則，在我行我素的人心目中，只不過是絕對不考慮自己認爲無關宜要的，彼此不產生共鳴的人。

我們在現實生活中，無論如何缺少不得朋友，同業的尤其需要，有公共關係聯接的公事，便不能施展我行我素了，得考慮對方，得令對方滿意，本位工作才不受阻。我們做起來常見有缺點產生，便是勢利眼地去討好別人，即是按利用價值去作個別展笑檢討好，這是辱沒自己人格的庸俗行爲了。

每一個人都有自己的身份背景，還包括經濟情況和接觸面，性格和愛好亦不相同，再加上我們的生活目標一定跟着學習和工作，各人便有不同的處身環境。

有人能揮洒自如走自己愛走的道路，生活上和工作上都能合適地我行我素，可以不受客觀環境的纏鏈綁縛。

有人天天怨天尤人，時刻費神四面討好，深謀伸手搶奪，但盼一飛沖天，一鳴驚人，想成爲「名男人」「名女人」。

只要看得透虛榮實是無聊，便能領會適度的我行我素是健康身心的良藥。

台灣學校已正推廣 SB踢 體育運動

台灣的學校重視體育課，課程上更有踢毽子這一科目。一九八〇年「國際體育會議」上，表演踢毽子運動獲得一致讚許。

我國古代流傳下來的踢毽子，在台灣被保留而被發揚光大，使兒童們獲得童趣。孩子們玩踢毽子的樂趣，和康健身體的收益，實在非電動玩具可媲美的。

發明者張子良君在作示範表演

一九八一年，台灣出現一種創新運動，名爲「SB運動」，將在青、少年中大力推廣。

「SB運動」（SHUTTLE-COCK KICKING＋BADMINTON）中文意的是：踢毽子運動加羽毛球運動。

這「SB運動」是融合我國踢毽子運動與西方羽毛球運動的特性，而成爲一種創新的運動方式。玩時手腳並用，是表現技藝，反應與耐力的健身體操。它突破傳統踢毽子運動之單純性與趣味性，使踢毽子運動獲得進一步之發展。適應任何年齡的男女老幼，亦無時間之限制，運動量可大可小，就是五分鐘，便可作全身完美的運動。只要有一個「自強毽子」一把「羽毛球拍」一處小空間，不論室外室內都可以活動得來。可以個人玩或雙人玩，亦可作爲團體表演之文娛節目。

綜合「SB運動」的特點是：人人可玩、時時可玩、處處可玩，經濟而有益身心。

「自強毽子」是專利發明品，採合了中式毽子和西式羽毛球的優點，用腳踢用球拍都可以玩耍自如，彩色繽紛的羽毛恍如傘形鮮花，美麗悅目。並隨毽子附送圖文並茂之基本踢法，易學會且將玩得趣味無窮。

肛裂中醫療治法

就痔論痔

陳顯富

曾有很多讀者來信問及肛門及肛裂的問題，幾乎所有的患者都受其困擾，主要是該病經常發作，且其疼痛是持續性的，令人難以忍受及一能，工作，該病的手術療法前幾期就已答覆過讀者了，現僅談談中醫療法治肛裂。

中醫療法，主要以瀉火潤燥，和血止痛爲主，兼用坐浴，外用去腐生肌藥爲輔，其步驟如下：（一）避免習慣性便秘和大便燥結，可服用麻仁滋脾丸、槐角丸、一子金花丸等潤燥緩下劑，使大便軟順而出，避免刺激裂口。（二）飲食定時定量，多吃蔬菜生果。辛辣飲食品及酒類禁食。（三）便後坐浴，可用千分之一高錳，鉀溶液或五倍水煎水浸泡，每次約廿分鐘左右。浸泡完畢塗搽紫白膏於裂口面上。經過上述幾種步驟的處理，初期或症狀不太嚴重的肛裂，都能獲得較滿意的療效，但症狀嚴重且纏綿已久的，就不那麼容易了，中醫的方法，是採用人工造瘻術，在裂口的外端外口，管道在裂口的底底層經過，直出裂口的上端成一人工內口，再掛上橡皮筋結紮，十多天就能將內托約肌的淺層連同裂口創面剖開，再敷以去腐生肌藥埋口。但筆者不大主張採用該種方法治療肛裂，因其與肛裂切除術相比較，則遠不及肛裂切除術之快捷妥當，且其痛苦亦比肛裂切除術大，故該種人工造瘻術，祇是在尚未推行中西結合治療之前使用而已。

月杪三日大特賣

2月26日（星期四）—— 2月28日（星期六）

香港大丸公司現正舉行季末清貨三日大特賣，貨品包羅萬有，送禮自用，精美實惠。

〈女庄部〉	原價	特價
●意大利、法國名廠手袋	$550.00	$250.00
●法國IGOR女庄長靴	$360.00	$300.00
●日本ASTOR女庄長靴	$360.00	$200.00
●英國LOTUS女庄鞋	$120.00	$50.00
●日本名廠女庄涼鞋	$110.00	$50.00
●日本女庄毛衫	$48.00	$15.00
●日本女庄T恤	$39.50	$15.00
●日本絨半截裙	$75.00	$38.00
●法國CANAT名廠晨褸	$495.00	$295.00
●毛布睡衣、睡袍	$42.00	$19.50
●棉毛絨睡衣、睡袍、晨褸	$75.00	$35.00
〈男庄部〉	原價	特價
●西班牙LEOASPAIN男庄皮機恤	$1,695	$950
●西班牙CASADESPORT皮機恤	$1,650	$950
●法國DAUPHILAINE狳皮外套	$745	$495
●法國DAUPHILAINE狳皮外套	$695	$450
●名廠男庄卡曲	$255	$125
●法國GUY DOMEUIL男庄大衣	$1,295	$795
〈童嬰部〉	原價	特價
●日本童庄牛仔布短裙	$19.50	$9.50
●歐美日本童庄袟	$7.50	$4.00
●童庄毛衫	$22.50	$12.50
●童嬰燈芯絨長袟	$25.00	$12.50
●童嬰天鵝絨T恤	$27.50	$15.00
●童嬰絨棉外套	$39.50	$25.00
●童嬰絨棉蛤裝	$39.50	$25.00
●童嬰毛巾套裝	$29.50	$18.50

〈傢俬部〉	原價	特價
●日本書柜	$90	$70
●日本沙發（三件頭）	$4,500	$3,600
●意大利沙發（三件頭）	$3,200	$2,560
●台灣沙發（三件頭）	$1,700	$1,360
●丹麥真皮電視椅	$1,200	$700
●日本嬰兒柜	$1,390	$1,100
●高級圓餐枱	$350	$100
●日本餐枱椅（六位）	$2,300	$1,900
●泰國柚木餐枱椅（四位）	$1,070	$600
●泰國柚木餐枱椅	$1,010	$800
〈電器部〉	原價	特價
●飛利浦風扇暖爐	$275	$235
●飛利浦風扇暖爐	$248	$210
●百靈牌風扇暖爐	$225	$190
●日立牌暖管暖爐	$218	$185
●西德EOS滙油暖爐	$555	$470
〈相簿部〉	原價	特價
●日本20頁新花相簿	$65.00	$38.00
●日本20頁新花相簿	$49.00	$35.00
●日本銅面相簿	$65.00	$35.00

＊貨品衆多，未能盡錄

銅鑼灣百德新街
香港大丸
電話：5-767321（20綫）

營業時間
上午十時半至下午九時半
星期三休業

本港首間'亞洲健康增進中心' 歡迎各界免費試用

本中心爲香港首創，採用「協康」(Healthtron)高壓電療儀器，經過五十年多醫學實驗得知其功效對於肩膊酸痛，疲倦弱感，失眠，關節炎，腰痛，風濕和因缺乏運動引起的健康問題，都能產生極優良效果。如欲更了解該儀器之功效，歡迎憑右列優待券蒞臨參觀免費試用。

★電療費用每次HK$16.00。星期日照常營業★

營業時間：上午九時至下午六時

圖爲「協康」高壓電療之進行過程

AHE 亞洲健康增進中心
香港跑馬地景光街十九號地下 電話：5-733389 5-735558

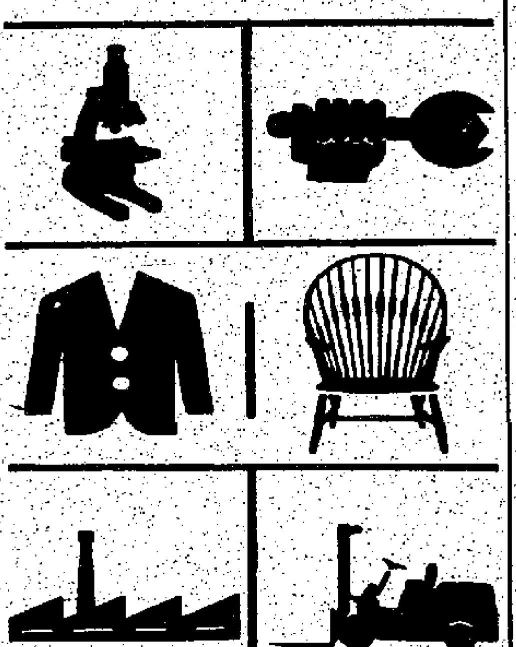
憑下列優待券到本中心可獲免費「協康」電療服務

免費優待券 （每券限一人用一次） 有效日期：1981年3月8日止 亞洲健康增進中心 跑馬地景光街十九號地下 1

免費優待券 （每券限一人用一次） 有效日期：1981年3月8日止 亞洲健康增進中心 跑馬地景光街十九號地下 2

免費優待券 （每券限一人用一次） 有效日期：1981年3月8日止 亞洲健康增進中心 跑馬地景光街十九號地下 3

中國產品特刊



山東省出口商品特刊

山東出口商品展出六百餘種
物產豐風景美

山東省位於我國東部，地處黃河下游，歷史悠久，物產豐富，風景優美，氣候適宜，交通方便，是我國對外貿易的主要口岸之一。山東省對外貿易總公司及其所屬十一個專業進出口公司經營出口的商品約七百多個品類。其中有聲濟中外，獨具風味的農副土特產品；有質地優良，品種繁多的輕紡產品；有技藝精湛，豐富多彩的手工藝品；有品種齊全，蘊藏豐富的礦產品；還有正在發展中的石油化工和機電儀產品。商品品質、花色、包裝、裝潢均在不斷改進和提高，對外貿易額逐年增加。目前在貿易方式上，還採用了補償貿易、來料加工、合資經營、裝配業務等靈活的貿易方式。此次由山東省對外貿易總公司舉辦的展覽會，是一個綜合性展覽。分工藝、紡織、輕工化工、五金礦產機械設備、糧油食品、土產畜產等六個展段，展出商品六百餘種。

山東省有悠久的文化歷史，傳統的和新興的工藝品出口競相發展，題材豐富，技藝精湛，獨具風格。這次展出的有抽紗、陶瓷、美術陶瓷、草柳製品、雲硯、國畫、貝雕、羽毛畫、料器、刻瓷、什錦彩繪屏風等。紡織工業有一定基礎。工業生產的發展，又爲紡織品提供了優質的原料。這次展出的有棉布、人棉布、化纖織物、呢絨、綢緞、絲綢複製品、服裝、針織品等。能貓牌雙面絨布，能天牌尼龍/棉交織運動裝獲全國銀質獎章。

山東省是全國糧食，油料作物的主要產地之一。農副土特產品類繁多，並有精良的加工技術，使出口商品更加豐富。這次展出的有花生仁、花生果、花生油、花生製品、龍口粉絲、紅小豆、食鹽、罐頭、名酒、飲料、肉蛋、水產、水菓、蔬菜、菓乾、果脯、麵食等。青島啤酒、葵花牌金獎白蘭地、紅葡萄酒獲全國金質獎章。

礦產資源豐富，機械加工能力較高，有遠大的發展前途。這次展出的有五金製品、礦石、石料、石粉、煤炭、耐火材料及合金製材；輕油、食品、紡織、輕工、農業機械、工農具和其它機械；機床及零件、汽車及配件、瓷料磨具、閥門、水泵、各種儀表等。山東牌單級離心泵獲全國金質獎章。山東省農林牧副漁全面發展，有較多的土產畜產品出口。這次展出的有茶葉、木材製品、京果山貨、中藥材成藥及藥酒、營養飲料、花卉盆景、豬鬃、麥皮製品、革皮製品、羽絨製品、地毯、皮毛動物、鳥漂本等。

經工、石油、化學工業發展迅速，爲出口提供了充足的貨源。這次展出的有鐵鋅、自行車及零件、搪瓷、玻璃、塑料、鋁製器皿、文體用品、家用電器、建築材料；石油、化工原料、醫藥原料及製劑、醫療器械及輔助材料、染料及顏料、橡膠及乳膠製品等。

濟寧玉堂醬園和金波酒

濟寧玉堂醬園創建於清乾隆年間，至今已有二百多年的歷史。據傳這個醬園是一個姓戴的蘇州人創辦的，後來又有姓孫的繼承。玉堂園在二百多年的發展中吸取了南北各地醬菜工藝配方的優點，使其醬菜別具風格。因此，在很早以前就有「味壓江南」、「京省馳名」的盛譽。

玉堂醬菜的主要原料均採用當地土特產馬鈴瓜、五星茄、青瓜、湖魚、湖蟹、湖鴨蛋等。經精選細作、醬漬、糟製而成。其產品鮮美嫩脆，香甜醇厚，醬香濃郁。例如五香豆腐乾、豆腐乳、增茄、松花皮蛋、味珍、香辣油、白糖蒜、糟製鯉魚、什錦菜、醬花生仁、醬、糖醋蘿蔔等都是佐餐佳品，有些品種遠銷國際市場。

特別值得一提的是玉堂醬園釀造的金波酒，金波酒是該醬園的榮譽產品之一。此酒釀造歷史悠久，據文字記載，從一七五五年就已開始釀造了，距今已有二百餘年的歷史，曾在一九一五年巴拿馬博覽會上獲得金質獎章，可見金波酒早就揚名中外了。據老人講，五〇年前金波酒行銷魯西南各縣，這些縣的百姓到泰山燒香的，途經玉堂園將所帶的錢都買成金波酒送人。

金波酒是用十四味名貴中藥泡入用上等原料釀造的高粱大麯酒中，用人工採攪半月之久，去渣，密封在[illegible]子裏，存放地窖達兩年。從調配原料到成品出廠要兩年半的時間。金波酒金黃透明，無沉澱，味適中，動酒瓶金波蕩漾。此酒有舒筋活血、理氣健胃、追風去濕、鎮靜安眠、活絡止痛的功能，實爲藥酒中之佳品。

泡桐與桐木

泡桐原產于我國，遠古時代就有「神農、黃帝削桐爲琴」的傳說。「帝王世紀」載：「禹，衣衾三領，桐棺三寸」，說明四千年前的部落首長夏禹，就曾以桐木爲棺。北朝后魏賈思勰著「齊民要術」中，記載了人工栽培泡桐的經驗。北宋陳翥寫了「桐譜」一書，是世界上最早的泡桐專著。泡桐在植物分類學上屬玄參科，泡桐屬。主要品種有楸葉泡桐、蘭考泡桐、毛泡桐、川泡桐等十餘種。生性耐寒、耐旱、耐沙鹼，生長快，六年生幹徑達四十厘米，樹高十三米。葉大枝疏，樹冠開張，五月間盛開一簇簇紫、白花，花大而具濃香。葉片被毛，並能分泌一種粘性物質，吸收大量烟塵，吸收有毒氣體，對淨化空氣、防止污染，具有特殊功能。因此泡桐是城鎮綠化，庭院綠化及農田防護林的理想樹種。泡桐木材輕，耐腐蝕，變形小，隔潮濕，共鳴性好，耐火性强，是很好的建築、傢俱、工業材料。泡桐葉、花、樹皮皆入藥。「本草綱目」記有：泡桐主治手足浮腫、髮落不生、髮白染黑。桐花還治口腔炎、氣管炎、肺炎等症。「飼豬極能肥大且易養」。漚製綠肥，肥效很高。泡桐滿身是寶。世界各國相繼引種栽植。近年，美國、意大利更加重視，對泡桐進行專門研究。山東省栽培的泡桐主要是楸葉泡桐和蘭考泡桐兩種。這兩種泡桐除具有以上所述的共同特點外，特別是楸葉泡桐還具有年輪密集，木質堅硬等特點，因此加工後的木材花紋非常美觀，是製做傢俱和樂器的上等原料。在日本男女青年結婚是少不了用桐木製做的傢俱的。山東土產進出口公司經營出口的桐木類除桐原木外還有各種桐木拼板、毛拼板等。桐木拼板是根據木質的顏色和花紋拼湊成更加美觀的板材，供製做傢具等使用。

抗風濕成藥消絡痛簡介

消絡痛是一種抗風濕的成藥，系根據我國治療風濕性疾病的古傳秘方，以北方山區的珍貴野生植物元花條爲主要成份，配以其他名貴藥材，用科學方法製成。

一九七九年九月，香港樂記藥業有限公司等出面組織了一次別開生面的游覽旅行，參加的游客都曾是風濕性疾病的患者，他們先後游覽了泰山，勞山，孔廟等山東省的名勝古跡。這些病人在過去的一段時間內服用了消絡痛，均感效果顯著，不僅症狀消失，而且行動自如，在此次游覽旅行中，竟能提足登上海拔一千五百四十米的巍巍東嶽泰山。由此可見消絡痛療效之好。大量的臨床實踐證明：消絡痛對風濕性關節炎，風濕性神經痛，風濕性心臟病等均有良好之療效，而且藥性溫和，療效鞏固，無副作用。

消絡痛每瓶一〇〇片，每日服三次，每次服三片，飯後服用，療效最好。如體質較好者，每次可服四至五片，一般三個月爲一療程，輕者服藥一至二療程，重者三個療程，便可見效。

雛鳳精

山東省經營出口的雛鳳精是用名貴地道中藥材，用近代科學方法炮製而成的滋補良藥。其中主要成份雞胎，雞胎是雞的早期胚胎，它含有人體所必需的營養物質，營養價值極高，是一種强力滋補品。近年來經實踐證明，雞胎用于人體後，具有特殊大補氣血、興奮人體精神，恢復疲勞等滋補强壯作用，人們視雞胎爲强壯身體，防止衰老之妙品，在醫療上越來越得到普遍重視。本品用雞胎、羊鞭等以强腰壯身，用人參、鹿茸等大補血，對于身體虛弱者，氣血不足及未老先衰者療效顯著，幼童服用能補而不滯，若能長服，無論男女老少均能增强體質。

保護聲帶北京同仁堂清音丸

北京同仁堂製造的清音丸是能夠保護聲帶，使之發出清脆宏亮聲音的保養嗓子與治療失音聲啞的藥品。

人類根據職業分工，對於發音的要求有所不同。對一般人要求發音的最大目的是成爲語言、聲音響亮、清晰、流利、表達意思、交流思想、教員、歌唱家、演員、廣播員……的要求是發出音量的大小，音域的廣狹，音質的剛柔。當我們聽到名歌唱家，唱出動聽的歌曲時，常爲那金玉一般的歌聲，歡快的旋律，充沛的情感所陶醉。曲終歌罷甚至還有「餘音繞樑」之感。詩家常用「珠圓玉潤」來形容歌唱家之美。

一般說來，聲音的好壞是以悅耳動聽來衡量，達到悅耳動聽，首先要講究音的純潔、美妙、富有感情，還需具備響亮、豐滿、圓潤、可剛可柔……。語言是人類社會交際的主要工具，歌唱是人類情感進步的主要形式。凡是依靠發音爲職業的人，想要達到悅耳動聽的標準，從而獲得榮譽和讚賞，那就需要知道怎樣保養發音器官北京同仁堂製造的清音丸，就是保養發音器官的必備良藥。

清音丸是同仁堂的傳統品種，有三百多年的銷售歷史，原方經清朝太醫院名醫修訂而成。處方配伍嚴謹，方中有葛根、花粉能清肺熱、利咽喉、生津液、止消渴。所含葛根黃胸又有防治心悸之功效，川貝母、訶子肉又能化痰止嗽，治療久咳失音等病，故對於肺胃火盛引起的咽喉不利、聲啞、口舌乾燥等病有良好的治療效果。又是保養嗓子，使之發音清脆、宏亮的常服藥品。所以許多名演員歌唱家、教師、播音員和其他以嗓音爲條件的職業工作者，常服清音丸能保持聲音宏亮。由於種種原因，此藥十多年沒有生產，自一九七九年又採集各種優質地道藥材，製成清音丸恢復生產以來，戲劇家、歌唱家……都紛紛購買，如評劇名演員花艷茹、著名京劇演員李萬春、譚元壽都購買服用。北京市和全國各省市的劇團、劇院、音樂學院等單位，經常購買，做爲醫療、保護嗓音的藥品，供名演員服用，據各單位反映，服用此藥效果很好，都譽爲清音丸是歌唱家的密友，保養聲帶的常服良藥。

功能與主治：本品有治療聲啞，保養聲帶之功效，能夠清熱利咽、生津止渴主要治療失音聲啞、咽喉不利、口乾舌燥。服用時破殼取藥，每服一丸，日服二次，噙化爲宜或用溫開水送服。

×××

圖爲選用十四種名貴中藥製成之金波酒。

山東特產 山渣營養豐富 降脂片功能佳

山楂屬薔薇科，生長在我國北方，已有三千多年的栽培歷史，西漢時即作爲一種經濟果樹栽培。山楂自古別名頗多，如：石榴、紅果、山里紅等。經我國勞動人民長期栽培，現已成爲我國獨有的一種果品，果實直徑在二、五——三、五厘米之間，顏色深紅并有斑點。我國山楂資源豐富，主要分布在長城內外，黃河下游諸省，我省集中產地爲魯中南山區，尤以益都、臨朐、萊蕪、臨沂一帶栽培最盛。

山楂營養豐富，風味獨特。據化驗，每百克山楂含維生素C八．九毫克，是蘋果和葡萄的二十倍；含鈣八五毫克，佔各種果品中的第一位；含胡蘿蔔素僅次於杏子，是蘋果的十倍。山楂不僅可供鮮食，又因果肉含有果膠和紅色素等物質，也適於加工成各種山楂食品，如山楂餅、山楂條、山楂片、山楂糕、山楂醬、山楂汁、山楂罐頭等，均甜酸可口深爲人們所喜愛。各種山楂食品均由山東省食品進出口公司經營出口。

山楂的藥用價值也很廣泛。有五十多種用山楂或山楂片做原料的中藥，能治療高血壓、冠心病、神經衰弱、紅白痢和降低膽固醇，并有散瘀、消積、化痰、解毒、止血、提神、醒腦、開胃、消食、增進心肌收縮和擴張血管等作用。

降脂片系採用經過選擇的山楂（全果）經科學方法提取其全部有效成份加工製成的一種治療血管病的成藥。功能可以清血脂，降血壓及降低膽固醇。山楂藥性溫和，有消滯化痰，行氣散瘀的功效。「本草綱目」上說：山楂有：「消食積，補脾、健胃、行結氣……消血」等功能。因此，以山楂爲主要原料製成的降脂片有調整腸胃，消除脂肪沉積的功能，常服起減肥作用，對改善心血管循環，降脂，降壓療效顯著。適用於各種類型高血壓及高膽固醇等病症，長期服用無任何副作用。降脂片爲一百片瓶裝，每次服三至五片，每日兩次，早晚飯後嚼碎服食。

有"消絡痛"無風濕痛

按仿單耐心服用　可使風濕斷尾！

經多年來的事實証明"消絡痛"糖衣片對治療風濕性疾病的效果非常顯著，斷尾的成功率高達95%以上，因此最近榮獲山東省標準局評選為優質產品。閣下如果有風濕病而服其他藥無效者，請即改服"消絡痛"糖衣片，當即為你解除痛苦驅除病魔。

"消絡痛"糖衣片在國貨公司及藥行均有售

經銷處電話：五・四四六六九三

祝賀山東省出口商品展覽會開幕

金波酒

棧橋牌 ZHAN QIAO PAI

敬你識飲、識食、識享受。

"金波酒"曾榮獲1915年巴拿馬物品展覽會金牌褒獎，且被譽為天下名酒之一。

酒色金黃，醇厚芬芳，欵客自酌，倍添情趣。

經銷處：利源長有限公司 電話：5-494821

股市成交價目表（二月廿五日 星期三）

香港會成交：45,770,000元　遠東會成交：231,240,000元
金銀會成交：133,100,000元　九龍會成交：470,000元

四會成交總額：410,580,000元

恒生指數：1532.20升12.96　遠東指數：7658.87升73.52
金指數1259.57升6.68銀指數1829.83升21.51金銀指數1364.42升10.09

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	171.00	172.00	170.00	171.00	170.00	170.00
匯豐銀行	22.20	22.30	22.00	22.20	22.20	22.20
海外信託	6.85	6.90	6.80	6.85	6.85	6.85
友聯銀行	11.20	11.40	11.20	11.20	11.30	11.20
東亞銀行	107.00	108.00	107.00	108.00	108.00	108.00
永隆銀行	91.00	92.00	91.00	91.00	91.50	90.50
嘉華銀行	4.05	4.05	3.90	3.90	3.90	3.90
工商銀行	4.10	4.10	4.075	4.10	4.10	4.10
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	60.5%	61.0%	60.5%	60.5%	61.0%	61.0%
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	7.70	7.70	7.55	7.60	7.55	7.60
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	22.40	22.40	21.80	22.20	22.20	21.80
怡和認股權證82	4.10	4.10	4.025	4.05	4.05	4.05
（二）公用類						
九燈	24.50	24.60	24.10	24.50	24.50	24.50
港燈集團	8.15	8.20	8.05	8.10	8.10	8.10
中華煤氣	29.00	29.00	29.00	—	29.00	29.00
電話公司	27.20	27.30	26.90	27.00	26.90	26.90
油蔴地小輪	5.85	5.90	5.80	5.85	5.90	5.85
九龍巴士	15.20	15.20	15.00	—	15.10	15.00
中華巴士	17.00	17.00	16.50	—	16.50	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.35	5.40	5.30	5.40	5.40	5.35
隧道公司	10.00	10.00	10.00	—	—	10.00
青洲英坭	72.00	72.00	71.50	72.00	71.50	72.00
恒隆	27.60	27.70	27.30	27.60	27.70	27.50
和寶	1.65	1.66	1.65	—	1.66	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	13.00	13.00	13.00	—	13.00	—
和記黃埔	17.70	17.80	17.50	17.50	17.60	17.50
怡和	24.00	24.20	23.90	24.00	24.00	23.90
立興	4.35	4.40	4.35	—	4.35	—
生力啤酒	8.00	8.00	7.85	—	7.85	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	60.00	62.00	58.00	60.00	62.00	60.00
寶光實業	7.10	7.25	7.10	7.15	7.20	7.20
屈臣氏	16.30	16.30	16.10	16.10	16.20	16.20
會德豐A	7.55	7.60	7.50	7.50	7.55	7.50
信德	3.50	3.50	3.50	—	—	3.50
仁孚企業	2.25	2.30	2.20	2.25	2.25	2.20
太古洋行A	15.40	15.90	15.40	15.80	15.70	15.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.90	3.10	2.90	—	2.90	3.10
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團（新股）	3.15	3.15	3.05	3.15	3.10	3.00
運卡佛A	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	4.90	4.90	4.90	—	—	4.90
利豐	3.725	3.725	3.725	—	—	3.725
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.50	5.60	5.50	5.50	5.60	5.60
長江實業	35.50	36.00	35.00	35.25	35.50	35.50
啟德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.25	8.30	8.25	—	8.30	8.30
新昌地產	1.52	1.56	1.52	1.53	1.53	1.53
嘉年地產	3.40	3.50	3.40	3.40	3.45	3.425
置地公司	11.90	12.00	11.80	11.80	11.80	11.70
信託公司A	9.50	9.50	9.30	—	9.50	9.30
合和實業	18.20	18.50	18.00	18.40	18.40	18.40
新昌集團	5.60	5.60	5.40	5.55	5.45	5.45
四海地產	2.65	2.65	2.60	2.65	2.60	—
保華（除息）	4.05	4.15	4.05	—	4.10	4.125
海南	4.25	4.25	4.25	4.25	—	—
聯邦A（除紅股）	7.30	7.35	7.20	7.25	7.20	7.20
新鴻基地產	18.40	18.60	18.20	18.40	18.50	18.30
大寶（除各項）	6.65	6.85	6.60	6.85	6.85	6.80
泰盛發展	5.25	5.40	5.25	5.25	5.25	5.25
新世界	6.65	6.70	6.60	6.60	6.60	6.60
啟明建業	2.15	2.35	2.15	—	2.35	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	4.05	4.10	4.00	4.05	4.025	4.025
大昌地產	6.25	6.30	6.15	6.15	6.15	6.15
大新公和	6.10	6.15	6.00	6.10	6.00	6.10
亞細安	0.52	0.53	0.51	—	0.51	0.51
建煌新記	1.80	1.83	1.80	1.83	1.82	1.81
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	6.60	7.00	6.50	7.00	7.00	6.90
明豐發展	6.00	6.15	6.00	—	6.00	6.10
佳寧	8.00	8.00	7.75	7.80	7.80	7.80
捷聯	6.80	6.80	6.65	6.70	6.65	6.65
華光地產	3.50	3.55	3.475	3.50	3.50	3.475
海港工程	1.14	1.15	1.12	1.14	1.15	—
志正國際	2.325	2.35	2.325	—	2.325	2.35
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.00	3.10	3.00	—	3.05	3.125
太古地產	14.00	14.30	14.00	14.30	14.20	14.20
兆安	5.05	5.05	5.00	—	5.05	5.00
周生生	3.70	3.70	3.60	—	3.70	3.60
好世界投資	2.925	3.00	2.925	2.925	2.95	2.95
富聯	3.20	3.20	3.20	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	4.90	4.90	4.85	4.85	4.875	4.85
世界發展	3.35	3.40	3.30	3.30	3.35	3.325
恆生工業	2.65	2.65	2.575	—	2.625	2.60
偉華	3.00	3.00	3.00	—	—	3.00
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	6.00	6.05	5.95	5.95	6.00	5.95
統一投資	6.00	6.10	6.00	—	6.00	6.10
金山地產	3.10	3.20	3.10	—	3.125	3.20
永泰發展	14.50	14.50	14.20	14.50	14.30	14.20
華僑地產	2.50	2.80	2.50	—	2.70	—
（五）倉塢類						
九龍倉	9.25	9.40	9.20	9.25	9.30	9.25
安全貨倉	5.50	5.90	5.50	—	—	5.90
中華造船廠	3.40	3.50	3.40	—	3.50	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.20	8.30	8.10	8.30	8.20	8.20
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	49.00	49.50	49.00	49.00	49.25	49.50

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
美麗華	40.00	41.00	40.00	—	40.00	41.00
百樂	4.00	4.00	4.00	—	4.00	4.00
遠東酒店	3.075	3.075	3.025	3.075	3.05	3.075
富豪酒店	2.35	2.35	2.275	2.30	2.30	2.275
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業（除息）	4.40	4.45	4.40	4.45	4.425	4.425
長江製衣	12.00	12.00	12.00	—	12.00	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.60	5.60	5.60	—	—	5.60
萬邦航業	6.40	6.40	6.40	6.40	—	—
維達航業	3.90	3.90	3.90	3.90	3.90	3.90
東方貨櫃	3.775	3.80	3.75	3.80	3.80	3.80
華光航業	4.15	4.25	4.15	4.15	4.15	4.15
隆豐國際	4.40	4.40	4.25	4.30	4.30	4.25
（九）投資類						
聯合企業	8.00	8.00	8.00	—	8.00	—
怡和證券	13.30	13.40	13.20	13.20	13.20	13.20
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.50	5.55	5.45	5.45	5.50	5.45
（十）其他						
菲立斯礦(除各項)	0.125	0.13	0.125	—	0.1275	0.13
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.80	7.80	7.65	7.65	—	7.70
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	9.00	9.00	8.80	9.00	9.00	—
新鴻基財務	5.60	5.60	5.40	5.60	5.45	5.45

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.20	1.20	1.20	1.20
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

中國產品特刊

中國絲毯圖案美觀耐用

彩花北京等式典雅高貴深受外人讚賞

絲毯是中國著名的手工藝品之一。圖案美觀，工藝精湛，牢固耐用，深受各界人士的讚賞。絲毯是用天然純絲手工編織而成。作地毯和壁毯，可使臥室和客廳更顯富麗雅緻，得此種絲毯還可以加工洗舊，使顏色更柔和，美觀，猶如舊毯。

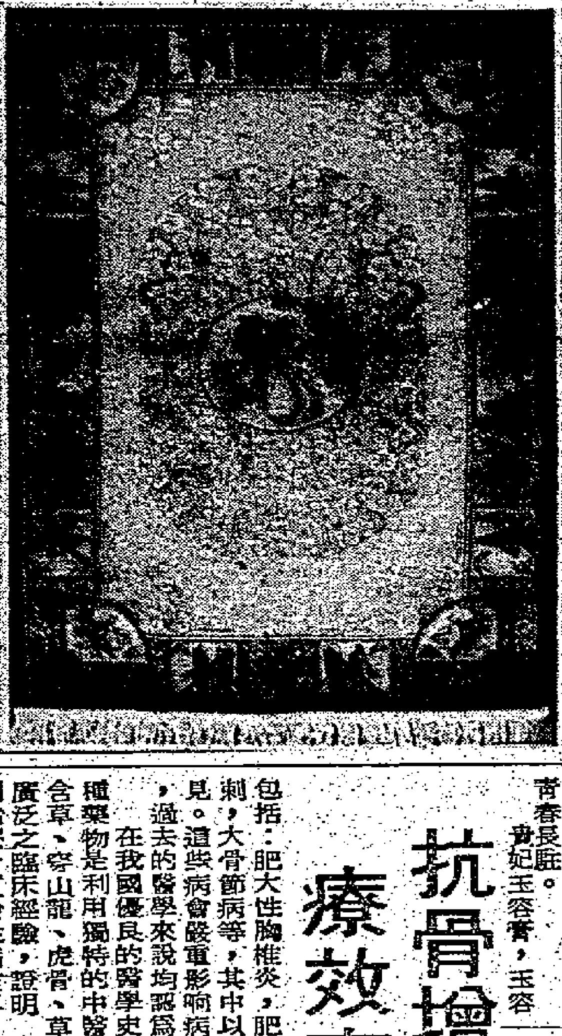
絲毯的圖案大體可分為三種：京式、東方式、美術式和規格有九十、一五〇、一二〇、一八〇、二〇〇、三〇〇道及加密等。圖案、配色、尺碼和規格，均可根據顧客的需要和喜愛而製作。

彩式圖案在廿世紀初逐漸由北京式圖案中派生的新圖案。它的特點是：花樣主要由花枝和花簇組成，如牡丹、芍藥、薔薇、玫瑰、茉莉、桃花、荷花、菊花、梅花、喇叭花及竹葉等。有少數圖案也綴以雲、石、魚、蝶的形象，或在中間以花簇作的「奎龍」。彩花式無毯邊圖樣，毯地空白較大，花枝中的主要花朵編製時特別凸出，經過精緻的片剪，主次花朵層次顏色更顯分明，更為生動。

彩花式的花卉多用天然顏色，給人親切自然的感覺，色彩也有地色與花色一色的，也有花枝是由與毯地同一色而有深淺三、四種顏色配成，形成一種協調幽雅的色調。

素凸式地毯最初是在素平地毯一角或是一部份參照花毯圖案剪出花紋來，後來逐漸發展在全毯面上完整在剪出圖案花紋來。對於主要花朵在編織時即特別將毛線加高，片剪後花朵就像浮雕一樣地凸出。素凸式圖案在設計上近似彩花，並且毯中央多有較大的橢圓花簇，地毯與花色完全一色，花紋線條粗壯，剪出後清晰而不紊亂。以天津、山東、河北、北京、上海生產的較著名。

北京式地毯圖案始創於北京，以特殊的風格而稱著，毯於中央是其一簇大圓環圖案，俗稱「奎龍」，四周散綴著各種花卉景物，毯的四周有幾層寬窄花邊。各種花樣在毯面上組成四角相對的圖案。北京式圖案主要取材於下列形象：一、中國建築窗雕緣繪的圖案，如：長圓福壽字、迴紋邊等。二、中國人民的生活用品圖案：如：傘、扇、琴、棋、古錢、硯池、香爐、錦、八寶、靈芝、花瓶、帶等。三、自然景物，如：日、月、彩雲、魚、蝠、蝶以及各種花草—松、柏、竹、梅、藤蘿、蘭草、牡丹、芍藥等。這些形象代表着中國人民日常生活的情趣，並象徵着人民對和平生活的美好願望，牡丹、芍藥象徵興旺與富貴，日、月、松、竹及福壽字樣象徵永恒與健康，雲、魚、蝠、蝶象徵如意與幸福，梅、蘭象徵崇高和典雅，「奎龍」花簇則象徵壯嚴。



廣東工藝介紹

銅器技藝揚名中外

廣東省製作銅器雖經有數千年的歷史，技藝亦相當精湛，但自五十年代後期，民間流傳的銅器多被丟去回爐，銅器工匠紛紛被迫轉行。十年浩劫期間，省內銅器行業更顯瀕臨絕境，奄奄一息，以至目前國內二三十歲這一代的絕大部份人對「銅器」一詞均感乏具體的概念。

一九七八年，廣東省工藝品進出口分公司在香港利民銅器貿易公司的配合下，在國內首倡恢復銅器的生產和出口。

生產，廣東省發展銅器有着極其便利的天然條件。廣東省及鄰近各省均有儲量豐富的大銅礦，使省內銅器廠能得到源源不斷的銅材供應。加上廣東各銅器廠臨近港澳，能就近聽取海內外用戶對產品的意見，亦能迅速吸收國外的新款式，新設計，新技術，生產出更多的適合國際市場銷售的新品種。

為充份利用廣東省的優越條件，廣東省工藝品進出口分公司與有關部門大力協作，投放了大量的人力，物力，財力，建立起一個包括有近二十間工廠的銅器生產系統，從事大規模的銅器生產。為了使傳統的制銅工藝不失傳，各銅器廠還重金聘請了一些身懷絕技的老銅匠，對生產進行指導，並親自創作一些複雜的手工產品，教授徒弟。

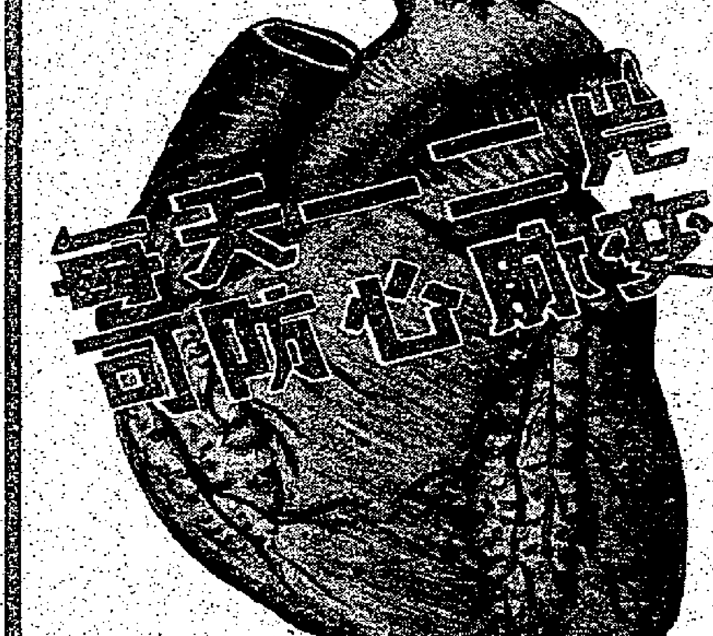
及時地採取了各種扶持生產的措施的結果，使廣東省銅器製造業在短短兩三年內得到了恢復和發展。三年前，廣東省的銅器產品出口還可以說是白紙一張，三年後的今天，廣東省已能生產將出口近千個銅器品種，前程無可限量。

這裏必須提到的是：廣東省銅器的迅速發展，也是與香港利民銅器貿易公司的努力分不開的。萬事開頭難，在廣東銅器恢復初期，曾出現不少挫折。但利民銅器貿易公司堅信此事業定能成功，幾年來一直頻繁奔走于港穗兩地之間，為發展省內銅器生產和出口作了不懈的努力，對於這樣肯為祖國建設事業出力的朋友，我們當大力幫助，借此機會，我們亦熱誠歡迎有意到廣東省與我們合作，共同發展我省的朋友前來洽談，共商發展大計。

目前，廣東是唯一能大量生產和出口現代銅器的省份。但是，廣東銅器要達到國際水準還需要走很長的一段路。

此次由廣東省工藝品進出口分公司與中藝（香港）有限公司，香港利民銅器貿易公司，一道在港舉辦「中國廣東省銅器展銷會」，目的是把廣東的產品直接放到國際市場上加以考驗，去粗存精，取長補短，使廣東省的銅器製造業能獲得新的前進動力，繼續高速增長，滿足市場需要。

中西藥配合的新製劑 心脈寧 糖衣片



心脈管病多發生於中年人和老年人，血管硬化或血管收縮，都影响血脉的流通、心率和血壓也不正常。每天服用「心脈寧」一或二片，可防阻心脉管病的發展。

本品藥性和平、無副作用，是我國治療心脈管病的中西藥配製的特效製劑。

各大藥行國貨公司均有銷售

經銷處：民康醫藥有限公司 3-415213

抗骨增生片 療效高安全

究竟甚麼叫做骨質增生病呢，很多人都聽聞過這個名詞，但病徵如何卻不知道，其實這是一類骨質變化慢性病，是骨的退化性病變，包括：肥大性胸椎炎，肥大性腰椎炎，頸椎綜合症，退化性關節炎，跟骨刺，大骨節病等，其中以肥大性胸椎炎，肥大性腰椎炎，頸椎綜合症為多見。這些病會嚴重影響病人的健康和精神，輕則行動不便，重則臥床不起，過去的醫學來說均認為頑疾，難以治療。

在我國優良的醫學史上，近年發明了一種新藥，名為抗骨增生片，這種藥物是利用獨特的中醫治療原則組成的藥方，包括有熟地、肉從蓉、鹿含草、穿山龍、虎骨、草春藤、路路通、淫羊藿葉、老鸛草等等。經多年廣泛之臨床經驗，證明到治療骨質增生病有卓越療效。

由於骨質增生病是一種慢性病，所以患者要堅持按時按量服食，並從臨床病例中，一般患者服藥由個多月至三個月，重者則要堅持服藥達半年之久，經一千四百一十四個臨床病例的證明，其中在八百九十六個病例中，效果顯著者達百分之六十三，在三百九十一個病例中，因服藥而好轉者達百分之二十七點七，在一百二十七個病例中，完全服藥無效者得百分之九點一，其總有效率達百分之九十點九。

貴妃玉容品 保青春常駐

貴妃玉容膏、玉容面膜，是根據唐朝楊貴妃所用，並流傳至清朝慈禧太后的宮廷秘方，再經美容專家精心改良，純用特種人參，珍珠，白玉等名貴中藥精煉而成。性能內能調理皮膚機能，促進血液循環，加強新陳代謝，外能抗阻大自然的侵害，令肌膚白嫩細膩，晶瑩艷麗，容顏更趨完美無瑕，青春長駐。

貴妃玉容膏，玉容面膜對於治理暗瘡，收緊肌膚，改換粗糙、褪黃、去斑、除紋、防曬、平衡皮膚（即將各類型皮膚變為中性皮膚）等，獨具奇效。

日用玉容膏，皮膚爽滑不膩，使用之後，自然形成一層保護層，皮膚晶瑩通透，既防大自然侵害，又能令你倍添嫵媚。如果在塗用特效玉容膏後再輕輕拍上日用玉容膏，更有預想不到的功效。

晚用玉容膏，有滋養成份，含油性，易被皮膚所吸收。洗面之後立即塗用，效果更佳。晚用玉容膏兼具治理皮膚過敏功能。夏天或熱帶地區使用尤適合。

特效玉容膏，營養成份最豐富，滲透能力最強（即使深藏毛孔內的污垢，亦能迅速吸至表皮加予逐步清除），治理皮膚問題，功效最大。

玉容膜，乃一種新型面膜，純用名貴中藥製成，不含任何合成藥物。

玉容面膜除具有一般面膜功用之外，尚具有滋潤養顏，收縮毛孔，每天可用兩次，眼眶部位亦可敷用等多種特點。因此，玉容面膜對於促進新陳代謝，加強血液循環，治理暗瘡，褪黃去斑，收緊肌膚，預防和消除魚尾紋，功效無與倫比。

玉容面膜的使用方法：以溫水淨面後，取玉容面膜約一克（約半茶匙至一茶匙，多少隨意），加同量涼開水調成糊狀（內有少量顆粒不溶於水），遍敷面部（眼眶亦可敷用），然後經經拍打約半分鐘，待十五至二十分鐘，便可以清水洗淨。

玉容面膜可以單獨使用，如果在使用之後，再塗上任何一種玉容膏，更有相得益彰之妙。

太湖珍珠天下第一

珍珠末珍珠膏介紹

中國出產淡水珍珠，質量最佳，早已馳名世界。江蘇太湖所產淡水珍珠，數量佔全國總額百份之八十以上，更屬首屈一指。江蘇芭蕾牌珍珠產品，專用太湖淡水珍珠精製而成，品質最佳，自屬理所當然。

太湖最上等淡水珍珠精研而成。外用能增強皮膚細胞活力，促進新陳代謝，防止皮膚衰老。內服能潤膚美顏，安神定驚，清熱益陰，明目解毒，主治小兒驚風，煩熱消渴，高血壓，失眠低熱等症。

含太湖最上等淡水珍珠高達5%，純正珍珠末含量最多，配合名貴天然香料精製而成。經常搽用，供應皮膚所需各種養份，去皺紋，防衰老，皮膚保持幼滑，健康柔嫩，永保青春。治療面部瘡瘍、暗瘡、過敏等症，見效尤速。

散瘟解毒 消腫止痛 紫金錠（散劑）抵港

「紫金錠」是北京同仁堂的傳統產品，是著名古方之一。現北京同仁堂為方便使用起見，把原來塊狀的紫金錠改成瓶庄的散劑，省却了使用時要研碎的麻煩。功效則保持不變。

紫金錠是由麝香、山茨菇、五倍子和其他輔助劑製成，功能散風解毒，消腫止痛，對於飲食諸毒引起之嘔吐瀉泄，腹脹作痛，服「紫金錠」有解毒辟穢的作用。對於瘟毒發頤，腮項紅腫，瘰毒惡瘡，淋巴結核腫痛，蝎螫虫咬，無名腫痛，本品有卓越之消腫止痛作用，可內服兼外敷。

散劑的紫金錠每瓶可分兩次服用，每日一至二次以溫開水送服。外用則在葯粉加白醋少許拌成糊狀敷於患處。

紫金錠散劑由泉昌有限公司經銷。

電話：五－四一三七一七，各大國貨公司及葯行有售。

特製小粒裝北京白鳳丸

北京白鳳丸原方是清宮太醫院根據唐代古方研究修訂後，由當時之御用葯房北京同仁堂依方煉製，專供皇后貴妃服用，以求調理身體，滋補養顏。

北京同仁堂生產的北京白鳳丸是選用純種的烏鷄，加入人參、當歸等名貴葯材精煉而成，由於處方獨特，選料上乘，加工精細，向以品質精良，療效顯著而遠近馳名。常服能補氣益血，建體養顏。

最近「特製北京白鳳丸」增加小粒新裝上市，每一蠟丸內有50粒小蜜丸，此小蜜丸是採用同仁堂獨特的加工方法，不但服食容易，還保持了大蜜丸的療效及風味。

小粒裝的北京白鳳丸新貨經已抵港，各大國貨公司及葯行均有代售。

港九各國貨公司、皮鞋經銷處

中國國貨公司

總公司：銅鑼灣怡和街樂聲大厦

電話：5-7907313

特製高級男女皮鞋

Tang Tat 騰達　　Great Wall 八达岭

皮質優良・款型趨時・配件精美

縫工講究　定價公道

歡迎零售批發及出口訂購

財政司提出五項減稅建議實質上總額有限

提高折舊率有助工商設備投資
入息稅免稅額提高難利於消費

新年度總歲入三百二十五億元，歲出二百四十六億元，比對盈餘七十八億元。工商界認為這仍是一個收縮而依靠賣地入息的預算，公司利得稅削減與及折舊率的提高，希望能及時壓縮投機及引導資金回流向正途生意中，以新機械來挽救港產的出口競力。整個稅務收支並無基本改變，預料通脹威脅仍大，對股市房地產市價當無鼓勵作用，對市民外遊投機與壟斷居奇也未給予應有之壓抑。

（特訊）財政司夏鼎基於昨（廿五）日在立法局宣讀其新年度預算案在人們的壓力下，新年度預算中，財政司順應民情，建議提高入息稅免稅額，此外，建議減稅的有公司利得稅，遺產稅，折舊稅及物業轉讓從價稅。儘管財政司未宣布加稅的項目，但在其預算案中卻暗示可能增收差餉、水費及火車票價等等。

據財政司在新年度預算案中指出：一九八一至八二年度預算總歲入為三百二十五億二千四百萬元，總歲出為二百四十六億四千三百萬元，比對盈餘為七十八億八千一百萬元。

綜合工商界人士的意見認為，這個新財政預算案雖然是一個有龐大盈餘的預算，但亦可說是一個緊縮的預算，這可在新歲入預算計增幅為百份七十三而歲出增加百份四十二反映出來，惟值得指出的是整個稅務收支並無基本的改革，這是當局的一貫做法，同時這也是一個繼續依靠賣地收益的預算案而已。

新預算案中財政司提議減稅的項目如下：（一）個人入息稅——單身的個人免稅額將由目前的一萬五千元提高至二萬二千五百元；已婚夫婦免稅額由現行的三萬元增至四萬五千元；已婚人士首名子女免稅額由五千增至七千元，次名子女免稅額則由四千元增至五千元，第三至第九名子女的免稅額維持不變。供養父母的免稅額由五千元增至七千元。

（二）公司利得稅由現行的百份十七減降至百份十六點五。

（三）遺產稅的免稅額由現行的五十萬元提高至一百萬元。

（四）折舊稅率，三十三種享有折舊優待的資本貨財，其折舊率均由現的幅度提高百份五。

（五）低價物業轉讓印花稅維持不變，但繳付從價稅百份一的限額則提高至廿五萬，而超過廿五萬的須繳從價稅百份二點七五。

工商界人士對財政司提議提高折舊率及減降公司利得稅大都表示歡迎，希望能透過減稅以壓縮本港的過份狂熱投機活動而將資金引導回流向正途生意中。特別係折舊率的提高幅度頗大，有利於工業的發展，刺激廠家訂購新機設備，從而提高本港工業產品的競爭力，比一用意良佳。

對於個人免稅額的提高，據一位經濟分析專家表示：在高度通貨膨脹壓抑下，提高次項免稅額實有必要。至於財政司今次提高此項免稅額的幅度早已在預料之外，估計，得益市民可以藉此而抵消通貨膨脹的壓力，但從今年初以來的情況顯示，本港的通貨膨脹威脅仍大，個人入息稅的削減，對市面消費難有利好作用。

該經濟分析家繼指出：從財政司整個新預算案看，稅務的收支仍然無作出基本的改變，為了避免各階層的不滿，財政司在此新預算案中，對各階層也給予一些照顧，而在新年度的收入中，仍然側重於出售土地的收入維持開支的增加。總體來說，新財政年度預算案仍是一個緊縮的預算，自然對股市及房地產市不會產生鼓勵作用，而基於新預算仍基本的革新，自然談不上對市民外遊，投機與壟斷居奇給予應有的壓仰了。

布料加工訂單很少
漂染開工率僅六成

棉斜布較正常，燈芯絨最弱，牛仔布混紡恤布略差，T恤料稍佳，合纖恤料亦淡。業內競爭甚烈，加工費偏低，中小廠最為困難。

（特訊）新春以來，布料加工訂單很少，現本港印染整理業接入一時梭織布料的漂染加工處理，以棉質斜紋布比較正常，燈芯絨加工處理最弱，牛仔布及混紡恤衫布加工處理略弱一些，針織布料的漂染加工處理，則以棉質T恤料稍佳，合成纖維恤衫料比較弱。若以整個行業開工率而言，平均只達正常的六成。

昨（廿五日）據印染整理業人士透露：新春以來，一般染整廠接入布料加工處理訂單很少，只憑較早時候的舊訂單維持開工。紡織製衣集團內的染整廠，現在亦不能維持正常開工率，其他染整廠開工率更低，估計整個行業平均開工率只及正常的六成。若以處理各類紡織物而言，棉紗、混紡紗、羊毛紗的處理最弱，梭織布料則以卡其布、混紡息丁布較為正常，恤衫布、雨衣布、牛仔布的處理稍為減弱一些，針織布料則以棉質T恤料稍佳，合成纖維恤衫料比較弱。由於工業內廠家爭取小額加工處理訂單，加工費用偏低，本來水電費、染料、工資、租金均告增加，但加工費用無法提高，中、小廠經營最為困難。

又據染料商表示：最近各種染料銷量，有不同的表現，擴散性印花染料及不脫色染料稍為增加，印第科染料銷量減少，但不及硫化染料減少那顯著。估計硫化染料銷量只及去年同期約四成，印第科染料銷量則為去年同期八成左右。

現時染料價格尚告穩定，陰丹藍每公斤一百一十元至一百一十五元，陰丹綠每公斤一百五十元至一百七十元，陰丹黑每公斤一百元至一百一十元。硫化藍每公斤廿六元至廿八元，硫化棕每公斤廿二元至廿五元，硫化綠每公斤卅四元至卅七元，硫化黑每公斤九元至九元五角。印第科染料足力度每公斤七十元至七十三元。

香港金融行情表

一九八一年（二月廿五日）
九九金每両（最高）三一九五．〇〇（最低）三一七五．〇〇（收市）三一八三．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五二九．〇〇
美鈔	一〇〇	五二八．〇〇
英鎊	一〇	一一七．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四三九．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六．三〇
瑞士法郎	一〇〇	二七五．五〇
西德馬克	一〇〇	二五〇．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．八〇
荷蘭盾	一〇〇	二三七．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六〇九．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五．四二
菲律賓披索	一〇〇	六四．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九三．〇〇
坡圓	一〇〇	二五一．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．一〇
泰國銖	一〇〇	二六．〇〇
印度勞啤	一〇〇	五七．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．〇〇

生猪價軟順

街市銷情欠理想，商人購貨觀望，市道疲慢。總成量達七千七百餘頭。

（特訊）街市銷情欠理想，商人進貨觀望，猪市轉入疲軟局面，價錢微跌，成交量減，存欄增加。

港九生猪昨（廿五）日總成交量達七千七百三十七頭，其中大陸生猪佔五千九百六十八頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、上海、浙江、梧州、陽江、洪江等地。台灣生猪七十三頭。

九龍市場方面計有大陸大猪四千一百頭，最高四百元，最低三百七十元，現存欄尚有約三百五十頭，燒種七百頭，最高五百一十元，普通貨成四百八十元，尾盤四百二十元。本港生猪九百零五頭，其中大猪一百五十頭，最高五百二十元，普通貨成四百九十元，尾盤成四百四十元，燒種最高成六百一十元至六百二十元，普通貨成五百六十元至五百九十元，尾盤四百七十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百六十八頭，最高四百元，最低三百七十元，本地大猪三十六頭，成四百八十元至五百元，中猪五十五頭，成五百八十元至六百四十元。

大陸生牛減供多時令盤價高企
牛價高牛商虧本衆

近日供應稍回增，但牛商存牛極少，後途供應未明，所以需求尚殷切，令牛價仍有支持力。

（特訊）大陸生牛經長時期減供，所以近兩三天來供應稍增，盤價不有回落，是牛商存牛極疏有關，特別是泰國生牛春節後迄今未有供港，故此增供短暫未令盤價下跌，因此牛商仍要虧本。

據牛商消息稱：大陸生牛近日供應稍回增，使供應緊絀形勢稍告緩和，可是增供初期，盤價未有隨之下跌，是春節後一段時間大陸生牛供應普呈不足，是以牛商存牛極為疏少，現時後途供應未明，牛商紛紛補充存牛，在需求殷切情況下，盤價仍企於過前高水平，尤其是泰國生牛春節迄今未有供應，以至本地生牛應全賴大陸供應，而一向大陸供應並不穩定，所以增供初期，牛商搶購心理仍強是造成盤價有支持力主因。

牛商表示：大陸近日經陸路運來生牛有來自山東，黑龍江，吉林等地，水路方面則有北海，廣西，梧州地地，山東，黑龍江及吉林肥壯生牛每担成七百五十元至八百元之間，普通生牛每担平均成六百八十元至七百三十元左右，

牛商指出：由於生牛盤高，目前牛商普遍虧本，原因是以目前批發零售價每担生牛約可得回六百四十元售價，但盤價卻升至八百元，是以牛商不單止要蝕皮費，還要蝕資本，假如生牛價再不回落，批發

三天間價格再升一成
雞蛋續疏市勢更緊

用家需配給分貨皮蛋味蛋鴨蛋亦漲價 商人料大陸貨下週復增將可緩和緊勢

（特訊）昨日雞蛋供量續見減少，價格再升。但蛋商預料在下週間將會恢復正常。

消息說，綜合批銷及零售商量之減勢，近期間雞蛋供續，大陸供量尚未復增，昨日仍然持加，泰國及美國貨雖有增，但未能滿足市場的需求，使供求更為緊湊。據悉各零售商均要實行配給制度，飲食及食品製造業已出現不夠用之情形，部份需用雞蛋的食品亦有升價現象。

據蛋商說，昨日泰國雞蛋每箱已升上二百元，美國貨升至二百三十元，較前兩天升高一成之多。零售價格每雙亦多告提升一角左右。

一般每雙售七至八角，而不少店舖甚至無貨賣，大陸貨盤價一般仍企穩，但由於貨量甚少（昨日出倉量約有二千箱），故對市場無大影響，泰國貨及美國貨雖然會於趕市，但來貨增勢頗慢。泰國方面之貨輪儎貨量有限，而美國方面則要很長時間才有一期船。

蛋商說，昨日有消息說大陸方面已積極籌劃雞蛋增供香港，一般預料在下週開始，每天到量增至一萬件以上，到時抵埗後將即時上市，不再入倉。如果上述消息屬實，將會使持續數月的雞蛋短缺市況結束，價格亦將迅速下降。一來是泰國及美國貨與大陸貨競爭加劇，二來是蛋市開始轉淡，在需求減少貨供增下價將會下降。

另方面，皮蛋、鴨蛋及味蛋供量亦告減少，不過需求不多，加上存倉貨亦有部份缺，故此缺貨情形尚不致太嚴重，而價格亦有上升之勢。近來之價格一般亦較春節期間升高一成。昨日部份大陸貨盤價如下：漢口雞蛋新庄二級每千枚四百零一元，三級三百九十七元，四級三百八十四元，廣州雞蛋三六〇庄大級四百四十六元，超級四百三十四元，一級四百一十八元，二級三百九十二元，三級三百八十一元，四級三百七十二元。廣州鴨蛋三百庄三級三百五十一元，漢口鴨蛋三百庄超級四百三十二元，二級三百七十五元，三級三百五十四元。長沙味蛋三級四百二十五元，四級四百零五元，五級三百六十六元，四川皮蛋一級五百九十元，二級五百七十元，三級五百五十元，四級五百二十五元等。

歐洲金融市場
美元匯閃縮

黃金價微升，英鎊續下挫。

（特訊）倫敦二月廿五日電：美元在歐洲外匯市場開市榮辱互見，但英鎊兌美元則跌至八〇年四月以來最低水平，金價微升。

黃金倫敦開市每安士由上日收市五〇一點五五上升至五〇六點二五美元，蘇黎世每安士由五〇三點五上升至五〇五點五美元。

一英鎊兌美元開市報二點二三一美元，較上日收市二點二三四美元為低，為八〇年四月廿一日開市價二點二三五美元的最低紀錄，是受英國可能在三月十日宣佈減息所致。

美元法蘭克福開市一美元兌馬克由二點〇九九上升至二點一〇七〇馬克，巴黎一美元兌法國法朗由四點九八下跌至四點九一七五法國法朗，蘇黎世一美元兌瑞士法朗由一點九二三五下跌至一點九〇二五瑞士法朗。

米蘭一美元兌里拉由一〇〇八點〇五上升至一〇〇九里拉，布魯塞爾一美元兌比利時法朗由三四點七五上升至三四點八比利時法朗。

東京美元收市一美元兌二〇七點四日元，上日為二〇八點三五日元。

港匯指數

（特訊）一九八一年二月廿五日（星期三）港元貿易匯兌指數為八十八點五，下跌〇點一。

金幣行情

（二月廿五日）富格林金幣之收市價為：買入：二七七〇。賣出：二八〇〇。

國際股市金融行情

一九八一年二月廿五日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市 ＋3.10（497.60）
午市 ＋5.20（499.70）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
滙豐	H.K.$	22.00	22.15
怡和	H.K.$	23.85	23.95
和黃	H.K.$	17.46	17.54
會德豐	H.K.$	7.45	7.55
置地	H.K.$	11.90	12.00

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －1.57（944.53）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋10.43（7121.66）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S.＋2.75（505.75）
尾盤 U.S.－2.50（500.50）

美元開市價格：
法蘭克福 2.1070 馬克
倫敦 2.2310 美元
東京 206.40 日元
巴黎 4.9175 法郎

業內需求仍殷 短期拆息企堅

外匯平淡美元略軟化
亞元利息企穩歐元息報低

（特訊）由於需求增加，銀行短期拆息企堅。外匯市況平淡，美元走勢偏軟，英鎊跌勢未止，馬克回升。歐洲美元利率則企穩，亞洲美元利率穩中偏軟。

據金融業消息報道，昨（廿五）日，銀行同業拆借活動，交投稍活，廿四小時通知拆息穩報十八厘，比上日無升跌，隔晚錢以十七厘半至十八厘開成，最低成十七厘，午後需求轉增，收市時反升至十八厘至十八厘半，比上日微升八分三厘。

外匯方面，市況交投平淡，昨（廿五）日，業內美電以五二八至五二八點四〇開成，隨後長時間在五二八點四〇至五二八點六〇元之間呆定，收市時報五二八點七〇至五二八點九〇，比上日下跌〇點八〇港元。英鎊成一一一點八，跌〇點三五港元。馬克成二五二點三〇，升二點二五港元。日元成二五四點八〇，跌〇點一〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四四八點七〇，升〇點四五港元。每百澳洲元兌六二七點八五，跌一港元，每百瑞士法郎兌二八一點五〇，升一點七五港元。每百星架坡元兌二五六點一五，跌〇點八五港元。

港匯指數報跌〇點一而為八八點五。

歐洲美元利率，一個月期十五厘半，跌八分一厘；兩個月期十五厘七五，跌八分三厘；三個月期十六厘一二五，跌八分一厘；六個月期十六厘一二五，無升跌；九個月期十五厘二五，升四分一厘；十二個月期十四厘八七五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十五厘半，升八分一厘；兩個月期十五厘七五，跌十六分五厘；三個月期十六厘一二五，升十六分一厘；六個月期十六厘一八七五，升八分一厘。

金市平淡做價略俏

九九金收市三一八三上升十九元。四月期金結算價五一五．五美元。飾黃金價改高。

（特訊）昨（廿五）日本港九九金及期金價，分別上升十九元及五美元，飾金黃金價改高。

週二紐約期金收市報五〇六．三美元，現貨收五〇四美元，總價成交三萬六千手。昨日九九金早盤報價三一八五，後走勢牛皮，高報廿一元，因缺乏新因素刺激，場內少有買賣，金價上落輕微，上午最高三一九二，早市收價三一八八，下午會市稍跌至三一八三，較前日收市價升十九元。波幅十九元，最低三一七五。以美元三一九〇及三一八〇。以安士計之收市價為五〇五．二。

期金方面，全日共成交一百五十九手，值八百三十萬美元。四月期貨開市買賣價為五一五及五一六．二，最高五一六．五，最低五一四．五，收市買賣價為五一五．五及五一六。前日結算價五一五．五美元，升五．六。八月結算價五二九，升六．六。十月結算價五四五，升六．十。明年二月五六八，升七。明年二月五八一，升六。飾黃金價每両三千三百四十元，升四十元，飾白金每両仍為三千四百三十元。

東京美元價回挫
收市二〇七點四〇日圓 成交七億五千四百萬美元
急升後技術性調整

（特訊）東京二月廿五日電：美元在東京外匯市場反覆波動，對日元匯率回跌。外匯商稱：美元的回跌是上日急升後出現技術性沽售，市況交投甚不穩定，各方都有沽出。美元開市價報二〇六．四〇，隨後在二〇六．三〇至二〇七．四五之間波動，收市價報二〇七．四〇，比上日收市價下跌〇．九五日元。全日總成交七億五千四百萬美元，比上日的九億六千二百萬美元為少。

有關中國取消日本合同的評論
世界上最拙劣的貿易
原載澳洲財政評論報（一九八一年二月九日）

中國和日本所訂價值十五億美元的合同，由中國突然取消合同，成為世界上最拙劣的貿易行為。

例如上海鋼廠的熱軋帶廠的合約主要由三菱重工業建造，於一月底已完成850億日元（3560萬澳元）之大部份650億日元（2700萬澳元）之工程。將近一月底，三菱顯然已將完成的工廠設備付運往中國。船是應由中國派出，船卻未到達日本。此熱軋帶廠設備如今在廣島露天地下，在此工程上，三菱代人受過，負財政上的過。

此合約的許多小包工亦參與此項建廠業務，但他們幸運，中國之取銷合同未使他們受財政上的損失。現在這些小廠家有一個時期無工開，而必需改變他們的產物。

正式取消合同的通知在一月二十七日，這是在日本方面已經安排好將整個完成的廠付運。中國給三菱的通知是在中國對三井、伊藤中、東洋三間公司取消在南京建造一間石油化工廠後二天。據說此項工程已完成11%才取消的。在日本建造的廠和設備如今已變成一大堆廢鐵。

日本公司受到打擊及交易的數額，按列表中國取消合同有關的日本方面的報導，表中並未指出日本集團對中國取消合同所受的震驚。

如東洋工程公司已有八艘船交貨，這廿二艘船是用來運輸南京的石油化工廠的設備的。

三井石油化工廠已派出合約中五艘中之二艘廠房設備，另有一船貨已由廠中搬運到碼頭。

東洋已裝出十四船原料給山東石油化工廠，訂約是廿二船設備。此項工程計劃在取消合約時已完成55%。似乎中國方面用電傳，電報於一月尾通知日本方面，天真地要求終止合約，合約中訂明的工廠和設備立即停運，這是東京方面的看法。

日本一項報導說「幾乎全部已造好，或已訂好貨」。

一項報導說日本商行在六個月前已對中國合同感緊張不安。日本方面一再問中國方面是否繼續履行合約，而中國只是說「是的、進行」這種保證。

東京如今有個笑話傳遍，一說，在中國宣佈取消合約後，一名中國貿易官員往訪一間東京的商行，問到按照國際慣例中國應該賠償多少錢，日本商行的人只是眨眼睛。另一說，是中國大使館一名官員上週接觸日本通商省，說日本方面不會因取消合約而遭受損失，只要取得出口保險金，通商省方面，據說幾乎燒斷了保險絲。

日本報紙建議通商省向中國官員解釋，如果收到保險金，就沒有一家保險公司會接中國貿易的保險生意。

財政評論報欲與中國大使館人員通話，那天是二月五日，全部會員放新年假，要九日才返工。

東京文傳說，與已取消石油化工廠計劃有關的中國官員間日中經濟合作會主席，日本是否可將該廠出售給別人。日本方面如將此廠轉售，只能得回廢鐵價。

伊藤忠的董事經理上週說，我懷疑中國是否真的要取消此合約，如果是美國或式歐洲國家要取消這種大合約，需要賠償大筆錢，而全世界無人會再和他做生意，我認為中國不知道這事的嚴重性。

現在的大論題是，中國官員本週前往東京，是否會迫使日本的承包商去收他們貸的出口保險金，以後日中貿易就買不到保險，而貿易亦告停止。

中國的反應似乎有點不明確，據說通商省官員說，他們只是不明白。另一方面，日本不願取得到保險金，同然會對日中關係留下陰影，日本政府儘可能避免。

東京方面懷疑，日本政府最終能禁止日本的公司取得保險金。即使他們要如此做，放棄保險金的權利，對日本生意的財政結果將會是暗淡，日本不能贏。

日本政府現在已認真擔心在過去二年中再借給中國的一〇六〇億日元的日元貸款，協助中國煤斤出口及其他計劃。

日本擔心中國向進口的日本工廠，機器，技術開刀，亦會對已答應過的能源輸出至日本作同樣的取消。

一九七八年日中貿易協議，雙邊平衡的正式聯系為簽字主要貿易，包括日本對中國出口設備，中國對日本出口油和煤，中國應允的長期合約的協議，供應石油給日本，已經破壞。根據一九七八年協議，中國要供應日本九五〇萬噸原油（一九八一）及一五〇〇萬噸（一九八二），但去年九月，中國告訴通商省，一九八一年後，一年只能出口最多八三〇萬噸。

二月六日日本政府決定派代表立即去中國講道理，目的在向中國索取適當的賠償，而避免使取消合約時造成日本和中國之間的嚴重政治問題，鈴木首相在下議院表示，對此事之不樂意。下月派遣往中國煤斤代表團將向中國取得保證，中國能每年供應焦煤，蒸氣煤一〇〇〇萬噸，一九八五年開始，代表團由新日鐵之執行副董事長率領。

東京方面認為中國答應煤亦會將供應油一樣保證而取消。

中國對外未完成的合約值五〇〇〇億日元，有六〇%屬於日本。

中國取消的日本合約

日本承包商	價值	已完成	預定完工
南京化工廠			
三井化工			
三井造船			
東洋工程	四六二五〇萬美元	一一%	一九八二
伊藤中			
三井			
山東化工廠			
東洋			
三菱等	五七〇〇〇萬美元	四八%	一九八二
北京丙烯酸			
三菱重工業			
樹脂廠	等三三五〇萬美元	五五%	一九八二
寶山網廠			
①熱軋帶網廠			
三菱重工業			
三菱電業			
三菱公司	四二五〇〇萬美元	部份	一九八四
②冷軋帶網廠			
新日鐵	六五〇〇萬美元	部份	一九八六
	一五億五四〇〇萬美元		

共計一五個工程取消掉

一個月利率 18.50%
港幣存款利率

存款期	年息
二十四小時通知	17.50%
二星期	17.75%
二個月	17.75%
三個月	17.50%
六個月	17.00%
一　年	16.00%
一年以上面議	

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款
日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電　話：5-266415

橫街分行	5-7902669	青山道分行	3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	屯門分行	12-812901
灣仔分行	5-746245	土瓜灣分行	3-657061
北角分行	5-700371	油麻地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅遊部	5-213123

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	16.50%
一個月	17.25%	六個月	15.50%
兩個月	16.75%	一年	14.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	16.500%
三個月	16.375%
六個月	15.250%
一　年	14.250%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
土瓜灣分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	16.000%	三個月	16.000%
兩星期	16.250%	六個月	15.250%
一個月	16.625%	一年	14.250%
二個月	16.000%	兩年	12.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.[illegible] %	三個月	16.375 %
一個月	17.000 %	六個月	15.250 %
二個月	16.500 %	一年	14.250 %

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大廈32字	5-261211 5-213126
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	16.750%	———
一個月	17.250%	15.625%
二個月	17.000%	16.000%
三個月	17.000%	16.000%
六個月	16.000%	16.000%
九個月	15.000%	15.500%
一　年	15.000%	15.500%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	17.125%
二個月	16.00%
三個月	16.00%
六個月	15.25%
十二個月	14.25%
二十四個月	12.50%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知）
5-271345/5-283488 陳那華小姐 香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號銀行中心603室
美國銀行各分行均接受上列存款。

港股反覆 指數升十三點

收市一五三三點二二，實升十二點九六。全日共做四億一千萬元。煤氣宣派末期息四角二分。

（特訊）昨（廿五）日香港股市仍續報升，收市之恆生指數續升近十三點，交投數值亦比前日增旨，惟大市之走勢則呈反覆，大致為先強後軟。交投亦以大市回轉時較盛，開市後做價繼續扯升，約於開市後一小時可以說為全日之最高潮，在十一時之恆生指數已起升二十點。隨着雖則不乏買家接承，但賣家沽售之壓力不斷擴大，致使其後市價轉告低軟，上半段市道稍營，係前日市價彈升之持續，同時亦是受美國主要銀行利率回降消息的刺激。然而，由於本港一九八一年至八二年度財政預算案提出在即，人心仍稍趨審慎，下午段市價回軟而交投則偏靜。顯示資家沽售增旨致之。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為四億一千零五十八萬元，比前日交易增加六千五百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔四千五百七十七萬元，遠東交易所佔二億三千一百二十四萬元，金銀交易所佔一億三千三百一十萬元，九龍交易所佔四十七萬元。至於指數方面，據恆生指數收市為一五三三．二二，比前日收市指數升一二．九六，遠東指數為七六五．八七，比前日收市指數升七．三五二，遠東分類指數中公用及航業類微報低外，其他各類俱微報升。金銀綜合指數為一三六四．四二，比前日收市指數升一〇．九，金指數為一二五九．五七，比前日收市指數升六．六八，銀指數為一八二九．八三，比前日收市指數升二一．五一。在遠東交易所有成交之一百二十二項股票中，上升者有七十八項，下降者有二十三項，無變動者有二十一項。

昨日宣佈末期息每股六分，另每四股送一股，截止過戶日期為四月四日至十五日。又據中華煤氣董事局宣佈末期息每股四角二分。

各項股票交投普呈先揚後抑，部份股票市價表現頗為堅俏，市價張升急激者計置福發展升三角三分，自由發展升二角二分，恆隆升五角，僑聯地產升五角七分半，置利地產升二角，先施升八元，華信地產升三角，新鴻基地產升六角，及大生地產升六角半等。一般股之收市價與前日各該項收市價比較上升者較多，惟彼此差距俱仍只在一個兩個價位之間。

期豆價穩好

市況平穩，全日共成四百五十六手。

（特訊）昨（廿五）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成四百五十六手，較上日減少一百二十六手，造價穩好。三月份大豆合約開市價報一二四元，收市一二五元，共成六十八手，四月份開市一二四點六元，收市一二五元，共成二十五手，五月份開市一二八點四元，收市一二八點八元，共成一百零九元，六月份開市一二九元，收市一二八點六元，共成三十一手，七月份開市一二九點二元，收市一二九點四元，共成九十七手，八月份開市一三〇元，收市一三〇點六元，共成一百二十六手。

好淡消息均有 期糖造價穩中偏軟

交投減縮，全日共成四十二手。

（特訊）昨（廿五）日香港商品交易所原糖期貨交投減縮，全日共成四十二手，較上日減少四十八手，觀價企定，報二三點二五美仙，期價偏軟，傳印度暫時停止食糖出口。英鎊兌美元匯率下降，部份國際炒家在倫敦買糖，紐約拋出，做對冲買賣，對紐約糖市不利。

商品交易所發表昨日收市價為：三月份二三點九七美仙，共成四手，五月份二五點四美仙，共成四手，七月份二五點六美仙，共成四手，九月份二五點二二美仙，共成五手，十月份二五點七美仙，共成八手，一月份二四點九美仙，共成十七手。

期棉價回落

是過倉潮已過有關，交投減少，全日共成九十手。

（特訊）昨（廿五）日香港商品交易所原棉期交投減少，全日共成九十手，較上日減少三十二手，造價回落，是棉市過倉潮已過有關。

據商品交易所發表昨日收市價為：三月份八六點九美仙，共成二十手，五月份八九點二六美仙，共成二十三手，七月份八九點二一美仙，共成十七手，十月份八四點七九美仙，共成十七手，十二月份八二點四美仙，共成十三手。

砂糖市頹勢難挽 賣家雖然肯割價 亦未有大量買盤

（特訊）昨（廿五）日砂糖市，頹勢難挽，雖然國際糖價回升，亦未有反應。

據糖業人士指出：目前本港糖市，已經弱不堪，最令手上貨多的商家困價，就是肯割價亦難有較大量受主，倘若守株待兔，則糖價可能像太陽沃雪，售出較遲則虧損可能更大。

昨（廿五）日現貨交投更少，期貨更乏人問津。日本及南韓幼砂拆銷價每担二百卅五元，非律賓幼砂大盤每担要價二百一十五元，拆銷每担二百廿五元，中國大陸幼砂每噸三千九百五十元，榴花粗砂磚頭交收轉手每噸三千九百三十元及三千九百二十元，福建粗砂每噸三千八百五十元。

國際糖價，升降互見。倫敦（廿四日）原糖現貨每噸二百六十四鎊，升十鎊。三月期貨每噸二百六十六鎊五〇，升六鎊二五。五月期貨每噸二百六十八鎊，升六鎊五〇。八月期貨每噸二百六十三鎊五〇，升三鎊。紐約（廿四日）原糖三月期貨每磅廿四點七五美分，升點〇五美分。五月期貨每磅廿四點八五美分，降點二〇美分。七月期貨每磅廿四點九〇美分，升點三五美分。

棉紗實銷仍然不振 實際用家並未急納

紗廠續緩生產以免存貨負荷

（特訊）由於織布業生產仍然緩慢，棉紗銷量未能復增，雖然新春開市以來，棉紗價格上升，但對於實銷並未有刺激。

昨（廿五日）據紗商透露：現時棉紗實銷仍弱，最近價格上升並未能刺激布廠及針織廠增加購入，主要原因是廠家手上訂單少，且受資金週轉的壓力，造存貨則不勝負荷，寧願繼續放緩生產。

大陸紡織品出口小交會在杭開幕

關於中國大陸紡織品出口小型交易會，由昨（廿五）日至三月五日在杭州舉行，港商赴杭州參加交易會，主要是訂購四至六月交貨的紡織品，以棉紗而言，預料訂購將會增加，因為去年十月十五至十一月十五在廣州秋季交易會內訂購今年二、三、四月交貨的棉紗會經減少。

昨（廿五）日市價，轉呈穩定。中國大陸臨鳳十支每包二、〇七〇元至二、一〇〇元，十二支二、一七〇元至二、二〇〇元，十六支二、二五〇元至二、二七〇元，廿支二、三五〇元至二、三七〇元，卅二支二、七八〇元至二、八〇〇元，四十支二、九八〇元至三、〇二〇元，盬鳳精梳卅二支三、六〇〇元至三、六二〇元，四十支三、七〇〇元至三、七二〇元。南韓卅二支普通紗二、九五〇元至二、九八〇元，四十支三、一五〇元至三、一八〇元。巴基斯坦十支上級紗一、九七〇元，中上級紗一、八八〇元，十二支上級紗二、〇三〇元，中級紗至二、〇五〇元，中級紗候貨。十六支上級紗二、一七〇元，中上級紗二、一二〇元，中級紗二、〇八〇元，廿一支上級紗二、二五〇元，中上級紗二、一八〇元，中級紗二、一〇〇元。港產十支〇•E紗二、三〇〇元至二、三二〇元，十六支A級紗二、五五〇元，廿支A級紗二、六五〇元，卅二支ABK紗三、〇〇〇元，卅二支半精梳三、八五〇元，四十支半精梳四、〇五〇元。

專家們看法參差 年內美國利率變化

儲備局說高息將維持 上月耐用品新單大減

（特訊）據紐約經濟電訊：（一）美國政府經濟顧問發特來密說，美國優惠利率將在未來兩個月間，由現時的十八厘半至十九厘，降至十二至十四厘。

（二）大通計量經濟組主席及首席經濟專家金馬年稱，美國最優惠利率在今年內將不會由現時十九厘降至十五厘以下。他在告訴國會委員會稱，長期來看，在今年內將不會低跌百分之一以上。

（三）商業部稱，一月份耐久性貨物新單經季節性調整後為八百〇八億五千萬元，下跌十八億元或百分之二．二。十二月曾上升百分之二。

（四）財政部宣稱，在其一次拍賣兩年期的四十七億五千元債券中，平均利息率為百分之十三．九七。

（五）歐文信貸公司經濟專家麥甘尼說，他認為在未來數星期內，聯邦儲備局將取消其經常性大宗借款的百分三貼現率。

（六）聯邦儲備局

新鴻基財務添香港分行

新鴻基財務有限公司為加強對各界及客戶之財務投資服務，特在北角增設分行，並於二月二十五日開業。北角分行位於英皇道一百二十一號七海商業中心地下。

圖為新鴻基財務董事會主席馮景禧主持開幕儀式，左起為該公司執行董事林后湘，主席馮景禧，該分行經理鄭宇華及董事總經理譚遠威。

北歐聯合財務委任要員

倫敦北歐銀行在港全資附屬機構北歐聯合財務有限公司二十五日宣佈委任沈普遜為船務部經理。沈氏原任職於歐洲國際銀行財團BANQUE EUROPEENNE DE CREDIT，為期八年。他亦曾任職於倫敦米特蘭銀行，為期九年。北歐銀行一直非常重視船務方面之貸款，而上述委任顯示該行有意擴充在亞太區之業務。該公司前執行董事莊辛遜最近已調回倫敦，新任該公司倫敦副執行董事。

沈普遜氏

候寄米激加 超過一萬噸

米市交投互有增減

（特訊）昨（廿五）日米市，交投互有增減，澳洲米提沽轉多，中國大陸米及泰國米成交轉呈減少。入口米商十一家開盤，提沽食米二十款，其中九款有成交的，中國大陸米佔一千六百七十中包，澳洲米佔四千小包，泰國米佔二百三十中包，另四十大包。

據米業人士指出：由於候寄米激增，超過一萬噸，另外屬於照價提用方式尚未「落簿」的，近日入口米商陸續通知，不能再事拖延，因為一經「落簿」，就要依照倉期及銀期辦理，故此二、三盤商減少購入中國大陸米及泰國米。但澳洲米自新春開市以來提沽較少，近兩天提沽才告增加。

成盤紀錄：中國大陸洪字新絲苗每担一百八十三元，安字絲苗一百六十八元，梧字新絲苗一百八十三元，大週新米一百七十八元，寧字油粘一百六十九元，洪字舊絲苗一百六十六元，澳洲膠袋白粳新絲苗二百廿六元，泰國藍馬米碌一百四十八元，金田雞新香米一百九十八元。

本港主要外匯市價

美元呈弱微告下跌 歐日貨幣止跌回升

（特訊）本港各主要外匯昨（廿五）日市價，美元微跌，歐日元均報上升。

美元每百匯價五二八．七港元，較上日跌六角；英鎊匯價一一．八五，升五仙；西德馬克每百匯價二五五．九五，升三．七五元；瑞士法郎每百匯價二八一．五，升一．七五元；澳洲幣每百匯價六二七．八五，升四元；加幣每百匯價四四八．七，升四．五角；日元每萬匯價二六六，升八．一。

鈔價方面，美元每百兌五二七．二港元，跌五角；英鎊兌一一．七五，升一．五角；西德馬克每百兌二五一．一，升四元；瑞士法郎每百兌二七六．五，升二元；澳洲幣每百兌六〇九．五，無起跌；加幣每百兌四三八，跌五角；日元每萬兌二五四．二，升四角。

東京股市稍暢 各類股價普遍揚升

指數升一〇一點四 總成交達三億股

（特訊）東京二月廿五日電：一客繼續扯吸藍籌股，使得東京股票市場交投稍轉暢活，各類股價普揚升。

東京股市杜瓊斯平均指數升一〇一．四二，新市場指數升一．四二，而為七二一二．六六，新市場指數而為五〇四．六四。

全日總成交三億股。部份股票收市價如下：平和不動產五五三，日本石油一四一〇，松下電器八六九，三井物產三二九，東京海上六三三，日本郵船二八五，東京電器五五七，武田藥品八六九，重工一八八，富士為一一〇，豐田自七二五。

沙地既不減產 油石也不加價

（紐約二十四日電）沙地阿拉伯國營石油公司總裁否認最近報導稱，沙地阿拉伯打算減低石油生產和提高油價。達赫蘭說：「這些報導係不確者，沙地阿拉伯政府已正式予以否認，他說，對改變沙地阿拉伯石油生產或油價，均未作出決定。沙地每日出產石油約一千〇十萬桶，足以抵消兩伊戰爭所引起之減產。但盛傳沙地會減少其每日石油輸出官方最高限額八百五十萬桶，伊拉克和伊朗已恢復石油輸出。

澳洲廠製造熱狗製批機

三月在港展出

一部每小時可供應一百二十隻熱狗之新式手提熱狗機，是澳洲鍾斯公司（JONES CATERING EQUIPMENT）之產品，並由三月十日至十二日在康樂大廈澳洲商務專員公署展覽廳舉行之食品製造及飲食業設備展覽中展出。

該部熱狗機全部只需一人操作，首先利用鋁質刺管穿入麵飽，然後注入牛油、芥末及醬汁，最後放進香腸，全部過程只需三十秒鐘。

該部機的特色是製成的熱狗能保持完整一條，裏面牛油及醬汁不會溢出裹紙外，不保原汁原味、清潔衛生。

熱狗機設有五個熱量度數，及一個五百瓦發熱器，既慳電又易於拆除清理。不銹鋼及玻璃外罩，更能使熱狗長期保溫。

在該展覽中同時展出的有一部獨特的製批機，是澳洲詩頓公司（SETONS BAKERY EQUIPMENT）的出品。

該部製批機，每小時能自動預備好四千二百個批餅，即每分鐘達七十多個。

製餅過程包括首先採用詩頓食器具裝好肉餡，跟着把厚度大約為三公厘（八分一吋）的粉皮放在批模底層，然後開動機器以每分鐘七十一個的速度注入肉餡，蓋上另一層粉皮後修飾過便可放進焗爐。

詩頓公司同時亦製造大批揉麪粉機及其他製餅器材。

歐洲共市失業激加

一月多五十萬人

（港訊）歐洲共同市場統計辦公室說，共市的失業人數今年一月份增加了五十萬人，為一個月內增加最大的幅度，總數達八百五十萬人，希臘在一月一日加入共市，對於整個就業形勢並無太大的影響。今年一月份共市失業者幾乎增加的半數是英國人，英國的失業人數今年一月增達二百四十萬人，比一年前增加一百五十萬人。以百分率計，丹麥的失業者增幅最大，近百分之六十五，荷蘭與愛爾蘭的增幅分別是百分之四十八與百分之三十六，西德失業增加的情形自去年年中加劇後，其後更見顯著，比一年前平均增加百分之廿六，比利時、法國及意大利的失業者增加速度較溫和，分別是百分之十九、百分之十三以及百分之四。

台灣針織布出口旺 輸港竟佔七成五

（台北訊）元月份我國針織布出口金額達三千三百七十二萬美元，較去年同期成長二．四倍，據瞭解，自去年度下半年以來，針織布已超過往年出口最大宗的「人造纖維針織品」，成為針織品出口第一位。據專家表示，造成針織布激增的主要原因，是針織布外銷市場中，輸往香港的數量達八、七九〇、一八六磅，佔針織布出口到其他地區的七十九％，因為香港本地對針織布的需求不高。據瞭解，去年十二月份輸出的針織布數量一千一百五十三萬磅，其中輸往香港的部份佔七五．四％。

港製鎖類出口近見減慢 大廠穩中廠生意縮一成

以中價貨為主，後市不看好，原料上漲亦不敢加價。

（特訊）根據統計，去年（八零年）本港出口的鎖及鎖的配件總值達一億八千四百零一十四萬元，與七九年的出口總值一億四千七百六十七萬元，比較增幅達百分之二十三。

本港製造的鎖，包括有門鎖，掛鎖，皮箱及行李袋的配鎖與信箱鎖等，而其中又以掛鎖出口最大宗。

據本港的製鎖業廠商表示，去年本港製鎖及配件出口雖有增長，但該業亦呈現不景氣現象，中型廠生意減少近一成，只有大廠表現較佳。生意額可維持往年水平。大廠在去年有部分甚至已接到今年訂單，有些更甚至可接滿今年全年訂單。但一般中型廠的困難則仍大，進入今年情況似乎也未見好轉。

據「宇宙金屬製品廠」發言人蔡先生表示：該公司主要是製造鎖的配件，在去年年底接單旺季時，該公司只接到三個月訂單，這數字已比七九年同期減少三成。主要原因是由於最大的出口市場美國利率仍相當高，買家不敢加重資金成本的負担而隨意訂貨。但他深信在列根的經濟方案實行後，美國經濟復甦可能性較大，這對刺激本港出口很有幫助。

蔡先生表示：本港製造的鎖或鎖配件，出口貨都以中價貨為主，價格較中國大陸及台灣貨貴二成至三成，因此本港這類貨品出口市場是受到台灣及大陸貨品的劇烈競爭。目前鎖配件每打出廠價約為三十元，而各類鎖的出廠價則由每打十多至一百元不等，這價格與往年差不多，主要是廠家不看好後市關係，雖然原料上漲亦不敢冒險加價。

蔡先生又表示：原料價格高漲尚不是該業經營的最大難題，目前製造金屬鎖所需的銅和鐵，銅每担約六百元，鐵每担約為一百八十元，價格比去年約調高二成，但基本來說，原料波動並不大。至於該業目前最大困難要算是工人工資的不斷高漲，和製造鎖的工模時所耗用成本過高。據說製造一套鎖工模最低成本約為三萬元，在單量減少的情況，工模起版費虧蝕，可說是難以估計，正因為這樣，所以鎖的設計變化不大。

國庫券利率報低 息價長期難多跌

上月機械工具單減少

（特訊）據紐約經濟電訊：（一）財政部稱，在上次每週拍賣中，三月期國庫券平均利率降至十四．一厘，六月期國庫券則降至十三．六厘。

（二）預算案策劃人史托曼說，他相信在雷根經濟計劃之下，利率將會呈相當的下降，此對出入口銀行在財務上的問題將見減少。此外，他透露政府現仍在考慮是否將汽油每加侖增稅兩仙。

（三）全國機械製造廠商會稱，美國一月份機械工具訂單下降至二億七千九百六十萬元，較十二月下跌百分之六．五，較去年同期則下跌達百分之四十。

（四）哈佛大學一位經濟學家說，政府的經濟展望未免是過於樂觀；另一位支持加稅者則認為，政府將不會增加普備利率。

（五）財政部長里根說，直到一九八二年優惠利率將不會降至兩位數字水平以下。他告訴國會預算案委員會稱，在一九八一及八二年間，優惠利率將告下降，但不會降至十厘以下。

英通用電器百萬元合同

英國通用電器（香港）有限公司已接獲一百萬港元合同，為新建之沙田教學醫院提供及裝配廚房飲食設備。根據合同，該醫院所需之設備，將由該公司設計，其中一部份經港府批准，在本港製造，其餘則由美國及日本進口。該公司具優越之設計能力，並能提供卓越技術諮詢，故曾獲政府及私人機構多次委任，得負責廚房飲食設備合同。又該公司接獲酒店六百五十萬港元合同，負責提供及裝配廚房飲食設備，工程已於最近竣工，這是本港類似工程中最大之一。

比華影片公司榮譽發行

紐約 凱聲

和路迪士尼出品

青春歡樂熱鬧惹笑大喜劇！

橫衝直撞執到寶

影評大讚

昂然進入第二週

今天五場 請即定座

青春活力，滿身是勁！
五路人馬，個個一哥！
爭先尋寶，有你有我！
怪招百出，笑到你傻！

電視最紅美艷女星 狄波娜格琳嘉

鬼馬諧星新謝利路易 愛迪戴辛

三大紅星傾力合演！

青春偶像英俊小生 大衛諾頓

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

狂爆

即日五場

火速定座預售三天

狄龍公司發行

刻劃戰爭殘酷 怵目驚心

大導演 安東尼杜遜 新巨作

大衛華伯 波比羅迪斯 東尼京 尊史提納 蒂莎花露 領銜主演

爆破通訊系統 死亡前仆後繼 戰爭瘋狂場面

The Last Hunter

兒童不宜

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

京都 5-722883 海運 K678091 百樂 H704646 普慶·明珠 娛樂·寶聲·明月·黃金 翡翠·文華·亞洲·蘭宮 珠江 3-7123941·銀都 3-891187 新光 H632953 英華 3-211655

旺旺旺 唔話明今早場 都駛，五場請！ 色情電影。兒童不宜 **性愛雙嬌** 一嬌已夠妙！雙嬌冇得頂！ 禮拜早場十點：斷魂藍橋

今天五場 邦女郎芭芭麗柏芝 本年度最新代表作 威路松竹聯合發行 兒童不宜 THE UNSEEN **慾孽狂魔** 後晚午夜場：執法者 海運午夜場：遊俠神槍伏[illegible]

破開埠以來影院日收最高紀錄 第二週五場映 蘭茜愛倫（成名作） 米高堅芝 顏狄堅遜 主演！ 全球觀衆尖叫狂呼！ 兒童不宜 DRESSED TO KILL **剃刀邊緣** 明珠午夜場：萬箭穿心

今天第二週映五場 本週觀衆請早預售 上週撲飛場面墟冚 **南北獅王** 導演 徐蝦 錢月笙 楊盼盼 錢月生 王龍威 羅莽 汪禹 娛樂午夜場：佛跳牆 黃金早場：惡虎村 寶聲早場：鐵羅漢

昂然進入第二週！ 南獅威風八面盛氣凌人 北獅身手不凡勇不可當 **南北獅王** 導演 徐蝦 錢月笙 楊盼盼 錢月生 王龍威 羅莽 汪禹 南北獅王 翡翠早場 虎豹兄弟 文華武林風雲 兩院午夜場映

今天獻映 驚心動魄 緊張刺激巨片 **剃刀邊緣** 米高堅芝 顏狄堅遜 主演 （兒童不宜）

今日五場 續綫出品 緊張刺激警匪片 任達華 蘇絲黃 大眼細 **綫人** 今天早場 蕩寇灘

今天獻映 緊張刺激全部動作巨片 **追殺教父** 以暴易暴 步步追殺 險死還生 四監 羅生門 明天：蕩之戀

今天五場 續綫榮譽出品 葉志銘監製 警匪門，內幕一頁！最刺激一頁！ **綫人** 粵語對白 任達華 大眼細 蘇施黃 柳影紅 主演 今早 鐵膽神龍

帝國 帝后 豪華 5-762372·新大華 3-841199·華聲 3-617169 大華 利舞台 倫敦 影都 總統·華盛頓 金冠 國賓 麗聲 國都

帝國 今映 香艷大胆 惹笑電影 **IQ爆棚** 帝后 今映 性愛趣味 成人卡通 **人之初**

狂滿 今天五場 請早 歐洲公司大胆色情電影 主演 玉女 綺蓮伊爾 小生 阿倫狄沙 **性的好奇** I AM CURIOUS ABOUT SEX 美女色誘？富挑逗性？銷魂奪魄 兒童不宜 床上故事。推陳出新 重振雄風。所向無敵 華聲。後晚午夜場。執法者

大滿！五場請早 美國花花公主要振興高級玩家深入各地高級架步探拍。 **八十年代生活！** MONDO STRIP 裸女選美 佳麗雲集 曲線玲瓏 徹底透視 兒童不宜

最後五場 哥倫比亞公司榮譽貢獻 高蒂嫻 蔡惠齊斯 主演 **傻妹喜相逢** 最後五場 全球觀衆尖叫狂呼 **剃刀邊緣** 明天獻映 **特警猛男**

今第三週 不適宜小朋友 欣賞成人卡通 **人之初** 動物性愛趣味無窮 華盛頓今午夜場殺出狂人鎮

金冠 五場 獻映 **性歡樂屋** 兒童不宜 金冠今早惡罰 國賓 今天 五場 **滾女十八招** 治艷色情 兒童不宜

第二週映！麗聲加開午夜場！ 導演 楊權 監製 黎達 主演 周秀蘭 曾佩琪 萬梓良 粵語對白 **IQ爆棚** 青少年問題社會性定時炸彈 兒童不宜觀看 後晚午夜場 執法者

域多利 紅磡 金門 大明 民樂 深水埗 樂聲 國泰 紐約·凱聲 紅磡 黃埔新邨 國際 太平 新都 H773496·快樂 K666148 新樂 K618167 富都 K429997·寶石 K657116

五場獻映 少年問題 社會定時炸彈 **IQ爆棚** 主演 萬梓良 曾佩琪 周秀蘭 領銜 男生出面搭女客 生雞串賣淫 今早 私家俱樂部

第二週映！民樂加開午夜場！ 導演 楊權 監製 黎達 主演 周秀蘭 曾佩琪 萬梓良 粵語對白 **IQ爆棚** 青少年問題社會性定時炸彈 兒童不宜觀看 後晚午夜場 執法者

第二週映今天五場 導演 楊權 監製 黎達 主演 周秀蘭 曾佩琪 萬梓良 粵語對白 **IQ爆棚** 青少年問題社會性定時炸彈 兒童不宜觀看 後晚午夜場 執法者

昂然進入第二週！ 和路迪士尼出品：老幼咸宜 奇趣歡樂 惹笑大喜劇！比華公司發行 最青春的男女影星主演 **橫衝直撞執到寶** Midnight Madness 五組人馬 通宵競技 怪招迭出 執法者 後晚午夜場再獻映

國際五場 太平裝修 電影暫停 **摩登保鑣** 瘋狂喜劇 精彩百出 老少咸宜 國際午十點：性愛殉情記

K636388 連日滿瀉 今天五場 **摩登保鏢** 許氏兄弟狂笑喜劇！ 十點半：雙啞劍 午夜場：無名雌劍！

今天五場 狄龍發行 慘酷空前 戰爭片王 大衛華伯。東尼京。蒂莎花露 **大獵殺敢死隊** The Last Hunter 快樂 後晚午夜場 肉林浪子快刀 今早新都：武狀元 快樂：三六三

今天五場 狄龍發行 慘酷空前 戰爭片王 大衛華伯。東尼京。蒂莎花露 **大獵殺敢死隊** The Last Hunter 執法者 後晚午夜場 今早新樂：處女假期 富都：世界性愛奇趣錄二集 寶石：投懷送抱

國寶 K208917 深水埗 南昌 龍華·恒星 油麻地 福星 金茂坪 觀塘 華富閣 香港仔 碧麗宮 東方 南華 3881755·南洋 5737388 皇后·皇都·嘉禾 麗華 3-621958 珍寶 3-206506

今五場 叛逆青年 聰明透頂！IQ爆棚 爆炸電影 **IQ爆棚** 早：徐少強 通天老虎 今天五場 **IQ爆棚** 萬梓良 曾佩琪 主演 叛逆的電影

龍華 恒星 叛逆的電影：青少年問題：社會定時炸彈 **IQ爆棚** 油麻地 福星 許氏兄弟大笑片 **摩登保鏢** 後天午夜場 **執法者** 今早龍華：打籐 恒星：蛇形刁手 油麻地：龍虎門 福星：武狀元。

五場獻映 **摩登保鑣** 許冠文 許冠傑 許冠英 領銜主演 五場獻映 粵語對白 **綫人** 任達華 大眼細 蘇施黃 柳影紅 田豐 領銜主演

第二週 今天映四場 請早 注意放映時間：兩點半 五點四 七點半 九點八 **追踪100年** 捉拿採花手 一級男主角 主演 [illegible] 最後五場 裸女選美 曲線玲瓏 徹底透視 **八十年代夜生活** 兒童不宜 明天獻映 特警猛男

今天續映五場 （南華加映午夜場） **綫人** 緊張激烈警匪片 兒童不宜 任達華 大眼細 柳影紅 主演

今天獻映 嘉禾許氏合拍賀歲大喜劇 向二千萬關口叩門！ 許冠文 許冠傑 許冠英 領銜主演 **摩登保鑣** 鄒文懷監製·許冠文導演 嘉禾早場：七海 嘉禾午夜場：勇者無懼

狂滿第四週！五場請早 **摩登保鑣** 三年一部 萬彩百出 許冠文 許冠傑 許冠英 麗華早場：身不由己

摩登保鑣
創出天文數字
$18,000,000.00
摩登保鑣
王氏護衛局
5
賣身契
$8,090,907
6
鉄金剛
勇破太空城
$7,864,054
3
慘痛的戰爭
$9,429,876
2
師弟出馬
$11,485,734
7
醉拳
$6,763,793
8
鬼馬雙星
$6,251,633
9
鬼打鬼
$6,114,010
4
半斤八両
$8,531,699
10
殺手壕
$6,060,671
十大賣座名片 嘉禾獨佔其七

財政司宣讀政府收支預算案演詞全文（一）

一九八一年至一九八二年度

動議

督憲閣下：

這次是本人第十次動議撥款法案，現在動議二讀的一九八一年撥款法案，經於今天下午二時在憲報號外發表。

謝詞

二 為幫助各位議員考慮這項動議，現時提交各位省覽的有一九八一——八二年度開支預算草案和收入預算案，以及各項補充文件（註一）。一如以往，我要向負責編製和印備這些文件的所有有關人士的辛勤表示衷心謝意（註二），此外我亦要多謝與我一起緊密工作的同僚，他們在編製預算期間，時刻給我忠誠和極有價值的幫助，雖然這都是例行的致謝，但我的誠意並無稍減。

演詞結構

三 正如去年我在預算案演詞中提到，我們在本港經濟擴張來最長期持續迅速增長的高峰進入新的十年。一如我所預測，增長的勁力在一九八〇年仍持續。但過往五年兩位數字或接近兩位數字的增長，加上過去兩年本港人口劇增、世界性通貨膨脹的直接和間接的影響，以及迅速邁向多元化的經濟，使我們都覺得有點透不過氣來，並而感到擔心。這是因為這些發展在經濟各環節中產生各種的壓力，刺激和不安，而無可避免的，便是本港的社會經濟基本建設和政府機構受到壓力。

四 明顯的在這樣的情況下，很難達到穩定，雖然若干因素無疑對我們有利：本港的財力資源並非微不足道；本港經濟已變得更先進完備（在担心經濟的變幻無定時，必不能忽略這點）；各種經濟制度的改革最近已成功實施；其他的亦在準備實施中；我們靈活的成本/價格結構，仍然是達致均衡的工具，其中的意思是說，我們時常趨向於一種全面就業的情況；所有我們的經驗證實我們依隨市場力量支配的經濟及自由企業制度是明智的；同樣的，有充份的證據證明本港基本政策的立足點完全符合本港的現實環境，只要我們能一貫的緊守這些立足點，雖然要適當地顧及現實環境要求是，情況會繼續如此；最後，無論在私人或政府帳目中，本港現有大量的固定資本，而且可以預料數目更會增加。

五 但在一個前景不明朗的世界中，鑒於主要工業國的政府繼續緊張調反通貨膨脹政策，引致增長率下降，尋求穩定可能更難以達成。但至少這情況為一九八一——八二年度的預算策略提供了明顯的綱領，就是：在以後各年中，謀求在穩定中增長。

六 因此，在本演詞中，首先我會分析本港經濟現時的情況，並會根據經濟衰退後的五年（即一九七六至一九八〇年）的情況加以評估（第一部）。接着我會報告政府財政現時的狀況，我亦將以經濟衰退後的五年（即一九七六——七七年度至一九八〇——八一年度）作為背景，因為本港近期的業績對將來政府財政的管理會產生若干影響（第二部）。然後我會轉到我對一九八一年本港生產總值開支主要組成部份的預測（第三部），這項預測受到本港經濟近幾個月來趨勢不尋常的影響。在分析完上述背景之後，我將提交一九八一——八二年度的預算案（第四部），而這預算案在若干方面亦受到我們在快要完結的一個財政年度中若干經驗的不尋常影響。結束時我會預測八十年代經濟可能的結構，然後討論一些管理的問題，和我認為應該怎樣解決這些問題，包括三個新預測年度（即一九八二——八三年度至一九八四——八五年度）政府一般收入帳目的管理（第五部）。

七 在過去，視乎能否適合當時的環境，對於下一年的經濟及預算政策的統計資料背景，我會加以更改。正如我已說過，今年我預算以經濟衰退後的五年，特別是一九八〇——八一年度的發展，作為我的講話的背景。有意詳細研究本港情況的人士可在本演詞印刷本藍頁部份見到一份詳盡的統計附件，說明過去十年來本港經濟的趨勢及公營部門的業績。

第一部：現時經濟的情況

（一）一九八〇年本港生產總值開支的初步估計

八 我將使用本港生產總值各個組成部份開支的初步估計來檢討本港經濟在一九八〇年實際的情況。除另有說明外，我所引用的增長率均按實質計算，換言之，這些增長率是按同定價格（一九七三年）計算的總體數字；我並會根據按最近的本港生產總值估計計算出來的一九八〇年及一九七九年增長率，與我在去年預算案演詞中對一九八〇年所作的預測加以比較（註四）。

（甲）私人消費開支

九 在去年的預算案演詞中，我預測一九八〇年私人消費開支的增長率為百分之九（註五）。（初步）估計的增長率為百分之八點八，與一九七九年（臨時）估計的增長率百分之九點八差距不大。

（乙）政府消費開支

十 去年，我預測一九八〇年政府消費開支的增長率為百分之十二（註六）。現估計增長率僅為百分之七點九。主要原因是價格的增加率較預期迅速。與一九七九年增長率百分之十點八比較，一九八〇年增長率的百分之七點九顯示增長放緩。

（丙）本港固定資本投資總額

十一 去年，我預測一九八〇年本港固定資本投資總額開支的增長率為百分之十二（註七）。增長率估計為百分之十三，與預測大致相符，與一九七九年增長率的百分之十六點五比較，顯示增長減慢。

十二 然而，估計一九八〇年增長率達到百分之十三是由於廠房設備和機器投資的增長率較預測為高，及建築業（當然包括土木工程）投資的增長率較預測為低所致：估計廠房設備及機器投資的增長率為百分之十八點七，較百分之十五的預測增長率為高，但遠較一九七九年百分之三十四點四的增長率為低，當時對運輸設備有大量投資。

十三 估計對建築投資的增長率為百分之二，遠較預測增長率的百分之十為低，但較一九七九年增長率的負百分之零點四為高。一九八〇年的估計增長率包括私營部門建築業的開支增長率百分之一（較百分之五的預測增長率為低，而與一九七九年的增長率大致相若），及公營部門開支百分之三點一（包括地下鐵路公司（註八）），這比率亦較預測增長率的百分之十五為低，但較一九七九年增長率的負百分之一點七為高。

（丁）出口貨物總額

十四 去年，我預測一九八〇年出口貨物總額的增長率為百分之九（註九）。這預測由下列兩項構成：預測本港產品出口的增長率為百分之七，而轉口則為百分之十四。這些預測已經證明是保守的。

十五 一九八〇年出口貨物總額的增長率估計為百分之十七點七，這是由本港產品出口的百分之十點九及轉口的百分之三十七點三所構成。雖然一九八〇年本港產品出口增長率的百分之十點九較一九七九年的百分之十六點五為低，該增長率是過去十年內所紀錄的第三個最高增長率。而且，雖然經濟合作及發展組織各會員國從各來源的入口增長率由一九七九年的約百分之八減至一九八〇年估計為零至負百分之一（本港產品出口中，約百分之七十五在這組織的會員國出售），本港仍有上述的增長。此外，轉口貿易的增長由一九七九年的百分之二十九加速至一九八〇年的百分之三十七點三，確定了本港在本地區內及在中國的貿易上所扮演的轉口港的角色，對本港這個發展中及邁向多元化的經濟體系來說，是一個日益重要的因素。

（戊）入口貨物

十六 去年，我預測一九八〇年入口貨物的增長率為百分之十（註十），增長率估計為百分之十八點六，較預測為高，主要反映出轉口增長率較預測的為高。這增長率亦較一九七九年增長率的百分之十五點九為高。

（己）勞務出口淨額

十七 去年，我預測一九八〇年勞務出口減除勞務入口的增長率為百分之九（註十一）。這增長率估計為負百分之二點五，一九七九年則有百分之零點七的小量增長。這是由於所處理的貨物出口數量雖較預期更為龐大（註十二），「來港旅行」的旅遊業表現較預期遜色，而「出外旅行」的旅遊業迅速發展（註十三）。

（庚）存貨

十八 去年，我預測隨着一九七九年消耗存貨之後，在一九八〇年有少量的補充（註十四）。這預測證明是正確的，不過預算的補充額較我預測的數量更大。

（辛）本港生產總值的總開支

十九 去年，本人將本港生產總值開支的各個組成部份一併計算之後，預測一九八〇年本港生產總值的增長率為百分之九（註十五）。只有這一次，（初步）估計的百分之九與我的預測完全相符（認真研究預卜未來的術士當會從本演詞印刷本註釋（十六）看到我的預測並不一定是有很大的偏差）。這較現時定為百分之八點六的一九七九年（臨時）估計增長率略高（註十七）。按人口平均計，一九八〇年本港生產總值的增長率初步估計則為百分之五點四，而一九七九年的（臨時）估計則為百分之二點一（由於人口反常地迅速增長，這增長率非常低）。按同定（一九七三年）價格計算，一九八〇年本港生產總值的（初步）估計為六百零四億九百萬元。

（壬）價格及以當時價格計算的本港生產總值

二十 一九八〇年本港生產總值平減物價指數的增加率為百分之十三，而我則預測為百分之十一（註十八），僅略低於一九七九年的百分之十四。一九八〇年消費物價的增加率為百分之十五點五，顯然快於我所預測的百分之十（註十九），以及一九七九年百分之十一點六的增加率。按當時價格計算，本港生產總值（初步）估計則為一千零六十億八千八百萬元，即較一九七九年高出百分之二十三點二，而超逾我所預測的百分之二十一，因為按本港生產總值平減物價指數衡量的價格增加率略較預期為高。

（二）本港生產總值開支初步估計對本港經濟的含義

二十一 因此，本港經濟增長率連續第五年迅速增加。為了看看本港經濟在一九八〇年所達到的穩定增長程度，我現在將根據現行總體數字與變動數字之間的基本關係，分析各開支組成部份的增長率對本港生產總值所產生的影響（註二十），並以此作為評估自經濟衰退後的調整過程的序幕。

（甲）最後總需求及本港生產總值

二十二 首先，最後總需求的百分之十三．六增長率較本港生產總值的百分之九增長率為高，因此入口貿易的增長率高達百分之十八．六。不過，入口貿易的增長率反映出轉口貿易的快速增長率。倘若減去轉口貿易，最後總需求的增長率則變為只得百分之十．七，這與本港生產總值的增長率較為相符（註二十一），且亦與保留自用入口貨百分之十三的增長率較能配合。

（乙）本港內部需求及本港產品出口

二十三 第二，最後總需求方面，本港內部需求的百分之十一．七增長率與本港產品出口的百分之十．九增長率大致相同。因此，兩者對一九八〇年的經濟增長所作出的貢獻同樣重要，這就是說，一九八〇年內，資源移離製造業的情形並不如我在去年預算案演詞內所預測的嚴重（註二十二）。換句話說，一九七九年大量資源轉移對製造業有利的情形並未受影響。

（丙）公營部門需求與私營部門需求的比對

二十四 第三，本港內部需求方面，公營部門需求的百分之五．八增長率，較私營部門需求的百分之十二．四增長率為低（註二十四）。這反映出地下鐵路公司在房屋建築業方面有較低的開支（註二十五），以及在價格增加率較想像中為高的情形下，實質而言，現金限額對公共開支增長率所產生的抑制作用。

（丁）房屋及建築業產量的需求

二十五 不過，第四，至於房屋及建築業開支方面，儘管出現剛才提及過有關地下鐵路公司的開支情形，公營部門開支的增長率仍有百分之三．一，而私營部門的開支增長率則只得百分之一。結果，公營部門在房屋及建築業產量所佔的部分為百分之五十．六，一九七九年則為百分之五十．二（註二十六），公營部門單在房屋業產量一方面佔百分之三十，一九七九年則為百分之二十六．三（註二十七）。

（戊）私人消費開支和實際入息

二十六 第五，私人消費開支增長率為百分之八．八，增長速度並非特別快速，且亦與一九七九年百分之八．八及一九八〇年百分之九．一的實際入息增長率相符（註二十八），不過，這顯示出在一九七九年似乎出現的一般儲蓄傾向增加的情形不能持續下去，可能這是由於消費者預料持續有通貨膨脹現象。

（己）入口貿易及貨物出口總額

二十七 第六，入口貿易的增長率為百分之十八．六，與貨物出口總額的百分之十七．七增長率大致相符（註二十九）。

（庚）對外貿易帳目與匯率

二十八 但是，第七，由於出口價格的增加速度較入口價格的略為慢，有形貿易「差距」為百分之十二點一，與一九七九年的保持相同。不過，似乎勞務入口的增長率較勞務出口的增長率迅速；因此有形及無形貿易「差距」由一九七九年的百分之二點二擴大至百分之三點七。以上這點，加上一九八〇年資金外流淨額約達四十四億元（一九七九年資金流入淨額為一百零五億元），成為引致港元匯值在一九七九年十二月底至一九八〇年十二月底期間下降了百分之五的主因。

（辛）對本港資源需求的壓力和通貨膨脹

二十九 最後看看對本港資源供求間均衡的問題：勞工方面，在截至一九八〇年九月的十二個月內，勞動人口（包括失業及就業者）的增長率迅速增至百分之八點三。勞工需求的增速未能快至可以完全吸收這些額外供應。因此，雖然就業勞動人口的長率在這十二個月內高達百分之七點二，直至一九八〇年九月止按季節調整的失業率仍增至佔勞動人口的百分之三點八（註三十一）。換言之，本港出現了一個矛盾的局面，即就業勞動人口的體積和失業率同時增加。當然，這情形的主要成因是移民問題：移民直接增加勞工的供應，間接亦然，因為工資增長率放緩引致出現較高的勞動人口參與率。以實質而言，製造業一般工人的工資率在一九八〇年幾乎沒有增加，但不同行業工人的遭遇各有差異：例如，截至一九八〇年九月止的十二個月內，電子業的實際工資增加了百分之五，印刷業方面則增加百分之六，但製衣業的實際工資卻減少了百分之一，塑膠玩具業方面更減少了百分之三。至於房屋及建築業方面，實際工資則減少了百分之二。我們現時未有第三級服務行業工資的資料，但所有主觀證據均指出第三級行業的實際工資有所增加，且增速較勞工市場的其他行業為快。

三十 至於土地及物業方面，一九八〇年物業價格繼續上升，尤以商業樓宇（寫字樓及商店）為甚，這與第三級服務行業活動的不斷擴展相符。由於土地價格是從發展商期望可在其上興建的物業價格計算出來的，地價在一九八〇年普遍上升並不足為奇，表示供應雖有增加，但仍不足應付當時的需求。

三十一 一九八〇年價格的增加率一般仍然頗為急劇，部份反映出世界其他各地價格的急劇增加率（註三十二）。匯率變動對本港內部價格的影響亦是不利（註三十三）。一九八〇年消費物價較一九七九年高出百分之十五點五，而本港生產總值平減物價指數則高出百分之十三（註三十四）。

（壬）貨幣總體數字

三十二 最後，一九八〇年本港貨幣供應（M三）與貨款及墊款的增長率都非常迅速，分別為百分之四十及百分之六十四，兩個增長率的差距，主要反映出香港的資金通過外匯機構流出香港以外地區（註三十六）。這些增長率明顯地較本港生產總值增長率為高，後者以貨幣計算只為百分之二十三點二。我們在過去五年所體驗到的經濟蓬勃，加上有時一般市場的變投極為活躍，必然引致對貨款的需求殷切，但不幸本港金融統計資料仍不能對經濟分析提供真正有意義的根據。貨幣供應按照目前的定義，包括外幣存款在內，而本港貨款及墊款的定義，包括在本港提供但用在本港以外地方的貨款（註三十七）。現時根據金融統計資料條例每月從各銀行及接受存款公司接到的報表，則可提供更適當的統計數字作分析目的之用，我將稍後再談及這個問題。

（三）對經濟衰退以來調整過程的評估

（甲）概論

三十三 總括來說：一九八〇年整個而言，雖然本港主要市場的情況不利，本港經濟仍得到均衡的增長，儘管通貨膨脹壓力在若干程度上加強，而港元匯值亦受到進一步的向下壓力。因此，經濟衰退後的五年內，即一九七六至一九八〇年，本港生產總值平均每年增長率高達百分之十一點三（註三十九）。

（乙）增長綫

三十四 我現在試圖對經濟衰退以來經濟業績作一評估，以逐年的增長綫開始直至一九八〇年為止。除一九七六年餘得百分之十八點八異常高的增長率外，本港生產總值的增長率變動幅度不大，只介乎百分之八點六（一九七九年）至百分之十一點二（一九七七及一九七八年）之間。考慮到那幾年所受到的外來及內在的動盪，這是一條異常穩定的增長綫，亦是這些年度的特色。按人口平均計算，本港生產總值平均每年的增長率為百分之八點二（註四十），但個別年份的增長率卻變化很大，由一九七六年的百分之十七點五至一九七九年的百分之二點一，後一極低的數字是由於那年居住人口數目特別膨脹所致。

三十五 一九七六年，由於內部成本/價格結構已在經濟衰退期內急劇收縮，本港經濟得以從世界貿易復甦而受惠，因此那年經濟增長極主要是由出口帶動，本港產品出口增長率高達百分之二十九點五，以致最後總需求的增長率非常迅速，達到百分之二十一點四（不要忘記，我仍是以實質計算）。不過，由於那時可供使用的資源仍未全部運用，最後總需求的增長率大部份由百分之十八點八的本港生產總值增長率來配合。本港產品出口的驚人表現亦令到有形貿易「差距」（註四十一）急劇收縮，而這樣一來，又令到港元匯值上升百分之六點五（註四十二）。

三十六 一九七七年，由於世界貿易增長率放緩（註四十三），又由於一九七六年實際入息的急劇增長率開始出現，亦鑒於公營部門需求的增長率加速，本港內部需求取代為經濟增長的主要動力。雖然最後總需求的增長率為百分之九點二，再次與百分之十點二的本港生產總值增長率大致相同，本港內部需求的增長率已加速至百分之十四點八，而本港產品出口增長率則急劇放緩至百分之四點八，在某一程度上這是對一九七六年及一九七七年初港元匯值上升所產生的價格影響所作的反應。因此，前一年已經收縮的有形貿易「差距」開始擴大，對港元匯值帶來不利影響，年內港元貶值百分之六點八。

三十七 一九七八年，本港內部需求的增長率繼續迅速。同時，雖然那一年世界貿易的增長率並未加速，但本港產品出口增長率仍回復到百分之十點四；可能是再次對港元匯值下降所產生價格影響的反應。但由於最後總需求的增長率急劇加速至百分之十五點二，遠超過百分之十點二的本港生產總值增長率，又由於可供使用的資源在那時已被充份運用，本港吸進入口貨品的速度非常急劇，以致有形貿易「差距」更加擴大，而港元匯值亦進一步下降百分之十二點六。本港內部需求快速增長率，達到百分之十六點九，部份可歸因於達到百分之二十點六的公營部門需求快速增長率，雖然達到百分之十六點五的本港內部私人需求增長率提供主要的刺激力。在那一年內，明顯可見本港內部需求的增長率已阻止了內部成本/價格結構的收縮效果，因而使調整機能的作用放緩，如果沒有使它失衡的話。這引致港元匯值急劇下降。因此，內部與對外均出現不均衡情況（註四十四），需要異常長的時間才能改正（註四十五）。

三十八 因此，在一九七九年採取的預算政策是用減慢公營部門需求的增長率，以補助調整機能的操作；此外又採取其他措施，以抑制私營部門內部需求的增長率（註四十六）。結果，本港內部需求的增長率放緩至百分之七點五。因此，雖然本港出口貨物總額增長率躍增至百分之十九點五，一九七九年最後總需求的增長率卻放緩至百分之十二（如果不包括轉口貿易，則僅略高於百分之十），但比百分之八點六的本港生產總值增長率仍高出很多，但兩項增長率的差距至少已告縮小。因此，一九七九年的增長率與前兩年相反，再由出口帶動。此外，由於本港出口貨物總額的增長率較入口貨物的增長率為快，有形貿易的「差距」亦縮小，因此港元匯值在年中首七個月下跌百分之五點六後，又再度上升。全年計算，僅下跌百分之零點五。但是，由於世界通貨膨脹幅度繼續增加，加上匯率以前的變動延遲至年內才對價格發生影響，故價格仍急速上升。一九七九年的消費物價較一九七八年高出百分之十一點六，而一九七六、一九七七及一九七八年的增加率則分別只為百分之三點四、百分之五點八及百分之五點九。本港生產總值平減物價指數的增加率在一九七九年也躍升為百分之十四，前三年的增幅分別為百分之七點八、百分之四點一及百分之五點四。

（丙）穩定中的增長

三十九 一九八〇年經濟情況和至一九七九年止的增長趨勢就談到這裏為止。我現在必須從現行總體數字和變動數字的基本關係來對經濟衰退後的五年作一整體的評述。

（一）總體需求及供應

四十 經濟產量需求的增長率較生產該產量的經濟能力的增長率為高，這反映出總體需求的持續增加。換句話說，總體需求超過總體供應。最後總需求的平均每年增長率是百分之十四點二。即使不計及這個時期大部份時間都在急劇擴展中的轉口貿易，增長率仍達百分之十三點一。但本港生產總值平均每年增長率只是百分之十一點三。結果導致入口貨物增長率亦提高，達百分之十七點六。保留自用入口貨物的增長率也提高至百分之十五點七。

（二）需求的組成部份

四十一 關於總體需求的幾個組成部份，我要提出四點：第一，雖然我們只是觀察為期五年的一個頗短時期，本港內部需求和本港產品出口的平均每年增長率大概相同，分別為百分之十三點二及百分之十四點一。在本港內部需求方面，廠房設備和機器投資的增長率最高，達百分之二十二點三（註四十七）（製造業在這方面的投資顯然佔頗大部份，這由工業廠房設備和機器的進口平均每年增長率約達百分之二十的事實可以證明）。這兩個總體數字的增長率非常接近，由此可得的結論是在這段期間內，經濟達到均衡增長，倘對內企業有由對外企業移走資源的趨向，亦可迅速地藉調整機能的操作而獲得矯正。

四十二 第二，公營部門需求的平均每年增長率是百分之十三點六，較私營部門內部需求的增長率百分之十三點一略高。因此，在這段經濟持續增長的時期中，公營部門佔可動用資源的部份日大。在一九七五年，按當時價格計算，以公營部門需求與本港生產總值的比率來衡量，公營部門的相對體積是百分之十點五。至一九八〇年，這數字增至百分之十三點七（註四十八）。

四十三 現在談到第三點，是集中在建築業產量的需求方面。公營部門（包括地下鐵路公司）需求的平均每年增長率是百分之十五點八，較私營部門的百分之七點二為高。由此可見公營部門所佔的建築業產量在這段期間內急劇增加：公營部門所佔的部份由一九七五年的百分之四十一點二不斷增加，至一九七八年共佔百分之五十一點八。而一九七九——八〇年度在預算上的抑制措施亦僅能使一九七九年的增幅維持在百分之五十點二的水平。到一九八〇年，這個部份又再度增加至百分之五十點六。

四十四 分析房屋建築業的開支時，如果一方面以房屋建築工程為準，另一方面（主要為土木工程）以所有其他工程為準，則公營部門所佔新的重要地位益更顯著：這部門所佔的房屋建築業產量由一九七五年的百分之十四點五增至一九八〇年的百分之三十（這段時期中該行業的總產量按實質計算增加百分之七十四），而所佔的土木工程產量保持在百分之九十八以上（這段時期中該行業的產量按實質計算增加百分之六十）（註四十九）。因此，現時公營部門對房屋建築業產量需求的程度已造成下列情況：政府與房屋委員會及地下鐵路公司等機構的建設工程計劃對建築業內兩大行業的價格有重大影響，而這些價格又影響及本港經濟其他方面的價格。

四十五 最後，私人消費開支的平均每年增長率是百分之十二點四，較實際入息的增長率百分之十一點七略高。但由於私人消費開支的增長率按年波動，由所有方面來看，這兩項增長率均是相符的。

（三）對外貿易帳目與匯率

四十六 現在談到對外貿易帳目，我仍然要提出四點：第一，入口貨物的平均每年增長率是百分之十七點六，較出口貨物總額的百分之十六點六稍高。結果，第二，一九八〇年的有形貿易「差距」是百分之十二點一，較一九七五年的百分之十一為大。鑒於這段期間內經濟蓬勃的動力保持不變，而本港內部需求和本港產品出口的增長率均較本港生產總值的增長率為高，這是意料中事。但是，因為入口和出口貨物的增長率在某些年度內差別甚大，因此第三，有形貿易的「差距」經常有重大的上下兩方變動，反映出調整機能的操作（註五十）。最後，在所要檢討的五年內，匯率的波動大致與有形及無形貿易差額和資金的流入和流出的變動相符，這可見於本演詞印刷本註釋（五十一）所列出的一項數字統計。

（四）價格及貨幣總體數字

四十七 正如我較早時所說，總體需求不斷超越總體供應的趨勢，顯示經濟衰退後五年的蓬勃：最後總需求的平均每年增長率為百分之十四點二，而本港生產總值的平均每年增長率只為百分之十一點三。因此，本港內部資源的價格，及大部份由本港內部供求決定的貨物及勞務的價格，均受到若干難以避免的影響。

四十八 失業率經按季節調整後，由一九七五年九月的百分之八點六，不斷下降至一九七九年三月的百分之二點三，反映出過往大部份期間內對勞工的急切需求（註五十二）。因此，工資率急劇增加：以製造業為例，[illegible]。可是在一九七九及一九八〇年，雖然就業勞動人口的增長率仍高，但由於入境移民增加影響到勞動人口的增長率（註五十三），失業率轉向上升：按季節調整的失業率由一九七九年三月的百分之二點三上升至一九八〇年九月的百分之三點八。以目前國際的情況（註五十四）看來，這仍是一個低的失業率。不過，若以本港的標準來看，這失業率亦不高。不過，在製造業和建築業方面，由於入境移民影響至為嚴重，在一九七九年三月至一九八〇年九月期間內，按實質計算，工資率實際上已下降（註五十五）。

四十九 儘管在檢討期間的最後兩年內，對勞工的急切需求已放緩，但對本港最缺乏的資源——土地的需求則加強，這反映出對住宅及非住宅樓宇的需求急劇增加，這是經濟方面增長動力持續及多元化的結果。這亦可解釋為何政府近年來在市場上增加供應新土地時，價格均穩步上升。可是，在未來若干年，土地增闢在公共工程計劃中，將繼續獲得優先處理，而即使對土地增闢的需求並未放緩，價格方面遲早亦會穩定下來。

五十 同時，期內土地的叫價及租金急劇上升，但特別由於近期有相當數量的供應，最低限度在非住宅物業，如商店、寫字樓、酒店及工業樓宇等方面已開始穩定。鑒於各項進一步的發展出現，目前買賣雙方在討價方面的不均衡情況當可逐漸獲得矯正。我促請對這項聲明有任何懷疑的人士，應對本演詞印刷本註釋（五十六）的統計數字詳加審閱。

五十一 本港內部資源的供求不均衡早會影響到內部價格水平（註五十七），自一九七九年開始確實有此影響。同時，世界價格的增加率急劇上升（註五十八）；匯率動向對內部價格水平有不良的影響，與一九七六至一九七八年間所產生的壓抑作用相反。

五十二 因此，近來價格的增加率普遍急劇：儘管整體來說，在該期間內，本港生產總值平減物價指數的平均每年增加率為百分之八點九，該比率由一九七六至一九七八年三年內的百分之五點八急速上升至一九七九及一九八〇年兩年內的百分之十三點五。這個期間內消費物價的平均每年增加率為百分之八點四，由一九七六至一九七八年三年內的百分之五，及一九七九及一九八〇年兩年內的百分之十三點五構成。鑒於對物業的需求殷切，連同建築業產量的需求亦同樣殷切，導致房屋建築業的成本急劇增加，但期內的模式卻有分別：增加率由一九七六年的百分之四點一，倍增至一九七七年的百分之九點五，然後於一九七八年及一九七九年分別激增至百分之二十四點八及百分之三十六點四，在一九八〇年則放緩至約百分之十七。

五十三 最後，儘管未有獲得經濟衰退後五年內數字以供比較，但貨幣供應（M2/M3）的增長率約為百分之二十七，顯然較本港生產總值增長率的百分之二十一為高，而貨款及墊款的增長率則更高至約百分之三十六（註五十九）。我相信在經濟增長持續期間內，尤其正如一九七七及一九七八年，當本港內部需求為經濟增長的主要決定性因素時，貨幣總體數字的高增長率是很難避免的，但正如我已提及，現有的統計數字不足用作經濟分析，因為現存統計數字的目的只是供銀行業監理專員和接受存款公司監理專員作監察用途。

五十四 金融：為補救這缺點，金融統計資料條例已於一九八〇年七月修訂，並於一九八〇年十二月實施。金融事務司現可從每間銀行和接受存款公司收集詳細月報表，列明港幣及其他貨幣的資產和負債。這些新的統計報表使政府可以首次以港元計算M1、M2及M3（供監察用途的系列包括加上美元及其他貨幣的存款），並分別指出在本港使用的貨款及墊款總額，有別於在本港貨款給客戶在本港以外地區使用（此類貨款目前包括在本港內的貨款及墊款系列）。這些新的申報表亦包括金融方面的其他重要事項，如數量漸增的存款證，因為至目前為止未能獲得有關數字（註六十）。在適當時候，我希望可以決定此類文件是否應列為流動資產。無論如何，初期適當的做法或許是限制銀行和接受存款公司為這些票據而可以將這些文件列為流動資產的程度。採用這個辦法時，必須對法例作出修訂，但可以成為鼓勵第二級市場增長的方法。

五十五 新的統計報表顯示，關於貨幣供應方面，在一九八〇年十二月底M3的百分之八十七（註六十一）和M2的百分之八十八（註六十二）是以港元為本位，餘額則以外幣為本位。這對貨幣供應總額變動的評估必定頗具重要性，而且加強了任何分析本港及海外利率相對變動的重要性。至於貨款及墊款方面，我們現在知道：剔除供支付本港入口貨物、本港出口及轉口貨物，以及供本港以外地區使用的商品貿易的貨款後，餘額為在本港使用的貨款，其中百分之十七以外幣為本位（註六十三）。

五十六 本港銀行業的國際展望可充份由下列事實顯示出來：他們的貨款和墊款總額中，有百分之四十四是以外幣為本位的（主要但不是全部為美元）。這強調在匯率急波動時，能夠看出銀行和接受存款公司資產及負債的貨幣組合很重要的：對一張有很多外幣成份，但以港元為單位發表的資產負債表來說，港元匯值的轉移可以造成很大的影響，這當然可以同樣地引用於貨幣供應與貨款和墊款等貨幣總體數字中。

（四）近期的經驗對經濟管理的含義

五十七 上面所說的，不單是試圖解釋自一九七五年秋天本港經濟脫出衰退，和在一九七七年浮動匯率制度（註六十四）的全面效果開始顯現以後，所發生事情的先後次序，而且也解釋發揮作用的前因後果之間的關係。對經濟將來的管理，由於繼續遭遇不均衡的情況，而這無疑在八十年代中也必然會遭遇的，我們應該從中汲取那些教訓呢？

五十八 我們首先要一再汲取的教訓，是在所處環境的範圍內，而且顧及不得損害調整機能的基本必需條件下，必須實事求是和創新。如果本港內部的成本/價格結構不能，或沒有足夠的餘地，隨着世界經濟情況的變化而擴張或收縮，則如果不是實際入息的適當增長率不能達到，就是本港對外的競爭力在不必要長時間內受侵蝕。

五十九 第二個要汲取的教訓是，調整過程的實際進行，比起以前在固定匯率制度下，現正受到更複雜的牽引及阻遏，而且更難以發現和預測。

六十 需要汲取的第三個教訓，是隨着第三級服務行業近年一般迅速發展，尤其是財務及有關的商業服務發展（註六十五），有形貿易差額及其組成部份的轉移，對維持內外均衡產生較少的影響。

六十一 但要汲取的第四個教訓是，決定把港元浮動，因而在調整機能中加入另一個可變因素，使本港經濟更能適應不均衡的衝擊浪潮。在浮動匯率制度下，有形貿易差額的轉移，正如出口和入口貨物總額之間的相對增長率所顯示，確已比從前更為迅速（註六十六）。

六十二 但結果，第五個要汲取的教訓是，這些轉移比較厲害，而且不可避免地，在本港經濟中，造成比前更高的不穩定。因此，迅速的變化已變成本港經濟中更明顯的特色，無怪有人主張政府要比一直以來作出更大程度的干預（註六十七）。我們在經濟衰退後各年中所獲得的經驗足以證明我們可倚賴調整機能來達到穩定的增長，並強調須真正非常小心不可無意間損害該機能的操作效率，可是，由於經濟增長及演變，該機能的操作方式亦改變，若要保持適應，則政府所提供的架構亦須改變。事實上，在經濟衰退後各年間，本港內各市場在其中運營的經濟架構，已出現若干明顯的重大改變——制度性及節制性的，然而我們必須盡可能繼續避免對市場作出任何形式的管制。

第二部：現時政府財政狀況

（一）引言

六十三 在未檢討公營部門（註六十八）的表現和評估政府在衰退後五年期內，即一九七六——七七年度至一九八〇——八一年度，按照一般收入帳目來看財政管理之前，我必須先向各位報導政府帳目的現況。我們近期的經驗對未來的財政管理有某些影響，我會提出這點以總結這一部份的演詞。

（二）一九八〇——八一年度的政府一般收入帳目

（甲）預算政策

六十四 在政府一般收入帳目方面，在計及我的收入建議後（註六十九），我預算在一九八〇——八一年度有二十九億四百萬元的盈餘，這是預算開支一百八十億二千八百萬元和預算收入二百零九億三千二百萬元兩者之間的差額，預算開支比一九七九——八〇年度修訂預算的一百四十二億三千二百萬元增加百分之二十七，我相信按實質計算則為百分之十二。

六十五 從預算政策方面來說（註七十），鑑於本港經濟在一九七九年下半年作出令人滿意的調整，尤以對外貿易帳目為然，我相信這是可以接受的；而由於非經常帳不斷增長進行中的合約承擔，我認為這又是無可避免的。我爭論說在衰退後第五年的盛勢期內，我們有必要至少把公營部門按照綜合帳目來看的相對體積限於一九七九——八〇年度的百分之十八點七的水平（註七十一），而不容許這相對體積進一步增加（註七十二）。但值得安慰的是：我編製的預算中，政府一般收入帳目會出現大量盈餘，數量達到預算收入的百分之十四（預期公營部門整體亦會出現盈餘（註七十三））。同時，我曾提出警告：現時充裕的財政情況潛伏着日後頭痛的種子，因為我們可能會被困鎖在一個無法持續下去的非經常開支水平上。

（乙）修訂預算

（一）臨時結算

六十六 我對一九八〇——八一年度的收入修訂預算為二百九十億元，而開支的修訂預算則為一百九十六億七千七百萬元。根據這些數字，本年將出現九十三億二千三百萬元的盈餘（註七十四）。這數字與庫務署現金出納帳將會出現的盈餘有很大差異，原因有二：第一，因為[illegible]基金的三十五億元額外開支撥款（註七十五）；及第二，由於修訂預算可能略為高估了開支而低估了收入。因此，庫務署可能顯示有六十億元左右的實際盈餘，在考慮四月一日政府的累積財政狀況時，我將會採用這一數字。

六十七 按照對價值及相對價值計算（即以佔總收入的百分率計算），這九十三億二千三百萬元的盈餘將會是歷來最高的紀錄（註七十七）。這九十三億二千三百萬元的盈餘乃是由於收入大量增長，而並非因為開支不足（註七十八），這已是連續第四年出現盈餘；非經常帳首次出現盈餘，而並非如我預算的有七億九千九百萬元的赤字。在去年預算案辯論中，有人認為我對售地收入的估計是大膽的，這些數字足以作為我的答辯。

（二）收入

六十八 收入的修訂預算為二百九十億元，比原來預算二百零九億三千二百萬元超出八十億六千八百萬元，即多百分之三十九。

六十九 經常收入為一百八十三億七千四百萬元，比原來預算實際高出四十億六千七百萬元，即高出百分之二十八：所得及利得稅增加十五億四千一百萬元，即增加百分之二十四，這是由於公司利潤一般比一九八〇年一月初編製收入預算時所能預料者更高；由於顯而易見的原因，印花稅增加十二億四千二百萬元，即百分之一百八十二；一般收入餘額的利息收益增加六億六千六百萬元（註七十九），即百分之六十五，理由亦甚為明顯；所有其他項目及分目實際增加六億一千八百萬元。

七十 非經常收入為一百零六億二千六百萬元，比原來預算增加四十億零一百萬元，即增加百分之六十一，這是由於土地交易所得的地價增加三十九億零八百萬元，即百分之六十三，及遺產稅所得收入增加八千萬元，即百分之四十八。我曾預算一九八〇——八一年度由土地交易所得收入為六十一億六千九百萬元，其中十億零一百萬元得自修改官契、重批及私人協約批地，另外五十一億六千八百萬元得自出售工業用地四十五畝，及非工業用地一百五十二畝。結果由土地交易將會獲得一百億七千七百萬元，其中八十七億七千七百萬元得自出售工業用地四十畝及非工業用地一百一十六畝（註八十）。

七十一 在任何人士開始爭辯說少出售數達三十六畝（即與預算的一百五十二畝比較）非工業用地是政府向市場供給土地以獲取最大利潤的確證之前，我要指出一九八〇——八一年度的售地總數為一百五十六畝，較一九七九——八〇年度出售的土地增加八十畝（註八十一）。

（三）開支

七十二 開支的修訂預算為一百九十六億七千七百萬元，較批准預算一百八十億二千八百萬元超出十六億四千九百萬元，即約多出百分之九強。所以[illegible]年內批准對公務員薪俸所作的修訂及調整（註八十二）所需費用已達十三億元以上，其中八億元是有關公務員的開支，五億元是撥給政府補助機構，上述超出之數已比我想要的為少。

財政司宣讀政府收支預算案演詞全文（三）

一九八一年至一九八二年度

七十三　經常帳共二百二十九億五千四千八百萬元，超額支出的淨額為十二億一項由於公務員新俸的修訂及調整已需要額外撥款六億四千四百萬元，即百分之十一點七。單新俸分目設的公務員招新率證明過於樂觀，因此節省所得足以支付超額開支的餘數。一九八〇——八一年度的公務員新酬總額（連津貼在內，但不包括長俸）應約達四十七億一千萬元，已有人員担任的職位約十一萬二千個（註八十三）。補助費（包括大學及理工教育資助委員會）需要額外撥款五億一千三百萬元，主要是支付新俸。根據警防衛費用協定而須付出的現金額較批准預算的四億三千七百萬元多出一億八千九百萬元，亦即百分之四十三。主要原因為計算軍需品及空運軍隊所需費用計算基礎的不同，以及由於薪級的提高及匯率變動所致。

七十四　非經常帳達七十七億二千七百萬元（註八十四），超額支出的淨額為四億零一百萬元，亦即百分之五點五。其中公共工程計劃兩個組成部份和收回土地組成部份有未用之數達一億零一百萬元，其他九個組成部份的超額支出實則共五億零二百萬元，其中有四億元供轉撥入發展貸款基金，再貸出作為一可能實施公務員置屋計劃的首期付款。

七十五　公共工程計劃項下雖然加入七十五項新工程計劃，年內所涉及的開支為一億二千八百萬元左右，但仍然出現未用之數（註八十五）。不過，考慮退還未用之數時，不但必須顧及建築業內全部活動情況，更須計及一九八〇——八一年度共達三十六億八千九百萬元的較高開支水平。一九七九——八〇年度的開支則為三十億九千二百萬元，而一九七八——七九年度只為二十二億七千四百萬元。所以，即使考慮及通貨膨脹，工務司署及其他有關部門的成績也是極值得讚許的。

（丙）一九八一年三月三十一日的收支狀況

七十六　假定在今年三月三十一日可轉撥為政府一般收入帳目盈餘額的一九八〇——八一年度政府一般收入帳目盈餘為六十億元左右（註八十六），在一九八一——八二財政年度開始時，本港的財政儲備將為一百五十三億元左右（註八十七）。

七十七　在提出約五十億元（以一比三作為計算基礎）來保證本港的正式或有負債後（在新預測期一九八二——八三年度至一九八四——八五年度最後一年內，即一九八五年的三月三十一日止，或有負債約為一百五十億元（註八十八）），在本年四月一日，本港將有為數約一百零三億元的「自由」財政儲備。

七十八　發展貸款基金（註八十九）和政府獎券基金（註九十）的可供動用資產並不包括在財政儲備內，因為這些資產已預定作經批准的貸款用途。出售金幣的淨額收入亦不包括在內：預料在鑄年金幣帳目作出最後結算後，特別硬幣暫記帳內將有盈餘約一億二千萬元（註九十一）。

一九七六——七七年度至一九八〇——八一年度實績評價

（甲）一般原則

七十九　本港政府財政的管理根據下列四個原則：第一，適當地界定的公營部門財政開支增長率，應顧及經濟增長率；此外有關這方面，並應審慎注視公營部門的相對體積；第二，公營部門開支的模式應反映政府對優先次序的自覺看法；第三，直接和間接稅之間，以及直接間接稅合計和所有其他經常收入之間，應達到一定的均衡；而本港的稅制應符合若干規定的要求；以及第四，編製政府一般收入帳目的每年收支預算時，必須記著若干準則。

八十　我現在要考慮本港在經濟衰退後的五年內，即一九七六——七七年度至一九八〇——八一年度，應用這四個原則的成就如何。

（乙）公營部門和本港經濟

（一）增長

八十一　按政府會計來說，本港的公營部門可依照綜合帳目來下定義，也就是說由公帑支付的一切開支，不論由那一方面用出（註九十三）。根據上述定義的公營部門開支按實質計算的增長率，逐年比較，應要與本港經濟增長率（以本港生產總值按實質計算的增長率來衡量）互相配合。而近年來，我亦注意到興建地下鐵路開支所造成的影響（註九十四）。

八十二　在經濟衰退後的一九七六——七七年度至一九八〇——八一年度五年內，按實質計算的綜合帳目開支平均每年增長率為百分之十三點八，而本港生產總值的增長率則為百分之十一點三（註九十五）。綜合帳目的開支增長率由一九七六——七七年度的百分之五點二加速至一九七九——八〇年度的百分之二十一，然後在一九八〇——八一年度下降至百分之七。但在一九八〇——八一年度又再度加速至百分之二十一點四。這增長率比預算案演詞中所預期的百分之十三點四高出甚多；這是經常帳開支的百分之二十一點六，和非經常帳的百分之十七點一構成。經常帳的增長率與所預期的大約相同，但非經常帳的增長率卻高得多達百分之四十二，這是首先由於一九七九——八〇年度的實際增長率比撰寫預算案演詞時所用的修訂預算所暗示者為低；第二，由於假定的房屋建築成本增加率過高；第三，但這只是一項較次要的因素，超額開支淨額達二億六千萬元。與這相爲相反的，在一九七六——七七年度，本港生產總值的增長率幾達百分之十九，在隨後的四年，每年的平均增長率穩定在百分之九點六。

八十三　在一九七七年，我為政府一般收入帳目以實質計算的開支增長率所定的穩步進展則為百分之十，我們要記著，一般收入帳目是預算政策的主要工具。百分之十的準則增長率比當時本港生產總值的增長趨勢略高，由於我相信我們可以容許公營部門整體的相對體積（即按照綜合帳目來看）增大，這是鑒於經濟整體的增長，而這增長率也似乎與實際情況相符，也顧及物有所值的需要。

八十四　準則比率基本上是一種目標，在某些年中可能要偏低，而在其他年份又卻可能偏高。在經濟衰退後的五年內，政府一般收入帳目開支的平均每年增長率實際上是百分之十二點七（註九十六），只有在經濟衰退後第一年，即一九七六——七七年度（當時我們在經濟衰退後重新促進增長時遇到不少困難）及在本港內部因素引致的通貨膨脹壓力困擾我們的一年，即一九七九——八〇年度，增長率才低於目標。在一九七七——七八年度及一九七八——七九年度，增長率分別上升至百分之十五及百分之二十三，彌補在一九七六——七七年度及一九七五——七六年度時間上的損失；而一九七五——七六年度是經濟衰退的一年，該年內，政府故意削減開支的增長率以確保調整過程不受阻礙。在一九七九——八〇年，作為政府反通貨膨脹措施的一部份，增長率放緩至百分之四點七，但由於我剛才列舉的理由（註九十七），增長率在一九八〇——八一年度回升至百分之二十一點一。

（二）公營部門的相對體積

八十五　公營部門的相對體積（在此的定義為綜合帳目開支以當時價格計算）向上移動，即由一九七六——七七年度的百分之十四升至一九七九——八〇年度的百分之十八，然後在一九八〇——八一年度回升至百分之二十一點三（註九十八）。

八十六　儘管我不欲爭辯，說公營部門的相對體積高達百分之二十至二十一已超過本港日益擴大及更趨繁複的經濟所能負担的能力，令我担憂的是將來的情況。要規定公營部門相對體積的明確最大高極限事實上是不可能的，但從屬的增幅或減幅所引致的影響顯然要小心加以考慮，同樣地對增幅持續上升的趨勢所產生的影響也要考慮。不用說，在貿易循環的下降期中，公營部門可以接受的相對體積較蓬勃時期為大（該體積由經濟衰退前四年平均的百分之十四點二增至衰退期兩年的百分之十六點八）。不過，一般的原則是當經濟增長強大時，公營部門的相對體積最少在初期趨於縮小，因為在經濟蓬勃期公營部門開支增長率有趕不上經濟整體增長的現象（註九十九）。但當蓬勃期延長時，公營部門開支的增長率趨於追上經濟的增長率，然後超越後者。這並不是有利的，因為在經濟衰退期，應有餘地讓公營部門相對於經濟整體擴大，特別因為要創減衰退期的公營部門開支增長率以配合經濟體的增長率亦非常困難（註一〇〇）。

（丙）開支模式

八十七　評估政府在經濟衰退後五年公營部門開支模式的最佳方法，是對綜合帳目上以當時價格計算的開支進行分析。以此為基礎，一九七六——七七年度的總開支為七十三億五千五百萬元，其中經常帳佔五十七億八千六百萬元，即百分之七十九，而非經常帳則佔十五億六千九百萬元，即百分之二十一。一九八〇——八一年度的總開支為二百二十五億一千七百萬元，其中經常帳佔一百三十三億四千七百萬元，（只為）百分之五十九，而非經常帳則佔九十一億七千萬元，即百分之四十一。

八十八　在這期間中，經濟服務（註一〇二）佔總開支的比例由百分之七點七減至百分之七點二，公共服務（註一〇三）由百分之二十三點八減至百分之二十一點三，共同輔助服務（註一〇四）由分之三點七減至百分之二點三，而其他財務承担（註一〇五）則由百分之二點九減至百分之二。相反地，這期間一般服務（包括法律與治安）（註一〇六）佔總開支的比例由百分之十七點七增至百分之十八點四，社會服務（註一〇七）由百分之四十二增至百分之四十五點九，而不能分類開支（註一〇八）佔總開支的比例則維持在百分之二點二。

八十九　在一般服務組別內，行政在總開支所佔的比例在期內由百分之一點九減至百分之一點七。鑑於自經濟衰退以來，總開支增加幾乎三倍半，在某種意義上來說，這情況令人滿意，並且是對公務員的表揚，但問題是今時今日政府行政組織是否適當。法律與治安在開支所佔的比例由百分之十點四穩步減少至百分之七點八。到一九八〇——八一年度，防衛開支佔總開支百分之七點四（即十六億六千六百萬元），而在一九七六——七七年度僅佔百分之三點四（即二億五千三百萬元）。

九十　在公共服務組別內，期內交通、道路、土木工程和土地（註一〇九）佔總開支的比例由百分之十點一增至百分之十二點四，在一九七八——七九年度到達最高點的百分之十四點七。儘管食水在總開支所佔比例，在一九七三——七四年度及一九七四——七五年度分別達到最高的百分之九點八及百分之十點六，當時萬宜水庫計劃正在全力進行，但在一九八〇——八一年度，只是百分之二點九。

九十一　在社會服務組別內，教育在總開支所佔比例雖然在期內由百分之十九．五下降至百分之十五．二，但開支為卅四億一千三百萬元，自經濟衰退以來已增加兩倍半。醫療衛生服務所佔的開支比例由百分之八．八下降至百分之七．四，但開支為十六億六千二百萬元，自經濟衰退以來剛增加三倍。社會福利所佔的開支比例由百分之五下降至百分之四，但開支九億〇八百萬元，自經濟衰退以來已增加兩倍。期內房屋方面發展為新的重點：房屋方面所佔總開支的比例由百分之八．四上升至百分之十八．九，實際開支由一九七五——七六年度的六億六千七百萬元增至四十二億五千萬元（註一一〇），即超過六倍。

（丁）稅收政策

（一）稅收制度的均衡

九十二　現在我要談到稅收政策。從本港以外銷為主的經濟環境來說，除了相對地高度依賴直接稅（註一一一）以支付政府一般收入帳目的經常服務和彌補非經常帳的赤字外，別無他法。不過因為所得及利得稅的收益是與以貨幣計算的本港經濟增長率相關連，因此如果比率能維持在近年來的百分之廿左右，便能獲得高度的收益。經濟衰退後的五年內，所得及利得稅的收益增加三倍半（註一一三），而本港生產總值（當然是以當時價格計算）祇增加兩倍半。不過，間接稅（註一一二）（例如消費稅）的收益與以實質計算的經濟增長率有較密切的關連。

九十三　有關所得及利得稅的相對重要性日趨增加這一論點，從經濟衰退後五年來我們的經濟得到證實，這可參照我在評估稅制均衡時所作為依據的準則比率，即直接稅與間接稅的比率為五十五比四十五，而直接稅與間接稅合計與所有其他經常收入的比率為七十比卅。在這期間的首三年內，直接稅與間接稅的比率轉為五十六比四十四，在最後兩年則已轉變為六十比四十，而五年來直接稅與間接稅合計與所有其他經常收入的比率平均為七十二比廿八。但我們沒有緊守這些比率，並不表示這些比率不再符合用意，亦即是提醒我們要設法維持間接稅和收費收益的重要性（註一一四）。

（二）對稅制的要求

九十四　同時，本港的稅制是為符合六項要求而訂立，我相信所有這六項要求是與本港以外銷為主的環境及自由企業經濟符合的：第一項要求是幫助產生足夠經常收入，以支付總開支某一指定水平的大部份（註一一五），並將本港財政儲備維持在一個令人滿意的水平。

九十五　第二項要求是對內部成本／價格結構、人力供應及私人投資決定方面，稅制應盡可能保持不偏不倚（這特別是指除了個人課稅的累進程度外，應該強調比例性）。

九十六　第三項要求是管理稅制的法例應不時修改，以符合不斷改變的商業慣例。

九十七　第四項要求是每一項徵稅，不論是直接或間接，均應使政府及納稅人在管理上感到簡易（因而花費不多），並且不會鼓勵逃稅，因為低稅率及徵稅範圍狹窄的稅制不可能支付高昂的管理費用（而在這情況下，有關缺乏公平以來簡易的論點，是帶有非常濃厚教條主義色彩的）。

九十八　第五項要求是稅制對各級納稅人或可能成為納稅人的人士，以及對各入息組別均是公平的（這其中之意表示訂立較高的個人入息免稅額及普遍確保於入息組別較低點的納稅人，其可動用的入息受影響的程度盡量輕微，或甚至不受影響）。

九十九　例外的是，而這是第六項要求，就是在有需要時，稅制必須可用來達到非稅收（這就是說，即經濟及社會政策）的目標。我強調例外兩字，因我相信這些政策目標應直接通過公共開支計劃及適當的立法措施來達到，而不應間接通過調整稅率及修訂稅法。任何政府一旦開始走上該路，後果既不可預料，亦可能不能逆轉，而經濟須付出的代價亦無從估計。

一〇〇　過去五年稅收方面的實況全部符合上述一項或多項要求。不過，正如我去年說過，我對目前稅項負擔在若干級納稅人之間的分佈情況並不感到太滿意，而且有跡象顯示需要再次更改，以減輕稅項負荷（註一一六）。

（三）最近實施及現正進行的稅收改革

一〇一　我要在這裏談談前數年提出而仍在進行的若干改革措施的情況；去年二月二十日公佈一項法案，對受託人收取的利息寬免利息稅，以前受託人須預扣稅項，因而被逼要從信託基金受益人所得的利息中再次扣除利息稅。該法案亦規定收回或兌現存款證及取回類似而有固定數目的票據所獲得的溢價稅，在現時法例下，這些款項均可逃避稅務負擔。在今年二月二十七日將公佈另一法案，取代現行的印花條例，因為徵稅的範圍將只限於物業轉讓及股票交易（註一一七）。我認為新的條例無論在文字或含義上，均反映出今日商業活動的實際情況及慣例。

（戊）政府一般收入帳目的管理

（一）預算準則

一〇二　有關經濟衰退後五年公營部門與經濟的關係，綜合帳目上現金支出模式的趨勢及稅收政策到這裏為止。我現在要對政府一般收入帳目的管理作一評估，依據的理論是：逐年比較時，收支至少應達到平衡，並且考慮到增加本港財政儲備的需要，以配合開支及本港或有負債的增長。

一〇三　首先，政府須決定經常帳與非經常帳之間的適當比例，因為經常性承担相對經常收入的增長率必須受到限制，以保障非經常帳的支付；我們不要只因現時剛巧不是這樣而欺騙自己相信這不是真的。

一〇四　本港在七十年代採用的準則是經常收入最少應能支付百分之八十八的總開支，而經常收入中，撥供經常開支的不得超逾百分之八十，非經常開支中，由經常帳盈餘撥付的最少應有百分之二十（註一一八）。經常開支亦訂有一個最高限額，即佔總開支百分之七十（註一一九）。

一〇五　我現在將這五個準則逐一闡述（註一二〇）：經常收入與開支的比率（準則①）在一九七六——七七年度為百分之一〇四，在其後的經濟衰退後四年則下降至平均百分之九十五。原因是除一九七九——八〇年度外，總開支的增長率均超逾經常收入的增長率（註一二一）。但這比率仍遠高於準則的百分之八十八。

一〇六　在經濟衰退期後的五年內，經常開支與經常收入的比率（準則②）從未超逾百分之八十的準則。事實上，在最後兩年，該比例為百分之六十六，遠低於該準則之下。本港經濟在衰退後持續蓬勃，顯示經常開支增長率沒有一年是超逾經常收入的增長率，在計及時間先後差距後，經常收入的增長率受以貨幣計算的本港生產總值增長率所影響（註一二二）。

一〇七　再者，經常帳盈餘與非經常開支的比率（準則③）在整個期間均超逾最少為百分之六十的準則：期內首兩年平均比例為百分之一零八，最後三年為百分之八十五。經常帳盈餘及大量非經常收入（準則⑥）（註一二二），加上一九七六——七七年度非經常帳用款比預算少（註一二三），導致政府一般收入帳目出現全面盈餘。

一〇八　最後，經常開支相對經常收入的增長率受到抑制的成功程度，再加上對非經常開支新的（及在我看來是非常適當的）重視，意味著經常開支與非經常開支之間的均衡（準則④）在期內經已轉移：在一九七六——七七及一九七七——七八的兩個年度內，經常開支與總開支的平均比率為百分之七十八，超逾不得高出百分之七十的準則，但在最後三年，比率由一九七八——七九年度的百分之六十七穩步下降至一九八〇——八一年度的百分之六十。

（二）財政儲備

一〇九　以上談到的管理制度，旨在迫使我們按照若干準則去思想某些特殊行動會產生的結果。

一一〇　支持這管理制度的是我們的財政儲備。這些財政儲備，即連同各項基金（註一二四）的結存及外匯基金盈餘，代表了香港政府的財政資產淨值。除庫務署目前所需現金外，大部份政府財政資產均存放於基金內。存放形式為港元及外幣銀行存款與各種外幣有息證券（註一二五）。基金透過分佈於十三個國家的八十七個銀行，保管及保付戶口來進行業務（註一二六）。反映出過去七年來，特別是自一九七四年底以來，本港財政資產無論在貨幣本位及地理方面，均作廣泛多元發展。

一一一　我們的財政儲備擔任三個角色（註一二七）：第一，必須為本港的或有負債提供保證，當然又要保障本港在國際資本市場中的信用等級。第二，亦要保證無可避免的承担，引致短期內開支超過收入，或收入比預期為少的傾向，但這不應影響政府現行的政策及計劃，或使各項稅率及收費調整（註一二八）。應付這些情況的最佳辦法是有可供動用足夠的「自由」財政儲備；令人感到欣慰的是我們的財政儲備足夠。第三，鑒於我們的「自由」財政儲備超逾最低的準則比率，即下一年度預算開支的百分之十五，它們可供下列用途：在商業機構中（例如地下鐵路公司）購得股益；使若干法定基金（如發展貸款基金）能應付其承担事項，因為法定基金並沒有理由以應付這些特別的用途。此外，財政儲備使我們可以將政府一般收入的撥款與貸款混合一起，以支付我們可能最終決定在八十年代進行的大規模、複雜，及花費巨大而在公共工程計劃範圍以外的工程，例如新機場或固定過海通道。

一一二　一九七六年四月一日本港財政儲備（總額）佔一九七六——七七年度預算開支的百分之三十九（註一二九）。一年後，我決定政府必須設法使財政儲備維持一與三的比例（註一三〇）。因此，一九七七年四月一日本港的「自由」財政儲備計有十二億一千三百萬元（註一三一），即接近一九七七——七八年度預算開支八十一億四千三百萬元的百分之十五。這與我當時選擇的準則比率相等。至一九八〇年四月一日，財政儲備增至五十七億一千二百萬元（註一三二），即一九八〇——八一年度預算開支一百八十三億三千二百萬元的百分之三十一；而至一九八一年四月一日，情況將進一步改善，財政儲備將為一百零三億元（註一三三），相等於我預算一九八一——八二年度開支二百四十二億七千萬元（註一三四）的百分之四十二。這顯然較準則百分之十五好得多（註一三五）。

（己）八十年代管理的含義

一一三　對於八十年代政府財政管理方面，我看不出有何理由要摒棄或修正在過去五年指引我們的四個原則（註一三六），但對這些原則的應用加以評估時，出現了下述的四個教訓。

一一四　第一，絕不能容許公共開支的增長趨勢至一種程度，並讓它持續下去，致使公營部門的相對體積變得太大。至一九八〇——八一年度，公營部門的相對體積超逾本港生產總值的百分之二十一，雖然我不認為在任何時間這都是一個絕對限度，但現時應避免任何進一步的增加，否則，在經濟衰退時我們可能要面臨開支增長率嚴厲的削減，以防止公營部門的相對體積變得如此龐大，以致妨礙調整過程，並帶來痛苦的後果。

一一五　第二，政府開支的優先次序必須隨環境的改變而隨時調整。然而，運輸基本建設、工業教育、土地開拓及房屋等，仍似乎明顯較為突出，值得特別優先考慮（註一三七），如有任何措施能減輕通貨膨脹對社會上較貧困的人所產生的差別影響，亦值得特別優先考慮。

一一六　第三，在過去兩年，直接稅與間接稅的均衡已脫離準則比率，這種趨勢最終必須加以糾正，對不同級的納稅人目前負担的分佈亦須予以糾正。

一一七　第四，至於政府一般收入帳目的管理，在過去五年經常開支的增長率已受有效的抑制，但非經常開支的水平卻大大提高。這只是反映出目前非經常收入足以支付非經常開支的大部份（註一三八），這表示可能需要增加經常收入以糾正這情況。

第三部：本港經濟近期的展望

（一）一九八〇年下半年的經濟

一一八　現在我要談到我對一九八一年本港生產總值開支的預測。由於一九八〇年下半年的發展很明顯與上半年的發展大不相同，而且可能對本港最近將來的經濟動向產生不尋常的影響，因此在進行作出預測時，必須考慮到這些發展。

一一九　一九八〇年下半年出現兩項真正重要的發展：第一，本港產品出口的增長率銳減，由上半年很高的百分之十八（當然以實質計算），減至下半年僅為百分之五（註一三九）。這減緩反映出本港主要市場經濟的發展，特別是美國，在隨後的兩季內，僅見有限度的復甦。

一二〇　雖然截至一九八〇年三月止的十二個月內，製造業就業人數的增長率為百分之八點八，但截至九月為止的十二個月內增長率只為百分之二點四。同時，空缺佔就業人數的百分率由一九八〇年三月的百分之七降至九月時百分之四點二的低水平。因此，製造業實際工資的增長率，原本已因為移民引致勞動人口增加而受到壓抑，至一九八〇年下半年幾乎與上半年完全相同（註一四〇）。此外，這對最近將來本港的出口業前景產生影響，原料及半製成品保留自用入口額的增長率由一九八〇年上半年的百分之十五減至下半年僅為百分之一（註一四一）。不過在第四季似乎有少許復甦。

一二一　第二項重要發展就是私人消費開支的增長率加速，這從消費品保留自用入口額的增長率可以見到：由上半年的百分之二十二增至下半年的百分之三十五（註一四二）。

一二二　因此，雖然本港產品出口的增長率減慢，總體需求的增長仍高，這從就業勞動人口的增長率可以見到：截至一九八〇年九月止的十二個月內，增長率為百分之七點二，只比截至一九八〇年三月止的十二個月的增長率百分之七點八略低。即使這樣，對勞工需求的高增長率，亦不足以吸收日漸增加的勞工供應。結果，經季節性調整的失業率由一九八〇年三月的百分之三點二增加至九月的百分之三點八。

一二三　一九八〇年下半年，由於增長主要動力已由本港產品出口轉移至本港內部需求，無可避免的趨勢是有形貿易「差距」擴大：一九八〇年上半年差距為百分之十四點六，較一九七九年上半年的百分之十五點四為小，但一九八〇年下半年差距為百分之九點七，較一九七九年下半年的百分之八點五為大。無形貿易帳上的盈餘較有形貿易帳上的赤字為小，而且在一九八〇年下半年，有頗大量資金流入淨額，達四十七億五千七百萬元，上半年則有資金流入淨額三億五千七百萬元，因此，雖然高利率產生保障作用，港元匯兌價值受到向下的壓力（註一四二）。

一二四　發行紙幣的兩間銀行的最優惠貸款利率—即最優惠貸款利率，由三月的百分之十六降至七月二十八日的百分之十，然後穩步上升至十二月九日的百分之十七。在這期間內，以三個月存款為例，利率由百分之十又二分一降至百分之六，然後升至百分之十三（註一四三）。結果，貨幣供應（M2）的增長率，由上半年的百分之十七點六減慢至下半年的百分之九點五（註一四四）。雖然利率上升，本港利率與美國利率間的差距越來越大（註一四五），致令港元匯值下降，影響內部價格水平。

（二）一九八一年本港生產總值開支的預測

（甲）本港生產總值按組成部份分析

一二五　我現在提出我對一九八一年本港生產總值開支的預測（註一四六）。按照慣例，我要引述的增長率是由總體數字按（一九七三年）固定價格計算出來的。

（Ⅰ）私人消費開支

一二六　雖然私人消費開支的增長率在一九八〇年內有急促增長的徵象，我預料因為出口收益在該年下半年及可能至一九八一年上半年均告下降，因而可以產生一種抑制作用。所以，我預測一九八一年私人消費開支增長率為百分之八，一九八〇年所達到的增長率（註一四七）則為百分之八點八。

（Ⅱ）政府消費開支

一二七　將一九八〇——八一年度綜合帳目內公營部門的修訂經常開支預算，及一九八一——八二年度相應的投入現金數額轉為國民會計的方式（註一四八），並按每一歷年為基礎計算，再經適當的平減，所獲得的政府消費開支增長率為百分之十五。考慮及這項增長率（註一四九）對經濟所產生的影響後，我認為這個數字是可以接受的。因此，我預測一九八一年政府消費開支增長率將達百分之十五，一九八〇年所達到增長率則為百分之七．九。

（Ⅲ）本港固定資本總額

一二八　我預測一九八一年廠房設備和機器的投資增長率將為百分之十六。這較一九八〇年所達到百分之十八．七的增長率為少。作出這項預測時，我已考慮到一九八一年本港產品出口增長率亦同樣有減慢的現象，工業機器投資亦因而減少（註一五〇）。

一二九　至於房屋建築方面的投資：從一九八〇年已批准動工興建的樓宇樓面面積顯示，私營部門計劃興建的新樓宇數量，較一九七九年的為少（註一五一）。這表示一九八一年私人建築開支的增長率將不會比一九八〇年超出很多。但是，一九八一年內，建築業在資源上所受的抑制，至少在非熟練工人方面，將不及近數年般嚴重（註一五二）。同時，房屋建築業勞工的工作效率應開始提高，因為一九七九及一九八〇年所吸收的大量非熟練工人已變得較有經驗。顧及這兩個因素，以及公營部門在一九八一年的計劃，我預測一九八一年私營部門在房屋建築方面的開支增長率將為百分之五，一九八〇年所達到的增長率僅為百分之一（註一五三）。

一三〇　至於公營部門（包括地下鐵路公司）在建築方面的開支增長率，我預測為百分之八，一九八〇年所達到的增長率僅為百分之三．一。這百分之八的預測數字，由政府開支的增長率百分之二十和地下鐵路公司的增長率負百分之二十五構成。

一三一　因此，我對一九八一年房屋建築總開支增長率的預測是百分之七，一九八〇年所達到的增長率是百分之二。在決定對本港固定資本投資總額內的較小項目應如何看待後（這些項目是有關土地及現有樓宇業權轉讓開支淨額）再加入我們房屋設備及機器投資增長率所預測的百分之十六，我預測一九八一年本港固定資本投資總額的增長率是百分之十一，即與一九八〇年所達致的增長率相同。

（Ⅳ）貨物出口總額

一三二　現在有關本港出口貿易的前景，同時首先要展望世界經濟的整體：石油價格劇升，加上經濟合作及發展組織國家政府採取緊縮的稅收及金融政策，使這些國家的經濟全面增長率在一九八〇年減慢至百分之一，而一九七九年則為百分之三。這些國家的入口增長率，減慢的程度尤為急劇，由一九七九年的大約百分之八，減至一九八〇年估計為零至負百分之一（註一五四）。

一三三　若干經濟合作及發展組織國家，在進入經濟衰退低潮時，經濟增長率為負數，但可能在本年上半年開始微見轉好。這觀點是基於下列假定：自去年十二月石油標價增加後（註一五五），石油的實際價格不會大增，同時上述國家政府繼續實施旨在限制總體需求的稅收及金融政策，以減低通貨膨脹。因此，經濟合作及發展組織國家的總體經濟增長率，預料在一九八一年是百分之一，與一九八〇年大致相同。不過，這些國家一九八一年的入口額，預料略少於一九八〇年的入口額。

一三四　在此情形下——別忘記政府統計處曾進行一項調查，根據此項調查的製造商中大部份的意見，最少直至今年的下半年，本港的貿易前景不會有任何顯著改善。他們的看法，不幸與定單情況的最新統計數字，以及一九八〇年下半年原料及半製成品的保留自用入口額並無增長的情況符合。

一三五　本港出口貨物約有百分之七十五是銷往經濟合作及發展組織國家市場的，必須容許本港的成本／價格結構向下相對調整，以便迅速恢復我們對外的競爭力。

一三五　至於美國方面（一九八〇年美國輸入的港貨，佔本港出口價值的百分之三十三）：作預測的人士均一致認為，今年美國經濟將逐漸復甦，不過速度緩慢。如果這預測正確，則本港產品出口輸往這市場可在短期內恢復，這與一九八〇年的趨勢相反，該年第二季的增長率是百分之十三，減至百分之七，在第四季再減至零（所有比率都按照逐年基礎而作）。事實上，如果美國在經濟復甦後會增添存貨（這是可能的，尤其是倘利率下降時，因為存貨在一九八〇年下半年已耗盡），本港出口增長率恢復的速度，可能如通脹過後的放緩一般迅速。不過，我預測一九八一年本港產品出口輸往美國的增長率，總體來說只有百分之五，而一九八〇年達到的增長率則是百分之十。

一三六　至於西德方面（一九八〇年西德輸入的港貨，佔本港出口價值的百分之十一）：西德在一九八〇年的經濟增長率差不多達百分之二（是經濟合作及發展組織國家平均增長率的一倍），但在下半年，國際收支差額的來往帳上出現巨大赤字，西德政府有龐大借款需要，而通貨膨脹又加速，意味著西德將可能再次實施帶有更大限制性的稅收及金融政策。因此，預測西德在一九八一年的經濟增長率，將由略為低於零至百分之一不等。不過，本港產品出口輸往西德的增長率，由第二季的百分之十三，降至第三季的百分之四，再降至第四季的負百分之二，原因並不單只是需求疲弱，也是由於一九八〇年早期港元兌馬克匯率急劇上升所致（註一五六）。此後匯率便穩定下來。因此，我和本港的出口商及製造商的意見相同，認為在一九八一年下半年，香港產品輸往這個市場所表現的成績會有所改善，因而預測一九八一年本港產品出口輸往西德的增長率是百分之六，即與一九八〇年達到的增長率大致相同。

一三七　至於英國方面（一九八〇年英國輸入的港貨，佔本港出口價值的百分之十）：英國一九八一年國民生產總值的最新預測，是負百分之二，但我預料一九八〇年港元兌英鎊貶值了約百分之十，對價格的影響，會有助於一九八一年本港產品出口輸往這市場的增長，雖然本港產品出口輸往這市場的增長率，由一九八〇年第二季的百分之四，減至第三季的負百分之六，但在第四季卻有些微改善而增至百分之一。出口貿易界人士對這個市場的意見不一，但一般都認為會有若干改善。因此，我預測一九八一年本港產品出口輸往英國的增長率是百分之三，比一九八〇年為佳，因該年並無增長。

一三八　至於世界其他國家（一九八〇年這些國家輸入的港貨，佔本港出口價值的百分之四十六）：我認為本港的前景會較佳，尤以輸往亞洲東部國家的出口為然，因為雖然主要工業國家的經濟情況令這地區的增長放緩，但我預測這地區的增長勢在一九八一年將保持不變，因此預測一九八一年本港產品出口輸往世界其他國家的增長率是百分之九，而一九八〇年達到的增長率則為百分之十五。

一三九　總括來說，我預測一九八一年本港產品輸往所有市場的增長率是百分之七，即較一九八〇年達到的百分之十點九的增長率為緩慢。

一四〇　至於貨物出口總額的另一個組成部份，即轉口貨物，證明香港已再次成為一個轉口港，在過去三年，轉口增長率升高，而大部分增長是由於中國貿易增長所致，而預料中國貿易會繼續迅速擴展（註一五七）。不過，主要工業國家的經濟不景情況，可能影響他們對經香港轉口的貨物的需求。但我仍對一九八一年轉口貨物的增長率感到樂觀，並預測可達百分之二十五，但較一九八〇年所達到的百分之三十七點三，則已下降。

一四一　因此，我預測一九八一年本港貨物出口總額的增長率是百分之十二，而一九八〇年達到的則是百分之十七點七。

（Ⅴ）入口貨物

一四二　與本港生產總值其他組成部份的預測相符的一九八一年入口貨物增長率是百分之十三，低於一九八〇年達到的百分之十八點六的增長率。

（Ⅵ）勞務出口淨額

一四三　一如以往，我們所獲的有關以前勞務出口和入口頗貧乏的資料，使我們很難預測出口勞務的淨額。然而，適當地考慮及第三級服務行業本身對出口收益總額所作的貢獻，我預測一九八一年勞務出口淨額的增長率約為百分之三，而一九八〇年達到的增長率則是負百分之二點五。鑑於預期遊客開支淨額將繼續下降（註一五八），這已屬顯著的進步。

（Ⅶ）存貨

一四四　最後，我預測存貨在一九八一年內，將如一九八〇年般有少量的增長。

（乙）本港生產總值的總開支

一四五　把本港生產總值開支個別組成部份的預測合計，我預測一九八一年本港生產總值的增長率是百分之八，一九八〇年達到的增長率是百分之九。這個預測意味以固定（一九七三年）價格計算，本港生產總值總開支約為六百五十三億元。假定人口增長率是百分之二點四（註一五九），按人口平均計算的一九八一年本港生產總值增長率是百分之五點五，這個增長率從各方面看都與一九八〇年達到的百分之五點四的增長相同。

一四六　不過，我預期本港的貿易價格比率將略降，反映出一個正在收縮的成本／價格結構。因此，我預測一九八一年的實際入息及按人口平均計算的實際入息增長率分別為百分之七點五及百分之五，略低於本港生產總值及按人口平均計算的本港生產總值增長率。

（丙）價格及以當時價格計算的本港生產總值

一四七　現在談到價格：我們獲得的最新預測表示世界經濟的通貨膨脹，將在一九八一年減慢。舉例來說，預期經濟合作及發展組織各成員國的消費物價增加將由一九八〇年的百分之十三放緩至一九八一年大約百分之十。有鑑於此，我預測一九八一年本港消費物價的增加率是百分之十二，表示較一九八〇年的百分之十五點五實際增加率為緩慢。

一四八　不過，一切仍需視乎世界石油價格的未來發展情況而定。石油產品的保留自用入口貨現佔保留入口總值的百分之九，一九七六年為百分之七，而一九七三年則僅佔百分之二，而鑑於短期內需求頗為不易受價格影響，這些產品價格的增加對本港貿易差額及內部價格水平的影響，已顯得更為重要。預測經濟合作及發展組織各成員國的增長，對實際石油產品價格沒有大幅增長的假定，有可能是不切實際的。假如屆時出現這種情況，本港各主要市場的需求預期出現溫和復甦的可能性也減低。

一四九　公營部門在房屋建築業開支方面的增長率急速上升，以致房屋建築業所動用的本港生產要素（包括勞工）的價格可能相當急劇增加。然而，由於本港經濟對資源需求的壓力一般已趨和緩，我預期一般價格永平的增加率——換言之，本港生產總值平減物價指數——也會減慢。我預測一九八一年的增加率為百分之十，一九八〇年所紀錄的實際增加率則為百分之十三。

一五〇　我預測一九八一年本港生產總值按貨幣計算的增長率為百分之十九，一九八〇年達到的增長率則為百分之二十三點九。按當時價格計算，一九八一年本港生產總值的總開支將約為一千二百六十四億元，按人口平均計算的本港生產總值將達二萬四千四百元，即增長率為百分之十六，而一九八〇年達到的增長率則為百分之十九點一。

（三）經濟預測的含義

一五一　因此，近來在若干方面傳有關危機追近的悲觀預言，與這項預測本港一九八一年經濟可能出現的情況全不相符。預測增長率百分之八可能比經濟衰退以來任何年份所達到的增長率為低，但就其本身及以國際標準來看（各國數字可從本演詞印刷本註譯（一六〇）見到），這增長率仍非常可觀。這增長率若與過去十五年來幾乎任何一段期間內本港經濟達到的增長趨勢率比較，亦毫不遜色（註一六一）。此外，倘若預測的情況實現，則會帶來相當穩定的情況，在下面我將加以說明。

財政司宣讀政府收支預算案演詞全文（三）

一九八一年至一九八二年度

（甲）最後總需求及本港生產總值

一五二　首先，百分之十一的最後總需求增長率，超出百分之八的本港生產總值增長率（註一六二）。百分之十三的入口貿易增長率同時亦較高。可是，減除了轉口貿易的急劇增長率所造成的影響外，百分之八的最後總需求增長率，將與本港生產總值的增長相同，這表示總體供求方面並沒有任何重大的不均衡情況。事實上，保留自用入口貨物的增長率將會是百分之九，僅略爲超出本港生產總值的增長率。

（乙）本港內部需求及本港出口

一五三　第二，在最後總需求之內，百分之十的內部需求增長率，將較百分之七的本港產品出口增長率高出甚多（註一六三），意味着勞工分佈繼續移離製造業，而這跡象在一九八〇年下半年已開始（註一六四）。

（丙）公營部門需求與私營部門需求的比對

一五四　第三，在本港內部需求之內，百分之十四的公營部門需求增長率，將較百分之九的私營部門需求增長率爲高（註一六五）。因此公營部門將佔用本港可用的資源的大部份，這情況正與一九八〇年的情況相反。但這也許是剛可接受的，儘管有需要准許內部成本－價格結構相對向下調整（註一六六），因爲自從一九七九年三月以來，勞工供應的增長率，已超出勞工需求的增長率（註一六七）。

（丁）房屋建築業產量的需求

一五五　但第四，百分之八的公營部門房屋建築開支增長率，將較百分之五的私營部門開支增長率爲高。鑑於房屋建築業產量中公營部門所佔部份，由一九八〇年的百分之五十點六增至一九八一年的百分之五十一點三，所以會出現若干排擠的情況（註一六八）。但是，由於預測房屋建築開支的整體增長率只爲百分之七（與可能的生產設備能力增幅比較，大概不會增加很多），這排擠的效果應該不會太嚴重。

（戊）私人消費開支及實際入息

一五六　第五，私人消費開支的增長率爲百分之八，將符合一九八〇年達到的實際入息增長率百分之九點一，和一九八一年的預測增長率百分之七點五（註一六九）。

（己）入口貿易及貨物出口總額

一五七　第六，百分之十三的貨物入口總額增長率，及百分之十二的貨物出口總額增長率（註一七〇）正如在一九八〇年般大致互相配合。

（庚）對外貿易帳目

一五八　因此，第七，有形貿易「差距」，將由一九八〇年的百分之十二點一，略爲擴大至一九八一年的百分之十三點二，但仍然在我們經歷過的幅度之內，而有形及無形貿易的「差距」，將由百分之三點七擴大至百分之五，但對經由外匯機構流出的資金而言，這不應造成財政上的問題。

（辛）對本港資源需求的壓力和通貨膨脹

一五九　最後，價格增加率將會較低（註一七一）。由於世界通貨膨脹減慢，及本港內部成本－價格結構通貨收縮（商業物業價格將受到供應方面的影響，而這影響現在非常明顯（註一七二））。在這情況下，失業率可能進一步增加，但由預測可見這增加只是臨時性的。

第四部：一九八一－八二年度收支預算案

（一）引言

一六〇　現在我預備好提出一九八一－八二年度的開支預算草案、收入預算及收入建議。同時，我希望能向各位議員保證，建議的經常及非經常帳開支水平，將配合經濟和貨幣的穩定性。

（二）財管理

（甲）概論

一六一　去年（註一七三），我提及必須評估我們的活動規模及範圍對本港財政管理制度的影響，又特別提及財政管理的兩個主要方面。

一六二　第一，關於是否需要成立一個有法定條文作爲根據的財政管理制度，我曾指出在草擬法案方面，已有重大的進展。連同在一九七八年後期成立的政府帳目委員會，以及在一九七九年所提到的一個正式概念，就是由管制人員負責支付公帑，我認爲這法案是改組財政管理制度的重要的一步。在草擬法案中遇到不少概念上的難題，但法案現已具備草案的形式。

一六三　第二，至於授權方面所需的檢討，我曾提及有關推行新的行政安排的建議，使管制人員除須受到若干限制外，可增設首長級以外職級的職位。這些安排由去年四月一日起作試驗性施行，成績美滿，在人事小組委員會同意下，這些安排將永久性設立。

（乙）公共工程計劃

一六四　年內，作爲簡化財政管理的另一個步驟，我們檢討過公共工程計劃的管理，及使各機構與委員會的結構合理化（註一七四）。此外，並推行一套簡化的程序，以改善對某類工程計劃內個別計劃進度的監管，同時在將某類工程計劃提升爲另一類工程計劃時，可作出時間上吻合的決定，以確保某類工程除非在各方面已準備就緒，並可在合理的時限內批出合約，否則不會提升入甲類工程之內。

一六五　另外，我們亦已從公共工程計劃中，將所有由市政局支付的工程計劃刪除。因爲這些工程是否需要，是由市政局決定，同時亦由市政局支付它們的建築費用，因而對這些工程採用正常公共工程計劃程序，並無實際用途。當然，實施這些工程的時間，必須視乎工務司署的資源而定，而市政局對這些資源的需求必須不致不公平地減低政府本身計劃的工程進度。至於全港性的設施，例如體育館及博物館，雖然於建成後交由市政局管理，但興建費用仍將繼續由政府自一般收入支付，因此這些項目必須仍保留在公共工程計劃內。

（丙）財政資料系統

一六六　財政資料系統的發展（註一七五）已有相當進展。該系統的第一期將政府一般收入帳目記入庫務署的電腦內，這使年內對每個分目的情況可即時獲得最新的資料。第二期是按選定的方式在各主要使用經費的部門施行，這一期已在實際現金開支數字上，識別須加入的成本。隨着這一期的發展，將可以提供最新的成本數字給各部門的主管人員，以應用於若干實績的量度措施上。這系統第三期的工作業已展開，當有助我們獲得最新的有關要收費的服務的成本資料，使這些收費能較定期加以適當調整。我將於稍後更廣泛地談到牌費和收費的問題。

（丁）五年預測工作的將來

一六七　財政資料系統逐漸發展以來，更可成爲一種有用的工具，以編製每年的五年預測及預算草案。這兩項工作目前靠人手進行，而且在全年內部耗用頗多時間和人力。每年最遲在四月便進行五年預測的工作。這個時候，各部門須編製報表，列出在下一財政年度及隨後三個預測年度內可能需要多少資源。這些報表在七月底送達財政科。財政科審核報表時，會與各部門及決策科磋商。在九月下旬訂定來年預算草案在開支方面的臨時適當水平，及將該水平通知各部門。各部門有一個月時間來根據所獲悉的開支臨時適當水平編製要呈遞的預算。這些預算在十月下旬呈遞至財政科。經過審核，即作出最後決定，據此而在一月初印製預算草案。

一六八　設立電腦化的財政資料系統，以提供預測所需的一個模型，最後可將程序縮短和簡化。同時，我已要求財政科考慮可否將這兩項工作合併。目前進行的五年預測工作是根據每一部門的需要編制。因此，以這些數字的本質來看，只能作表面的審核。也因爲這樣，開支數字無可避免地在接近預測期末時因理智上較不明確而有愈來愈小的趨向。因此，我想到的是：以後是否可以請管制人員在較早日期編制須呈遞的預算，並就所呈遞的數字推測在各預測年度中的影響，以求在十二月下旬，預算草案本身開始送往政府印務局時，可以確定這些數字。

（戊）現金限額

一六九　關於財政管理的最後一點：我在過去幾年曾經說過預算是代表政府的意向，也代表授予管制人員的開支權力。所以，以實際開支不及預算的批准數額而又沒有合理解釋的情況來說，政府的意向未能付諸實行。不幸，現金限額制度會意外地有鼓勵開支不達到預算的作用。原因是管制人員多有保守趨向，不願冒違反現金限額的危險。這種情形在特別開支項目更爲顯著，因爲就這些項目而言，雖然全部承担已經獲得批准，管制人員除非確定實際已提供的經費足以支付，否則仍不得發出定單。倘交貨期較長，便需要靠水晶球來預測需時。倘接到帳單時，所獲經費可能不足以支付，管理人員寧不發出定單，這情形是可以了解的。因此我建議在特別開支承担已獲得批准的情形下，可以放寬現金限額的制度。在某些情形中，已批准的承担足以成爲授予管制人員發出定單的權力，除非因一些特別原因而收回這項授權，則屬例外。如果需要追加撥款，一般情形下均可獲准，而且無須維持不超出現金限額而引用必需的可資抵銷的節省費用。我並不建議對每年經常開支分目放寬現金限額制度。原因是，這項制度除了有管制公共開支的任務外，亦有一項使我們可以符合物有所值的準則。

（三）開支預算草案

（甲）概論

一七〇　一九八一至八二年度開支預算草案的格式與去年的略有不同。所有供政府中央電腦設施用的撥款均歸入一個新的開支項目，這些撥款以前是列在雜項服務下，而有關職員費用則歸入布政司署項下。這是沿當一九七八至七九年度預算時開始的一個方向，即將雜項服務內可以及應該歸入更適當開支項目的分目劃分出來。新項目五十四布政司署：電腦組便是在一項內明顯列出中央電腦總預算開支，各部門的電腦發展則轉入有關部門的開支項目下。

一七一　各部門編制報表亦已簡化，並希望可令讀者更易明白。以永久職位作抵的額外職位已予刪除，並在可顯示出經批准的編制。由於管制人員已獲權設立及刪去非首長級職位，表示這些報表較以前更多改變，而顯示去年職位數目的比較數字經已略去，將一年的職位與下一年的作詳細比較亦已變得沒有意義。

（乙）總開支

一七二　在一九七六－七七年度，政府一般收入帳目的總開支是六十五億七千七百萬元。一九八〇－八一年度的修訂開支預算爲一百九十六億七千七百萬元。

一七三　在一九八一－八二年度，總開支的預算草案，一如印刷本所示，爲二百五十億六千二百萬元，但如將數字加以調整，則變爲二百四十六億四千三百萬元（註一七七），較一九八〇－八一年度的修訂預算增加四十九億六千六百萬元，即百分之二十五。

一七四　每個開支項目分目的要求撥款說明載於預算草案，預算草案是特別爲記錄各管制人員的財政權力的限度而編製，要從預算案中對某些特別計劃的開支獲取清楚概念並不容易。因此，預算案總頁內的統計摘要乃專爲協助閱讀預算案本身而編製的。此外，各位議員可在本演詞印刷本附錄（二）找到有關政府各主要計劃範圍的描述性分析，這些主要計劃範圍是：公共房屋、新市鎮、基本建設性的設施（特別是運輸）、社會服務、法律與治安及防衛。該附錄論述政府的目標，到現時爲止所實施的措施以及一九八一－八二年度的意向。因此，我現時需要集中在預算方面，按開支的各組成部份，描述預算的經常帳及非經常帳，並根據在經濟衰退期後五年內，即一九七六－七七年度至一九八〇－八一年度所獲得的經驗來評估每個組成部份。

（丙）經常開支

一七五　在一九八一－八二年度，尋求供經常服務的開支爲一百五十一億八千八百萬元，即較一九八〇－八一年度的修訂預算一百一十九億五千萬元高出三十二億三千八百萬元，或百分之二十七。

一七六　薪俸（包括津貼，但不包括長俸）爲五十二億七千一百萬元，佔經常開支百分之三十六，而根據經濟衰退期後五年內的實際經驗，歷來比率則爲百分之四十。在這筆撥款總額中，四億九千三百萬元爲財政年度內可能增設的約一萬七千六百個職位（註一七九），該增設可由管制人員或由（如屬首長級職位的話）財務委員會批准。預算草案顯示，批准的公務員編制職位爲十二萬五千一百二十一個（註一八〇），其中約有百分之九十，或大約十一萬三千五百個職位可能於一九八一年四月一日填滿。這即是說，空缺比率可能約達百分之十，過去五年平均爲百分之八至百分之九。預算草案中的編制比一九八〇年四月一日批准編制的十一萬六千八百個職位（註一八一），增加職位九千零三十一個，或百分之七點七，而在經濟衰退期後四年內的每年平均增長率則爲百分之四點五。

一七七　一如以往，薪俸所要求的撥款並未將一九八一－八二年度內所需的公務員薪金任何調整所需費用計算在內。同時，我們等候審公務員薪俸及服務條件常務委員會就未來薪俸政策應根據的原則所提出的建議。

一七八　所有其他經常開支所需撥款共達九十九億一千七百萬元：各部門的其他開支（註一八二）共二十三億二千九百萬元，佔經常開支的百分之十五點七，略高於百分之十四點五的歷來比率。

一七九　公共工程經常開支（註一八三）共八億九千一百萬元，佔百分之六點一，與歷來比率相同，但我必須指出，我仍然不滿意的是我們仍未足夠注意維持資產的完整。

一八〇　經常補助費及大學及理工教育資助委員會的撥款共達三十五億二千五百萬元，佔經常開支百分之二十四點二，低於百分之二十六點六的歷來比率。整體上，如將經常及非經常補助費合計，政府一般收入帳目（註一八四）的總開支中，不少於三十九億五千八百萬元，即百分之十七，將由補助機構支用，較百分之十九點二的歷來比率爲低，但這只由於預見在一九八一－八二年度的總開支突升所致，而並不是因爲在使用公帑方面補助機構的開支作用正在減少。這些機構在一般收入帳目獲得的款項可資證實，該款項比起一九八〇－八一年度修訂預算中的三十五億九千萬元上升不少於百分之十（註一八五），而一九八〇－八一年度的數額又比一九七九－八〇年度的實際開支高出百分之三十九。

一八一　防衛費用的撥款爲十三億七千五百萬元，佔經常開支的百分之九點四，這可與防衛費用協定由一九七六－七七至一九八〇－八一年度的五年內歷來比率的百分之四點八作一比較，該年期剛與現時防衛費用協定的年期吻合，由一九八一年四月一日起，該協定將由一項新的協定取代（註一八六）。

一八二　在雜項費用的撥款（註一八七）十三億六千四百萬元內，六億元須撥爲在本預算案印刷期內，最近各部門尋求的未能確定數量，但有可能支付的承担，以及以前未能預見的承担。這些承担有些最近已通知財政科，包括修訂的專上學生補助及貸款計劃（註一八八）、修訂的津貼學童乘搭公共交通工具計劃（註一八九）、可能實行的香港學生在英國修讀第一學位／文憑援助計劃、政府補助機構員工認可公積金的補貼款項（註一九〇）、一九八一－八二年度清潔香港運動的開支、及因地區諮詢委員會已組成及開始工作，財務委員會在各撥款項目下可能核准的增加開支，以及爲照顧弱能兒童而改善設備的費用。

（丁）非經常開支

一八三　本預算案演詞的印刷本註釋（一九一）提供一項按組成部份劃分的非經常帳比較性分析。

一八四　一九八一－八二年度非經常開支所需的撥款爲九十四億伍千五百萬元，比一九八〇－八一年度修訂預算的七十七億七千七百萬元增加十七億二千八百萬元，即百分之二十二。一九八一－八二年度所需撥款包括兩個公共工程計劃組成部份佔四十五億三千八百萬元，土地收回組成部份佔八億元，以及房屋委員會佔二十一億一千四百萬元。將這四個組成部份合併起來作一個比較，一九八一－八二年度尋求的撥款爲七十四億五千二百萬元，比一九八〇－八一年度修訂預算的五十五億三千萬元，增加十九億二千二百萬元，即百分之三十五。順帶說來，該修訂預算數額只比批准預算少一億一百萬元。

一八五　補助費以及大學及理工教育資助委員會所需撥款合共四億三千三百萬元。各部門特別開支撥款則爲四億七千一百萬元，遠多於一九八〇－八一年度修訂預算的二億八千五百萬元，因爲我們尋求將我們現有的設備及機器現代化及改善。順帶在這裏一提的是，我相信我們應該小心處理，使我們的設備及機器的實際使用年期不致超逾合符經濟原則的使用年期。兩個防衛的組成部份所需撥款則爲三億六千四百萬元。

一八六　雜項費用包括七億元撥款作本預算案付印時未能預見的額外承担：三億三千萬元已有指定用途：一億八千萬元的一次過特惠性質的撥款給予市政局以彌補其在一九八一－八二年度收支方面的赤字，以代替增加市政局差餉（註一九二）；而五千萬元則用以提早付還亞洲發展銀行清償海水化淡廠的貸款（註一九三），我相信該項貸款應全數清償，因該化淡廠現時只作維修保養（以應付將來的緊急情況），而並無產生現金收益。餘下的三億七千萬元則作爲進行中的及新的合約（註一九四）及年內各項優先進行新計劃的額外費用。

（四）綜合帳目開支的模式

（甲）概論

一八七　一般收入帳目的開支爲二百四十六億四千三百萬元，將佔綜合帳目開支的百分之八十七，與一九八〇－八一年度相同，亦低於經濟衰退期後數年，即一九七六－七七年度至一九八〇－八一年度期內所錄得的平均比率百分之八十九（註一九五）。因此，估計一般收入帳目的開支佔一個較小的百分率，因此，將綜合帳目的開支模式按用途予以分析，便變得更有意義。

一八八　一般服務將佔綜合帳目開支的百分之十六點九，而在經濟衰退期後五年從實際經驗所得的歷來比率則爲百分之十七點七（在這組別內，法律與治安及防衛將佔百分之十三點六，而歷來比率則爲百分之十四點一（註一九六））。經濟服務將佔總開支的百分之七點七，而歷來比率則爲百分之七；公共服務將佔總開支的百分之二十二點九（在這組別內，運輸、道路、土木工程及土地將佔百分之十二點九，與歷來比率百分之十二點八幾乎相同）。最後，社會服務將佔總開支的百分之四十二點一，而歷來比率則爲百分之四十四（在這組別內，房屋將佔百分之十七點三，而歷來比率則爲百分之十五）（註一九七）。

一八九　我無意請各位議員不要閱讀本演詞印刷本的附錄（二），但我認爲值得對土地闢增（在該附錄內未有特別提及）及房屋問題略加敘述。

（乙）土地增闢

一九〇　在去年，土地雖然被認爲比以往更爲熱門的話題，一般人仍要認爲增闢土地幾乎是解決我們所有問題的萬靈藥，由房屋至租金而至通貨膨脹，（人們很錯誤地從未有將通貨膨脹和入息增加及繁榮一起聯想）。但土地闢增特別委員會的設立已證實了對土地闢增的重視，該委員會訂立目標以解決公共和私人兩方面的需要，並在謀求達到這些目標的過程中，對政府加以監察（註一九八）。近年來非經常帳中公共工程計劃兩個組成部份項下對土地闢增（即開拓及提供公共設施）的撥款當然亦證實了對土地闢增的重視。因此，一九八一－八二年度土地闢增的數量預料爲一千五百六十六畝，而一九八〇－八一年度爲一千二百二十八畝，而一九七六－七七年度則爲二百三十八畝（註一九九）。

一九一　在新預測期的三年內，即一九八二－八三年度至一九八四－八五年度，土地闢增的數量將約爲每年一千四百畝（註二〇〇）。

（丙）房屋

一九二　政府對本港房屋問題的關注和完全承担，而過去兩年本港人口意外地增加而引致的挫折，是眾所週知的。但可能較少人知道的是，以開支和產量計算，本港在房屋方面的實績：一九八〇－八一年度，房屋方面的總開支估計爲三十二億八千七百萬元，在一九八一－八二年度，開支估計增至三十九億八千六百萬元，這些數字不包括房屋委員會用以興建出租房屋的土地價值（註二〇一）。

一九三　政府的公共房屋計劃在一九七二年改作一項四年計劃，旨在達到每年提供三萬五千個單位的水平，以供出租或出售用（註二〇二）。這項計劃每年向前伸延，附錄（二）列出在一九八一－八二年編訂有關一九八一－八二年度及新預測期（一九八二－八三年至一九八四－八五年度）該計劃的詳情。每年三萬五千個單位的目標數字應在一九八〇－八一年度首次達到，以後並將維持這水平。預測在一九八一－八二年度至一九八四－八五年度的產量爲十四萬七千一百個單位，較經濟衰退期後四年（一九七六－七七年度至一九八〇－八一年度）的產量高出四萬二千四百三十二個單位（註二〇三）。這些產量數字並不包括在這四年內將會完成的房屋協會的七千六百個單位，及居者有其屋（私營部門參與）計劃的二千二百五十個單位。

一九四　至於居者有其屋計劃，一九八一－八二年度結束時，第一、二、三期約共達二萬三千二百個單位中，將有一萬一千五百個全部竣工。並將着手興建其餘單位，以及第四及五期的一萬三千八百個單位。在超過三百個機構中，有十八個銀行及財務機構向有資格購買第一期及第二期首批單位的人士，提供達十二億五千五百萬元的按揭貸款。我剛剛再邀請所有銀行及接受存款公司爲第二期首批單位及第三期首批單位承担約九億元。如果我的邀請提供款項，未能獲得更廣泛的響應，我會極爲失望。

（五）收入預算

（甲）總收入

一九五　一九七六－七七年度總收入祇有七十四億九千四百萬元，一九八〇－八一年度的收入修訂預算爲二百九十一億元。

一九六　已編印的收入預算期總收入爲三百四十一億三千八百萬元，但經調整後，這個數字變爲三百三十七億七千四百萬元（註二〇五），與一九八〇－八一年度修訂預算比較，增加四十七億七千四百萬元，即百分之十六點五。

（乙）經常收入

一九七　我估計一九八一－八二年度的經常收入是二百一十八億四千二百萬元，較一九八〇－八一年度一百八十三億七千八百萬元的修訂預算增加三十四億六千四百萬元，即百分之十九。在這預算中，估計來自直接稅的收入達一百億零五百萬元，即百分之四十六。來自間接稅的有四十九億七千七百萬元，即百分之二十三，所有其他經常收入則共六十八億六千萬元，即百分之三十一。

一九八　至於直接稅方面：預算共達一百億零五百萬元，與一九八〇－八一年度的修訂預算八十億三千五百萬元比較，增加十九億七千萬元，即百分之二十四點五，而一九八〇－八一年度的修訂預算數字與一九七九－八〇年度的實際收益五十七億二千四百萬元（註二〇六）比較，則增加二十三億一千一百萬元，即百分之四十，這反映近年實際利潤率高，在財務及有關商業服務及地產業方面尤爲顯著（註二〇七）。

一九九　一九八一－八二年度利得稅預算計有六十六億七千五百萬元時（較一九八〇－八一年度修訂預算增加百分之二十），所作的假定是一九八一－八二年度應評稅溢利總額（註二〇八）將較一九八〇－八一年度應評稅溢利總額約增加百分之二十五；而獲批准暫緩繳稅的個案則將由一九八〇－八一年度的百分之十二點五增至一九八一－八二年度的百分之十五。不過，如果經濟急劇下挫，對商業盈利率所生產影響可能是會造成比這更大規模引用暫緩繳稅制度的情況，而一九八一－八二年度的實際收益亦因而較所預算的爲少。此外，在溢利增長率放慢的情況下，最後繳稅款與暫繳稅款間的差距也會縮小，以至下一年內可以收取的差額亦隨之減少。

二〇〇　薪俸稅預算中的十九億五千萬元（較一九八〇－八一年度修訂預算增加百分之三十二）已考慮到根據一九七九－八〇年度應評稅入息計算的一九八〇－八一年度暫繳稅，將較一九八一－八二年度內可以徵收的一九八〇－八一年度最後繳稅款爲少（可能少得多）。原因是一九八〇－八一年度的貨幣入息有急劇上升趨勢，因此在一九八一－八二年度可以徵收的餘額相當可觀。預算案期一九八一－八二年度稅網內薪俸稅納稅人數目將爲三十九萬五千名左右，一九八〇－八一年度則爲三十四名。

二〇一　預算利息稅達六億元（較一九八〇－八一年度的修訂預算增加百分之九），這假設在以後一段時間內，利率仍將維持兩位數字；而有些資金會從證券投資中流出，轉爲存放於銀行和接受存款公司的存款。

二〇二　物業稅預算爲六億四千萬元（較一九八〇－八一年度增加百分之二百），反映出根據現行重估價值工作可能確定的應評稅價值將較高（註二〇九）；採用這較高的應評稅價值，可以將目前對非公司及公司業主（事實上也包括非公司的商業樓宇業主）之間的不公平待遇，作相當程度上的矯正，將後者從物業的實際入息列入利得稅徵收範圍內。

二〇三　至於間接稅方面：我已經假定印花稅方面的收入將達十三億元，與一九八〇－八一年度十九億二千五百萬元的修訂預算比較，減少六億二千五百萬元。該修訂預算又差不多原來預算的三倍，這要拜下列原因所賜：證券交易所在一九八〇年所錄得成交額，平均每月近八十億元（在正式交易時間以外交的數額亦甚可觀），以及轉讓物業的價格每月約爲二十八億元，也超過原來的預算。

二〇四　差餉預算爲十億六千一百萬元（較一九八〇－八一年度修訂預算增加百分之八），這是假設新建樓宇的臨時估價將與本年大致相同，並且考慮到一九八〇－八一年度新界已發展及發展中地區應繳納差餉樓宇均已完全徵收差餉，又計及所徵收的差餉百分率將分期增加（註二一〇）。

二〇五　我已假定博彩及彩票稅收入將爲十億二千萬元，較一九八〇－八一年度修訂預算增加百分之二十一，而該項修訂預算又較原來預算增加百分之十七。

二〇六　有稅品預算爲九億四千三百萬元，較一九八〇－八一年度的修訂預算增加近百分之四，但一九八〇－八一年度的修訂預算已比原來預算減少百分之三點六。

二〇七　所有其他經常收入爲六十八億六千萬元：預算其中最少有百分之四十五－亦即近三十一億元－是來自政府一般收入結存的利息收益；同時須記着的一點爲：集體運輸基金結存的利息亦歸入政府一般收入，直至購入地下鐵路公司權益股並已付款爲止。

（丙）非經常收入

二〇八　我估計一九八一－八二年度的非經常收入是一百一十九億三千二百萬元，與一九八〇－八一年度一百零六億二千六百萬元的修訂預算比較，將增加十三億零六百萬元，即百分之十二點三。

二〇九　在一百一十九億三千二百萬元的預算中，預料土地交易可帶來一百一十四億九千八百萬元（註二一一）（一九八〇－八一年度修訂預算爲一百億零七千七百萬元），的士牌費則有不太多的八千六百萬元（註二一二），而遺產稅將有二億五千萬元，亦頗有幫助。

二一〇　在土地交易預算的一百一十四億九千八百萬元中，以公開拍賣及投標方式出售的土地（註二一三）方面，預料出售一百九十六畝土地可獲得九十八億五千五百萬元。一九八〇－八一年度的修訂預算爲：共出售一百五十六畝，收入八十七億七千七百萬元（註二一四）。私人合約批地的收入預料可達十億八千七百萬元（註二一五），一九八〇－八一年度的修訂預算則爲八億七千六百萬元。至於轉換用途和重批土地方面，預料收入達五億千六百萬元，一九八〇－八一年度的修訂預算爲四億二千四百萬元。

二一一　在經濟衰退期後五年以公開拍賣及投標方式出售的土地分別爲三十八畝、三十四畝、五十八畝、七十六畝及一百五十六畝。在一九八一－八二年度內，將再出售更大的面積－一百九十六畝。這反映出近期發展工程的開支正逐漸增加（註二一六）。

二一二　我在較早時候曾預測在新三年預測期，即一九八二－八三年度至一九八四－八五年度內闢增土地的情況（註二一七）。因此，我願在這裏提及土地出售的展望，預測這三個年度內，每年均出售約三百畝土地（註二一八）。連同私人合約批地及轉換用途與重批土地在內，這些數字所意味的收入數字表示預測期內非經常開支需經常帳盈餘來支付的程度會較以前小得多。

（六）稅收政策

（甲）稅收制度的公平

二一三　我在較早時曾說過本港的稅收制度對不同級別的納稅人已不再如應有的公平，並因而暗示需要將這個制度加以改善（註二一九）。根據收入預算案印刷本所示，我恐怕除了以下提到的一點外，這個制度的公平程度將更惡化：預算一九八一－八二年度物業稅的收入將較一九八〇－八一年度倍增，部份是因增加了不少新大廈，但主要是由於現已在進行中的應評稅價值重估所致（註二二〇）。因此，一九八一－八二年度物業稅在所得稅及利得稅總收益中所佔的部份將由一九八〇－八一年度的百分之四增至百分之六點四，這可與一九七六－七七年度的百分之九點四比較，該年度內制訂應評稅價值的列表，是一九七六年應課差餉租值重估的副產品（註二二一）。

二一四　至於間接稅：在一九八一－八二年度，差餉在經常收入總額中只佔百分之四點九，在一九八〇－八一年度則佔百分之五點四，而在應課差餉租值新列表在一九七七－七八年度開始生效時則佔百分之八點九。唯一可以扭轉這個趨勢的辦法是增加普通差餉的百分率，因爲只要租務管制的範圍擴展至所有住宅樓宇，便沒有可能重估應課差餉租值（註二二二）。印花稅除在一九八〇－八一年度將佔經常收入總額的可觀的百分之十點五外，在經濟衰退期後首四年所佔的部份在百分之六至百分之七點五之間（平均爲百分之六點八），在一九八一－八二年度，印花稅將佔經常收入總額的百分之六。預算應課稅物品在一九八一－八二年度將只佔經常收入總額的百分之四點三，一九八〇－八一年度則佔百分之四點九。實際上應課稅物品所佔的部份自一九七六－七七年度佔百分之十以來便穩定下降，部份是由於所得稅及利得稅對入息的彈性變化是那麼敏感，而部份是因爲本港的消費稅是特定而非從價，以及並未將稅率修訂以維持稅款的徵收。博彩及彩票稅佔經常收入總額的部份，自一九七七－七八年度達至百分之五的高峰後，已在一九八〇－八一年度穩定下跌至百分之四點六，並預算在一九八一－八二年度降至百分之四點一。

二一五　最後，在其他間接稅中，唯一足以令人憂慮會影響在不同級別的納稅人間的公平的是車輛首次登記稅（註二二三），預算車輛首次登記稅在一九八一－八二年度將佔經常收入總額的百分之二，而一九八〇－八一年度所佔的部份是百分之二點二，而前兩年中，即一九七八－七九年度及一九七九－八〇年度每年鑿至百分之二點六的高峰。所付的稅款對稅收的貢獻是否合理這點仍有待爭論。我不想牽入爭辯究竟三種由私家車主（註二二四）負担的稅項之中，即首次登記稅，車輛與駕駛人每年牌費及碳氫油類稅，那一種稅項可能隨着公共運輸服務的改善和多元化，成爲嘗試確保所有的路面得到盡量使用的最有效的武器－或事實上爭辯究竟應否使用其中的任何一種（註二二五）－仍可爭論的是道路使用人士所付稅款在非經常收入總額中所佔份量，是否仍如應有的高，這份量已由經濟衰退期後首四年的平均達百分之六點八下降至一九八〇－八一年度的百分之五點三，並預料在一九八一－八二年度只佔百分之四點八（註二二六）。

（乙）額外收入的來源

二一六　現在，因爲我要提出五項稅項寬減，將使政府收入損失頗大，所以我不但要考慮發展現行各級納稅人之間由稅項負担分佈不公平而顯示出的可課稅潛力，更要重訂負担專利稅的牌費（註二二七）和負担稅項的牌費和收費（註二二八）的負担程度，以彌補通貨膨脹的侵蝕。我並且要考慮調整依成本而定的收費，以配合最新情況，這包括本港各公共事業式經營所收取的在內（註二二九）。

二一七　有關本港可課稅的潛力：我去年曾作出下列警告：在未進行重估應課差餉租值時，可以提高普通差餉率來增加差餉方面的收入－以各級納稅人間的公平來說，也應該這樣做。我認爲成交單據和物業轉讓證的印花稅也可以提高，而不會打擊商業交易，亦不會違反中立的原則（註二三〇）。我未必爭辯說稅項與價格的比率日減表示報酬遞減點尚未達到，對若干有稅品稅率作出一些調整，應該可以帶來更多收入，不過這可能要冒增加通貨膨脹壓力的危險（但批發商和零售商的絕對盈利率必定已提高）（註二三一）。當然，由博彩和彩票稅亦可以獲得額外收入，原因是以博彩者這一類納稅人來說，我相信他們所貢獻的不應少於[illegible]總收入的百分之五（註二三二）。尤其是投注總額已由一九七六－七七（財政）年度的二十五億八千萬元以上，預測一九八〇－八一年度的一百零五億元左右。最後，汽車駕駛人的課稅方面，亦有可以改良的地方－首次登記稅（註二三三）、每年車輛牌照費、駕駛執照費（註二三四）及碳氫油類稅項－再一次爲了各級納稅人間的公平和可能受價格影響的程度。

二一八　關於負担專利稅的牌費和負担收費：這些牌費及收費中，有許多都應該增加百分之一百及以上，才可以恢復原來負担的幅度。至於依成本而定的收費，有許多收費標準均因某種原因而落後五年或以上。財政資料系統第三期可供使用後，我們將來可以獲得有關成本的最新資料，因而在每一年中，可純粹以管理工作性質而隨時按例行方式作出調整。我強調按例行方式，因爲如果不按時調整便意味着使用人由政府一般收入獲得間接津貼，或由市民所付的收費與牌費方面（而由商業機構所付的收費與牌費方面（註二三五），這點在原則上更爲不妥）。

二一九　因此，即使不理會增加某些稅率的可能性（有別於例如在消費稅方面只恢復原有負担的措施）或擴大某些課稅法例的範圍（有別於，例如，重申原來用意或對改變中的商業慣例，作出反應的改善措施），我們顯然可選擇不同的方法以彌補必需且有利的稅項寬減，和料正經常收入對總開支下跌的趨勢。但是，考慮到現時本港政府財政一般狀況後，我不打算在這個時候採用這些方法，雖然有人可能會駁稱根據總體經濟政策理由也應該這樣做。

（丙）公共事業式經營的管理

二二〇　但是，在政府六個公共事業式的經營中，我們不能忽略遵守無津貼原則的重要性。換言之，所定的收費必須足以支付全部經營費用，並且要就所運用資本賺得必需的收益。由幾個政府經營的最近營業帳目中（註二三六），可以清楚看出只有機場和郵政署（註二三七）的平均固定資產淨額的收益是合人滿意的。

二二一　在這裏，我應提及郵政署署長打算在來年對郵費作一些調整。這些調整主要在於履行國際義務，並使部份郵費率及牌費制度更爲合理。有些服務的收費會增加，而另一些卻會略減收費。我預料在收入方面來說，調整後並不發生影響。因此，對郵政署的盈利能力也沒有任何改變（註二三八）。

二二二　但可以同樣清楚看出的是九廣鐵路和水務方面現在正要虧本，在以後由一九八一－八二年度至一九八四－八五年度的四年內每一機構的情況更將惡化，特別是對兩個機構仍然投入大量的資金。因此，我恐怕不久便要對這兩種經營的收費／收費結構進行慎密的研究（但這要與對它們經營帳目所包含的假定重新檢討一起進行）。

（丁）建議一九八一－八二年度的稅項寬減

（一）個人課稅（即薪俸稅和個人入息課稅）

二二三　現在我談到一九八一－八二年度的五項稅項寬減：第一項稅項寬減，其實是一整套的稅項寬減，是基於我曾一再重覆但普遍受到忽略的承担，即要顧及下列情況，不時檢討個人課稅制度：本港現時的財政預算情況；在貨幣入息增長引致稅項負荷加重的時候（註二四〇）對不同入息組別的人士需要維持公平（註二三九）。

二二四　至於本港現時的財政預算情況：政府無意，更不要說計劃，要使收入的增長率超越財政預算所需，除非須考慮到總體經濟政策（註二四一），如今年的情況爲例（註二四二）。但我承認我們的「自由」財政儲備一百零三億元，即一九八一－八二年度預算開支二百四十六億七千萬元的百分之四十二（註二四三），遠超過準則比率百分之十五而一九八一－八二年度的預算收入亦不會少過預算開支百分之一百三十七。事實上開支預算草案與收入預算之間出現的差額九十一億三千一百萬元，主要是由於經常帳上沒有赤字－事實上出現盈餘－，因此如果認爲可把這整體盈餘用來彌補稅項寬減（這些寬減本身的性質造成它們的經常性），雖然本港的「自由」財政儲備情況健全，這想法也顯然是極不審慎的。

二二五　至於稅項負荷的公平：按人口平均計算，貨幣入息在一九八〇年增加了百分之十九。納稅人因此在實際稅率階梯上也被推上移（註二四四），這表示相對而言，他們的賦稅義務有增加的趨勢，雖然，我要趕快補充，這並不表示他們在需要時完全不能負担起任何額外負担，因爲實際入息按人口平均計算亦有增加，雖然增加速度較慢（按人口平均計算爲百分之五點四）－這只不過是等於說，在現時環境下，並無必要增加稅項負担－但

一九八一年至一九八二年度 財政司宣讀政府收支預算案演詞全文（四）

二二六　此外，按人口平均計算實質貨幣入息隨着時間而增長，表示越來越多從事經濟活動的人士被納入稅網。鑑於政府的稅收需要，這不一定是不合理的，因為按人口平均計算貨幣入息的增長是與實質的改善相連的。但我們歷來的政策是將進入稅網的起點，即所謂免繳稅入息額，訂定在高的水平，以免使一些純粹因為通貨膨脹對貨幣入息影響而需要交稅的人士，踏入稅網之中。

二二七　因此，雖然大多數對我作出嚴厲批評的人士完全未有看到不同環境的人士的實際賦稅義務，我亦不需要別人提醒下列各點：第一，免繳稅入息額現時已太低；第二，實際稅率的影響需伸展至較大的入息範圍；及第三，標準稅率百分之十五適用的入息總額水平應予以提高。

二二八　要對個人課稅制度作出任何調整，或多或少會涉及技術性的困難，並對納稅人及收入產生財政上的影響，其可接受的程度亦或多或少。但在過去四個月與稅務局長研究各不同可供選擇的途徑後，我整套的建議如下：第一，我建議將個人免稅額的水平提高，單身人士由一萬二千五百元提高至一萬五千元，已婚人士由二萬五千元提高至三萬元。同時，我建議將現時的補充個人免稅額提高，單身人士由二千五百元提高至七千五百元，已婚人士由五千元提高至一萬五千元。我進一步建議扣除額（註二四五）百分率繼續保持為○，也就是說，除了標準稅率適用的高入息人士外，在所有入息水平的納稅人將可享受補充個人免稅額的全部利益。因此，如果我的建議獲接納，單身人士的個人免稅額及補充免稅額將共達二萬二千五百元，現時則為一萬五千元，增幅非常巨大，不下於百分之五十，而已婚人士的免稅額將為四萬五千元，而現時則為三萬元，增幅亦達百分之五十。

二二九　第二，我建議提高子女免稅額，第一名子女由五千元提高至七千元（即百分之四十），第二名子女由四千元提高至五千元（即百分之廿五）。有兩個子女的家庭是現時頗典型的家庭（註二四六），至於第三名子女的現時免稅額三千元，第四至六名二千元，以及第七至第九名一千元，我認為已足夠，為了種種理由，我不準備加以修改。

二三○　第三，我建議將供養父母免稅額由五千元增至七千元（即增加百分之四十）。獲得這項免稅額的條件將維持不變（註二四七），現時申請這項免稅額的納稅人約為六萬五千人，受供養的父母約有八萬人；雖然這意味着在某些情況下，每年祇付一千二百元的最低生活費給受供養父或母的納稅人，所享有的稅項寬免將會超過這個數額。

二三一　這整套建議將在一九八○—八一年度最後薪俸稅評稅（和個人入息課稅評稅），及一九八一—八二年度暫繳薪俸稅中實施。計及暫繳薪俸稅分兩期繳納的制度（註二四八），一九八一—八二年度稅收的損失將為六億七千三百萬元（註二四九），或至少是來自個人課稅（薪俸稅及個人入息課稅）方面預算收入的百分之卅二，一九八一—八二年度收入預算案印刷本所顯示的個人課稅預算收入為廿億九千萬元（註二五○）。以現時應繳稅入息的水平來說，「整個」（即普通）年度的損失將約為四億八百萬元。

二三二　這整套建議的影響是：八萬五千名以前須課薪俸稅的人士將獲稅項豁免，而另有五萬五千名原來要在一九八一—八二年度繳納薪俸稅的人士則仍留在稅網之外。因此一九八一—八二課稅年度將有廿五萬五千名納稅人，如果不提出這整套建議，目前稅網內應該有納稅人卅九萬五千名。此外，其中二十三萬七千名納稅人將因賦稅義務減輕而獲益。其餘一萬八千名（亦即留在稅網內納稅人總數的百分之七）則不會獲益，因為他們仍須按百分之十五的標準稅率繳稅，這類納稅人所繳付的稅款將繼續佔薪俸稅收入的一半以上。這裏可答有關入息較高者津貼較富裕者的說法。

二三三　為紀錄需要而一提的是：另有四萬五千名因有利而選擇個人入息課稅的納稅人將因這套稅項寬減辦法而獲益。

二三四　新免稅額對在各入息水平及個別不同環境的人士的影響，其實例刊載於本演詞印刷本的附錄（四）。在不同入息水平及各個別不同環境的人士的現時及將來實際稅率，則刊載於附錄（五）的附表中。而在附錄（六）我列出了在不同個人環境的人士將來可能須按標準稅率繳稅的入息水平。

二三五　我謹請各界人士仔細審閱這些附錄。舉例來說，祇要考慮我的整套建議一旦實施後，在各種個人情況下，不同入息水平的人士所享有的極大稅項寬免：年入二萬三千五百元的單身人士的稅款將為五十元，即由現時稅務負担的（祇有）四百廿五元減去三百七十五元。年入四萬六千元的已婚人士的稅款將為五十元，即由現時稅務負担的（祇有）一千一百元減去一千○五十元；年入五萬八千元的已婚有子女兩名的人士的稅款將為五十元，即由現時稅務負担的（祇有）一千四百元減去一千三百五十元；年入七萬二千元的已婚有子女兩名並供養父母兩人的人士的稅款為五十元，即由現時稅務負担的（祇有）一千九百五十元減去一千九百元。

二三六　此外，年入十萬六千二百五十元的單身人士才將按百分之十五標準稅率繳稅，現時則為年入八萬七千五百元者。須按百分之十五標準稅率繳稅的已婚人士為年入十六萬二千五百元者，現時則為年入十二萬五千元者，已婚有子女兩名的人士年入十九萬二千五百元將按百分之十五標準稅率繳稅，現時則為年入十四萬七千五百元者，而已婚有子女兩名並供養父母兩人的人士年入二十二萬七千五百元將按照百分之十五標準稅率繳稅，現時則為年入十七萬二千五百元者。

二三七　督憲閣下，我懇切地認為，這整套建議將可滿足那些爭辯說低入息人士，極需要寬減其稅項「負担」的人。不過，我不承認低入息人士受到本港薪俸稅制度任何明顯的影響。這整套建議對宣稱屬於「夾心」階層的人士，以及對中等入息人士，均給予頗多寬免，因為他們的稅務負担以百分率計算，較他們其他個人負担只是很輕。

二三八　同時，有些議員、納稅人及將會成為納稅人的人士不斷爭辯說：本港個人課稅制度給予的免稅額不能追上通貨膨脹，他們忘記世界其他各地稅務的實際負担正穩步增加（註二五一）。又忽略了本港稅制只在於產生足夠收入，以應付日益增加的需要，而不求助於貸款的稅收制度。我要提出：在一九七三—七四課稅年度至一九七九—八○課稅年度期間，單身人士的個人免稅額由一萬元增至一萬五千元（個人免稅額一萬二千五百元及補充免稅額二千五百元），而已婚人士的個人免稅額則由二萬元增至三萬元（個人免稅額二萬五千元及補助免稅額五千元），也就是說，各自增加百分之五十。雖然我從不認為有需要根據貨幣入息購買力一般的改變而對免稅額作精密調整，但個人免稅額百分之五十的加幅，差不多正好抵銷這期間以消費物價指數衡量的價格加幅所產生的影響。而僅是今年的建議，便將個人免稅額提高另一百分之五十，也就是一九八○年通貨膨脹率的三倍以上，因此，明顯地，我並不相信精密調整的說法。

二三九　在結束個人課稅話題之前，我感到有需要對最近聽到一些有點喧囂的說法加以評論。這些說法的大意是：本港的直接稅制是一種「刼貧濟富」的制度。薪俸稅及利得稅在政府收入中所佔數額正好不支持這些說法。相反，過去數年來，利得稅款一直超過薪俸稅，而且超出的數額甚大。例如，一九七九—八○年度內，利得稅款佔入息及利得稅總收入的百分之六十七，薪俸稅款則僅佔百分之二十二。一九八○—八一年度內，利得稅款所佔百分率不少百分之六十九，而薪俸稅方面，雖然有稅項負荷，仍下跌至佔百分之十八。如果我剛才提出的整套寬免建議獲得本局批准，一九八一—八二年度內，來自利得的稅的收入將增加至佔預算入息及利得稅總收入的百分之七十，而薪俸稅所佔百分率將繼續下跌，不超過百分之十五。

（二）商業課稅

二四○　在這個背景下，我繼續談到我第二和第三項稅項寬減，這是與商業課稅有關的。我要作的第二項稅項寬減將惠及所有有限公司的業務。在一九七六年，當我正尋求方法來籌措更多收入時，事後證實並無需要（註二五二），我曾建議（註二五三）而後來獲得通過的，就是在公司利得稅的標準稅率上的一又二分一百分點（即百分之十）的附加稅，再暫時性加徵零點五百分點。這項附加稅的觀念本身，於一九七五年實施時，只是準備作徵收股息稅（註二五四）之前的一項措施，由於這設想不幸未能實施，因此附加稅的概念仍然存在。

二四一　但我認為現在取消由一九七六—七七課稅年度開始加徵的零點五百分點正合時宜，因此使實際稅率回復至百分之十六又二分一，在一九八一—八二年度的收入中，公司利得稅方面的損失將達二億零六百萬元，即預算公司利得稅收入的百分之三點五，這可從一九八一—八二年度收入預算案印刷本所開列的五十九億元（註二五五）反映出來。在一九八一—八二年度，這一稅項寬減影響及一九八○—八一年度最後利得稅評估和一九八一—八二年度的暫繳利得稅，而計算收入損失時，已考慮到暫繳利得稅分兩期繳交的制度。在一「整個」（即普通）年度內收入損失將達一億三千九百萬元。為免有人誤為這項建議只惠及少數大公司，我謹提醒各位議員，目前繳納公司利得稅的有限公司數目約為一萬八千間，其中許多都是小規模由家庭擁有的生意。

（三）折舊免稅額

二四二　第三項稅項寬減旨在鼓勵廠商及其他機構更新添配及設置較佳的廠房及設備，因為本港的經濟要面對世界不斷轉變的貿易環境的挑戰。本港固定資本投資總額在廠房，機器及設備組成部份中，私營部門的開支平均每年增長率，在經濟衰退後的五年內，以貨幣計算為百分之三十，而以實質計算則為百分之二十二。作為本港生產總值的一部份，私營部門的廠房，機器及設備的開支，由一九七五年的百分之十，穩步增至一九八○年的百分之十四。我希望見到這兩項開支增長率及其相對重要性更為增加。

二四三　由於稅務委員會於一九七九年四月九日根據稅務規例而制訂一份新表，現行百分之二十五的每年折舊免稅額比率已併入百分之二十的每年折舊率內。這項改變適用於三十三個項目中的十五項，其他十八項則應用百分之五，百分之十，百分之十五及百分之三十的比率計算。最近，政府已對兩項或兩項以上在資本開支方面每年免稅額比率相同的資產，實施一項「聚合」制度，我現在建議將三十三項目重新組合，分別列入百分之十，百分之二十及百分之三十的三類每年折舊免稅額中（註二五六）。此外，作為進一步的鼓勵，我亦建議最初免稅額由百分之二十五增至百分之三十五（註二五七）。因此，舉例來說，就每年免稅額達百分之三十的一種設備而言，在購入的年份內計算利得稅時，獲准劃銷額為百分之五十四點五，在一九八一—八二年度內，這些較為慷慨的免稅額造成稅收的損失，在計及分兩期繳付暫繳利得稅的辦法後，將為二億零三百萬元，再一次，這將影響及一九八○—八一年度最後利得稅評估，和一九八一—八二年度的暫繳利得稅，在一「整個」（即普通）年度內，收入損失將達一億一千九百萬元。（註二五八）。

（四）遺產稅

二四四　我要作的第四項寬減有關遺產稅：為反映資產價值的上升，我曾三次提高死亡人士遺產稅的豁免限額，從一九七○至一九七四年施行的二十萬元豁免限額，到一九八○年七月十一日以後死亡人士遺產的豁免限額六十萬元。現在回想，同時從經驗所得，我認為去年實在提得不夠高。因此我現在建議把在必需法例通過以後逝世人士的豁免限額提高到一百萬元。收入損失在一九八一—八二年度約為一千三百萬元，在一九八二—八三年度也許達到一千七百萬元。

（五）低價值物業轉讓的印花稅

二四五　去年我們曾在印花條例附表內項目十九（一）下，對低價值物業轉讓的從價稅優待率施行一個新的級別。雖然繳付固定優待率二十元的限額仍保留為十萬元，但繳付從價稅優待，百分之一的限額卻再提高七萬五千元而達到二十五萬元。所以只有超過二十五萬元的物業才要繳付從價稅率全額百分之二又四分三，以前則為十七萬三千元。

二四六　鑑於現時住宅單位的價格水平更高，我建議繳付固定優待率二十元的限額提高至二十五萬元，而繳付從價稅優待率百分之一的限額提高至五十萬元。在一九八一—八二年度，提高這些限額造成收入損失不少於一億五千五百萬元，或反映於一九八一—八二年度收入預算印刷本內，物業轉讓印花稅預算收入的百分之二十二。通常實施的邊際寬免辦法，當然也將對這些新限額繼續適用。大約有四萬八千個住宅單位購買人可從這些較高的限額得益（必須記住的是，實際上由購買人支付轉讓的稅項）。

二四七　新的二十五萬元和五十萬元級別，也須伸展至項目五十三（一）的生人之間自願作出的饋贈。

（六）實施日期

二四八　督憲閣下今晨已根據保障公共稅收條例簽署各項必要的命令，低價值物業轉讓印花稅優待率的新限額，將於明早開始營業時生效。至於修改稅務條例以施行我對個人入息課稅，公司利得稅，廠房設備及機器首次折舊免稅額及遺產稅的建議，有關法案將盡速提交本局。

（七）臨時結算及評價

（甲）臨時結算及儲備情況

二四九　我這五項稅收寬減建議使收入損失十二億五千萬元（註二五九），因此，我預算的總收入將為三百二十五億二千四百萬元。這個數字與預算總開支二百四十六億四千三百萬元的差額是七十八億八千一百萬元，正是我編製的一九八一—八二年度政府一般收入帳目預算盈餘（註二六零）。這佔現時預算收入的百分之二十四，雖較經濟衰退期後首三年的盈餘的相對體積增大一倍，但低於一九八○—八一年度預料達百分之三十二的盈餘相對體積（註二六一）。這當然是因為一九八一—八二年度的開支較一九八○—八一年度增加百分之二十五，但收入只增加百分之十二，而一九八○—八一年度的開支較一九七九—八○年度增加百分之四十二，收入卻增加百分之七十三（註二六二）。

二五○　我編製的預算盈餘如能實現，本港在一九八二年四月一日的「自由」財政儲備將約為一百八十一億元（註二六三）。因此顯然的，在那時我們會遠超過財政儲備應佔一九八二—八三年度可能開支百分之十五的準則，而可能這種情形會較一九八一年四月一日時為甚，而這時我們的「自由」財政儲備約佔一九八一—八二年度預算開支的百分之四十二（註二六四）。

（乙）預算準則

二五一　根據本港的預算準則對開支預算草案及收入預算（經調整以顧及五項稅項寬減對稅入的損失）作出分析後（註二六五），戲劇化地闡明非經常開支大幅增加，對規定經常帳盈餘須足以支付非經常開支的百分之六十的準則（三），以及規定經常收入最少應能支付總開支的百分之八十八的準則（一）所產生的影響。該兩個準則均將被違反，不過，幸而這並不重要，因非經常收入亦不少於非經常開支的百分之一百二十六。換句話說，一九八一—八二年度非經常帳的支付全不依賴經常帳的盈餘（重覆本港在一九八○—八一年度的經驗），因此，經常收入支付總開支一個太少部份的事實是可以接受的。可以獲得的一個明顯結論就是各準則的原來目的，即保障非經常帳的支付，最低限度在目前已被實際情況所取締。稍後我將再談及這個問題。

（丙）稅收制度的平衡

二五二　在稅收制度的均衡方面（註二六六）：雖然我五項稅收寬減主要影響直接稅的收益，直接稅與間接稅的比例將進一步惡化，由一九八○—八一年度的六十一比三十九，變為一九八一—八二年度的六十五比三十五，與準則比例的五十五比四十五有若干差距。一九八一—八二年度，直接間接稅合計與所有其他經常收入的比例將為六十七比三十三，而一九八○—八一年度的比例則為七十二比二十八，準則比例則為七十比三十。由於一九八一—八二年度利息收益在一般收入餘額中佔所有其他（稅收以外）的經常收入的比率高達百分之四十五，而一九八○—八一年度則為百分之三十三，這種改善只是非常表面而非實際的。

（丁）穩步進展準則

二五三　以穩步進展準則的百分之十來說，開支預算草案的（調整）撥款，意味着按實質計算的增長率為百分之十二·五，一九八○—八一年度則為百分之二十點一，而衰退期後五年內的平均每年增長為百分之十二點七。

（八）公營部門與本港的經濟

二五四　最後，我必須評估按綜合帳目來界定的公營部門對本港一九八一年的經濟的影響，而早些時我曾堅持說一九八一年的經濟會增長同時會相當穩定（註二六七）。

（甲）公營部門的增長及相對體積

二五五　按實質計算，衰退期後五年綜合帳目開支的平均每年增長率為百分之十三點八，較同期本港生產總值增長率百分之十一點三為高。開支增長率由一九七六—七七年度的百分之五點二驟增至一九七七—七八年度的百分之十五點五，及一九七八—七九年度的百分之二十一。但隨後在一九七九—八○年度減慢至百分之七。在一九八○—八一年度，該增長率再升至百分之二十一點四（並非完全蓄意做成），而雖然該增長率將在一九八一—八二年度減慢至百分之十二點八，比一九八一年本港生產總值預測增長率百分之八高出頗多。因此，公營部門的相對體積將由一九八○—八一年度的歷來最高的百分之二十一點二，進一步增至一九八一—八二年度的百分之二十二點四（註二六九）。這反映出綜合帳目開支增長率較本港經濟的增長率為高，而不是後者出現嚴重的減慢。我認為基於總體經濟的理由，一九八一—八二年度公營部門相對體積這樣的增加，或許是僅可接受的。雖然公營部門的盈餘將較一九八○—八一年度的為少，但是仍會是大量的，表示消費能力實際進一步削減。此外，我對經濟情況的預測（包括公共開支這個增幅）是：最後總需求的增長率不會超逾本港生產總值的增長率（不包括轉口的影響），而失業率最少如一九八○年般高，顯示仍有餘地達到建議的公營部門開支增長率。不過，公營部門進一步擴大的可能性實際上極為有限。

（乙）公營部門的結存淨額

二五六　在政府一般收入帳目內，預算盈餘為七十八億八千一百萬元，而在綜合帳目內則為七十三億八千一百萬元（註二七○）。一如過往兩年的情況，為要確保政府一般收入帳目的盈餘對私營部門的內部需求，從而對本港內部總需求，發揮壓抑作用，政府港元結存增加數額的存放，必須做到防止這些結存再流入金融界的信貸基礎內，因而對通貨膨脹造成不良後果。換言之，增加的結存額（註二七一）將由外匯基金作短期存款（即活期儲蓄存款、通知存款及短期通知存款），因而受到百分之一百流動資產規定的限制，或遇有適當機會時，由外匯基金將結存轉為外幣。

第五部：在環境轉變中對經濟的管理

（一）引言

二五七　督憲閣下，本局各位議員必須決定是否支持我剛才所提交的預算案，以及是否贊成通過二讀撥款法案。我已經頗費力地把我對一九八一年經濟情況及一九八一—八二年度收支預算的觀點在變化多端的歷史背景下列舉出來。因此，在各位議員散會離席之前，我必須嘗試描述對較長期前景的看法，鑑於無論任何時候，預算政策的要旨都在於達致增長和穩定；然後，再要談論一些遲早必須解決（以儘早為佳）的一些經濟、金融及預算管理問題。

（二）八十年代本港經濟可能出現的結構

二五八　我預期本港經濟中的製造業，主要由於對市場供求力量作出的反應，會逐漸邁向生產更高質產品及更為精密的產品範圍。當然，一如過往二十年般，只有在廠房設備投資的增長率維持在較本港生產總值增長率更高的水平上（註二七二），這種情況才能出現，而這又牽涉到信心的因素。此外，雖然在截至一九九一年為止的十年內，對人口增長率的最新預測為百分之一點八，實際餘得這個低水平的增長率是極為重要的，否則如要維持充份就業，勞動人口所達到的增長率，可能使我們必須重新着重勞工密集的製造業。

二五九　但將投資及人口的問題暫時撇開，顯而易見的一點是，雖然政府已作最大努力（註二七三），製造業多元化的程度受到土地短缺所限制。這種壓抑的主要影響一向是——及將繼續是——使製品局限於一個相當狹窄的幅度內，以致生產集中在輕工業。這種情況並非是完全不利的，因為高度專門化有助於本效率提高。

二六○　每當供給這些工業所需的組成部份或其輔助服務涉及土地密集的程序時，這些組成部份或服務通常須由外地輸入。因此現時本港公司在中國，特別是在廣東省，設立合營企業的機會，或可幫助緩和這類供應緊張的情況。從鄰近及部份由本港公司控制的來源所供應的組成部份及服務，能夠改善本港出口貨品的競爭能力及本港製造商對轉變的市場情況作出反應的靈活性。但我們必須小心監察這個情形，對本港產地來源證制度健全的影響。

二六一　不論製造業在八十年代會經歷怎樣的發展過程，要促進製造業的發展，必須更加着重工業教育來支持，而我希望當局會對這方面撥出更多經費（註二七四）。但本港製造業能獲得更高技術能力及作更大程度的精密化（註二七五）所引起的一個不良後果，是由於工人的技術趨於專門化，很可能減低本港勞動人口那種極有價值的流動性。

二六二　甚至不考慮世界經濟的情況，亦不能充滿信心地對製造業的發展途徑作出預測，更不要說預測它未來的繁榮。由六十年代後期開始，反對保護主義的努力實際上已甚見成效，因為本港產品輸往海外市場最惠國權利的減損，實際上只限於紡織品及成衣的出口。不過，最近本港根據多種纖維協定談判雙邊協議時所得的經驗顯示，主要工業國家對待不同供應國正逐漸有所歧視，因而違反該協定的精神，甚至其明文規定。

二六三　部份由於保護主義引致的影響，我預料製造業佔本港生產總值的相對體積會進一步縮小，雖然製造業仍繼續是本港經濟的唯一最大行業，特別是以就業人數來說（註二七六）。與此同時，我預料第三級服務行業所佔的相對體積將繼續增加，頗大部份是由於中國擴展國際貿易引起的需求，這是推行四個現代化計劃的條件及後果。為使本港配合這些需求而須提供的額外設施（註二七七）將會令到本港經濟進一步多元化以及在某些特定行業出現不景時，少受損害。因此，我預料本港的基本建設及經濟制度的發展，將配合經本港進出中國的貿易及其他發展。

二六四　在第三級服務行業內，我預料財務及有關商業服務行業本身，將繼續發展成為賺取外匯的來源。但這意味着我們必須不斷適應及檢查有關市場以運營的基本規律，以便下列兩方面達致平衡：即參與者（註二七八）認為理想的低度政府規限水平，而這些規限又是由政府基本政策的立足點所決定的（雖然若干參與者態度上表現模稜兩可），及為配合發展中的國際標準而需要的謹慎監督水平。

二六五　本港繼續發展為一個金融中心，可能增加資金的流量。在這些資金透過外匯機構而流動來說，港元兌換值可能更受到變動的影響，而這些變動反映出本港以外發生的事情，並不符合本港經濟整體的利益；無論外匯基金的資金的資源如何充足（事實上資源確是充足），我仍相信除了矯正匯率反覆而不正常的變動外，干預外匯市場是不切實際的。特別鑑於本港外匯市場今日的規模（其中[illegible]准許資金自由進出港元、本港地理環境、通訊系統及根據地區來源標準所內含的有限課稅責任）。由於在現時浮動匯率制度下，不時引致的貨幣供應增加，與本港經濟吸入額外貨款而不引致通貨膨脹的能力不相稱，因此在貨幣管理上令人為難的問題仍會繼續出現。

（三）經濟的管理

（甲）通貨膨脹

二六六　但貨幣管理的問題不能脫離整體經濟管理這項重要工作來考慮，這項工作就是確保調整機能仍繼續盡量有效地及快速地發揮作用。由於本港經濟依賴對外貿易這樣大，在保持對外的競爭力的同時，實無法脫離世界通貨膨脹的影響，而不幸的是，這表示進入八十年代，在相當長時間內本港經濟可能仍須容忍輸入的通貨膨脹，肯定直至一九八二年後期，或甚至一九八三年。鑑於我們的增長動力近年來不時似乎都有某一程度的內部產生的通貨膨脹隨伴而來，要打破增長與通貨膨脹之間的聯繫會有很大的困難，但我們必須確保我們的各項政策，當然這包括我們的預算政策（註二七九），和本港經濟制度上的安排，不會加強這聯繫。

二六七　不用說，香港政府任何反通貨膨脹的行動，若涉及（即使部份涉及）我們對自由貿易的承担及外匯資金流動者，將會嚴重損害經濟的增長率，是決不可行的。同樣，我亦看不出進口管制、生產要素及本港產品出口的補貼，或實施任何形式的價格管制，或有任何價格管制作用的行動，其代價會低於所得，而即使此等措施獲得本港實際收入方面的一般協定，亦會使其他地區對我們採取報復性的行動。

二六八　在這裏我要加插說，雖然一直以來，人們都要求政府干預，降低地價，最近更堅持政府要這樣做，以對付通貨膨脹，但我不認為要這樣做。一致公認我們要面對兩項難題：第一，如何增加土地供應：政府的土地開發計劃提供新土地的數量日漸增加；第二，如何符合本港經濟最佳的利益分配現有的少量土地：除了應付甲種及乙種換地權益所承担的土地外，政府相信分配給私營部門的大部份土地最有效的辦法是售與出價最高的投標者。另一辦法是片面地將土地價格訂在一較低的水平，但由於按照這個價格，需求將會超越供應，在分配土地時便須作出主觀的判斷（但只限於新土地）。雖然這辦法會減低新土地的價格，但對批評政府土地處理政策的人士而言，除此以外，這辦法幾乎可以肯定再沒有令他們滿意的地方。

二六九　此外，亦有人籲請政府作出干預，管制商業及工業樓宇的租金。基於社會理由，提出住宅樓宇租金的增加額是合理的，雖然這會引致抑制供應的危險。但在非住宅樓宇方面，卻不能以同樣理由去干預業主與住客間的關係。此外，正如我已說明，由於在過去及將來需求最大的樓宇類型，即寫字樓及店舖（註二八○），有極大量的新供應，市場有明顯跡象能自行解決這個問題。

二七○　雖然我覺得政府應盡量減少對商業及工業樓宇市場的干預，但政府同時確保稅收制度不致助長這市場產生違反本港經濟最佳利益的情況。特別是若有明顯跡象顯示，這稅收制度引起商業及工業樓宇的空置，而已徵納的差餉數額，又顯然使得空置增加，則可能需要加以更改。但現時沒有這種跡象（註二八一）。理論上，差餉制度可予以調整，以徵收一罰款，但這措施會遇到若干困難：就是需要大量巡視工作，始能確定業主受到金錢上的懲罰，因為並不是所有空置的樓宇都是因業主故意要它們空置而被空置的。

（乙）國際紡織品及成衣貿易

二七一　對外方面，本年內的重要急務之一，就是參予多邊談判，為即將期滿的多種纖維協定訂立一項繼承協定。因為英國是國際貿易關稅一般協定的成員國，香港貨品輸往有關市場可以享有最惠國的權利，而這些市場代表世界貿易的百分之八十。但是，自五十年代以來，各發展中國家普遍擴展工業化，歷史較久的工業化國家又未能將資源從不再有競爭力的工業轉移到需要較多資本性投資和更高科技的工業內，因而使最惠國原則遭受頗大壓力，尤其是在紡織品及成衣方面，這種情況導致歷史較久的工業化國家日益要求透過雙邊協議以獲得一種工具，以便用來調節國際貿易中所有纖維產品及成衣；於是在一九七三年商訂了多種纖維協定，以代替一九六一年首先訂定的長期協定——後者範圍較窄，旨在規限國際棉花的紡織品及成衣貿易。多種纖維協定於一九七七年再重行商訂，續期四年，在今年十二月三十一日即告期滿。

二七二　多種纖維協定對香港的重要性是毋需置疑的。本港輸出的紡織品及成衣仍然佔本港產品出口總值的百分之四十，佔製造業產品的百分之四十五。這行業的就業人數也佔製造業就業人數的百分之四十五，比起本港主要競爭者依賴紡織品及成衣出口的程度大得多。由香港紡織業聯會及製衣業所編製的一本出色刊物——多種纖維協定研究報告書——已經清楚說明，以所有發展中國家作一整體，按他們的出口貨物，亦即以國家進一步發展的模式來說，紡織品和成衣都屬最重要產品類別之一。

二七三　最有力地推翻用以證實多種纖維協定的論據。報告所指出已發展國家在世界紡織品及成衣貿易中所佔的支配地位，然後比對發展中國家輸入的貨品在已發展國家表面消費中所佔的細小比例。根據經濟合作及發展組織成員國內對這些國家紡織及製衣業職位的減少原因所進行的研究，可以綜合出兩項明顯的結論。第一是入口貨物並非就業人數下降的主要原因。第二，如果職位的減少是因為入口貨而不是因為生產力提高（註二八二），那麼造成大部份損失的是來自「已發展」國家的入口貨，而不是來自「發展中」國家的入口貨（註二八三）。

二七四　多種纖維協定研究報告書又列明目前一些國家根據所謂「合理背離」條款（這是在一九七七年談判中歐洲共同市場堅持而且取得的條款）來應用多種纖維協定時所隱藏的一種謬論。例如，歐洲共同市場強迫較大的「發展中」國家供應商減少輸出額，他們稱這是使小的「發展中」國家供應商和新加入貿易者可以受惠。但和當時一樣，我們已預料到的，這些削減只使到「已發展」國家的貿易受惠。

二七五　如果商訂多纖維協定的繼承協定時出了岔子，對香港的後果是非常嚴重的。希望紡織品及成衣貿易回復國際貿易關稅一般協定下的自由體制是不可能的。過去二十年來，堅持對這種貿易施加限制已成為入口國家的一種習慣。現在，似乎任何相反的論據也不能動搖他們的習慣。因此，我們原應開始爭取貿易的重大自由化，我們將發覺自己再被迫處於防守地位，以抗拒進一步侵犯現行多纖維協定內存在的比較自由的條款。

二七六　多邊纖維協定近年出現的缺點，並不是它本身的不足夠，而可說是由於層出不窮的理由，所受的尊敬不足夠而來。毫無疑問，「已發展」國家將力舉他們現時經濟狀況和他們目前失業人數水平為藉口，雖然，這些困境實在不能歸咎於紡織品及成衣貿易。儘管這樣，我們在未來數月的一般態度必須保持是進取性的，原因是我們肯定是站在有理的一方。但[illegible]勳爵對成功談判者所寫出值得注意的規範：他須可以：「聆聽冗長的假話、虛言和近乎公開的欺詐，而仍有卓越才能可以保持一般人欣賞馬勒第五交響樂的緩慢樂章時所流露的完全被吸引的安詳神情。」

（丙）市場的調節

二七七　督憲閣下，為要解釋我剛才所說，有關改進我們制度上及管制上的架構的重要性，以便香港市場在這架構範圍之內經營（註二八四），我現在必須提及其中也有幾個方面，政府近來為某些有力的理由決定加以干預，或更改干預的性質。

（1）公司法

二七八　關於公司法檢討委員會在其有關公司法的報告書中（註二八五）所提的建議，其中大部份已包括於一九八○年七月十八日公佈的公司法案。一當註冊總署署長將所接獲的意見，總結整理之後，將呈交本局。但這法案並不是這檢討委員會的唯一成果。檢討委員會的主要建議之一，就是設立一個常務委員會，以便按照經驗，就修訂公司法提供意見。我希望這項建議亦會付諸實施。

（2）公開所持有股份的數量

二七九　有一個至今還未解決的有關問題，就是主要的股票持有人所持有股份的數量，因為如果不公開這些資料，其他股票持有人無法得知他們所投資的公司實際上由誰所擁有，而任何收購守則都難以監察。現在的問題是，應否修訂公司條例，以便持有超過一定百分率股份和債券的董事，職員，高級行政人員，專業顧問和擁有大量股份的股票持有人，公開他們所擁有這公司的股份。

（3）收購

二八○　有關收購的規則是保障股票持有人利益制度的一個重要部份。股票持有人所投資的公司，其控制權是在一些人手中。問題是這樣：以一些價買入股份的方式，得到一間公司的控制權，而毋須讓全部其他股票持有人有機會選擇賣出所持有的股份及賺取這溢價，或保留在新股東控制下的公司的投資？由法律賦予權力以「採取全部合理步驟，以保障證券投資，或有意作此項投資的人士利益」（註二八六）的證券監察委員會，當然認為這個問題的答案是肯定的。

二八一　委員會，都遇到一個難題，就是在本港情況下如何界定公司控制權。我同意該委員會的意見，就是以前在收購守則定下的百分之五十的誘發點本身並沒有什麼意義，因為以大多數可能被收購的公司而言（註二八七），擁有較這個百分率低很多的股權，已經達到了取得控制權的目的。因此後來試圖制訂一套辦法，但也沒有成功（註二八八）。至於現在該委員會在守則所訂定的百分之三十五的誘發點，是否已經低到足以能夠為投資者提供充份的保障，還有待事實證明。我希望能夠如此。到目前為止，這新訂的誘發點已引起了相當數量的不友善反應，但該委員會清楚表明，作為政府指定的法定機構，只得接受市場公開辯論的考驗和實維，而在這過程中，它是會得到政府的同情和支持的。

（4）證券交易所的合併

二八二　證券交易所合併條例於一九八○年八月七日通過之後（註二八九），

（五）保險法例

二八三　如果與保險業進行的一項磋商能夠很快結束，我希望可在今年稍後時間向本局提交一項有關保險業的綜合性法案。這法案的目的是保護消費者購買要到時日才可提供的服務；他們需要有相當把握，當提供服務的時候到來時（註二九一），與他們交易的公司能夠履行義務。

（六）香港銀行公會

二八四　現在我由商業方面轉談到金融方面：由一九八一年一月十二日起，新成立的法定香港銀行公會，已代替舊的外匯銀行公會。法例規定所有持牌銀行現在須按照其牌照上附加的一項條件，加入該公會為會員。

二八五　特別的是，這新公會的成立，使政府正式參與訂定銀行存款利率的程序；而這些利率又再影響（雖然透過一個相當鬆懈的聯繫）付給本港存款人或借款人須繳付的其他利率。

二八六　香港銀行公會也負責（政府有或多或少程度的參與）在若干其他事務方面訂立規則來約束其會員銀行。我知道該會將於短期內檢討所有規則的範圍和內容（作為一項臨時措施，幾乎所有規則均來自外匯銀行公會而未加刪改）；我希望這項檢討會考慮各銀行在訂定客戶服務的範圍和費用方面可自由競爭的程度。這項檢討將得到[illegible]意見協助，而新成立公會的結構將有助這項檢討。

（七）銀行業及接受存款公司條例

二八七　與銀行業務諮詢委員會和接受存款公司諮詢委員會磋商之後，如獲得行政局的指示，修訂銀行業及接受存款公司條例的法案將會在短期內提交本局。該等法案的一般目的，在改善對所有接受存款機構的監察，但這並不表示我們對現行的監察制度是否適當感到担憂，但若干方面的法定最低限額（例如已收資本及儲備金的法定最低限額），必須予以修訂以配合目前的實際情況。

二八八　分開來說，由於這是一個頗棘手的問題，各方面所持的意見可能頗大，政府準備開始與銀行業有關的法例。然而，銀行業條例中所載的定義自一九六四年以來未有所變（註二九三），當時來說極為適當，但顯然自七十年代初期以來的發展，特別是接受存款公司的增長（註二九四）（該等接受存款公司只可接受不少於五萬元的存款，但未有規定最短期限），已使該定義不大適合。因此現在有需要重新考慮接受存款公司條例範圍的問題了（事實上，這正是我剛才提及要作出修訂的理由之一）。

二八九　有兩個方面要考慮：第一方面是必須加強香港銀行公會的利率協議（註二九五），原因是利率是我們唯一可以使用的貨幣政策工具（註二九六），無論提出怎樣相反的評論，也是如此。這些評論家似乎假定他們的想法在能夠理解的程度上，仍因某種理由而未獲得我們考慮。

二九零　第二方面從接受存款公司、存款人及借款客戶的觀點來看，都有需要保障這些公司的利益[illegible]。[illegible]只有銀行才可獲准接受原來存款期不足三個月的存款[illegible]。[illegible]人士存放於接受存款公司的大量存款[illegible]市場利率[illegible]，無論這些存款是由香港以外或其他地區的人士把持，銀行也是一樣[illegible]，那麼我們正好不能提供這種市場利率。

二九一　因此，我和金融事務司磋商時，決定我們必須採取一個方法，以考慮及接受存款公司業務的多元特色。[illegible]由我們不打算[illegible]，成為詳細論辯及所需要的[illegible]期限不足三個月的存款[illegible]接受存款公司[illegible]在一九七六年時訂定的）。

財政司宣讀政府收支預算案演詞全文（五）

一九八一年至一九八二年度

二九二 將來持牌銀行在市場上的地位如下：它們將獨佔所有五萬元以下的存款，而且獲准接受原來存款期少於三個月的五十萬元左右以下的存款。對於較大宗而不限存款期的存款，它們便要和建議中新類別的商人或投資銀行競爭。至於五萬元或以上而原來存款期達三個月或以上的存款，它們便要和並未獲發牌照成爲商人或投資銀行的接受存款公司競爭，但在五十萬元或以上的存款方面，它們便要和商人或投資銀行競爭了。我深信這個方法既可鞏固香港金融制度，亦可加强政府對利率的影響，並使大額及小額存款人可以對存放資金的機構有合理的選擇。

二九三 這個方法有待向行政局諮詢，而訂定過渡性措施時當然要非常小心。順帶一提，這方面會有加强香港銀行公會利率協議的作用。事實上，這是所要達到的兩項目標之一。但或許可以考慮的是：既沒有對接受存款公司可以提供的存款利率作出任何形式的管制，而靠訂立只適用於五十萬元左右以下銀行的存款的協議否充份達到這項目的。

（八）銀行牌照

二九四 當局在加强銀行業條例及接受存款公司條例慎重監察規定的兩個法案實施後，並希望銀行業務的定義問題能藉我剛才所述的方法獲得解決後，以及根據金融統計資料條例新統計報表，定期爲我們提供有關經濟體系內金融部份的資料後，我有意完成根據銀行業條例對發牌給銀行政策（註二九七）的檢討，然後將檢討呈交行政局考慮。

（丁）外幣存款的稅務處理

二九五 最後，雖然去年（註二九八）我曾經論述，完全撤銷利息稅這提議，從稅收或金融的理由來看，都是不能成立的，但鑑於經濟多元化委員會的建議（註二九九），政府應「重新考慮利息（銀行代扣除）稅對有儲蓄和有投資資金的人士把資金留在香港的意願所發生的影響」，我覺得需要重新考慮我的立場（註三〇〇）。我仍絕對認爲根本沒有理由要完全撤銷利息稅，但我達到的看法是，我在一九七三和一九七四年採取以反對豁免對香港的外幣存款（註三〇一）徵收利息稅的稅收上和金融上的爭辯理由，可能在今天環境中已不再適用（註三〇二）。因此，雖然香港已成爲外幣集團借款的主要中心，利息稅的存在表示實際的付款安排卻要轉往他處，結果剝奪了本港金融機構完成這些交易的機會，而不稽其他地方的機構插手，而這（或如某些人士所爭辯的）對香港發展成爲一個金融中心是不利的。

二九六 因此，現在已進行研究下列建議的影響：由有若干地位的機構（例如持牌銀行及建議的新類別投資銀行）所接受的，以外幣爲本位的存款若超過若干最低數目，其利息豁免稅項，結果，有關的機構亦得以免除扣除利息的責任。如果研究這項建議的結果是，實施時在稅收和金融上的影響都可以合理地預測，而最少是中立的，而經濟上的利益可能有利，那麼視乎行政局意見，在本會期後將會在本局提出對稅務條例一項適當的修訂。

（四）一九八二—八三年度至一九八四—八五度預測期內政府財政的管理

（甲）概論

二九七 我曾經說過，我們不能忽視通貨膨脹所引起的擾亂作用及不平衡的衝擊，因它們影響市民的社會經濟態度，而對成本—價格結構帶來若干度的僵硬。同時，經濟衰退後五年內，按人口平均計算的實際本息增長迅速（平均每年增長率爲百分之八點六，一九八一年亦不會真的停頓下來），因此很多經濟方面的需要均可得到滿足，但隨之而來的是傳統態度多少受到侵蝕，而冀望亦肯定增長。

二九八 這些冀望已經亦能繼續對公營部門造成影響。以通常的定義來說，本港公營部門的相對體積已由一九七五年的百分之十六點二增至一九八〇年的百分之二十一點二，而在一九八一年，更會進一步增至百分之二十二點四。在八十年代不能說公營部門支配社會資源的比例不斷增加，是毫無疑問的，因爲直接的結果，是私營部門應付世界經濟環境急劇轉變的能力會減弱。不過，由於現時公營部門的相對體積，無論定要是怎樣（註三〇三），均比五年或十年前大得多，因此，公營部門的決定對經濟的影響更爲重要；在未來的數年亦將會如此。常來，基本建設的穩定發展通過公營部門及土地調增方面，將使經濟處於更有利的地位，以應付各方面對經濟的需求。但有關公營與私營部門間以及公營部門內資源的分配的問題，在八十年代仍會像在七十年代一樣受到熱烈討論。

（乙）政府一般收入帳目可能出現的情況

二九九 由於製訂預算政策的主要工具是政府一般收入帳目，我現在必須審看它在一九八二—八三年度至一九八四—八五年度的新三年預測期內可能出現的情況，並考慮到最近的趨勢，應該如何加以管理。

三〇〇 經濟衰退後五年內，以實質計算的政府一般收入帳目上開支的平均每年增長率爲百分之十二點七。一九八一—八二年度開支的預算草案意味著增長率爲百分之十八點五。明智的做法是，在新預測期內，我們應把目標放在將九年（即一九七六—七七年度至一九八四—八五年度）的增長率帶回到百分之十的穩步進展準則。這表示預測期最後一年（即一九八四—八五年度）的總開支水平，按一九八一年價格計算，達三百九十億元。

三〇一 假設（也許是樂觀的）以實質計算的本港生產總值平均每年增長率爲百分之八，一九八四—八五年度政府一般收入帳目上的總開支將達三百九十億元，應可表示公營部門的相對體積（按綜合帳目來作定義）約爲百分之二十一，一九八一年則爲百分之二十二點四。因此我認爲不能考慮新預測期最後一年的政府一般收入帳目總開支超逾三百九十億元，或與這數目相約。由於一九八一—八二年度預算草案已預測總開支爲二百四十六億四千三百萬元，這表示新預測期內平均每年增長率只約爲百分之五至百分之六。

三〇二 爲了維持預算草案所設想的服務，並將服務擴展以便可撥目前的標準配合需求，以一九八一年價格計算的經常開支可能由一九八一—八二年度的約一百五十二億元增至一九八四—八五年度的一百九十億元。如果目前非經常開支按一九八一年價格計算，大約達九十五億元的極高水平仍然保持下去，用於新服務上的額外開支將會甚少，因爲我們首要的任務是維持現有服務，並將它們擴展以滿足現時水平的需求。

三〇三 預期在一九八一—八二年度非經常開支的九十五億元中，包括撥給公共工程計劃三個組成部份的四十六億元，收回土地組成部份的八億元，房屋委員會的二十一億，以及爲非經常帳其他八個組成部份支付的二十億元以上。在一九八〇年四月一日，公共工程計劃內手頭上的工程中，有價值達一百一十五億元的承擔仍未完成；一九八〇—八一年度的新工程計劃，以致未注入的工程承擔增加，總額達到二百零二億元，一九八〇—八一年度的開支估計高達三十二億元，因此在一九八一年四月一日，未完成的承擔將爲一百七十億元。一九八一—八二年度內開始動工的新工程所需費用共三十八億元。計及一九八一—八二年度共達四十六億元的開支，預算以後大之一五十的誘發點本身並沒有甚麼意義，因爲大多可能被收購的公司而言，較這個百分比低很多的股權，已經達到了取得控制權的目的（註二八七）。因此後來試圖制訂一套守則，至於現在該委員會所訂定的百分之三十五的誘發點，是否已經低到足以能夠爲投資者提供充份的保障，還有待事實證明。我希望這誘發點已引起了相當數量的不友善反應，但該委員會清楚明白，作爲政府指定的法定機構，只得抵受市場公開辯論的考驗，它是會得到政府的同情和支持的，而在這過程中，在一九八二年四月一日，仍未履行的承擔額不少於一百六十二億元（即比兩年前增加四十七億，或百分之四十一）。

三〇四 顯然地，我們在一九八〇—八一年度作出的較高承擔水平，是本港經濟暫時能夠應付的最大限度，如果要把上述的工程在合理時間內竣工，由於這些承擔中很多是不可撤銷的，而本港的財政儲備是有限的，除須彌補財政預算的赤字外，這些儲備尚有其他數項功能。此外，即使純粹從財政上看來，本港負擔賦稅的餘力並非無限的，因此我們必須不要過份擴張，在保障本港未來經濟及社會進展方面所負起的關鍵性任務。

三〇五 我必須在這裏指出，如容許總開支在預期內按穩步進展準則比率增長百分之十，至一九八四—八五年度，將會增至四百一十億元。這可能表示公營部門的相對體積會增至百分之二十四，這是很難接受的，因爲公營部門所需的資源，以維持經濟的增長動力，及假定經常開支一百五十億元，又假定一九八四—八五年度的經常收入，按當時價格計算約爲三百四十億元，這意味着經常帳將會繼續有大量的非經常收入，因爲由經常收入支付的總開支府少於準則（一）所規定的百分之八十八（註三〇四），而經常帳的盈餘將較準則（三）所規定的最少爲非經常開支的百分之六十（註三〇五）爲低。

（丙）預算準則

三〇六 我們現時一套準則的主要目的，是要確保能夠彌補非經常帳上通常產生的赤字，如要依賴本港財政儲備或借償彌補，則以非經常開支百分之二十爲限。非經常收入目前應付的非經常開支百分之二十（準則（五））有餘，該準則規定最少百分之二十的非經常開支由非經常收入支付，但非經常收入的大幅增加，繼續使準則（三）變得不甚重要，因爲規定經常帳盈餘最少須爲非經常開支的百分之六十。

三〇七 我們要確保在非經常開支方面，我們不會被困鎖在一個目標穩定下來，而非經常收入沒有可能持續下去的水平上，當非經常收入的數額大部份依賴經常帳的盈餘。否則，我們將會靠非地耗盡我們的儲備，或過度依賴借款來彌補非經常開支的赤字，同時（或者）非經常開支的增長率必須受到不適當的抑制。

三〇八 然而，我們可以假定，最少在新的三年預測期內，非經常收入繼續將大量增加。這並不表示我們要修訂準則，因爲那幾乎是要限的行爲，但或許需要修改比率，因而使非經常開支的增長，不致受到不適當的抑制（當然，現時情況並非這樣）。

三〇九 現在擬爲了對各位議員表示尊重及避免引起極度混亂起見，我已將心目中暫定的比率列入本演詞印刷本的註釋（三〇五）。我說暫定，因爲即證券事務監察委員會隨後已批准現已註冊的交易所公司的內部章程（註二九〇）。根據該條例第二十七條，財政司可指定一個日期（在該條例開始生效之後三年之內），以便交易所公司有獨家設立及經營本港之證券市場的權利。我深信交易所公司一定會在該條例所規定的日期之前，早已展開全面工作。

結論

三一〇 督憲閣下，將來事情發展如何，我可能仍未給各位一個完滿的報導，但我相信，只要有適當的管理，及適當運從以市場爲依歸的經濟及自由企業制度，本港就會在經濟財政方面不乎所望，達到遠東首屈一指的國際城市。自一九七五年以來，本港經濟及政府財政狀況均出現新面貌，而雖然非我們所能控制的困難必然會不時出現，我毫不懷疑，至一九八五年，將會顯現更多的新面貌。

三一一 督憲閣下，我現在謹動議預算案辯論押後舉行。

國雄集團多元發展 大埔墟新樓陸續竣工 推進建築財經業務

由於政府逐年推進鄉村建設計劃，新城市與新工業邨繼續出現，新界農村繁榮景象，漸與市區看齊，昔日所謂荒郊僻壤，快將成爲歷史名詞。國雄集團有限公司董事長吳國雄指出：港九工商樓宇密集，人口亦不斷劇增，商住樓廈，長期供不應求，今後樓宇建設，主要是多向鄉村發展，始能令緊張情形，獲得緩和。

國雄集團有限公司，設九龍登打士街五十六號柏裕中心十六樓一六〇一至三室。該公司於去年創辦，其轄下的多元化業務，計有國雄建築置業有限公司、國雄地產企業有限公司，設新界大埔墟仁街十一號三樓。新來利金行，設大埔墟靖遠街四至六號地下。來利印刷廠，設大埔墟寶鄉街寶樂樓C座。此外，並經營水、火、汽車保險、財經投揭等業務。該公司近期在大埔墟繁盛地區，計劃興建商住兩用之四座樓宇，每座六層，每層面積七千呎，命名：國雄樓，現已建至第三座，其下已指定租給銀行業務機構，不久即可竣工。

吳國雄董事長畢業於拔萃書院，並負責英倫，深造建築系，學以致用，自事業有成，受各方推重，除經營國雄集團外，並屬博愛醫院副主席，大埔鄉州同鄉會會長等職，尤可見其熱心公益。圖爲國雄集團有限公司董事長吳國雄。

拯總首長羅維邦 公子力强與陳慧小姐 在台北舉行訂婚典禮

香港拯溺總會服務組主席，荔枝角拯溺會永遠會長，體壇前輩，港台殷商羅維邦之第二公子羅力强君，日前在台灣台北市與陳慧小姐舉行訂婚典禮，由台灣楊黃秀玉議員（力强君之契媽）任證婚人，羅氏伉儷亦前往台灣參與訂婚典禮。

力强君在台灣體專畢業後，隨即前往美國賓州史昆敦大學深造，獲碩士學位，並榮獲優良獎，旋回國爲祖國服務，陳小姐畢業中國文化大學，現任職航空公司。男才女貌，佳耦天成。

參與訂婚典禮有：台灣省楊黃秀玉議員、台灣台北市泳界、拯溺界、僑委會副處長陳錦、教育部何寶福夫婦、體育司林金治夫婦、台北市政府秘書處各處長夫婦、民航局劉瑞麟會計主任、石門水庫中央研究院萬策夫婦、影視紅星劉小姐等，並由四季游泳會會長嚴金任司儀，儀式隆重，場面熱鬧。（圖示羅力强君與陳慧小姐在台灣訂婚後合照）

華僑教育

下財政年度教育經費逾卅六億元 十四新小學將落成免學生跋涉 今後三四年建新中學六十五間

財政司夏鼎基爵士昨（星期三）日在立法局說，政府在一九八一年至八二年度用於教育方面的總開支，估計爲三十六億三千四百七十萬元。

他說，預算案包括爲政府及資助小學提供十億二千三百萬元的撥款。

他說，基於政府的決策，小學學童往返學校的路程不應太遠，預料於一九八一—八二年度將有十四間新小學落成，這是按照在新市鎮及其他發展區公共屋邨的發展而興建的。這些學校將可提供二千五百個額外學位。

財政司又說，爲求達到在八十年代增加各學校、工業學院及成人教育中心學位數目的目標，在一九八一年九月，中學之中四資助學位將增加至五萬八千四百個；五間工業學院的工藝及文憑課程的全日制學位數目將增至四千二百個；而部份時間上課的日間課程的學位數目亦將增至一萬六千個。

預算草案中將爲上述目標提供十一億六千二百萬元的撥款。

他又說，超過五十間私立非牟利學校將於一九八二年九月轉爲完全資助學校。

他說，此外，在未來之三年至四年間，興建的新校約有六十五間。

牙科醫院四月啓用 補助費一千七百萬

嶺南浸會學額增至三千二百一十七 大學及理工預算草案爲八億四千餘

財政司說，浸會學院和嶺南學院之就讀人數將由二千三百六十七人增至三千二百一十七人。在一九八一年至八二年內這方面的開支將佔一千七百萬元。

他說，預算草案撥供大學及理工學院教育的開支爲八億四千零六十萬元，而大學及理工教育資助委員會建議提供的撥款爲六億三千四百萬元。

預算草案中，亦撥出二千萬元及三千八百萬元爲中文大學設立一所新醫學院，或在香港大學設立一間新牙科學校之用。

財政司又指出，一九八一至八二年度的預算草案中，包括一千七百萬元補助費，作爲菲臘親王牙科醫院應付一九八一年四月接納牙患人士到來就診之用。

中大出版社出版 研究譚嗣同書籍

陳善偉博士編纂之「譚嗣同：書錄及註釋」（英文本），最近已由中文大學出版社出版。

譚嗣同（一八六五—一八九八）是清末傑出的思想家，在湖南新政及戊戌變法中，都佔了重要的地位，並且爲其革新理想而犧牲性命。他在「仁學」一書中所發表的激烈反滿、愛國及民族思想，也鼓舞了無數愛國的知識份子投身革命行列。

同樣地，多年以來，對譚嗣同的研究著作甚多。陳善偉博士研究譚氏學術思想多年，論著以譚氏之生平與思想爲主。本書搜羅了八十年來介紹譚氏的中英文著作二百餘種，舉凡有關譚氏的專著、論文、史料及評論，均包羅無遺，並附錄有「湘報」整理的「譚嗣同著述繫年」，定價港幣八十元正，各大書局有售，查詢電話：一二—六三三二一一內線五〇八。（成）

中英互譯文憑課程 五月中起中大舉辦

香港中文大學校外進修部與中大比較文學與翻譯中心將於五月中舉辦一項「高級中英互譯文憑課程」。該課程爲期年半，分爲三學期，於每星期二及五下午六時至七時半在尖沙咀彌敦道卅七號安年大廈中大校外部上課。課程宗旨在培養有志從事翻譯之人才，並協助在職翻譯人員之進修，以提高其工作效率與能力。

參加進修者最少宜具有受認可之大專畢業資格或同等學歷之從事翻譯工作人員。學員之錄取須由一項入學試及課程遴選委員會決定之。

有志參加者請逕向九龍尖沙咀彌敦道卅七號安年大廈十三樓中大校外進修部索取簡章及報名表格，或致電三—六八七七五九號查詢。（成）

援助港生留學英國費用 修訂津貼學童交通計劃 財政司昨立法局會議席上透露 雜項開支費用撥欵逾十三億元

財政司在預算開支時，指出在經常費用的撥款十三億六千四百萬元內，有六億元須撥爲在本預算案印刷期內，最近各部門要求的未能確定數量，但有可能支付的承担，以及以前未能預見的承担。

他說：「這些承担有些最近已通知財政科，包括修訂的專上學生補助及補助貸款計劃，修訂的津貼學童乘搭公共交通工具計劃，可能實行的香港學生在英國修讀第一學位／文憑援助計劃、政府補助援助機構員工醫可公積金的補充款項，一九八一—八二年度清潔香港運動的開支，及因地區諮詢委員會已組成及開始工作，財務委員會在各撥款項目下可能核准的增加開支，以及爲照顧弱能兒童而改善設備的費用。」

校際數學比賽 羅師專校舉辦

羅富國教育學院定於二月廿八日（星期六），舉辦全港第六屆中學校際數學比賽，目的在提高中學生對數學之興趣。比賽將於該日上午十時正在該院禮堂舉行，屆時將有二百餘位來自全港五十多間中學之同學參加比賽。賽後由該院院長關寶珍女士主持頒獎。（成）

加拿大哥倫比亞中學 提前接受九月份新生

（港訊）加拿大安大略省哥倫比亞中學，直接在本港設立海外辦事處，辦理東南亞各地新生申請，一九八一年六月及九月份上課海外新生，現開始接受申請報名，由英及合同港修學及本港新生報名者多，且辦理入境證及各項手續需時，提前辦理九月份新生申請。新生報名携同成績及有關證件到海外辦事處，凡中三以上學生，均可申請出考十一，十二，十三班，特設獎助學金數名，海外辦事處：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈六A座，電話：五—二七六九八〇。五—二三五九，（星期六全日辦公）。

能仁課務小組 釐訂課程標準

（港訊）能仁書院大專部課程研究小組爲提高學術水準，俾助學生將來升學就業更爲方便起見，頃就各學系課程，詳加研討，妥愼規劃，除遵照大學課程開設外，並依實際需要，酌予增補，使理論與實踐結合，做到學以致用，爲各生鋪平未來升學就業之雙軌大道。該院鑒於：世界進步，瞬息千里，百凡事物，因時而異。因此，大專課程應因時制宜，隨時增補，始可收更大之教育效果。實行釐訂課程標準，即順應此一需求。文科方面：中文、英文、日文、德文等科，除重視閱讀理解外，同時加强寫作練習，以鍛鍊學生之寫作能力。社會科、商科、工科方面，亦着重實習，從實習中吸取經驗，使學生修完某一課程後，既通曉理論，對實際工作亦能應付裕如。基於前項需求，該院對現有各學系實用課程，間有未盡符理想者，將繼續調整，使臻完備，小組所訂要則，今後將逐步付諸實施。

又該院本學期除作鉅資廣購圖書外，並力求改善學習環境，將部份課室安裝隔聲玻璃云。

牛津字典 歷史悠久

政府註冊非牟利 **樂善堂轄屬中學夜校招生通告**

校名	班級	入學試日期	校址
樂善堂英文夜校	英文初學班至F.5預修班	（各班已滿額）請向校務處查詢最新學位情況	九龍城龍崗道尾 電話：⑩823221
樂善堂中英文夜中學	F.1及F.2 中二至中四	報名時通知	樂善堂中學 電話：⑩822898
樂善堂余近卿英文夜中學	F.1及F.2	報名時通知	九龍橫頭磡富裕街 電話：⑩378308

樂善堂主席兼中學部校監：李會桃

哥林比亞無綫電學校招生
無綫電工程科・彩色電視科・新生插班生日夜新班
無綫電實物函授家庭實驗科 學費35元包括零器材每週末還時回校上課教師個別教授
校址：正校深水埗保安道22至26號。分校旺角砵蘭街388號近太子道
索章請電：K807806 K803804 K864989即免費寄上。歡迎到校參觀

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
夜間商科課程招生通告
新班開課日期：三月二日
I. Commercial Group Certificate Courses 一年制商科全科課程
1. Secretarial Studies Certificate Course 秘書全科班
2. Executive Sec. Management Cert. Course 行政秘書班
3. Accountancy Certificate Course 會計全科班
4. Higher Accounting Certificate Course 高級會計全科班
5. Banking Certificate Course 銀行學班
6. Business Studies Certificate Course 商業全科班
7. Business Management Certificate Course 商管全科班
8. Law Certificate Course 法律全科班
畢業考試及格，由校方發給證書，並保送參加LCC. PITMAN等學會試
II. Professional Associations Exams. Elective Courses
1. A.C.C.A. Association of Certificate Accountants
2. A.I.A. Association of International Accountants
3. A.I.B. The Institute of Bankers
4. I.A.S. The Institute of Accounting Staff
5. I.C.S.A. The Institute of Chartered Sec. & Adm.
III. Elective Courses (available at night & on Saturdays)
初級簿記 打字 香港稅例 銀行實務 商業書信
中級簿記 電機打字 商業法律 工商管理 商用英語
高級會計 聽覺打字 公司法 市場學 秘書英語
成本會計 Telex 契約法 人事管理 金融財貿
審計學 速記 商用電腦 商業實務 CIF
以上各課程備考 PITMAN LCC RSA 等學會試
校址：九龍亞皆老街枝發道29-33號 3-7110224-6
旺角彌敦道719號銀都大廈（旺角道口）3-920801, 7140301
油蔴地彌敦道483-485號（夜校）3-7125200, 321262
九龍太子道214-216號（女子夜校）3-803441
荃灣路德圍40號 12-438219, 432143
葵涌青山道麗麗（夜校）12-427286, 269359
官塘聯絡地點：裕民坊輔仁街90號（重生夜中學商科部）3-423025

九龍塘學校小學部（不牟利全日制）
招收一九八一至八二年度男女新生
幼稚園（上午班）：幼兒班新生八十名，低班及高班插班生各數名。
小學（全日制）：一年級新生五十名，二年級至四年級插班生各數名。
報名日期：三月二日起
考試日期：四月十一日（星期六）上午九時正至十二時正。
報名時請携學生照片兩張，出生日期證明書及報名費三元。
備註：一、本校向以品德培養，管教並重爲教學之宗旨；
二、本校校舍寬敞，環境清幽，並有私辦校車接送美孚新邨、青山道、深水埗、又一邨、旺角、油蔴地、尖沙咀、紅磡、彩虹邨及官塘等各區學生。
校址：九龍塘金巴倫道三號、五號之門入門。
電話：三—三六三八〇二
校監：譚澤霖 校長：黎成劍

劍橋商學書院
春季日夜校招生
（一）秘書全科證書班（九個月課程）
（二）會計學全科證書班（九個月課程）
（三）商業管理全科證書班（九個月課程）
（四）商科選修課程
A・銀行實務 B・現代市場學
C・出入口實務 D・商業電腦應用
E・速記 F・初級簿記 G・打字
H・會計（初至高） I・商業英語
J・高級行政管理 K・銷售管理
以上課程均爲有志投身工商界而設，課程編排緊密，且配合公開考試，考試合格由校方頒發證書
入學資格：全科證書班中五或以上程度
上課時間：上午班，下午班，晚間班
截止報名日期：81年3月9日
語文專修
1.日語 2.國語 3.實用英語
4.英專部 F.1——F.4
旺角彌敦道719號 銀都商業大廈3字樓
（電梯按3字） 電話：942772

聖公會基愛小學招生
班級：上下午一年級合共三百六十名，二至四年級各若干名。
申請日期：一九八一年三月四日至十八日，每日上午九時半至一時。
申請手續：請携備吋半正面半身照片兩張，出生紙或宣誓紙影印副本，最近學業成績報告表影印副本及報名費二元。
接見日期：一年級—三月十九日（星期四）上午九時半開始。二至四年級—三月二十四日（星期二）上午九時至十一時。
辦理入學手續日期：一年級—三月二十日（星期五）。二至四年級—三月廿四日（星期二）。
校址：九龍李鄭屋邨廣利道 電話：三—八六二四六三
（本校備有專利車接送學生上學）

會考英語進修課程 F.5 & F.4
班級：中五會考補習班英文，數理化及中四各科。
主辦：香港學生輔導中心（歷屆會考合格率極高）
地址：彌敦道六一一號萬麗大廈一〇〇一室（按十字）旺角國際酒樓對面⑩—311886（上午十時至下午六時半）
開課日期：二月二十八日及三月七日（尚餘少量學額）

新法夜校英專部 招下學年度新生
班級：初、中、高及會考班
校址：九龍太子道二一九號 電話：3—7119206—7
報名：星期一至六晚六時半至九時

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
新學期招早、午、夜新生
水渠道日夜校擴辦 四時至六時下午班
班別：F6 G.C.E倫大班
F6 劍橋大學英語文憑班
P4 初學班至F5會考班
牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理組 課程與日校同
時間：上午班：（8:00——10:00）（10:15——12:15）
下午班：（2:00——4:00）（4:00——6:00）
夜班：（7:10——9:10）（九時工餘夜班）
校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（夜中學）：九龍牛頭角定安街48號（近友聯銀行）
（夜校）：佐敦道碼頭文英樓二樓（聖思定英文中學內）
（夜校）：牛頭角定安街44—54號（聖思定英文中學內）

HIGH PARK SCHOOL 加拿大中學
TORONTO CANADA
加拿大教育部立案中學
位於多倫多市
招收1981年6月及9月份9-13班，中學，大學預科及英文專修班。
報名查詢
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
K-948213, K-968078, K-951230
本中心提供英、美、加中學，大學資料

多家國際航空公司採用 電腦班機操作系統

精確計算飛行情況

資料包括飛行路線高度時間及燃油載量

（本報訊）據民航局透露：多家國際航空公司來往世界各地之所有班機已開始採用電腦班機飛行操作系統。

據指出：IBM電腦中樞——爲機務人員提供多項主要情報。

據系統根據班機重量，天氣狀況及飛行控制等主要因素精確計算班機之飛行路綫，高度，時間及燃油運載量，同步根據華盛頓美國之國家氣象中心資料預報上層大氣壓之天氣，該系統每天接受該中心之資料兩次。

該系統亦備存對飛行員有用之其他各項情報，同時就班機轉運站及終點站之天氣提供詳細資料。

國泰航在啓德機場 設立熱線電話服務

提供班機起飛及到達時間回答詢問

（本報訊）國泰航空公司在啓德機場設立一個熱綫電話服務，提供班機及其他詢問。

該電話爲三——八二九八一一，由十五人負責，每日早上六時服務到午夜。

除班機到達及起飛時間外，並且在班機原定到達時間前四十五分鐘提供估計的到達時間。

對於沒有父母陪同的兒童，學生能夠提供他們是否在班機上，或者在抵埗時爲安排見面與父母或親人會晤。

該熱綫電話還回答各種詢問，例如搭客，坐輪椅者，寄運行李，救護車及搭客的特殊宗教的飲食作出安排。（貨運收費，超載行李，費及國泰航空網及各種手續情況。

同時，該服務處對澄）

百保時聯營開設 前往拉美新航綫

（港訊）百保時船務公司與COMPANIA SUD AMERICANA DE VAPORES 輪船公司（CSAV）已決定聯營從遠東及東南亞經巴拿馬前往秘魯、玻利維亞及智利之運運服務。

百保時船務公司爲挪威、英國及瑞典等船務公司之聯營機構，目前每月有四次輪船從遠東及東南亞航行巴拿馬。CSAV輪船公司已有逾百年歷史，每月有五次貨輪從巴拿馬駛往秘魯、玻利維亞及智利。

根據雙方協議，百保時船務公司將負責運輸從遠東及東南亞以秘魯、玻利維亞及智利爲目的地之貨物，運到巴拿馬後，將貨物轉由CSAV船務公司之貨輪運往卡萊（秘魯）、玻利維亞（途經亞里加及智利之所有港口包括亞里加，伊基給，安多法加斯達）以及智利之安多法加，伊基給，安多法加

萬得號今駛美加

（本報訊）百保利船務有限公司代理之萬得（MENESTHEUS）號貨櫃輪，將於週四（廿六）從美國抵港，停泊於國際四號橋起落貨物，並於即日開航前往羅省、長堤、奧克蘭、三藩市、紐約、波士頓，並收滿地可及紐奧爾良等地貨物。（乘）

斯達及法爾巴萊。該兩間公司之有關客戶爲方便起見，將收到從遠東裝貨港口發出之聯運提貨單。

……上述新服務每月一次，除可縮短運輸時間外，更提供充份之貨櫃，新服務將於一九八一年三月一日開始。

新墨爾砵明天返澳洲

貴州將駛紐西蘭

陽興丸經基隆來

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新墨爾砵（ZIM MELBOURNE）號貨輪，將於星期五（廿七）從新加坡抵港，泊於現代橋起御貨物，即日開航前往雪梨、墨爾砵、布利士彬等地。

太古船務（代理）有限公司代理之貴州（WEICHOW）號貨輪，將於星期五（廿七）從新西蘭抵港，泊碇於海運橋上落貨物，並於星期日（一日）前往菲濟島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。

川崎（香港）有限公司代理之陽興丸（YOHKOH MARU）號貨櫃輪，將於星期五（廿七）從基隆來港，停泊於國際橋起落貨物，並於即日離港開往基隆、神戶、橫濱。

江發星期五往歐洲

寶根威下週往西非

（本報訊）日本東方輪船有限公司代理之江發快輪（KARA CAOEER）號貨輪，將於星期四（廿六）從歐洲抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿七）直航往漢堡、安特惠普及鹿特丹。

法國沙晤輪船公司代理之寶根威（BOUGAINVILLE）號貨櫃輪，將於下週三（四日）從基隆抵港，停泊於A號浮泡上落貨，並於下週五（六日）離港，開往杜阿拉、阿比詹、羅美、科頓羅及德加等地。

海洋鑽石廿八開出

安達馬士基泗水來

（本報訊）日懋航業有限公司代理之海洋鑽石（OCEAN DIAMOND）號貨櫃輪將於星期五（廿七）從基隆抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿八）開行，前往墨得港、阿歷山大港、里耶卡、比利獅斯、拉卡基亞、利馬索及貝魯特等地。

馬士基輪船有限公司代理之安達馬士基（ANDERS MAERSK）號貨櫃輪，將於星期五（廿七）從泗水抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於即日離港，前往長堤、羅省、三藩市、奧克蘭、紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、查理士頓及沙瀑拿等地，並兼收往蒙克福、滿地可、多倫多、摩比、爾滿及芝加哥等地貨物。（乘）

海雄月杪前往南非

利來德明到泊葵涌

陶南二號延下月一日駛釜山

太平洋特使週五從星洲抵埗

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海雄（SEAMASTER）號貨輪，將於星期五（廿七）從日本抵港，停泊於A號浮泡起御貨物，並於翌日（廿八）開往德班、蒙巴沙、達巴斯蘭拉姆。

遠初航運有限公司代理之利來德（NL.DEJIMA）號貨櫃輪，將於星期五（廿七）從日本抵港，泊碇於國際二號橋起御貨物，並於即日前往馬賽、比里猶斯、熱那亞、鹿特丹、倫敦、亞姆斯特丹、安特惠普、哈佛爾、漢堡、哥本哈根、高登堡、奧斯陸。

港興船務公司代理之陶南二號（DONAM NO.2）將於星期五（廿七）從日本抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於一日開行往釜山。

香港郵船有限公司代理之太平洋特使（PACIFIC CONVOY）號貨櫃輪，將於星期五（廿七）從新加坡抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於即日離港，直航曼谷。（乘）

和平東南自釜山來

海王石榴廿六訪歐

（本報訊）和平海運有限公司代理之和平東南（HWAPYUNG DONG NAM）號貨輪，將於下週一（二日）從釜山抵港，泊碇於B號浮泡上落貨物，並於下週四（五日）離港，前往釜山，並兼收高雄的貨物。

香港郵船有限公司代理之海王石榴（NEPTUNE GARNTE）號貨櫃輪，將於星期四（廿六日）從基隆抵港，停泊於國際二號橋上落貨物，並於即日離港，直逐賽理士庄、漢堡、畢梅港、鹿特丹及哈佛爾等地，並兼收往倫敦、高登堡、奧斯陸等地的貨物。

金蘇娜將訪遮打

伊利沙伯月杪往中東

大進展下月初始抵埗

（本報訊）寰聯航運有限公司代理之金蘇娜（GOLDEN SAUDIA）號貨櫃輪，星期四（廿六）從遮打抵港，停泊於B號泡上落貨物，並於星期日（一日）離港，直航遮打。

馬士基輪船有限公司代理之伊利沙伯馬士基（ELISABETH MAERSK）號貨櫃輪，將於星期五（廿七）從基隆抵港，停泊於海運橋上落貨物，並於翌日（廿八）離港，前往客拉蚩、才拜、巴林、科威特、達文及孟買等地。

美邦船務香港有限公司代理之大進展（BIG PROGRESS）號貨櫃輪，將於下週二（三日）從日本抵港，停泊於國際起卸貨物，並於即日離港，前往馬尼拉、大阪、橫濱。（乘）

輪船電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一九一

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
亞利丹尼	AND.ERIDHANI	印尼	廿六	亞利來
榮峰	PRIMERA PEAK	日本	廿六	大三
江發	KARA MARU	日本	廿六	泛洋
文度莎	MENDOZA	南非	廿六	太古
興華	HSING HWA	高雄	廿六	海豐
摩利拿	MORERA	日本	廿六	日郵
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿六	天祥
義宗丸	GISO MARU	日本	廿六	海聯
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	馬尼拉	廿六	海豐
溫寶藍總統	PRES.VANBUREN	美國	廿六	總統
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	廿六	馬士基
新安江	XINAN JIANG	華北	廿六	新僑
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿六	海陸
嘉寧	CHARNING	基隆	廿六	嘉慶
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	廿六	捷成
光大	KWANG TA	高雄	廿六	永裕
實榮丸	YASUEI	日本	廿六	東源
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿六	捷成
比華賓	BEAVERBANK	南非	廿六	日郵
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	廿七	太平
大西洋丸	ATLANTIC MARU	西非	廿七	大三
萬得	MENESTHEUS	美國	廿七	百保利
利來得	NL.DEJIMA	日本	廿七	聯航
勝達	SARGODHA	美國	廿七	寶隆
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	廿七	大三
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿七	港興
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	廿七	日郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿七	川崎
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	廿七	太古
福興	FOO HSING	高雄	廿七	海豐
山良	MOUNT KING	基隆	廿七	美亞
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿七	麥邊初
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿七	新興
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	廿七	新興
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	基隆	廿七	渣華
文度莎	MENDOZA	南非	廿七	太古
華納迦利	AND.WANAKARYA	印尼	廿七	亞利來
新海豚	NEW DOLDHIN	上海	廿七	新僑
加普拉	CAPELLA	基隆	廿七	麥邊初
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿八	東海
東發	TUNG FAU	基隆	廿八	東海
新海和	NEW HERO	印尼	廿八	聯航
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿八	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿八	海豐
嘉航	CHAR HANG	台灣	廿八	嘉慶
萬寶藍丸	MONT BLANC MARU	基隆	廿八	大三
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿八	東海
美上美	BOONKRONG	曼谷	廿八	振盛行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿八	海豐
國利	KUO LIE	高雄	廿八	海昌
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿八	海陸
海太天登	SEAPAC TRENTON	美國	廿八	天祥
愛貝快輪	ELBE EXPRESS	美國	廿八	捷成
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	廿八	馬士基
多明	IMNG WINTER	台灣	廿八	領航
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	廿八	汎洋
和泉丸	IZUMI MARU	東非	廿八	日郵
新鯨	NEW WHALE	日本	廿八	大三
東發	TUNG FAU	高雄	廿八	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿八	東洋
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	一日	馬士基
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	一日	港恒
巴立	BHAIRAB	卡拉奇	一日	東海
富山	TOYAMA	歐洲	一日	寶隆
	SOVEREIGN ACCORD	日本	一日	日郵
新企鵝	NEW PENGUIN	日本	一日	新僑
寶偉士	PLUVIUS	美國	一日	馬士基
羅文士基	B.RUMINSKI	日本	一日	天祥
海運	HAI YUN	基隆	一日	永裕
陽光	SUNBRIGHT	日本	一日	協成
泰萊總統	PRES. TAYLOR	美國	一日	總統
泰萊總統	PRES.TAYLOR	美國	一日	總統
香港雅士	H.K.ACE	日本	二日	山下
威爾騎士	CHEV VALBELLE	地中海	二日	沙晤
派拉和斯托	P.VLADIVOSTOKA	歐洲	二日	華林
美國貿易	AM. TRADER	美國	二日	美輪
雅利州	APLI CHAU	基隆	二日	香島
長強	EVER VIGOR	高雄	二日	利達
新海順	NEW HYSAN	耶加達	二日	聯航
海合	OCEAN ESPOIR	日本	二日	大三
寶迪加利	BERDIKARI	日本	二日	天祥
永安	FORTUNE RUNNERA	汶萊	二日	東安
佳力亞	JAGREKHA	上海	二日	汎洋
和平東南	HWAPYUNG DONGAM	釜山	二日	和平
昇龍	RISING DRAGON	日本	二日	東洋
布雷士騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	二日	沙晤
高麗運氣	KOREAN CHANCE	高雄	二日	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	二日	福來
寶迪加利	BERDIKARI	日本	二日	天祥
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	二日	華林
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	二日	川崎
大造	BIG PROGRESS	日本	三日	美邦
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	三日	福來
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	三日	怡和
東方宏榮	ORT.VENTURE	神戶	三日	港郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三日	海昌
吉發	JILFAR	台灣	三日	怡和
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	三日	怡和
佐治	GEORGE	基隆	三日	仕嘉
福他德班	FROTADURBAN	新加坡	三日	美邦
馬來人	THE MALAYAN	日本	三日	中央
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	三日	香島
大環球	GREAT UNIVERSE	基隆	三日	新興
愛國者	SL.PATRIOT	美國	三日	海陸
渣華異寶	NL.EBRO	東非	三日	渣華
海王鳳信子玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	四日	港恒
亞加新	ARCADIAN SUN	基隆	四日	福來
馬泰	MATTY	日本	四日	日郵
幸麗	FORTUNE CARRIER	日本	四日	海聯
意士利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	四日	馬士基
渣華施典吉	NL.STEENKERK	新加坡	四日	渣華
亞加新	ARCADIAN SUN	基隆	四日	福來
馬泰	MATTY	日本	四日	日郵
荷賽德	HOLSATIC	基隆	四日	快航
樂好信	NORDHAUSEN	日本	四日	東亞
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	四日	華林
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	四日	沙晤
長茂	EVER SUMMIT	美國	四日	利達
黑鯨	BLACK WHALE	日本	四日	大源
飛龍二號	HIRYU 2	日本	四日	美邦
陶南二號	DONAM 2	釜山	四日	港興
紀伊丸	KII MARU	基隆	五日	日郵
興華	HSING HWA	高雄	五日	海豐
吉發	JILFAR	台灣	六日	怡和

今日空郵（星期四）　截郵時間

菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、沙勞越、印尼、斯里蘭卡、泰國、緬甸、馬來亞	中午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、波屬的滌波島	下午二時
埃塞俄比亞、也門人民共和國、毛里求斯	下午四時
印度、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、義大利、利比里亞、塞浦路斯、美國(紐約)、南非、肯雅、贊比亞、尼日利亞、突三尋給、扎伊爾、盧丹、巴布亞新幾內亞、巴基斯坦、西德、澳大利、日本、琉球羣島、南韓、美國、阿富汗、夏威夷、巴拿馬、厄瓜多爾、加拿大、秘魯	下午五時

今日平郵

印度、印尼、巴基斯坦、阿富汗、澳洲、波屬波羅尼亞、新赫布里、所羅門羣島英屬、北愛爾蘭、以色列	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
海文	ADELPHI YEMELOS	中南美	廿六	海運
維多利亞	VICTORIA 1	南美	廿六	福來
溫寶藍總統	PRES.VANBUREN	加州	廿七	總統
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	廿七	美邦
榮峰	PRIMERA PEAK	南美	廿七	大三
萬得	MENESTHEUS	美國東岸	廿七	百保利
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	廿七	馬士基
陽光丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿七	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿八	山下
雅利洲	APLICHAU	加州	一日	香島
交易	SL.EXCHANGE	美國西岸	一日	海陸
愛儀快輪	ELBE EXPRESS	加州	一日	捷成
海王鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	一日	港恒
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	二日	美輪
海太天頓	SEAPAC TRENTON	美國西岸	三日	天祥
東方宏榮	ORT.VENTURE	西雅圖	四日	港郵
長茂	EVER SUMMIT	長堤	四日	利達
愛國者	SL.PATRIOT	美國西岸	四日	海陸
海太獨立	SEAPAC INDEPENDENCE	美國西岸	五日	天祥
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州	六日	總統
百保斯	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	六日	百保利
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
日興丸	NIKKOH MARU	美國西岸	六日	川崎
薩摩亞	SAMOA	加州西太平洋	六日	寶隆
海皇珊瑚	NEPTUNE COROL	美國西岸	八日	港恒
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	八日	美輪
麥羅	SL.MCLEAN	美國西岸	八日	海陸
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	八日	捷成
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	八日	太平
歐洲綫				
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	廿六	怡和
江發	KARA CAREER	歐洲美國	廿七	汎洋
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	廿七	寶隆
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿七	利達
多明	MING WINER	歐洲	廿八	領航
永剛	OCEAN DIAMOND	地中海	廿八	懋德
萬寶藍丸	MONS BLANC MARU	地中海	一日	大三
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	二日	馬士基
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	二日	華林
羅文士基	B.RUMINSKI	歐洲	二日	天祥
嘉航	CHAR HANG	地中海	二日	嘉慶
贛江	GAN JIANG	歐洲	二日	海貿
郁江	GAN JIANG	歐洲	三日	海貿
高麗運氣	KOREAN CHANCE	歐洲	三日	利洲
漢堡快輪	HABMURG EXPRESS	歐洲美國	三日	捷成
佐治	GEORGE	歐洲	三日	仕嘉
榮富	GREEN LORTUNE	地中海	五日	利達
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	地中海	五日	華林
樂好信	NORD HAU SEN	歐洲	五日	東亞
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	六日	寶隆
泰士來	TYSLA	地中海	六日	寶隆
多寶士高	TOPUSKO	地中海	八日	邊行
長運	EVER LUCKY	歐洲	八日	利達
海一和	OCEAN HARMONIA	地中海	八日	大三
	FRANZ XAVER KOEGEL	地中海	九日	日郵
巴恩	BAARN	亞歷山大	九日	日郵
派拉諾克基	PIONER NAKHODKI	歐洲	九日	日懋
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十日	沙晤
澳洲綫				
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿六	港郵
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿七	新興
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿八	麥邊初
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	一日	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	三日	怡和
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	四日	華林
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	五日	香島
小市口	XIAOSHIKOU	澳洲	九日	新僑
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十日	太古
愛錫斯	ALTIS	新西蘭	十日	晉琪
印・巴・中東綫				
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	廿六	福來
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	廿六	新興
新安江	XINAN JIANG	卡拉奇杜拜	廿七	新僑
加普拉	CAPELLA	杜拜達曼	廿七	麥邊初
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿八	日郵
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	廿八	馬士基
金秀迪亞	GOLDEN SAUDIA	遮打	一日	遮打
新鯨	NEW WHALE	阿喀巴	一日	大三
新海豚	NEW DOLPHIN	波斯灣	二日	新僑
江發	JILFAR	紅海	四日	怡和
班菲羅夫	GEROI PANFILOVSKY	遮打	五日	華林
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	六日	香島
東南亞綫				
利華士	NAVALIS	馬尼拉	廿六	港恒
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	廿六	福來
乘風	SING WIND	曼谷	廿六	順昌
摩利拿	MORERA	雅加達	廿六	日郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	曼谷新加坡印尼	廿六	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸
柏赫	PAZ ESTRELLA	新加坡巴生	廿七	中央
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	廿七	天祥
巴士拿	BASCA	新加坡巴生港	廿七	大源
大公爵	OASIS DUKE	新加坡巴生	廿七	中央
義宗丸	GISO MARU	新加坡	廿七	海聯
豪華利	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	一日	日郵
陽光	SUN BRIGHT	新加坡庇能	一日	協成
新企鵝	NEW.PENGUIN	新加坡曼谷	一日	新僑
華納利	AND.WANAKARYA	曼谷	二日	亞利來
香港雅士	H.K. ACE	馬尼拉	二日	山下
亞利丹尼	AND. ERIDHANI	印尼	二日	亞利來
新海和	NEW HERO	印尼	二日	聯航
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉	三日	東安
寶迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	三日	天祥
海皇鳳信子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	四日	港恒
馬泰	MATTY	雅加達	四日	日郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	四日	福來
美上美	BOONKRONG	曼谷	四日	振盛行
幸麗	FORTUNE CARRIER	斗湖山打根	六日	東安
台灣・日本・釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿六	港興
文度莎	MENDONA	日本	廿七	太古
陽光丸	YOHKOH MARU	日本	廿七	山下
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	高雄釜山	廿七	和平
興華	HSING HWA	高雄	廿七	海豐
福興	FOO HSING	高雄	廿八	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONT	基隆	廿八	海豐
上海	SHANG HAI	上海	廿八	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿八	東洋
海龍	HAI LONG	基隆	廿八	永裕
大和丸	DAIWA MARU	上海	廿八	汎洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
陶南二號	DONAM 2	釜山	一日	港興
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	二日	福來
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
非洲綫				
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	廿六	渣華
南非愛花	SA.ALPHEN	南非	廿六	怡和
海雄一號	SEAMASTER 1	東南非	廿七	大三
大西洋丸	ATLANTIC MARU	西非	廿八	大三
中國快輪	CHINA EXPRESS	西非	三日	快航
亞加新	ARCADIAN SUN	拉高斯亞巴巴	五日	福來
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	五日	新興
巴華賓	FIRBANK	南非	六日	天祥
佳力亞	JAGREKHA	西非	七日	泛洋
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	八日	新興
寶根威	BOU GAINVILLE	西非	八日	沙晤
海力	OCEAN STRENGTH	南非	八日	怡和

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓　電話：5－453911至20

澳門代理 遠東洋行 澳門荷蘭園正街30號地下 貨運部 電話：75381。

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
★大韓怡美利 HUGHEVERETT	泊A10泡 ★不往曼谷	二月廿六日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	三月十一日	三月十二日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

萬利怡美利 MANOLOEVERETT	三月二日	三月三日
★百利怡美利 PATEVERETT	三月十二日 ★不收門司貨	三月十三日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

滋利怡美利 MAKEVERETT	三月五日	三月六日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	三月卅一日	四月一日

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫 遠東——墨西哥

往：安涵那魯，文沙路，阿卡那爾科及中美，科林多港，聖約翰，奔瑪阿勒那斯。

SILVIA SOFIA 三月卅一日載貨　四月一日抵港　二日開行

收貨站：九龍聯益倉　紅磡蕪湖街 TEL：K－334111 EXT.227

CAVN / FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

AEGIS HISPANIC GC-035

海珠　三月廿二日到港 廿四日開行

Discharging : Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo

—Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City acceptable with discharge at Cristobal.

—Cargo for Cartagena acceptable with discharge at Barranquilla.

—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.

香港總代理：香港海運有限公司

中區聯邦大廈23字　電話：5－225046

收貨站：美利公司貨倉　觀塘偉業街 3－648307 3－648308

澳門代理：新奧公司 電話：84899

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（可接運其他港口貨物）		收貨	雪運截貨	普運截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	28/2	1/3	3/3
亞洲翡翠	ASIAN JADE	1/3	6/3	7/3	9 10/3
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	8/3	13/3	14/3	16 17/3
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	16/3	21/3	22/3	24 25/3

紐西蘭快航　太古.大阪三井.渣華聯合航綫　直航：菲濟群島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
貴州 KWEICHOW	Lautoka,Suva, Auckland & Wellington	開始	26/2	27/2
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland	8/3	22/3	23/3

新畿內亞及南太平洋航綫

成都（全貨箱服務） CHENGTU　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421　收貨 16/3　截船邊 20/3　截倉 22/3
Wewak. Madang. Lae. Rabaul. Kieta. Honiara & Port Moresby.

鄱陽 POYANG　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）　截倉 3 9/4　截船邊 10/4　到港 10 13/4
Jayapura. Kimbe. Santo. Vila. Noumea. Papeete. Pago Pago. Apia & Tarawa.

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

陽光輪 M.S. "SUN BRIGHT" 三月一日由日本抵港 六日開往：庇能

陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 三月十一日由日本抵港 十一日開往：星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈五〇一室 電話：5-@2429、5-@2024（十綫）

Japan Line

ARUBA, CURACAO加勒比海

JAPAN CAOBO 日本家寶快輪

三月十一日落貨　十二日開行

直航Cristobal, La Guaira Maracaibo, Pto. Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Acapulco.

貨倉截貨時間三月九日（星期一）下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 （8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12 457387

DIAMOND PHOENIX

鑽鳳凰

三月五日截貨
三月八日啓航

直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。

兼往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行

總行：伊利莎伯大廈4字樓
電話：5-7909633
接懺部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫

江發快輪 M.S. "KARA CAREER" 船泊A7泡 二月廿七日開行

江亞快輪 M.S. "SULU CAREER" 三月十六日落貨 三月十七日開行

大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 四月一日落貨 四月二日開行

直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. LeHavre,Ceuta,Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool,LondonTurku,Kotka,Tromsoe Via Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理星聯船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

M.S.DaiwaMaru 大和丸 三月廿八日到港 只卸貨

M.S.HowaMaru 豐和丸 四月二日到港 直航新港上海

新界版

大埔尾樟樹灘赤泥坪 各村食水改善
耗十二萬建大儲水池 村民要求獲撥欵協助

（特訊）當局爲澈底解決大埔尾、樟樹灘及赤泥坪等村之食用供水問題，撥欵動工在大埔尾村對上之綠湖山建築一巨大而可容水逾十萬加侖之儲水池，引喉供應。

據樟樹灘代表邱福平稱：有關綠湖儲水池之興建，係經數村要求多時。彼處原有一儲水池在，但因面積不大，而引水喉口徑過小，往往經過風雨後，儲水池即遭砂泥樹葉殘枝堆積，引水口被堵塞，致無水供應。且引水管已有多年，鏽蝕滲漏，難以再用，故促當局改善。

他說：該項工程共需十二萬多元，除了當局撥欵九萬元外，其餘三萬多元，則由三村村民籌措。（木）

新界國術總會團拜共勉 致力促進社會安定
市鎮主任麥潔雅楊晉培葉馮慧賢致勉 讚揚參與社區發展貢獻傑出康樂服務

（特訊）香港新界國術會聯合總會昨舉行新春團拜，荃灣市鎮主任麥潔雅太平紳士讚揚對社區發展作出重大貢獻與服務，該會會長楊晉培則勉勵繼續以互助互愛，扶弱濟傾，以安定社會秩序爲最高服務準則，荃灣理民府聯絡主任葉馮慧賢亦讚許該會積極參與及支持社區活動的精神，意義深長。

參加團拜並有荃灣警民關係主任侯觀榮，張振興警長，周國庭警長，各團體首長陳流芳，黃繼富，羅繡球，林友光，羅冠成，蔡玉垂，王德仁，葉鈞，張嶽龍，朱文華，余世強，蔡暉，該會當屆會長張強，主席簡毓強，副主席陳少芳，席孔濟，委員葉貴生，朱國張英，張國華，鄺培波，嚴湯錫，劉誠，蔡順湯利，吳英鑑，冼金豪，黃添，李秋平，鄒福，萬炳輝，羅強等。

該會會長楊晉培先致賀詞，指出多年來激發人們奮發的意志與更新進步，並稱：國術界向本健體強身，宗尚武德，互愛互助，扶弱濟傾，安定社會秩序爲最高準則，古往今來，不少令人肅然起敬的事實。楊氏說：香港是一個繁榮進步的現代化都市，有「東方之珠」的美譽；我們每個市民都有愛護這個社會，共謀大衆幸福的責任。本人深知國術界多爲好義之士，也深信國術界必能本着良知成爲政府建設社會福利的支柱。古語有云：「一年之計在於春」，謹祝在座各位以昂揚的步伐，踏上新的幸福的一年！

麥潔雅市鎮主任繼致詞說：本人知道新界國術總會的歷史十分悠久，而且在中國國術界亦佔有一個重要地位，成員都係國術界先進，精通中國功夫，各位師傅將國術知識同經驗傳授給下一代時，你們使到中國國術發揚光大，揚名海外。此外，新界國術總會十分熱心參與政府舉辦的文娛康樂活動，對於荃灣社區發展同社區精神，作出十分大的貢獻與傑出的服務，係極令人欽佩。

葉馮慧賢聯絡主任亦致詞指出：中國之優良文化已有數千年歷史，是人所共知，而國術是中國國粹，國術之所以能留存至今，乃拜各門各派祖師傳授下一代所賜。我們知道學習武藝造詣愈高，對個人的修養亦愈好。更何況武術界中人多精通骨科跌打醫術，這種知識能行醫濟世，服務人羣。葉主任說：國術總會是一個國術團體組織，匯集本地各門各派長輩濟濟一堂，更能使國術爲中國文化得以發揚光大，誠是功不可沒。而對推動社區活動的貢獻尤大，對政府所舉辦之社區活動，都積極參與及鼎力支持。荃灣區所組織之社區活動常得到貴會派出陣伍助陣，使各項活動生色不少，更使荃灣區社區活動之發展顯得更形蓬勃。（界）

青年騎師鄧佩達飛紐 參加國際週年騎術賽

鄧佩達君

（特訊）青年騎師鄧佩達君，日昨代表香港騎術學會，乘機飛赴紐西蘭，參加當地之國際騎術週年大賽各項賽逐。鄧佩達君係大埔青年會會長鄧棟華之長公子，十三歲即開始學習騎術，已有逾十年經驗，近年先後曾五次代表香港前往澳洲及菲律賓等地比賽，曾榮獲冠軍，載譽而返。

（一）新界國術會聯合總會團拜大會，會長楊晉培致詞。（二）離島八鄉事會聯賀兩鄉領袖獲獎章，余元熙致詞。（三）莊朱才致詞。

荃灣青衣馬灣三鄉會 春節聯歡迎送五位市鎮長官
陳天送盼在發展中兼顧居民權益

（特訊）荃灣、青衣、馬灣三鄉鄉事委員會昨聯合假座民天酒樓舉行辛酉年春節聯歡晚會暨歡送葵涌市鎮主任黎年及荃灣市鎮主任鄒耀南榮調，及歡迎葵涌市鎮主任紀百信及荃灣市鎮主任麥潔雅，青衣理民官王永年履新大會，官紳歡聚，喜氣洋洋。

參加此次盛會者荃灣理民府兼市鎮專員許舒，三鄉首長陳流芳、陳天送、陳廣全、何永光、傅元洪、傅元平、何卓明、陳永煌、張中仁、鄧生、鍾華貴、陳永欽、王德仁、陳崇慶、鄧元輝、鄧立泰、陳浦芳、張寬林、吳就、鄧龍綱、鄧良、何子平、許添、周厚澄及各村代表等數百人，筵開卅餘席，席間並設有幸運抽獎助興，熱鬧愉快。

席間由青衣鄉事會主席陳天送代表致賀詞稱：荃灣、青衣、馬灣，在地理環境上早已聯成一體，爲未來新市鎮發展以及社區建設，希望各位同人，保持更密切聯繫，以應付艱巨工作，在衆志成城之中，以達到更完善效果。本人更希望理民府，在發展新市鎮之中，應顧及原住民及各居民之應有權益，更須兼顧居住環境，衛生改善以及康樂設施等等。

陳氏稱：葵涌市鎮主任黎年太平紳士以及荃灣市鎮主任鄒耀南太平紳士兩位長官在任期內，建樹良多，堪稱政通人和，現在榮調，三鄉同人皆有依依惜別之感，藉此恭祝鵬程萬里，官運亨通。紀百信主任曾經在英屬殖民已經擔任過理民官職位，麥潔雅主任曾經在環境科出任過相當高職位，王永平理民官曾在新界民政司任職，亦都出任過元朗副理民官，以上三位長官，可謂資歷高深，現在調到本區，當然駕輕就熟，勝任愉快，希望三位長官與區內人仕保持密切聯繫，時加指導，俾所遵循。（田）

離島八區鄉會聯合宴賀 莊朱才余元熙榮獲獎章
羅家駿與會連表揚服務地方

（特訊）離島八區鄉事委員會聯合假海珠酒樓設宴，慶賀莊朱才，余元熙兩位主席榮獲英女皇頒發榮譽獎章，並邀請離島理民府羅家駿，霍小通，副理民官姚集斌，聯絡官李炳榮，何映城，李邱福嬋，余圓圓，許少華，離島社區青年事務主任吳湘帆，康樂主任胡文禮等作陪。主方計到有各區鄉事會主席曾遇，馮北泰，黃清，劉容福，方來，陳伯棠，太平紳士楊永庥，各區副主席及地方首長：林偉強，謝明智，李志芳，何潤林，鄭全貴，鄧福興，葉容，葉瑞青，王就福，孔樹福，陳勝，張添茂，吳土保，寶壽，劉榮敬，劉玲，梁才福，鍾德柱，何炳釗，黃維坤，文韶，陳瑄，黃開樑，姚啓亨，馮玉鑾，鄺炳余國楨，黃文亮，袁偉有，羅天恩，黃承業，杜喜容，嚴流芳，鄭兆華，黃紹遠，黎昌源，鄭植華，郭帶福，王來，陳就有，簡松，陳黍安，簡蓮棠，李敬修，黃耀南，許生等數百人。

新界鄉議局副主席梅窩鄉事會主席曾遇致詞指出：東涌鄉事委員會主席莊朱才先生，熱心致力地方福利工作，謀求改善鄉民生活，曾籌建東涌康樂中心，使青少年受益不淺，更值得一提的，其將東涌兵房環境等種種，下情上達，使鄉民與政府了解合作，促進東涌發展繁榮，其任東涌鄉事委員會主席多屆，至今可見衆望所歸，鄉民愛戴。

大澳鄉事委員會主席余元熙先生對地方公益，慈善，教育事業，領幫倡導，成績卓著，更致力推動地方應興革事務，謀求改善鄉民生活，近年領導籌建大澳老人之家，可做到所謂「老吾老以及人之老」表現，由於其熱心服務，致深爲鄉民所敬重和愛戴。

以上兩位主席，對於舉辦離島區清潔，防火，滅罪，交通安全，及康樂活動等，無不悉力以赴，因以更得政府重視，最近莊朱才主席，余元熙主席兩人榮獲英女皇頒發榮譽獎章，實至名歸，同人等希望兩位主席將來對地方作出更大貢獻，而不負鄉民之期望。

離島理民府羅家駿致詞，對兩位主席多年來對地方及政府協助，表示謝意，此次榮膺，實至名歸，並非倖致。繼由莊朱才，余元熙分別致答詞，語多謙虛，表示今天能獲此項榮譽勳章，實有點僥倖，另一方面亦感到十分興奮，產生很大的鼓舞作用，今後當更加努力爲地方服務，謀求更多福利。余主席更指出大澳現獲道教慶雲古洞資助政府撥地萬尺，興建老人院，將來興建完成，仍要大家大力支持，使能發展得更好。致送紀念冊後，即舉行歡宴，席間並有歌伶演唱助慶，益增不少熱鬧。（業）

參加新界田徑 荃灣授旗出發

（特訊）新界學界區際田徑運動大會，定於下（三）月一日在灣仔運動場舉行，荃灣區昨午假民天酒樓舉行授旗儀式，由主席張寬林主持，出席各嘉賓及健兒逾百人。（田）

新界童軍拓展 招募童軍教練
北區十一旅招團員

（特訊）爲配合地方發展，響應新界地域五年拓展計劃之推行，香港童軍總會新界地域大埔區現正積極擴展童軍活動，爲使有更多之領袖及教練領導地方青年參與童軍行列，現正招募童軍教練隊，歡迎大埔區內十八至廿四歲之青年男女參加，有志報名可函上水鄉政府第卅三號大埔區童軍會。該教練隊之訓練與活動項目，均富有知識、技能挑戰性，計有：露營、遠足、探險活動、地圖及指南針使用、獨木舟、繩結、救傷、步操、先鋒工程、箭術、原野、烹飪、營火歌曲及領導才等，歡迎參加。報名即日開始至三月卅一日止。（木）

（特訊）家長們，請鼓勵你的孩仔參加童軍，香港童軍總會新界地域北區第十一旅現正展開招收新團員，凡區內對童軍運動有興趣之青少年，一律歡迎報名參加。年齡由八至十歲（幼童軍），十一至十六歲（童軍），逢星期日上午在聯和墟粉嶺鄉事會集會。有意者可到粉嶺鄉事會索取報名表格，填妥後交回，報名表格需有家長或監護人簽署，郵寄請寫明童軍旅團負責人收。（木）

中國國術總會 今晚依館演出

（特訊）香港中國國術總會，應香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會邀請，今（廿六）日下午八時，在灣仔愛羣道新依利沙伯體育館，爲廿四屆體育節表演南北醒獅，國術及雙龍獻財。由該會主席及盧子驊，謝榮斌及各屬會師傅陸智夫，曾昭宇，李冠雄，洪錦培，郭永昌，許海，梁能，何燊，民率領各單位表演。

本港新聞

北角假髮廠大火災 調查工作已告完成
男女工友死因研究由法庭決定

（新亞社訊）北角七姊妹道一家假髮廠日前發生火警，做成燒死男女工友十一人慘劇，此事多方面均甚注意，消防局對此亦甚重視，現下已完成調查工作，據說報告書送警務處然後由警方作出決定應否將廠主控告。至於男女工友十一名死因研究，則要警方將一切實情報告於死因研究官，由死因研究官審核完畢，才作出決定，由於死因研究案件積壓甚多，故此需要排期，假髮廠案件起碼要押候到兩三個月後，方才進行。

火災過後，消防局與警方聯合調查發覺該廠燭髮爐設在門口處，爐一爆炸，阻塞門口，廠內男女工友，無法逃生，同時該廠堆存貨物甚多，且疊高至樓底，當火警發生後，工友爭相走避，疊高之貨物被撞墜下，通路更走不通，廠之後門事後查悉完全加鎖，一時找不到鎖匙，此亦爲有十一名男女工友因而喪生之最大原因。

石蔭氣槍襲人事件 塑膠子彈橫飛
又一途人遭殃 少年受傷送院救治

（特訊）葵涌石蔭邨第六座對開，行人斑馬線上，於昨晚七時左右，發生一宗「鎗擊」傷人事件，警方據報後抵場調查，召救傷車將傷者送往瑪嘉烈醫院救治。警方人員並在現場檢獲一粒塑膠彈頭，據悉當時有一男童，正沿着斑馬線橫過馬路，行至路中時，突然被人用氣槍射傷頭部。警方經過一番調查後，並未有拘捕任何人。受傷之男童姓馮十三歲（合）

梨木樹邨獨居老婦 墮樓喪命

（特訊）新界梨木樹邨十三座十六樓一五二ㄨ號，一名獨居老婦，於昨晚七時卅分，突然自其寓所中墮樓，當場死亡，後屍體舁送殮房等候剖驗。死者名范秀英，六十三歲，是否因病厭世，刻下警方正調查中。（合）

碧麗宮　第2週

TIME AFTER TIME

科幻加奇情加愛情加古今！
摧花手逃亡100年！
科學家越時代追兇！

追踪100年　捉拿摧花手

今天四場　放映時間：兩點半　五點四　七點半　九點半

「發條橙」男主角 馬康麥杜華 又一傑作
反派巨星 大衛華納
本屆最佳女配角金像獎侯選人 瑪麗史婷寶瑾 聯合主演
華納巨片

新光　今天盛大獻映　請即定座

永泰影業公司發行
緊張刺激全部動作巨片
一身本領　滿肚計謀　血海深仇　銘心刻骨　潛作臥底　手刃教父
動作狠辣，絕無冷場！

THE GODFATHER'S FRIEND

追殺教父

硬派巨星 李察哈里遜
美艷女星 伊麗嘉白蘭 合演
以暴易暴　以牙還牙　步步追殺　險死還生
故事曲折離奇　結局出人意表

麗宮　最後

今天請勿錯過！
派拉蒙公司出品

早熟年華

小小年紀。年華早熟，情竇初開，千嬌百媚
兒童不宜觀看。
明天獻映
派拉蒙驚心動魄巨片　獵人者

華盛頓·總統　下期盛大映

SOME LIKE IT HARD CORE
風趣極到！笑料如泉！
「小生怕羞」主角　皮亞李察·繆繆　合演
老婆要拍小電影！老公打翻了醋埕！
雖然有鹹味，但樂而不淫！新題材！新噱頭！
前譯一呷醋丈夫二

小生呷醋

勇者無懼

嘉禾、袁和平繼「林世榮」後，一年一度傾力合作！
鄒文懷 監製　和平電影製片（香港）公司攝製
DREADNAUGHT　兒童不宜
週末午夜場
今晚第四次午夜場　本片優先場收入已逾一百三十萬　氣勢如虹人共睹
元彪　梁家仁　袁信義　樊梅生　關德興

第十七屆校際舞蹈節特輯

昨中學東方雙人舞民族舞 深獲評判讚賞

林彩蘭指出雙人舞演員須具更高表現力和技巧，才可表達舞蹈內涵。

劉素琴稱：從東方民間舞演出，可體驗老師和同學曾化了不少心血。

（特訊）第十七屆學校舞蹈節，昨天在石硤尾賽棣珊紀念中學，進行中學組東方雙人舞和民間舞，參賽隊伍共二十五隊。全日比賽結果，總共有七個甲級獎和十七個乙級獎。

負責昨天裁判工作的本港舞蹈界知名人士有林彩蘭、劉素琴、吳世勳、鄧浩和朱梨。

「單乎參加」，教育司署督學趙錦坪在頒獎處中對在場的同學這樣說，學校舞蹈節十七年來得到廣大老師和同學的積極支持和參與，故此逐漸成爲本港學界方面一年一度的盛事，這是令人感到欣慰的。

昨天上午參加雙人舞比賽的有八支隊伍。林彩蘭裁判在總結雙人舞的成績時表示，雙人舞無論在編排和演出方面都比較羣舞需要更高的技巧。

林彩蘭說，雙人舞的特色，並不是一個人加一個人等於兩個人，或者是你跳左我跳右那樣簡單。雙人舞要有一定的結構和內容。它不像羣舞那樣達到隊形整齊，變化流暢的地步便足够。雙人舞要求演員有更高的表現力和技巧，兩人之間要多作交流，以表達出舞蹈的內涵。

對於東方民間舞，劉素琴說，昨天的成績很好，從同學們的演出，可以看到老師和同學們，爲了這個舞蹈節花了不少心血。

劉素琴表示，民族民間舞要注重突出一個民族的風格，每一個民族都有他們獨特的風格，其特色各不完全相同，有時甚至是經過數千年歷史的，這些風格體現在舞蹈之中，形成了豐富多采的民族民間舞，故此絕不能把風格搞亂，否則民族民間舞便失去了意義。

音樂和選材亦很重要。劉素琴說，無論甚麼舞蹈，舞蹈的題材、情緒、節拍和音樂都要互相配合得當，因爲只有這樣才能使觀衆看得舒服自然，對舞蹈產生共鳴。

舞蹈節今日整天繼續在賽棣珊紀念中學進行小學低年級組、小學高年級組和弱能兒童組的東方舞比賽。（梁）

昨天比賽成績

中學組東方雙人舞

甲級獎

九龍聖瑪加利女書院上午校 耍魚樂（傈族）

何明華會督銀禧中學 春遊

乙級獎

聖思定英文中學牛頭角分校上午 雲中飄翠

雅各英文中學 快樂的春天

重生中學 羽扇舞

聖母院書院 新疆舞

慕光英文書院上午校 草原牧歌

聖公會曾肇添中學 風箏舞（馬來西亞）

中學組東方民間舞

甲級獎

香島中學 節日的伊犂

九龍聖瑪加利書院上午 舂米舞（黎族）

何明華會督銀禧中學 舞山之春

九龍聖瑪加利女書院下午 歡慶丰收（蒙古）

德貞女子中學 配（阿美族）

乙級獎

地利亞修女紀念中學官塘上午 苗族鼓舞

萃華英文書院下午 蓮花龍燈

港九潮州公學 英歌舞

地利亞修女紀念學校美孚 金色的大雁飛來了

聖羅撒女子學校 新疆舞

佛教覺光書院 舂米

靜宜女子中學上午 傜族舞曲

聖傑靈女子中學 蚌舞

黃棣珊紀念中學 酒歌（彝族）

新法書院九龍分校上午 印度舞

沙田官立中學 山丹丹花開紅艷艷

香島中學獲中學組東方民間舞甲級獎。（節日的伊犂）

何明華會督銀禧中學獲中學組東方民間舞甲級獎。（舞山之春）

九龍聖瑪加利女書院下午獲中學組東方民間舞甲級獎。（歡慶豐收）

德貞女子中學獲中學組東方民間舞甲級獎。（配）

九龍聖瑪利亞女書院上午獲中學組東方民間舞甲級獎。（舂米舞）

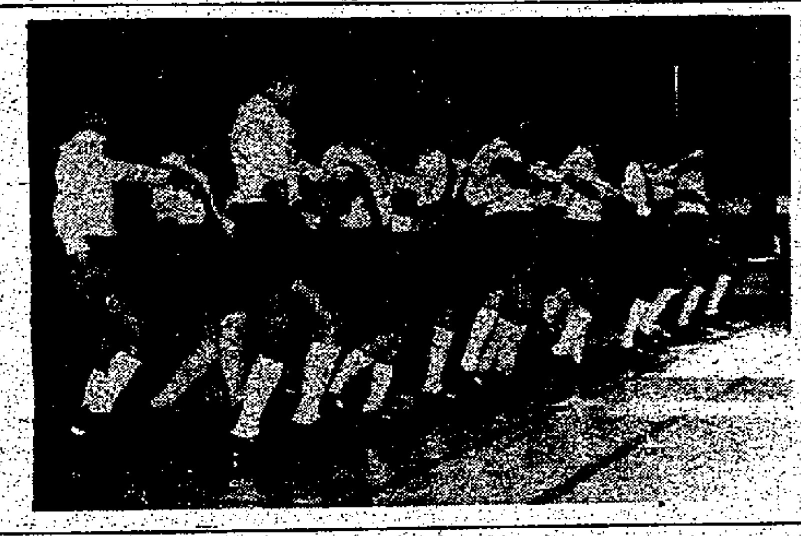
油蔴地天主教小學上午校獲小學低年級組西方雙人舞乙級獎。（瑞典舞）

陳南昌夫人小學下午校獲小學低年級組西方舞乙級獎。（丹麥舞）

秀茂坪天主教小學下午校獲小學低年級組西方舞乙級獎。（英國舞）

羅裕積小學下午校獲小學低年級組西方舞乙級獎。（德國舞）

大角咀天主教小學下午校獲小學低年級組西方舞乙級獎。（英國舞）



牧愛學校下午校獲小學低年級組西方舞乙級獎。（英國舞）

聖公會主風小學獲小學低年級組西方舞乙級獎。（法國舞）

基華上午校獲小學低年級組西方舞乙級獎。（美國舞）

佛教大雄中學西方舞乙級獎。（南斯拉夫舞）

保良局百周年學校獲弱能兒童組西方舞乙級獎。（丹麥舞）

何明華會督銀禧中學獲中學組東方雙人舞甲級獎。（春遊）

牧幼學校下午校獲小學低年級組西方舞乙級獎。（北歐舞）

三水同鄉會劉本立章學校獲弱能兒童組西方舞乙級獎。（瑞典舞）

九龍聖瑪加利女書院獲中學組東方雙人舞甲級獎。（耍魚樂）

第十七屆校際舞蹈節 大會裁判評語

中學組東方雙人舞

九龍聖瑪加利女書院上午校 耍魚樂（傈族）

舞蹈情節之交代與風格表現頗爲淸楚，演員表情十足，個性投入。獨惜囿於基本功之條件，對部份難度較大之舞蹈動作，尤以魚之形象未能完全掌握，如加改善。成績當更理想。

聖思定英文中學牛頭角分校上午校 雲中飄翠

舞蹈結構，略嫌鬆散，舞蹈語彙，亦欠豐足。演員表演異常認眞，在古典舞之基礎訓練已有一定之水準，音樂節奏感亦强。惟古典舞之優雅嫻淑及雙人舞之相互交流，還須再下苦工，演出必更完美。

雅各英文中學 快樂的春天

演員演出態度認眞，動作運用，尚算自然，獨惜音樂選曲與舞蹈主題不大相稱，至使演出感染力及完美度削弱不少。

重生中學 羽扇舞

舞蹈結構頗爲流暢，演員演出自然，動作優美，在舞蹈動律及音樂韻律之配合上可見功夫。但在雙人舞之相互呼應，前後對比則尚待加工，配以更豐富之優美造型，演出成績必更感人。

聖母院書院 新疆舞

同學演來熱情奔放，活潑而自然，獨惜對新疆舞蹈地方風格未能完全掌握，動作流於粗獷有餘而細緻不足，宜加修飾，供參攷。

慕光英文書院上午校 草原牧歌（蒙古）

舞蹈主題鮮明，具有一定之特色，但蒙古舞蹈之風格在於剛柔相間，演員因囿於基本功之關係在動作上及表情未能將本舞之特點演活過來，良可歎也。

何明華會督銀禧中學 春遊

舞蹈內容突出，主題明確，結構淸楚，層次分明。，演員演出投入，表情逼眞，感歷觀衆。如能在舞中有戲，戲中有舞之領域上加以鑽研，成功當不止於此也。

聖公會曾肇添中學 風箏舞（馬來西亞）

舞蹈於基本已能表現原有之地方風格，加以表演者認眞，合作純熟，已收一定效果。如在舞蹈動作再加上以豐足或作集體舞形式演出，成功必更理想。

中學組東方民間舞

地利亞修女紀念中學官塘上午校 苗族鼓舞

舞蹈編排頗爲流暢，氣氛熱烈，但苗族舞蹈語彙及風格則略嫌未够富豐與突出。演員表演合作態度認眞，舞台調度亦甚靈活。如能在構圖及動作上細意加工，當然不失爲成功之演出。

萃華英文書院下午校 蓮花龍燈

舞蹈編排具民族特色，更有節日之氣氛，惟舞蹈結構則略嫌鬆散，運花燈舞稍爲過長龍燈舞則爲過短，尊至演出不大協調，希加改善供參攷。

香島中學 節日的伊犂

舞蹈結構完整，風格突出，動作設計與舞台調度俱佳，編舞者匪應記有一功。演員合作純熟，表情豐足，對細膩之動作演來絲絲入扣，頗具吸引力。但如能在末段快板中將新疆舞熱情奔放之風格演活過來。成績當更驕人矣。

港九潮州公學 英歌舞

舞蹈風格突出，極具地方民族色彩，但舞蹈語彙略嫌不足，動作重複次數亦嫌過多。猶幸演員演出賣力，合作熟練，有一氣呵成之勢及强烈熱鬧之氣氛。惟對潮州好漢之英姿勃發，尚武精神難得窺見，至深可惜，供參考。

地利亞修女紀念學校（美孚） 金色的大雁飛來了

舞蹈結構略嫌單簡，動作幅度亦欠開朗，音樂之選曲也未能與舞蹈動律取得協調，是故演員雖已作最大努力之演出，成績亦未達理想，希加改善。

聖羅撒女子學校 新疆舞

舞蹈編排略嫌單簡，語彙運用，顯見未足，演員節奏感特强，合作純熟，但對地方風格及新編舞之熱情奔放部份，尚欠功夫。宜加注意。

九龍聖瑪加利女書院上午校 舂米舞（黎族）

舞蹈結構淸楚層次分明，風格突出，極具生活氣息。演員演出自然，活潑生動，頗能表現勞動中之緊張與歡樂，亦演活舂米姑娘之風趣與可愛。是部成功之作品。

何明華會督銀禧中學 舞山之春

舞蹈場面處理熱鬧，氣氛熱烈，演員表演熱情，十分投入，舞蹈編排較有層次，惟對彝族舞蹈語彙及素材之選用則嫌不足，苟能細意加工效果當更理想。

九龍聖瑪加利女書院下午校 歡慶豐收（西藏）

舞蹈選材，頗具新意，氣氛營造尤見功夫。演員演出，舞步輕快，節奏明朗，歡樂之情溢於儀表，場面熱烈，大收感染之效。如能注意將部份之舞蹈動律與音樂之韻律取得更大之協調與配合，成績當不止於此也。

德貞女子中學 配（阿美族）

舞蹈主題鮮明突出，極具地方民族之特色。舞蹈編排暢順自然，結構緊湊合度，場面偉大壯觀，節奏輕快明朗。如能在阿美族舞蹈素材再加豐足，演出可臻至善矣。

佛教覺光書院 舂米

演員演出合作而認眞，頗能反映舂米之勞動過程與歡樂場面，舞蹈結構頗爲流暢，節奏亦屬明朗。惟演員未能將本身粗野豪放之「野」勁作更有深度之表現，削弱表演氣氛不少。

靜宜女子中學上午校 傜族舞曲

演員演出已作最大之努力，獨惜囿於基本功之訓練未足，加以在舞蹈動作與音律韻律上不甚協調，故難將本舞之內容作有效之表達，希爲加工，寄望將來。

聖傑靈女子中學 孔雀舞

舞蹈結構流暢，但泰族舞風格未見突出，尤以在「孔雀」之氣質須刻意加工，舞蹈動作亦未够細緻，理應加强訓練，講求更佳效果。部份演員風台不俗，渣意培養，前途無限也。

香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學 酒歌（彝族）

舞蹈編排頗有創新，並且濃厚之民族色彩，演員台風自然，熱情洋溢，惜乎舞蹈動作部份只重「醉」之表現而忽略「舞」之舞姿，是爲美中不足，供參考。

聖加大利女書院 新疆舞

舞蹈結構略嫌單簡，風格亦未完全掌握，同學演出雖甚賣力，無奈限於基本功之訓練不足，遂致影響舞蹈演出之質與量，宜加改善。

新法書院九龍分校（上午） 印度舞

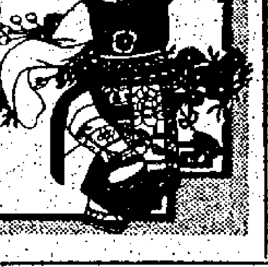
舞蹈風格雖有而未足，結構單簡而欠豐足，印度舞手足之動作與眼神之配合至爲重要，希加留意。

沙田官立中學 山丹丹花開紅艷艷

舞蹈主題鮮明，內容突出，頗具陝北民族之風格，舞蹈結構頗爲流暢，惜乎同學之演出未達應有之水平，氣氛之營造亦須加工，供參攷。

藍鈴深圳舞蹈班

主辦者：香港藍鈴舞蹈學校及廣東舞蹈學校聯合主辦。
特色：1)由國內名舞蹈家鮑忠堂及楊美琦擔任訓導。
2)成績優異者獲頒發證書。
課程：中國各地民族、民間舞蹈、兒童舞蹈及舞蹈初級編導法。
上課地點：深圳市
上課日期：一九八一年三月八日起，逢星期日爲一期
上課時間：上午九時四十五分至下午三時十五分
學費：每期港幣伍拾伍元(包括舟車及茶水費)
報名地點：九龍旺角西洋菜街二號X座四樓藍鈴舞蹈學校
查詢電話：3-848099 3-881410
簡章備索



華僑文化

翟仕堯書畫今明續展出
在藝術中心十四樓

書畫名家翟仕堯之個人作品展覽，今明兩天，繼續在灣仔藝術中心十四樓歐彼學院展出。翟仕堯今次展出繪畫作品，全是淡墨荷花，水份淋漓，蒼潤之極，墨分五彩，淋漓俏韻。觀其潑墨之中，再分濃淡；而淡墨之中，更分濃淡，甚至淡如透明清澈之感。這是水墨施於宣紙所特見之奇妙效果，向爲文人水墨畫家所追求之特殊墨趣畫趣。總之，墨彩燜煥，雅韻洋溢，俱爲上乘佳作。書法作品，則五體皆備，大小並佳；其所選寫之周代金器銘文，幾乎全是最新出土之青銅器。翟氏既選爲書法之題材，又加以按裝闡釋，更有助青年讀者，易於了解文義，甚至對於文字學及上古社會之典章制度，文化歷史，更加強認識，尤其珍貴也。故除欣賞書法藝術之外，更多一層收穫也。

歐彼學院在灣仔藝術中心十四樓，每天開放時間由上午十時至下午六時，喜愛書畫藝術之士，值得前往一觀焉。

（翟仕堯在書房中留影）

「墨荷」翟仕堯筆（現在灣仔藝術中心十四樓國文化協會展出，至本月廿七日止）

三聯讀者服務中心主辦 陳福善剪貼畫展至週末

由三聯書店讀者服務中心主辦的陳福善剪貼畫個展，展覽期爲本月廿日至廿八（本周末），一連九天在該中心舉行。連日參觀者衆，咸認爲作者的藝術突破。據陳君稱：他的剪貼畫的創作，是由法名家馬蹄斯晚年因病歇休養時期不能繪畫，而致採用剪貼來替代的。因此，他只採用彩色紙來作剪貼畫；其巨形的便要由學女護士協助在牆壁貼上適當的位置，來形成一幅巨作。此外，另一位美國抽象畫名家的作風，愛採用在畫面作兩條鎖律綫的迷你派；而陳君在剪貼畫，只採用兩張濃淡的彩色紙，把其上面的紙張顏律善剪脫來，貼上便行。從這兩者的手法，便形成陳君剪貼畫的主要因素了。該剪貼畫展期，無多了，愛好其藝術的人們，不宜錯過其欣賞機會云。

伏虎羅漢（馬思帆畫）（刊入馬思帆畫集第三輯）

馬思帆的畫
周榮通

當我參加民政區工作時，我才認識思帆兄，並且還知道他是一個從事繪畫者，他醉心美術，瞭解美藝與人生的眞諦。閱讀他自述那篇文字中得悉，他早年在上海學過西洋畫，深受西畫名家倪貽德教授的薰陶，看他的西畫風範和倪教授頗爲吻合。

馬兄愛好繪畫起向，從素描入門，怪不得他的人物畫確有其獨特形態，他經歷時代的變亂，到處飄蹤，忍受生活鞭子的撻伐；但仍堅持，沒有放棄畫筆。

由於他期望與志趣的鼓舞，近年來，對於國畫的致力，信念益堅，因此他的近期作品，實有顯著的進步，先後在友人的催促下，假大會堂展出個展二次，成績斐然。

現因馬兄出版其畫集第三輯，要我說幾句話，我非斧墨者，也非畫藝內行人，祇是我感覺到，馬思帆的畫，含蓄有深遠的意境，筆觸蒼勁、純淨，尤其富有濃厚的創造力。最後，我希望不會說錯話，並祝馬兄「百尺竿頭更進一步！」

劉春草書畫展觀後
這次的近作展是成功的
李汝匡

我國繪畫，淵源悠久，其宏搏及神韻，非其他畫可及。它不僅與文學、書法、融爲一體，寄意深遠；且與傳統哲學思想，一脈相承。從線條之輕、重、疾、徐、粗、細、疏、密，變化萬千。墨色之深、淺、濃、淡、乾、濕、潤、澀等，方法無窮，有筆有墨，令黑白有陰陽明暗，乾濕顯蒼翠秀潤，濃淡具透視遠近。循乎規矩，本乎自然，運用得宜，非「水墨畫」三字所能表達出其中奧妙。加以畫面畫材之表達及內涵，及作者之人格與學問之修養。因此，要作爲一個眞正之中國畫家，的確不是一件易事。

春草道兄，能詩、能書、能畫，花鳥、蟲魚、山水、人物，題材多姿多彩，有多方面之發展。所繪「紅棉」：得樹人先生之眞傳，「人物」即樸實無華，「花鳥」也超脫；「不同凡響」；山水則大筆淋漓。總觀春草兄之畫，得樹人先生之「活」與「雅」；加上了數十年之體驗與努力，文學修養及書法之精練，畫面上充滿詩情、畫意，筆觸縱橫，運用巧妙，遂到筆有筆法，墨有墨法。有神韻、有氣魄，非偶倖所致。

清代盛大士曾說：「詩畫有江山之助。若局促里門，踪跡不出百里外，天下名山大川之奇，未經寓目，胸襟何由而開拓」？用這一段理論來介紹春草兄之作品，我想是最好之說明。因他足跡遍歐、美、亞各地，耳濡目染，親身體驗，因之題材豐富，構圖別有新意，互融固精，小品更加雋永，使人愛不釋手。

我曾說過：一個成功之畫人，一、能做到讀萬卷書，行萬里路，作品當不同凡響；加上有好師承，放眼世界，才不受眼前之題材所限。這些條件，春草兄都完份具有。所以，他在大會堂展出之作品，受到普羅大衆及同道中人所激賞，當是意料中事。若陳陳相因，了無新意，幅幅如是，一成不變，何需喋喋不休！

自古以來，善書者不一定善畫；善畫者多數善書；書畫結合，乃相得益彰。靈秀之畫卷氣，亦可顯此途出。畫者不善書，或畫而不善書，使人有一種難以忍受之俗俗氣。看到這類作品，可以想像作品背後作者，一定是俗俗不堪。林琴南先生曾說：「作畫須有書卷氣，非畫人自高身價也，亦構思落筆，不落俗耳」。一個畫人，如果不從讀書寫字與人品學問修養方面入手，我相信他一定不會有多大成就。中國畫之特色，是書法線條之運用。自古以來，中國畫家，多能將書法、用筆、筆法，引用到畫中去，使畫的境界更爲高遠。春草兄對書法早年也下過一番苦工，所以筆墨流暢而明朗，熟練而洒脫，秀麗端莊兼而有之，一如其人，一如其畫。參觀其所展出之書法，當知我所說是有充份根據，不是恭維之言。

中國畫不以摸仿自然之形式爲滿足，畫家作畫以外師造化，中得心源爲最終目的。我欣賞春草兄之山水，他很超脫的以抽象意識，表現出畫家之個性，思想與情感，獨創機杼，表達個性，乃參觀者千萬不可忽略之處。所以我說：今次春草兄在香港的近作的展出，是一個成功的展出！（辛酉孟春於中華

荃灣文康會與大會堂合辦 新界風光寫生中西畫聯展
由何冬青趙世光陳威華主催

新界荃灣文藝康樂協進會，自本屆選出荃灣鄉委會主席陳流芳担任總會主席，並聘原任藝聯促進委員會主席何冬青，担任文娛促進委員會主席以來，對於該區之文化藝術運動之推進，更加積極策劃，銳意拓展。現爲介紹新界風光，促進居民對鄉土文物之欣賞，並誘導青少年面向大自然，增加對居住地之感情起見，特由該會研組趙世光、陳威華，擬具一項「新界風光寫生中西畫聯展」計劃，由文康會與荃灣大會堂聯合主辦，定三月二十日至廿三日，一連四天，在該區大會堂文娛廳隆重展出。屆時已束邀中西美術界人士，及大專學校之美術系師生參加，預料展出時，必將內容豐富精彩，百花齊放，多采多姿，屆時必有一番熱鬧云。茲將其徵求作品辦法附錄於下：

徵求作品辦法
新界風光寫生中西藝術展徵求作品辦法：

（一）內容：以新界風景爲主題，以寫離島之名勝風景爲主。（二）畫種：不論國畫、油畫、水彩、素描、速寫、鋼筆、粉彩、木刻等，均可參加。（三）尺度：以小品爲主，最大不超過36吋×24吋，但不接受有必須裝裱之鏡框玻璃之作品。（四）展品件數：每位不超過四幅。（五）交畫地點：（A）荃灣文藝康樂協進會：荃灣安肯十一號世傳大廈二樓，電話：一二—四二○七四七。（B）香港—文聯莊：香港中環永吉街廿九號三樓，電話：五—四三○五一五。（C）九龍—趙世光：九龍旺角打老山明德園二七—B座，電話：三—一三三五四七。（六）展出日期：三月二十日至廿三日一連四天。（七）收件日期：由三月一日至十四日止。（八）退件日期：閉幕十天後到原交件處收回原作。（九）全部出品本會將盡力保護完整，惟不負保險，全部作品均爲非賣品。

（詩）薛腔善長潘鴻昭先生義演得款救童助學賦此紀實
高國華

救難助學慣挑樑，
積善之家天降祥。
一夜登台勞半載；
英雄肝胆佛心腸！

「詩」元生宗賢叠任主席（建除體，有序）
黃劍父　杏園

旅美僑領，元生宗賢：台山縣三社鄉人，廣東國民大學教育學士。在國內歷任科長、秘書等職，有政聲。一九四九年來港，從商業發展；同時，當選黃族宗親會常務理事，兼教育股主任多屆，對籌購會所，興學育才，多所貢獻。一九六六年奉家長命，舉家移美，創新麗製衣廠，環球公司，任董事長；謝麗雲嫂夫人，則任總經理。長袖善舞，億則屢中。乃出其餘緒，致力僑社，歷任：羅省台山寧陽會館議長，寧僑公會會長，中華學校董事長，羅省國民大學校友會會長，黃氏宗親會副主席多屆；輸財出力，爲僑胞所推重。現民大校友會，黃氏宗親會改選，元生宗賢，以衆望所歸，當選兩會主席。華僑各界人士，咸慶得人，一時傳爲佳話。本人忝屬同宗、同鄉、同學，亦有榮施，欽佩之餘，不忖固陋，爰成律句以賀：

「元」氣洪鐘震兩間，
「生」花妙筆蔚文壇。
「宗」風浩蕩波千頃；
「賢」德光輝月一彎。
「叠」膺聲譽來海外；
「任」摶鵬翮接雲端。
「主」持會政羅新命，
「席」上英豪笑逐顏。

庚申歲除
黃杏園

守歲古來事，人云我亦云。杯傾除夕酒；筆寫送窮文。日月客中逝；舊新夜半分。煩愁隨醒盡，靜坐有餘醺。

伍舜生畫人繪金雞翠竹貽贈歲賦此報謝
黃杏園

書劍過夜半，斜月照丹青。翠竹臨風舞；金雞當戶鳴。一聲天下曉；萬頃夢中醒。五德思賢哲；三多祝福明。歲寒知勁節，心曠見忠明。投我連城璧，如何報任生。

台山縣史略（六）
黃福培

三仙寺在公益埠東二里，相傳鐘鼎在三仙寺煉丹化仙，蘇東坡到訪，渡金鐘渓，故名。七、「撒水鳴琴」：在海晏瓢撒水遇，上有瀑布，懸流數千丈，如飛花撒雪，水聲如琴，故名。八、「斗洞古松」：斗洞鄉舊有古松園，翠蓋婆娑，大可五六圍，根枝隨奇，其狀如龍，如人，如蛇，如虎豹。相傳宋初時植，現已枯萎。除上列八景之外，尚有一、「海永無波」四大字，刻在廣海城之南灣大石上，每字高八尺餘，廣八尺，爲欽差總督備倭都張通署巡視海道副使徐海刻。二、「彭烈女塞」：烈女明朝人，被倭寇捕姦，不屈而死，塞在廣海城西二里。民國二十七年縣長黃元超重修，並建紀念亭，亭內詩聯甚多。恩平梁炳尭孝廉有句云：「碧血化爲芳草短；青山含笑慰潮生」。

三、「飛來鐘」：該鐘現在廣海城東南城邊，實爲明弘治十二年置，懸於廣海城東南堞上，重一千斤，土人名飛來鐘。四、「靈湖古寺」：寺在廣海城東二里海濱，形勢雄壯。據故老相傳：達摩東來，初落此地。寺側有菩提樹，至大葉茂，傳爲宋時老僧手植。按：該寺較靈變之鼎湖寺爲悠久，故有「先有靈湖，後有鼎湖」之稱。五、「三娘廟」：廟在城南十里許（台赤公路旁），三娘遇山脚）。廟前有三娘墓，係祀元烈婦陳趙氏之墓。查三娘爲陳以安之妻，元末夫婦避亂於銅鼓，夫爲海盜所殺，趙氏匿於山林，寇黨獲之迫辱，氏以箭自殺，即就地葬之。土人立廟奉祀，並命其地爲三娘遇。六、「三仙寺」：寺在斗洞鄉鳳山。上有石室，內有二石，如飯甑，水盆。相傳，劉三妹居此修道，成仙而去，後土人在石寶蓋寺，故名三仙寺。石室下有石壁數丈，瀑布綠之而下，光滑如鏡。旁有一齋，名賢陳白沙講學於此。有門聯曰：「白沙講學行吟地、蘇軾遙仙寄跡門」。七、「凌雲塔」：塔在城西里許之中山公園內，明萬歷四十一年知縣王尚賢倡建。八、「溫泉」：泉在城西南八里，又稱：熱水湖，四時水熱如湯。民國二十年，建有浴室於此。遠方慕其名而往遊者，絡繹於途。九、「石筆潭」：在城東廿五里，知縣王孟陵瓶山之山斬，爲獨以灌高田，飛瀑數十丈，下注成潭；潭中有石峰，卓立如「洗筆狀」，故名。十、「靈破頭」：在城東廿五里，雍正年間，知縣王嵩，以錦波朗（草頭）地勢高敞，田不可耕，乃盡障瓶山之水於山半，佃曲十餘里，往爲鬱陂，因以鬱陂上石束其下，故名。陂上築爲湖，引陂水戳於新地，西洗毒瀰猴嶺，截山脈爲渠，俗名該爲打穿頭，懸瀑布數十丈，水注於錦波朗（草頭），灌田千餘畝。

健康情緒學會 鄭炯堅主講 哲學與養生（上）

（翟仕堯書畫展覽，本月十二日，在歌德學院演講及示範各體書法，中西嘉賓在場靜觀。）

本港歷史悠久之健康情緒學會，近於星期五晚，假香港大會堂演講廳，由該會學術組羅伯座主持，敦請港大、中大校外課程部，及能仁大專部講師：鄭炯堅碩士主講「哲學與養生」，以哲學爲精神享受及養生之道，深入淺出，發人深省。講詞如下：

人壽應有一百五十

生老病死是人生必經過程，是個體或有機體生命發展不可逆轉之最後與質變之必然規律。我們談養生之道，是要針對此種規律，加以有利的控制，例如：（一）將衰老期盡量延遲（「衰老」即生活力之降低），不要活一年，老幾年；要活幾年才老一年，甚至要老而彌堅。（二）却病。（三）延年：中國二千年前「內經素問」一書，謂人之正常壽命，應達百歲；現代生物學者亦公認：

動物之壽！完成生長期之五至七倍。

例如：狗之生長期二年，其壽應爲十至十五年；貓之生長期爲年半，其壽應爲六至十年；牛之生長期爲四年，其壽應爲廿至卅年；馬之生長期爲五年，其壽應爲卅至四十年；人類之生長期爲廿至廿五年，故其壽應爲一百至一百五十年。但現今某人約壽百歲，已被稱爲罕有之人瑞。自古稱六十可食壽桃，七十古來稀，亦見自古至今，人類罕能達到應有之正常壽數，亦可見人類之「養生之道」一向未符標準。

養生分身心二面

自古養生之道均分爲「身」、「心」兩方面，我們現在不妨把這兩方面與哲學把人生分爲三個層次加以配合，作一番通之了解。（一）身：物質身于生物身（我們的「身」包含兩個層次）。物質身是受物理化學現象及規律支配，故一切足以傷害身體之外物，均宜避遊，免生意外。

披荊雅集

披荊文會同人，定三月八日（農曆二月初三、星期日）下午三時半至七時半，假座灣仔軒尼詩道廣東酒樓，舉行雅集。詩詞題「花朝」（一鹽韻，詞長命題）。

春風畫會同人 新春雅集紀盛

春風畫會新春雅集，昨假尖沙咀海城酒樓舉行。是夕到有楊善深老師，劉國芳師母，陳校文，黃振華，何東，蔡燕芬，胡凱評，何洵瑤，楊實卿，劉健威，楊妙芝，郭燕美，劉筱基，崔盛，李希旻，黃玄華，盧詩兒，呂若柏，杜蜿清，葉燕偉，李沃泉，鄭天鶴，余佩瞬，李德華，葉柏河，潘振華，黃雲，楊東漢，洪德力等，老師珍藏，不少古今名家書畫，每次雅集，必檢出分懸廳中，供各同學作觀摩之用。昨所陳列者有：居巢茶花，高劍父之蟹豬，竹，書法；潘天壽之石榴；任伯年之人物及書法；齊白石之螺；傅抱石之山水人物；溫幼菊之菊。書法則有：伊秉綬書，陳樹人，陳荊鴻，吳湖帆，清道人之楹聯，及吳昌碩，黃賓虹，楊守敬之詩條，林林總總，令人欣賞不置。已而筵開數席，暢飲歡敘，並互祝新年快樂，萬事如意。至十時許，盡歡而散。

港美術會素描班 講李秉的寫生畫

由市政局資助的香港美術會素描班，逢週四在大會堂九樓舉行，時間爲下午五至七時，俾會友和一般藝術學者進修，由陳會長福善主持和指導。今（廿六）日，乃本月的特別節目，由陳作專題演講，關于早年老畫家李秉的寫生畫。時間由下午六時半分起；同時，還有幻燈彩片介紹。據悉：李秉曾於三○年代旅居加拿大，留學間港，設畫室于以授藝的娛樂戲院頂樓，光復後，香港美術會開始設素描班，便從其畫室開始創辦；而到郊外寫生，故會友們便在此期間完成了不少的本港與新界的寫生畫；李秉在此期間，曾先後寫了不少油畫與水彩畫。五○年代前，李秉移居加拿大，寄來其作品，美術會館了今年，陳福善把這批幻燈片寄回。今晚會把其寫作之幻燈片介紹予會友，這是藝術的愛好者云。

金門旅遊 3-3:9151-3
平價機票市場
台北$680 東京$1,000
曼谷$600 新馬$1,750
倫敦$1,250 韓日台$1,490
澳洲$1,530 美國$1,470
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2180 韓國4天$1990
台灣環島7天$1990 日本本州7天$3480
台灣酬賓6天$1590 泰國芭堤雅7天$1850
菲律賓7天$1588 馬星泰雲頂12天$3190
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神560 一樂園360 芝蔴620 第一320 富年華500 太平洋260
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
東莞狩獵三天團
桂林、南寧、廣州七天
蘇、杭、無錫、上海八天
西樵、星湖、從化、廣州六天
星湖、從化、廣州、五天
請向各大旅行社接洽

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-239392
台北 四天自由團
機票十酒店十接送
芝蔴大酒店 $1000
麒麟大飯店 $900
太平洋飯店 $860
台灣七天豪華團
寶島五天海陸空團
少行莊路700里
3月6,7,8, $1690
4月11,12,13,17,18
台証只收工本費$35
14天前報名可依期出發
逢週日出發 $1780
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環皇后大道中利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

祐基旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
泰國 五天$1590 六天$1690
馬星泰 九天$3090 十一天$3790
台灣 九天$2190 七天$1780
菲律賓 六天$1599 七天$1699
馬星 六天$2490
韓國 四天$1890 六天$2490
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團(阿里山)
五天$1390 七天$1610 九天$1790起
住：圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日(新增：小琉球、六福村)
曼谷芭堤雅 六天$1690
星馬雲頂高原 六天$2280
出發：逢星期二、六、日 逢星期六、一出發
九龍旺角麼創興大廈415室(按3)
香港中環李寶椿大廈512室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
特快台証 十天出証
世界各地 平價機票
東南亞團 天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
日航假期
九州七天$3630 本州七天$3630
23/2 16/3 30/3 13/4 27/4 21/2 7/3 21/3 28/3 2/4
11/5 23/5 8/6 22/6 6/7 3/4 4/4 18/4 16/5 30/5
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號廬山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅四天 $1680 5/3 17/4
泰國芭堤雅五天 $1590 7/3 18/4
芭堤雅桂河橋八天 $1799 5/3 16/4
台灣花蓮四天團 $1350 5/3 17/4
台灣七天豪華團 $1850 5/3 14/4
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(奕冠發)主理

永安 總 行5-256243 8 銅鑼灣5-774779 尖沙咀3-694447 旺角3-846464
日本本州八天豪華團 $3589 逢星期六出發
日本九州本州八天豪華團 $3780 逢星期六出發
台灣九天豪華團 $1880 逢星期六出發
台灣七天豪華團 $1750 逢星期三出發
菲律賓七天豪華團 $1399 逢星期六出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550起 逢星期二、三、五、六
馬星泰十天豪華團 $3780 3月14 4月4,15
泰馬星十二天豪華團 $3380 3月14 4月4,15
西歐十三天豪華團 $7980 3月5 4月15
澳洲黃金海岸八天豪華團 $6880 3月9 4月16
韓國四天特級豪華團 $2180 3月14 4月4,15
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁．曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E.F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天 $2990 泰國六天 $1690
韓國四天 $1890 菲律賓六天 $3490
韓日七天 $3580 星馬泰十二天 $3490
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3789
台灣九天 $1980 美洲西岸八天 $5389
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

盛華旅業公司 5-420974-6
富麗菲島七天 $1788
日本本州八天 $2990
星馬七天 $2780
星馬泰十一天 $3680
北京七天 $2375
國泰華東直航八天 $2750
桂林、南寧六天 $1790
代售各地特廉機票．代訂東方賓館房間
香港德輔道中254號金融商業大廈502室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
菲律賓 逢星期六上午出發 額滿即止
百島遊足七天 $1399
節目豐富＊特價酬賓
全程採用豪華空調旅遊車，與別不同，歡迎比較。
首創遊覽盛產海鮮之大富郡及山明水秀之百島(HUNDRED ISLANDS)
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州
七天高級超豪華遊 $3530
☆乘日本航空公司出發，先飛大阪，東京返港，節省行車10小時
☆住日本最豪華東京王巴喇沙、大阪東洋及山中湖酒店，全程食宿一流
☆欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇
☆安排乘搭世界最快之新幹線(子彈火車)
☆新年出發日期：⅔、⅝、⅔、⅗、½

台灣
新年特別酬賓七天豪華團 $2080
☆遍遊台北、台中、台南、高雄、溪頭、烏來、日月潭、澄清湖、石門水庫、花蓮及台北市內觀光
☆豪華食宿、節目豐富
☆新年出發日期：⅔、⅗
七天團 $1780 ☆逢星期日出發

台北四日遊
天天出發 $990起
☆住宿台北新亞／世紀大酒店三晚
☆代辦確定回程機位及辦理出境手續
☆機場至酒店免費來回接送

星馬
八天豪華遊 特價 $3088
☆乘全球服務最佳之星航豪華客機早上出發
☆全程食宿．中菜爲主．專人領隊．一流享受
☆新年加班團：⅔、⅗

普吉曼谷
芭堤雅六天豪華遊 $2750
☆乘泰航A300空中巨無霸豪華客機出發
☆飛機來回普吉，全港首創獨有行程
☆曼谷住文華大酒店，普吉住最新落成之美翰大酒店，全程食宿一流
☆遊全泰最幽美之風景區—普吉及有小桂林雅號之攀牙灣(占士邦勇破海底城拍攝地)
☆新年出發日期：⅔、⅗、⅔、⅗

曼谷芭堤雅
六天豪華團 $2288
☆乘泰航豪華客機
☆芭堤雅可自由騎馬、垂釣、盡情暢遊著名東方夏威夷
☆分社直營，安全可靠
☆專人領隊，經驗導遊，保証賓至如歸
☆出發日期：⅔、⅗、⅗、⅗、⅔、⅝

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60-A萬宜大廈520室
5-234047-8·254663·234746
HATA BONDED 保障

娛樂圈

香港實驗劇團春鳴

李奇峯說波叔逝世 實驗劇團損失不少

因在去年戲劇節時，他已答應演出「強項令」，可惜劇本趕不起，預備留在八一年演出，不幸波叔竟……

香港實驗粵劇團昨日舉行春節全人聯歡會，該團全體演職員均有參加。

團長李奇峯對新聞界表示，該團去年演出兩次，均獲好評，預算今年也會演出兩台新戲，現計劃會開一部粵劇，「蔡香蓮」或「三鳳求凰」，另排演幾齣短劇，今次則由李寶瑩等担演長劇，其他演員演短劇。

李奇峯表示，實驗劇團最大損失，就是波叔去世，波叔生前曾答應過為「實驗」演一齣短劇，預算波叔担演「強項令」，他生前最喜歡是這齣戲，但如今波叔去世，他所留給「實驗」的是精神鼓勵，鼓勵「實驗」每一個同事。

昨日參加聯歡敘餐的團員有李奇峯、李寶瑩、李鳳、羅家英、尤聲普、蕭仲坤、李婉湘、梁漢威、陳嘉鳴、余蕙芬、梁潔芳、楊華、陳小龍、江紫紅、陳昌、戴信華等。（左中棠）

潘迎紫機場迎接王冠雄

櫻子姑娘拍造型照 趙雅芝健康已康復

由馮萃帆監製，改編自名著的「櫻子姑娘」昨日拍造型照，該劇的演員有趙雅芝、鄭少秋、呂良偉、曾慶瑜、楊盼盼、關海山、譚一清…等。

趙雅芝演完「獵鷹」後休息了一個月，在家照顧孩子，她的第二個兒子已二十磅，胖都都的，十分可愛，阿芝的身體近來越來越好了，已完全沒有了頭暈的現象。

楊盼盼近來甚少回無綫，原來她在外面拍片頗忙，她看來較前清瘦了點，但亦更為美麗了。

陳慶祥否認休戰 對發仔事不多說

無綫總經理陳慶祥昨日否認有與麗的之間半年休戰的協定，他說在他感覺而言，從不會有戰，何來之休，陳氏表示，因為觀衆的口味越來越好，節目方面亦要不斷升級，以迎合觀衆，作為一間電視台，不但有外在的競爭，而且內在亦有競爭。

翡翠劇場由七時至八時，延長至八時半，陳慶祥認為這個改革很好，觀衆反應不錯，當然無形中每個晚上的黃金時間加長了，不過拍播劇集時有人手不足之感，陳氏表示，培育新人就成了急不容緩的工作。

對「歡樂今宵」，陳慶祥認為這個節目是無綫與外界接觸的媒介，公司通過這個節目，可以吸收到外界的意見，節目改革後，「歡樂今宵」更會經常派出藝員、歌星前往各社區表演，深入社會與衆同樂。

周潤發與無綫相互諒解，消息說是發仔賠償半年人工，部份人以為這樣的懲罰是不够的，停半年人工，發仔外出拍片的時間已達半年，這樣豈非無法起到警戒作用，陳慶祥說，公司對這件事已作了處罰，但其中牽涉到法律問題，故不便多言。

着燈邀專家討論預算案 介紹中國傳統藝術湘繡

本年度財政預算案已於昨日公佈，麗的「着燈開飯跟電視」節目，今晚（廿六）七時正的節目中，將邀得香港大學經濟系高級講師陳坤耀博士，講述本年度財政預算案對本港社會的影響及對市民的切身問題有幾深。

刺繡是中國傳統藝術，而中國卅六省之中，各省有其具有特色的刺繡。湖南的刺繡品極有鄉土氣息，最近在港召開展覽會。今晚節目中，將介紹一批具有代表性的湘繡。

歡樂今宵下週開始 將以新面貌會觀衆

由下週一開始，逢星期一晚「歡樂今宵」的「事事有齊」項目由陳齊頌主持，歡迎觀衆來信詢問一切生活上所遇到的疑難。

盧遠主演「男人四十MCC」，講述一個以播影職業的王老五的苦與樂。

以報導中外樂壇最新動態的流行音樂項目「一味够POP」，由陳友、劉安麗主持，逢星期二晚播出。

「愛情、結他、牛仔褲」，由賈思樂、陳玉蓮、陳伯祥、余綺霞主演。

「其中奇」是逢星期三新增的項目，由盧遠、劉啟兒主持，搜羅本港和外地各式各樣古靈精怪的奇趣事物。

短劇「半邊老豆半邊仔」，由盧大偉、森森、葉夏利主演，劇情以女婿和外父之間發生的矛盾趣事。

香港目前仍有不少行業，保存着師傅制度，由資深的師傅傳授該行業的技藝予徒弟，從基本的手法，到滿師為止，逢星期四晚的「各師各法」項目，將由那些行業師傅介紹各種行業師徒之間的工作情況。

「我的爸爸」，講述父子之間的親情，由夏雨、林建明、安路、沈殿霞主演。

乃一「兒童扮演大賽」，此次安排在節目中，當予觀衆一新耳目的感覺。

中國民間禮俗，有很多意義深遠的，逢星期五晚詳細地為大家介紹禮俗的由來和進行過程，這個項目由何守信、黃淑儀主持。

香港實驗劇團全體職藝員拍照留念。

歡樂今宵在春鳴中預演「半邊老豆半邊仔」，由盧大偉，葉夏利和陳友演出。

當年今日火燒馬棚 五百七十多人罹難

在一九一八年的今日（二月廿六日），快活谷馬棚，曾發生了一場聚人驚聞的大火，五百七十人以上被活活燒死。據說，當天是馬季開始的翌日，午餐休息時，一座塞滿觀衆的看台突然倒塌，因當時的看台是用竹料木板蓋搭，看台的旁邊，有若干熟食檔，爐火熊熊，棚架倒在熊熊烈火上，遂釀成了這役歷史性的大火災——「火燒馬棚」，當年快活谷馬棚大火的珍貴紀錄鏡頭，在今（廿六）晚十時廿五分麗的一台「當年今日」節目中，觀衆即可重睹。

「當年今日」發生的事，尚有剛於週二宣佈與安娜訂婚的英皇儲查理斯王子，七一年訪問西德，七六年鑾浦路斯馬卡里奧斯大主教當選總統等。

李奇峰在席間宣佈八一年實驗劇團演出大計

「武氏兄弟」，由李家鼎，盧國雄分飾兩兄弟，大佬武德鼎，性情暴躁，頭腦簡單，細佬武德雄，是一名茄喱啡，有點小聰明，卻常自恐父母改錯名字，兄弟二人經常鬧出不少笑話。

呂良偉赴泰國拍國際片 剃招牌鬍鬚演櫻子姑娘

呂良偉於本月一日應邀飛泰國拍國際影片「戰爭與愛情」，在彼邦逗留了近一月，前天才回來，昨天一早便剃鬚參加「櫻子姑娘」的演出。

自從演出「上海灘」後，呂良偉所飾演的丁力一角，給觀衆印象殊深，該劇一共拍了三集，前兩集已在泰國播映，反映的熱烈比在香港尤甚，此次呂良偉被邀赴泰國拍片，就是拜「上海灘」所致，故此，昨日呂良偉見到「上海灘」的監製招振強，他就緊握招的手，連聲多謝，感恩仔的招振強，由…

據言：泰國的觀衆對男藝員較為受落，春節期間周潤發赴泰登台，幾乎為影迷扯破衣服，呂良偉亦有同樣的情況，由於他演的丁力深入人心，泰國於是便出現了丁力一般，學生一放學後，便學他那些起勢子，早上學，下午學，特別差花生，到呂良偉下榻的酒店中，只要見上一面，他也於，由於「上海灘」所描寫的黑社會，或「上海灘」的影響，因此，故泰國的明爭暗鬥，又是「上海灘」的影響，泰國方面曾有意禁止該劇的第三集播映，但此事尚未作最後決定。呂良偉是次應泰國某電影公司之邀前往拍戲，「戰爭與愛情」是泰國與意大利合作的影片，片中有泰國、香港演員，香港之演員就是呂良偉，他們曾到桂河獨拍一個，除拍片外，呂良偉還在泰大赴廿四天，星期還拍了一個廣告，吃了一個星期，友聲美寶亦隨同呂良偉赴泰，問到泰國風光，他說那裏也沒甚麼，每天忙得要死，只能睡四、五個小時而已，他說亦無暇前往夜總，但為拍「櫻子姑娘」，呂良偉剃了他的招牌一字鬍子，加上他在泰國一片辛苦，瘦了五磅，一時倒叫人認不出他來。

王冠雄來港拍片 潘迎紫機場迎迓

憑「茉莉花」一片獲得去年金馬影帝寶座的王冠雄，昨日由台北來港。

王冠雄今次是第二次來港，此來是為「棵棵公司」拍「職業兇手」一片的外景，該片主要演員還有柯俊雄、盧毓莉、潘迎紫、陳鴻烈等，女主角潘迎紫昨到機場迎接。

王冠雄除了拍戲之外，在台還有營商，是汽車行業，拍戲祇是興趣，他今次來港拍「棵棵公司」一片外，還有其他公司的影片「最亮的一把刀」。預算在港逗留一個月。

潘迎紫昨對記者表示最近所接的新片都有陳鴻烈，二人經常見面，但覺陳鴻烈似乎比前對她更細心關懷她，是否有復合就天曉得了。（徐）

陳慶祥避談周潤發事，以那是與法律有關者，不宜多談。

麗的第二台播映 鵬程萬里錦山河

以「賓虛」一片而獲得奧斯卡金像獎的查爾登希士頓，在「鵬程萬里錦山河」中，他扮演一個名智勇雙全，刻苦耐勞的國漢，和他拍檔的是差利卓別靈的女兒謝拉婷卓別靈。

一羣不同國籍的人，分別來到夏威夷島來追尋他們的理想和幸福，由於大家的背景不同，日常生活，產生磨擦，不過，大家都能互相忍讓，在夏威夷島上建起他們美滿的家園。

「鵬程萬里錦山河」定今（廿六日）晚九時卅分麗的第二台播出。

工人世界

工人應付通脹 必須量入為出

部份工友收入減少開支失預算

由於通貨膨脹急劇，物價狂升，使工友們日常消費大增，誰也覺到負荷吃力。而且，往後看，物價還會繼續念升，將使工友們生活更難納於「量入為出」的要求，簡直大失預算。

工友們指出：新春假期過後，各種飲食業的價格（包括大牌檔在內）都紛紛加價，即以街邊早粥檔來說，通白粥，油條也加價了，不少原售五毛的，現已加至六毛。那些粉仔牛肉粥、豬紅粥、艇仔粥之類，原售二元一碗的，許多已加至三元五角。街邊雲吞麵檔，去年底每碗只售二元五角的，現已加至三元。牛腩撈麵或油菜撈麵，每碟三元五角的，竟漲至五元了，切雞飯、油雞飯、燒鵝飯要五元五角。

街邊牌檔的燒味飯，叉燒飯每碟原售四元的，現已漲至五元了，切雞飯、油雞飯、燒鵝飯要五元五角。

酒樓飯店嗎？更貴了，叉燒飯起碼六元，還要「加一」；燒鵝飯、切雞飯、有些更要七元；叉雞或叉鵝飯要八元。炒牛河、肉絲麵等起碼每碟八、九元，當然也要「加一」。因此，如果你上茶樓吃午飯一碗，叫來一碟點心，連茶便要十多元了，退一步來，連早餐、下午茶，一包烟、往來的交通費等等，非廿元以上不辦。

最近，連工人家庭的伙食開支，也大大的增加了，因為燃料漲了價，米價也提高了，日常菜心價格也飛漲，每斤觀賞要七元至六元，鷄蛋由於來價奇昂，每隻達七、八角，其他肉類也不便宜，平均來說，普通一餐餸菜，貴了百分之二十，即是說，十元一餐菜至十弍元餘。

工友們指出：上述例子只是一部分，其他消費亦不斷增加。可想，工資收入，一般不增反減，或縱使加些，加幅亦追不上物價，以致於力求節約之餘，維持也大感吃力。（棪）

天氣乍暖還寒 宜小心衣着 喝湯水可保身

近來天氣元燥，加以早凍中午稍暖，下午又涼。間或一陣冷風。工友上班時，如穿不够衣服，打幾個噴嚏，又冒感了，流鼻水，或者喉部干涸，塞，就說話時有濁音，頭重重，渾身寒到不自在的，就非去看大夫不可，免至破鈔之外，新春時節多穿衣，過熱時加一下，便有點，俱不方便，審負了假期也。

抽得烟多，飲食不自檢的工友，吃太多，喉部多不適，活動及行樂，當有助於小毛病的排除。如果老將喉治好之後，平時多吃點水果，蔬菜，以及多燙的西洋菜湯，是嗱不多嗱他命C的食物。

年工友，所患的是喘咳，因咳有多種，不能以概方法去處理的。

據一位姓王的工友稱：「我一向喜吃爬炸的食物，加上晚上手脚，非到宵深不休，改天一早早起趕上班。不知怎的，日前早起，突然說話聲沙，程度甚為嚴重，即告假去看醫生，經過兩次診治，才告復原。經過這次之後，我有點怕怕，今後不敢多吃炸品，和早睡了。」

人的身體，一如機構，保持健康等於不磨損，自然耐用，功能正常。（啟光）

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

你想找尋工作嗎？

勞工處本港就業輔導組為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

簿記員

黃竹坑。女性，中學會考及格L•C•C中級文憑，兩年經驗，月薪面議。

高級文員

中區。男性，中五、三年，船務及會計經驗，月薪二千三百元至二千五百元。

電訊操作員

中區。女性，中五，L•C•C中級，打字一年以上經驗。月薪一千五百元至一千六百元。

速記打字員

灣仔。女性，速記，打字每分鐘五十字，中英數及格，月薪一千四百八十五元。

打字員

中區。女性，中五，打字每分鐘五十字，月薪一千三百元至一千四百元。

有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三三一。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一二二。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五三二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。

（七）九龍深埗元洲街郵政局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡蕪湖街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話三—二六五一二一。

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四。

（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話—六六一二五一八三。

運貨易出意外 謹慎可免損失

用人不當・麻煩多矣

最近，一位負責運輸工作的朋友，由於用人不當，幾乎擔大板，用後來，得到同業之助，才把困難克服了，承運者總算脫險，但大意的收貨者卻可能遭殃呢。其過程如下：

當運輸者僱了揾單之後，立即租車僱工，往貨倉提貨，然後運往海邊寄船。（按：付往的所在地，當然是不會設有貨船碼頭的地方）。詎料那天的早上，天不做美，竟下起雨來，弄到車斗盡濕。而所僱用的工人，又是七拼八湊的臨時工。於開工之前，未有用帆錦墊，為了貪快捷，將紙包雜物仍在車斗內墊高。既畢，上邊又不加布遮，然天雨綿綿，這麼一來，底部的物體，濃濕穿爛，頂部的也湛得幾乎可以手指戳破。到發覺時，發暗「大茅」，對方不肯收，必打回頭；打回頭亦必為付方所拒收問，因付運時乃好貨也，正當進退維谷之時，給他的同業見到了，獻議代他解圍：「多僱一些帶綑。好的在底在面，破的放在中央。每碼四千件，收方貪快捷，省氣力，照例受落放船中，佢簽左收，你可鬧人矣。事後經理論：但單方面無簽破損字樣，佢拘你唔贏」！承運者無奈，惟有付出帶綑，多付點工錢，小損失不免，結果順利過關。放下心頭大石，他歎天過海之計得售，如果到目的地後，收方大意，那就麻煩多多了。（啟光）

清潔香港 人人有責

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十九分，交通報告。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報及天氣報告，賽馬排位，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「沈勝衣之魔刀」第十四回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，「龍爭虎鬥」「旋風三俠」第二回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所情日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「沙灘上的月亮」第三回。（由下午四時至六時，節目與第二台相同）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「警訊少年之聲」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「盜寶記」第四課，四十五分，「基礎普通話」第二輯第六講。八時十五分，天氣報告，十六分，「多日電影」，卅分，轉播足球（政府大球場）「愉園對寶路華」。九時四十五分，「歌曲選唱」。十時，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「記者馮日記」。（由晚上十一時至翌晨六時節目與第二台相同）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝讚聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝讚聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝讚聲早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，卅分，繼續「朝朝讚聲早晨」，四十五分……

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「個骨音樂會」，「時事之夜」。

及天氣報告，十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱」，不夜天。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱」，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱」，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱」，不夜天」，（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「中國各地雜曲」。十時卅分，「常用普通話」第四十回。十一時，空中舞台：釣魚郎（梁醒波、崔妙芝），唐明皇與楊貴妃（文千歲、吳君麗、乖女孫唱腔（鄧云山、麥炳榮、鳳凰女）。十奏嚴蒿之驚變（……）。

香港第三台

十時卅分，「耳聽八方」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，五十九分，交通報告。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告，五十九分，交通報告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「一五分」……

商業第一台

二時，廣播劇選播「銀色舊碼」第四回，卅分，「婦女天地」，三時，家常便飯。今日精選及聽歌有獎。十五分，曲中玄意，卅分，擂當年。四時，雜說的話。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，馬匹排位，今朝早大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，民及海域天氣報導，及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，頓吓間吓，卅分，新聞簡報，（繼續頓吓間吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十種股票報導，樂韻點點，卅分，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，「愉園對寶路華」，轉播足球。九時四十五分，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，搖擺天使。一時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，好歌獻給你。七時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因為衞茵，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衞茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代歌曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，天氣報告，卅分，粵曲點唱。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告……

麗的第一台

八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

七時，早晨節目，九時，節目暫告終止。

四十五分，經濟快訊。

十二時，節目簡報，二分，經濟快訊，卅五分，午間新聞，好戲連場：粵語長片：神童擒兇記，蛇美人鬥山賊太子（四）。

三時，大白鯊。四時，下午茶，卅分，三兄弟。

五時，小百寶，巴黎女站起來吧，卅五分，醒目仔時間，四十五分，神探醒目女。

六時十五分，醒目仔時間，卅分，橫豎小和尚，五十五分，經濟快訊，五十三分，新聞簡報。

七時，五十五分，幸告。八時，卅分，新聞報導，四十五分，痞聲閒飯電視。

八時，太空堡壘卡拉狄加，卅分，珠海梟雄。

九時卅分，青春三重奏。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟行情，五十五分，英皇劇場：新變色龍。十一時五十五分，深宵影院：紅俗夢。凌晨二時，全日播映完畢。

三時，約你又約我，卅分，天氣報告，醫學

六時十五分，點解的年代，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，七時，佳音處處聞。實地轉播回力球賽事。

二時，聽史故事，粵曲。一時，喜事重重，卅分，藝術歌曲，韻國音樂。十五分，漁民天氣，粵曲。

十二時卅分，天氣報告，粵曲。心曲寄情。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間，小靈精太空顯威風，天四俠，神奇橡筋俠、木偶奇遇記。五時卅五分，FLIPPER，S，FABULOUS FUNNIE。六時，新聞摘要。十分，每日精選：生活的旋律，卅分，喜劇集、變荒搜秘。七時卅分，孖寶小福星，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二合八點半：神威勇探（中文字幕）。九時卅分，鵬程萬里錦山河（中文字幕）。十一時五十分，新聞報導。十二時，今晚午夜場：近水樓台。凌晨一時四十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「太空戰士」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「親小苑」。九時十五分，「功夫熱」，四十五分，國語長片「出谷黃鶯」。十一時十五分，「父子樂」，四十五分，「卡通片」。十二時，「白髮魔女傳」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「附耳何文秀」。四時，「女大十八變」，卅分，「小甜甜」。五時，「小顏的故事」，卅分，「快活谷」。六時，「潮氣記者妹」，卅分，「新聞及天氣報導」。七時，「穿告」，五分，「四季情」。八時卅分，「過客」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞簡報」，卅分，「今日財經」，卅五分，「才子神探」。凌晨十二時卅五分，「一時卅五分，國語長片「鐵指唐手」。三時五分，「英語長片」。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」。十二時，「教育電視」。五時，「籠寧狗」，卅分，「兒童蕩寶」，四十分，「動物救援隊」。六時十分，「生物奇珍」，卅四分，新聞提要，卅五分，五十五分，「歡樂青春」，「DAY BY DAY」。七時，「新聞及天氣報導」，卅分，「時價節目」。八時卅分，「英國足球大賽」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「睇海龍虎鬥」。十一時卅分，「今日新聞精華」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，「杏林風波」。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

校際田徑第三組雨中舉行
成績差强人意
今舉行第三組港區次日比賽

（特訊）全港校際田徑賽，昨（廿五）日晉入第五天賽程，第三組九龍第二區次日比賽，上午九時仍假灣仔全天候運動場展開角逐。共舉行十項決賽，其餘均爲預賽項目。

由於天雨場地濕滑，全部選手均無法演出本身水準，以致成績平平。

昨（廿五）日十項決賽，以男子丙組跳高冠軍鄭錦祥（深水埗陳樹渠）越過一米七二爲較佳演出，鄭錦祥在第一跳即過竿，繼取金牌，繼後三次試跳一米七四失敗。亞軍葉中力（賽馬會工業）成績一米六〇。季軍容文漢（張明添），成績一米五〇。

男子甲組五千米長跑，冠軍黃德慶（九龍工業）成績十七分四十四秒一二。亞軍黃羅蘭士（伍華）十七分五七秒一九。季軍何國文（深水埗陳樹渠），成績十八分廿二秒九。

男子甲組跳遠，冠軍李國森（新民），成績五米六五。亞軍利仕達（協同），成績五米三六。季軍彭國明（張明添），成績五米三三。

男子甲組擲鐵餅，冠軍周貴來（深水埗陳樹渠），成績卅三米九六。亞軍陳達人（深水埗陳樹渠），成績卅三米四〇。季軍胡展強（伍華），成績廿一米七四。

女子甲組跳高，冠軍涂婷芬（德貞），成績一米四八。梁慧明（寶光）與陳綺儀（可立），兩人均越過一米三三，過竿總次數亦相同，并列雙亞軍。

女子甲組擲鐵餅，冠軍馬惠蘭（深水埗陳樹渠），成績廿米五六。亞軍錢月碧（德貞），成績十九米廿八。季軍方潔明（民生）十六米一八。

男子乙組跳遠，冠軍郭志明（深水埗陳樹渠）成績五米七八。亞軍敖振良（賽馬會工業）成績五米三四。季軍胡鋇存（余近卿），成績五米二壹。

男子乙組擲鐵餅，冠軍楊照權（張明添），成績卅八米七二。亞軍郭世昌（深水埗陳樹渠）卅四秒一八。季軍伍偉健（張明添），成績廿六米一四。

女子丙組推鉛球，冠軍蔡巧如（深水埗陳樹渠），成績七米八三。亞軍彭美卿（深水埗陳樹渠），成績七米五四。季軍潘彩紅（瑪瑪加利），成績七米五四。

女子乙組推鉛球，冠軍趙倩霞（深水埗陳樹渠），成績七米三八。亞軍尹寶茜（德貞），成績七米三〇。季軍黃秀芳（德貞），成績七米一九。

今屆全港校際田徑賽，參加學校達一百四十間，共五百四十三隊，分男子甲、乙、丙組及女子甲、乙、丙組共六組比賽。由於參賽隊伍衆多，依例將參加學校劃分爲三組。以全港田徑實力最雄厚之學校歸納爲第一組，實力次之則歸納爲第二組以至第三組。而第三組再劃分爲香港區，九龍一區及九龍二區進行競賽。運動員將超過一萬一千人。隊伍及運動員之多，爲歷年之冠。

各組比賽日期：

第一組：三月十九、廿四及廿七日。

第二組：三月十八、廿三、及廿六日。

第三組（香港區）：二月二十、廿六日及三月四日。

第三組（九龍一區）：二月十七、廿三及廿七日。

第三組（九龍二區）：二月十九、廿五日及三月三日。

本年度賽事中增加男子丙組千五米及女子丙組八百米兩項目。而第三組更再增添男子乙組及女子甲組標槍。

今屆之升降制度爲：第一組男子總分（包括甲、乙、丙）得分最少之兩隊，下屆降至第二組校際田徑賽角逐。第一組女子總分最少之兩隊，下屆降至第二組角逐。

第二組男子總分最高之冠、亞、季軍三隊，下屆升上第一組競技。男子總分最少之四隊，下屆降至第三組角逐。第二組女子總分最高之三隊，下屆升上第一組競技。女子總分最低之四隊，下屆降至第三組角逐。

第三組包括香港區，九龍區第一區，九龍區第二區，共分三個區域。三個區域每一個區域之男子及女子總分最高兩隊，下屆升上第二組競技。今屆第三組三個區域合計，總共六隊男子隊，及六隊女子隊，下屆升上第二組比賽。香港區之男子及女子總分冠亞軍。九龍區第一區之男子及女子總分冠亞軍。九龍區第二區之男子及女子總分冠亞軍，上述六隊下屆升上第二組角逐。

今晚埔頭上演聯賽大戰
寶路華撼愉園
勝負影響整個爭霸形勢

今晚甲組足球聯賽，政府場上演愉園對寶路華，八時開波。門票收廿元，十五元，十元，七元。

愉園與寶路華兩隊實力各有千秋，愉園整體合作較佳，寶路華洋將身裁高大，擅長打衝撞波。爲了問鼎聯賽錦標，雙方俱不容有失，將有白熱化惡鬥。愉園與南華在甲組聯賽均爲八戰各得十三分，兩隊得失球亦完全相同，南華得愉園得球各十八只，失球亦爲各七只，無法分出高下，并列聯賽首席，領導羣雄。精工八戰得十一分，較南華愉園落後兩分。寶路華九戰，得十二分，較愉園，南華多出賽一場，反而落後一分，愉園傷兵乘乘，寶路華狀態回勇，稍被睇高半球。

兩陣可能如下：

（愉園）

陳　岳

吳炳南　黃華寶　劉榮業

黎新祥　鄭錦添　鍾楚維

梁帥榮　陳世九　余國傑

陳國雄

（寶路華）

卡　余國森　李桂雄　保　納

鎬　安德添　陳發枝　寶　尼

英　蔡濟祥　錫頓　加　路

中級盃乒乓 今舉行決賽

中級盃乒乓團體賽，由市政局及香港乒乓總會聯會主辦，共一百零九隊參加，男女子季軍分別由元朗，駱氏，公民青年，華雄，康樂奪得冠軍決賽，男子曉達對瀛建A，女子曉達對南華南，今晚七時在灣仔道乒總舉行，賽後由市政局鄭偉雄議員頒獎。

總會盾小球 今續演四場

香港小型足球總會主辦總會盃淘汰賽，今維三號場六時瑞英對龍門青年，七時公岩聯對燈聯，維二號場，六時奔聯對亞公岩，七時長洲舢舨對大中華。

世界拳擊總會宣佈
拳賽休息時間
可能增加卅秒

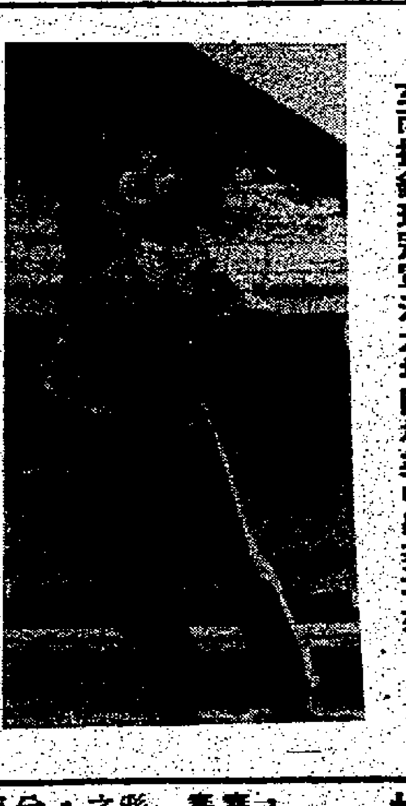
（合衆社墨西哥城廿五日電）世界拳擊總會目前正在研究，是否有可能將每個回合間的休息時間，由六十秒增加至七十秒。

世界拳擊會的發言人宣稱：「雖然有此拳手有驚人的能力，在極短的時間內回復精力，不過大多數的拳手發覺一分鐘的休息是不足夠的。」

他又指出：「事實上拳手只得四十秒的休息而已。」原因是對賽的拳手一直至鐘響才停手，然後再行回歸角休息。

發言人稱世界拳擊委員會醫學委員會的主腦盧達茲醫生，目前正在研究增加三十秒的休息會否對拳手有所幫助。

盧達茲醫生的報告將可望在六月發表。（尼基）



女丙推鉛球冠軍深水埗陳樹渠中學蔡巧如

世界男子籃球隊際錦標賽
亞洲區選拔賽
下月杪港舉行
賽期八天分在港九伊館角逐

由香港主辦的第一屆世界男子籃球隊際錦標賽亞洲區選拔賽，將於三月廿八日至四月五日分別假座港島伊利沙伯體育館及九龍伊館舉行。

爲慶祝亞洲籃球協會成立二十週年，市政局與香港業餘籃球聯會特別合辦該錦標賽。

亞洲籃球協會執委會已認可該錦標賽，並推舉亞洲最强七隊球隊參加，連同主辦國香港，參加隊伍共有八隊。其餘參賽國家有中共、印度、日本，南韓，馬來西亞，菲律賓及沙地阿拉伯。

亞洲區選拔賽之優勝者，將於今年七月到巴西角逐第一屆世界男子籃球錦標賽冠軍。參加該錦標賽隊伍共有十一隊，其中三隊來自歐洲，兩隊來自北美洲。中美洲、南美、亞洲、大洋洲、非洲和主辦國巴西各一隊。

本次錦標賽共有兩項限制：第一，只限業餘參加；第二，隊員必需持有代表的國家發出之有效護照。

假若印度本週內因護照未能參加是次錦標賽，第一位的後補國家爲科威特，其次是新加坡和泰國。

比賽入場券由二十元至一百元不等，並特設有五元學生票。門票將由三月四日起在伊利沙伯體育館票房發售。

籌委會會長洪兆霖透露：邀得沙理士主持開幕致詞，三月廿八日下午二時儀式開始，大會籌備費用一百萬元。

九龍伊館與港伊館將同日同時舉行比賽，各隊實力以中共、日本最佳，七九年十二月亞洲賽，中共僅以一球險勝日本。

此次日本決派鋼管隊，大馬雪蘭莪，南韓國際銀行隊。

各派一中共八一隊，港均安隊，菲律賓雅國隊，此等俱屬冠軍人馬，而每國派一位裁判執法。

當各隊抵港後，下次記者招待會於三月廿一日華都酒店舉行。

昨列席人士有市政局主席沙理士。籌委會會長洪兆霖，主席程萬琦，副會長李柱，楊值秋，副主席譚翰章，組織委員會會長邱福平，伊館行政主任羅家祥，體育康樂推廣經理彭冲。

市局籃聯合辦世界籃球亞洲選拔賽沙理士主席 洪兆霖主持會議

告魯夫加盟蘭斯特隊
每場酬金六萬

（法新社倫敦廿四日電）荷蘭世界盃名將告魯夫宣佈加盟美國甲組球會蘭斯特隊。

阿仙奴、修爾斯及米頓隊都曾向卅三歲的告魯夫招手，結果爲目前在聯賽表上排名榜末的蘭斯特隊所羅致，告魯夫每一場比賽皆可獲五千酬金，約合港幣六萬元。

告魯夫今天在電話中證實這個消息。

本週六告魯夫可能會替蘭斯特隊出戰，對賽諾定咸森林隊。（尼基）

排球分區賽
下月初開鑼

排球會繼主席盃後，三月初再舉辦分區聯賽，這次賽事將採用新賽制進行。

爲使賽事更多姿多彩和更具挑戰性，參加之隊伍將分爲甲乙兩組，編排方法將依據去屆分區聯賽之積分而定。甲乙兩組分別作單循環比賽，乙組得分最高之兩隊將會於下屆分區聯賽進升甲組，而甲組得分最低之兩隊亦會於下屆降回乙組。

男甲跳遠冠軍新民書院李國森。

女甲擲鐵餅首三名（由左至右）：冠軍馬惠蘭（深水埗陳樹渠中學），亞軍錢月碧（德貞中學）及季軍方潔明（民生書院）。

油尖區羽球賽成績

響應香港第廿四屆體育節由政府康樂體育事務處（油麻地辦事處）主辦之羽毛球淘汰賽，經於本月十五日及廿二日兩天襲賽後，茲將結果臚列如后：

男子單打　㊀盧天賜，㊁羅存志，㊂黃惠民。

女子單打　㊀歐淑華，㊁孫秀芳，㊂周煥珍。

男子雙打　㊀盧天賜、梅永和，㊁梁錦釗、尤漢鵬，㊂李劍成、李劍滔。

男女混合　㊀羅存志、湯志卿，㊁湯進釗，歐華美，㊂呂克添、周煥珍。

市局體育教師會合辦
攀登太平山賽

市政局與香港體育教師會合辦主辦公開第九屆攀登太平山賽定於三月十五日（星期日）上午九時三十分假座中區植物公園（兵頭花園）舉行，歡迎香港中外籍人仕參加，藉以提倡郊外運動，增進健康爲宗旨。茲將報名辦法及細則列后：分四組舉行（一）男子組（十六歲以上）（二）女子組（不限年齡）（三）男青年組（十六歲以下）（四）元老組（四十五歲以上）。本屆特別增加。凡參加者請到：（甲）香港灣仔愛羣道伊利沙伯體育館，或市政局轄下各區室內運動場及市政局轄下各區圖書館（乙）跑馬地景光街十四號地下。報名費一元，填妥表格貼上近照連同一元匯票或支票（匯票可向各郵局購買）寄回跑馬地景光街十四號地下收便可。每組設冠亞季殿獎四名第五至第十名，各獎優異章一枚，其餘到達終點者皆給予獎狀，查詢電話（一）五一七五六七九三（內線二三三），（二）五一七二五八三三。

籃球聯賽 今賽三場

公開籃球聯賽今晚在九龍伊館場三伕，六時三刻（女甲）安青對悠悠，七時三刻（甲一）藍合對東海，八時三刻（甲一）均安對南青，都是有看頭比賽，門劵收三元、五元。

校際田徑第三組九龍二區次日決賽成績

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績
男子甲組							
五千米	黃德慶（九龍工業）	黃羅蘭士（伍華）	何國文（陳樹渠深）	李燕堂（文理）	洪傳霑（崇理）	陳錦輝（九龍工業）	十七分四四秒一二
跳遠	李國森（新民）	利仕達（協同）	彭國明（張明添）	吳偉民（陳樹渠深）	關家强（青年會）	陳家間（張明添）	五米六五
擲鐵餅	周貴來（陳樹渠深）	陳達人（陳樹渠深）	胡展强（伍華）	羅顯邦（張明添）	周偉煌（賽馬會工業）	巫偉雄（賽馬會工業）	卅三米九六
男子乙組							
跳遠	郭志明（陳樹渠深）	敖振良（賽馬會工業）	胡鋇存（余近卿）	陳樹滄（協同）	馮劍華（張明添）	趙兆强（張明添）	五米七八
擲鐵餅	楊照權（張明添）	郭世昌（陳樹渠）	伍偉健（張明添）	賴志雄（賽馬會工業）	靳文貴（協同）	李錦（伍華）	卅八米七二
男子丙組							
跳高	鄭錦祥（陳樹渠深）	葉中力（賽馬會工業）	容文漢（張明添）	陳盈輝（聖方濟各）	馬劍倫（伍華）	王文忠（伍華）	一米七二
女子甲組							
跳高	涂婷芬（德貞）	陳綺儀（可立）梁慧明（寶光）（雙亞軍）		趙翠珍（民生）	吳恩琦（德貞）	鍾基美（循道）	一米四八
擲鐵餅	馬惠蘭（陳樹渠深）	錢月碧（德貞）	方潔明（民生）	楊沅沅（民生）	馮少玲（瑪瑪加利諾）	梁潔卿（潔心）	廿米五六
女子乙組							
推鉛球	趙倩霞（陳樹渠深）	尹寶茜（德貞）	黃秀芳（德貞）	陳玉蓮（賽馬會工業）	朱穎思（可立）	倪淑華（瑪利諾神父）	七米三八
女子丙組							
推鉛球	蔡巧如（陳樹渠深）	彭美卿（陳樹渠深）	潘彩紅（瑪瑪加利諾）	邱劍英（賽馬會工業）	梁海倫（長沙灣官中）	柳蕾慰（協同）	七米八三

警察週年田徑運會
四月九日決賽
分男女子組另有拔河賽

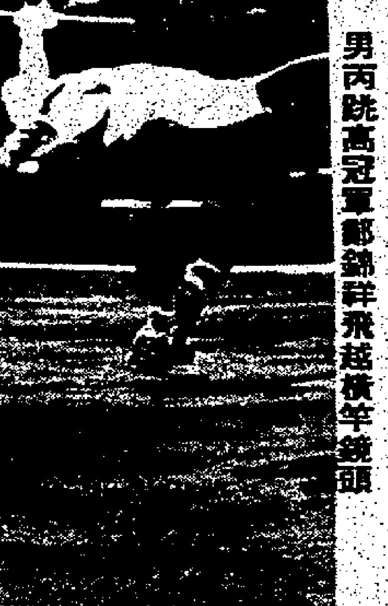
本屆警隊週年田徑運動大會，定四月九日在灣仔運動場舉行，初賽則分別於三月五日及九日上午在同上地點舉行。

今年項目，男子組有：一百公尺，二百公尺，四百公尺，八百公尺，千五公尺，五千公尺，一萬公尺，五公尺競步，跳高，跳遠，三級跳遠，鉛球，鐵餅，標槍，四千百公尺接力和千六公尺接力。

女子組有：一百公尺，二百公尺，四百公尺，跳遠，鉛球，四百公尺接力及千五公尺賽跑。

比賽的隊際賽，仍分主要單位及次要單位組舉行，個人祇限參加六項賽事，每項隊際賽，每單位祇能派出一隊參加，經量級拔河賽，規定總重量不能超過一千二百三十二磅。歡迎各主要單位及警區組隊參加重量級拔河賽，此項賽事不計積分。

男甲五千公尺競跑冠軍九龍工業中學黃德慶（左）衝綫時攝。



男丙跳高冠軍鄭錦祥飛越橫竿鏡頭

女甲跳高冠軍德貞中學徐婷芬越過橫竿霎那一剎那

女乙推鉛球冠軍陳樹渠中學深水埗趙倩霞

男乙跳遠冠軍深水埗陳樹渠中學郭志明躍起時之姿態。

1981 中學會考試題預習專欄

中國語文（廿一）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

（甲）課文分析：

讀伊索寓言　錢鍾書

主旨：作者通過對伊索寓言的「校正」，把寓言中某些故事的教訓更改，提出了他自己對人性自私自重的諷刺。透過辛辣鋒利的筆觸，作者把他對人性觀察所得的感受尖刻地表達出來，對人性的醜惡作了無情的戳破。除掉以反話方式尖刻無情的挖苦外，作者更深深慨嘆成人社會的虛僞複雜，對小孩子產生可怕的影響，因而對人性醜惡的改善並不樂觀。

結構分析：全文可分成三部份

（一）「比我們年輕的人…………非加以校正不可。」

在這部份作者首先把年輕人分成兩類——我們可以對他賣老的和不可以賣老的，從而見出人類自私自重的劣根性。更推論至歷史上看來，認爲「上古三代反不如現代的悠久、古老」，從而揭示了人類思慕古代只是賣老，是自重的進一步批評。最後更承上面的評論，帶出了讀伊索寓言的三重安慰，歸結仍是人類自重的劣根性的展示。

（二）「例如蝙蝠的故事…………他不知道醫生也是屠夫的一種。」

這是全文的重心部份，經過上部份的總揭示後，作者選了九則伊索寓言，加上自己的見解，作爲對人類自私自重這劣根性的具體諷刺：

①蝙蝠的故事——諷刺人的假裝清高和處處表現自己的不平凡。

②螞蟻和促織的故事——錢氏在寓言後加上了柏拉圖對話篇的說法，藉以諷刺社會對詩人、作家不加重視，及人類貪婪的性格。

③狗和它自己影子的故事——挖苦人的無自知之明，照鏡子見了醜惡咀臉，不知反省，反大罵，却不知原來在罵了自己。

④天文家的故事——諷刺人的好高騖遠，不切實際，死不服輸，還要找藉口爲自己辯護。

⑤烏鴉的故事——諷刺人們互揭臭史，自己不好也不要人家好的醜惡心態。

⑥牛跟蛙的故事——針對人的自大，無自知之明；同時指出了人類不肯承認或面對自己的缺點，反而想法加以掩飾，還沾沾自喜。

⑦老婆子和母雞的故事——諷刺人愈有愈不願付出的心態，當個人利益愈來愈多時，心中渴求更多，結果除了自利，什麼也看不到，想不及。

⑧狐狸和葡萄的故事——揭示人類對旣有的絕不滿足，只不斷想取得更多的心態；同時也諷刺那些爲了保存旣有利益而處處維護，展示那利益的非利益。

⑨驢子跟狼的故事——諷刺庸醫誤人。

（三）「這幾個例可以證明伊索寓言是不宜做現代兒童讀物的…………都是我的力量。」

在這總結的部份，作者緊承上部份得出了「伊索寓言是不宜做現代兒童讀物的」這結論來，實在又是借題發揮，針對成人社會的複雜、虛僞，人事的無常。在這段中，錢氏說了一句很重要的話，明確地揭示了他對成年人影響下一代的嚴重——「小孩子該不該讀寓言，全看我們成年人造成什麼一個世界，什麼一個社會，給小孩子長大了來過活。」

複習指導：

（一）瞭解本文的主旨。

（二）分析文中選錄每一則寓言，作者借題發揮的所在；及提出你的看法。（參看結構分析。）

（乙）語文練習：

（一）閱讀理解及撮寫：

我個人一直堅持無論是現代詩，或者昔日的詩歌，它的效用，或者說給人類的唯一的功能，就是給人一種快感。它能幫助人尋找一個物質以外的世界。我們知道，人類大都是生存在兩個世界內，一個是自然世界，一個是精神世界。自然世界是外在物質世界，是有限的，是具象的。而精神世界是內在的心靈的世界，可以努力爭取而奪得，因此它特別容易使人滿足，特別容易令人厭棄。我們一個人肚餓了，只要買二個饅頭就能吃飽而不覺得饑餓難耐，這是具象的物質的世界。而人類除了這具象的物質世界，就是無限的精神世界，這個精神世界也是難以滿足的世界。我們經常會看到某些人，擁有汽車、洋房、金錢、妻妾，但他仍然感到空虛寂寞，一無所有，這就是他在精神世界裏喪失了一切，他徒有的僅是物質的世界，而這物質的世界，他已經應有盡有；可以說一無所求了。但他的精神失據，生活的情趣自然益形於單調乏味。一個人所以對生存感到依據是由於其對欲望的未能完全滿足，也就是說他對生存的希望有所追思，而精神的世界，就是令人永遠不滿足的世界，因爲它根本沒有具體的形象給人類去抓牢它，它是超時空的無限的世界。我不知時下的現代詩作者，是否顧及於此，如能顧及於此，我相信絕不會被責爲象牙塔的玩物。

①根據作者的見解，精神世界和物質世界最大的不同點是什麼？

②試用自己的文句，把上面一篇文章仍用語體撮寫成一四〇至一七〇字的文章，標點符號不包括在內。

（二）修辭辨識的和運用：

一條小溪是各種可愛東西的家，小紅花站在那裏，只是微笑，有時做很好看的舞蹈。綠草上滴了露珠，好像仙人的衣服，耀人眼睛。溪面鋪滿萍葉，盛起些桂黃的萍花，彷彿熱帶地方的睡蓮——可以說是小人國的睡蓮。小魚兒成羣來往，針一般地微細；獨有兩顆眼珠大而發光。青蛙兒老是睜着兩眼，像在那里看守的樣子，大約等待牠的好伴。

溪面有極輕微的聲音——水泡破碎的聲音。這是魚兒做出來的，牠們能夠用牠們的特別方法奏這奇異的音樂。「潑剌…………潑剌」牠們覺得好聽極了。

牠們就邀着小紅花一起舞蹈；綠草因爲誇耀自己仙人的衣服，也跟了上來；小人國裏的睡蓮背得輕輕抖動；青蛙兒看得呆了，不知不覺，隨口唱起來。

溪上一切東西更覺有趣可愛了。

①試在上文找出：

A、兩個用比喩法寫成句子的，並指明它是使用用那一種比喩。

B、兩個用比擬法寫成的句子，並說明它是那一類的比擬。

②試依括號內的提示，改寫下面兩組句子：

A、溪面有極輕的聲音——水泡破碎的聲音。

（提示：句中「極輕的聲音」一詞組的意思須用比喩法表達出來。）

B、青蛙兒老是睜着兩眼，像在那里看守的樣子，大約等待牠的好伴。

（提示：把句比喩的手法改用擬人的手法來表達。）

（上期答案）

（一）閱讀理解：

①作者認爲智慧不離人的生命，要獲得智慧，便要作自我反省，讓自己了解自己的生命，得着心靈的反照，這樣便會得着人生的智慧。

②作者說明要尋求人生的智慧，便要有像牛反芻的精神；把一切生活經驗，細細咀嚼，領略其義，日子久了，便會漸得人生智慧。

③說明我們對一切事物，必先覺得它生疏，才進一步認識的可能。同樣，想要對宇宙人生有眞的了解，便先要覺得它深邃潛藏，一切於你都是生疏不可測，這樣才有認識的可能。

（二）撮寫：略。

（按：本題沒有一定的答案，它的要求和寫作一篇短的論說文無異，只要是圍繞人性的貪婪爲中心，同時文中引述第人擺金的事例便可以了。）

正正邪邪

何行著

這一篇：第三任丈夫

莊涵是太了酒的，他在酒後，就有勇氣，因此毫無顧忌的說：「什麼後悔、刺激，都是以後的事，我是需要刺激，決不會後悔的。」

「到真有丈夫氣。」倩倩嫵媚地笑，緊摟着莊涵吻了起來，這是前奏曲，在吻時，莊涵的手又有動作，他們愛撫，是倩倩有一點歡癖。

在說笑上，倩倩好似毫無保留，心中想什麼，就說什麼的，這個女人好似對一切都是老吃老做似的，當真有實際行動時，却是另一會事，莊涵吻了她，她不但全身發軟，臉也飛起了紅暈，有一種靦腆的神情，極爲動人，當莊涵在拉她旗袍拉鍊時，她却羞答答的低聲說：

「我自己來。」

接下來是，倩倩在整理床舖，她口中說：「這張床是新的，從來沒有男人睡過，你却是第一個人。」

莊涵是有點不大相信，可是倩倩在說下去：「我以前有男朋友，祇是在外面找公寓的，從來不給他們知道我住的地址，最多給他們一個電話，否則時常上門來糾纏不清，這是多麼討厭的事，所以這床乃是素的。」

「那我是例外了？」莊涵由背後摟住了她的腰。

「當然！」倩倩回頭看一眼說：「因爲你說歡喜我！」

大燈熄掉了，床頭燈照射出莊涵和倩倩的表情不尋香艷，因爲他們並不情投意合，彼此心中各有圖謀，借肉慾來結合而已，倩倩有她的豐富經驗，她知道怎樣博得一個男人的歡心，加上她的天賦比茜茜好，在莊涵的感覺上，有清新之感，那是茜茜沒有具備的一種意境，現在使莊涵達到了，這種意境，祇能體會而不能言傳的。女人在某些地方，不能做作得太豪放，那會令人失去了溫柔感的，倩倩在這方面，是比茜茜懂得多了，上床睡時，她非常吝嗇，不肯把三點擁蔽物輕易解放，經過莊涵好一陣軟硬兼施，才在硬手硬腳下被去掉，以致使莊涵燃起了更狂熾的慾燄，這和茜茜一到房中，就一陣的剝個精光不同，毫無一點含蓄，減少了一份情趣。

倩倩的蜂腰晃臀，比茜茜突出得多了，惹火而動人，再加這樣輕易不肯顯露，在男人心理更感到一種情趣。

其次，倩倩沒有狂態，有的是蝕骨的一份溫柔，那種含蓄的、溫柔而又切合實際的動作，教莊涵發狂，男人在這方面，有英雄感且有作輕微虐待狂，在倩倩身上，莊涵做一個英雄，她好似被征服，使男人有甜暢、有廻味。

女人就有各式各樣，不同的風味，倘然個個都是如此，同一種風味，那末天下也就太平了。他們之間是結合了，肉體上結合，各自的圖謀也顯現出來，首先是莊涵，他摟住了倩倩赤裸的胴體說：「現在我相信你了，你不是造西西語言。」

（三十三）

天邪劍

賀原著　秋風圖

這一回：搭錯船急壞嬌娃　獲美春喜煞新郎

淩小玉的話引起了李鳳嬌的注意與興趣，她開口了。她說，這婚事是她爹親口許諾的，決不能退，黃家一再催婚，更不能退，怎會有變？淩小玉說：「小姐，你是書香世代，凡事都從正路去想，自然如此，我是個吃江湖飯的人，想法就不限你一樣，事在人爲耳，要退婚，辦法有的是，只要小姐你肯信我，聽我的話做，我包保你一切如願。」

李鳳嬌自然同意，請淩小玉幫忙，把淩小玉帶回家中，做她的近身。

淩小玉教李鳳嬌武功，教她易容術和簡單的奇門遁法。同時把春兒、秋兒扮成李鳳嬌，將鳳嬌扮成春兒秋兒，她爹和家人竟然無人發覺。

淩小玉還教會她們主僕三個人喝酒，可以一口氣喝許多酒不醉。半月時光，李鳳嬌已如脫胎換骨，和過去大不相同了，她自己也有此感覺。

一個月的時光不太久，很快便過去了。出嫁那一天，由春兒代嫁，到了黃家，拜天地，拜祖先，一切手續全做完，入洞房了，春兒先用酒，再點他的睡穴，他一夜睡到天亮，以後兩晚也一樣，以後一個月也一樣，他自己也胡裏胡塗的莫名其妙。他會發覺，但打不過春兒，給春兒治得服服貼貼，使他十分難堪，終於，不出三個月，他把妻子休了。李尚書不肯，興師問罪，鬧得不歡而散。

春兒回到李家，三主僕高興得大笑。秋兒取笑春兒，問她結了婚，與個男人在一起覺得怎樣，聽得鳳嬌也笑了，春兒叫秋兒附耳過來，秋兒不以爲意，耳珠給咬上一口，痛得尖叫。

李尚書見女兒給黃家退了回來，又惱又恨，氣得病倒了，但他奇怪，何以女兒還那麼開心，絕無愁容？不禁懷疑，以爲女兒故意在他面前如此，可是一問家人，都說小姐從未露過愁容，連秋兒也如此，就是春兒，也不曾見她愁眉苦臉過，連小姐大歸之後，一樣開心如昔。

李尚書不能釋疑，叫來女兒來查問，鳳嬌說她一直未出嫁到黃家去，嫁的只是春兒，春兒也只是有名無實，所以黃瑞龍不得不退婚。尚書越聽越胡塗，女兒的解釋他亦不相信，連女兒說出她這三個月來做過的事，說過的話，他也認爲是春兒說給女兒聽的。後來她說別有證據，請爹等一會。三個人離去不久，春兒來了，跟着，第二個春兒來了，之後，第三個春兒又來了，尚書不論從容貌、聲音、動作都分不出那一個眞那一個假。

「你們幾時學會這個本領？怎麼我全不知道？」

「爹你還記得，女兒回來時不是帶了個大娘來的？她是一個有本事的人，就是她教女兒的，要不是她，女兒早就死在黃家了，還會活到今天。」

老尚書想起前事，也爲之黯然。

（四一七）

一曲銷魂

鳳三

四二三：但我心裏不安

張琳回家，母親對她說：「老師來過電話，我告訴你出去了，也不提去甚麼地方，祇說你很快回來，她說沒有大事，我問她在家裏？她說是，我告訴她等你回來叫你立刻打電話與她，陳華對你說些甚麼。」

女兒把一切都告訴了母親，母親說：

「她老師是希望你與小築結婚的，她也可能以爲此刻你薄情，因此，你不必把要託私家偵探的事告訴她，亦爲安全而已！」

「是的。」女兒點點頭：「我告訴她，我到附近的百貨公司中去看看。」

「這樣很好。」

「但我心裏不安。」

「不必如此。」

張琳立刻打電話與姚嫻撒了謊，老師說：

「我由下星期一起又教學生的。」

「我來學歌。」張琳說。

「你慢些來。」張琳倒有些奇怪了。

「等你們兩人的事情解決後，或是結婚，或是繼續做歌星，是在舞廳以後……」

「這個……」

「希望你聽我話，阿琳：你是我的學生也是我的好朋友呢。」

「我下星期再作決定。」

「好的，下星期再作決定，其實，須要等一月吧了。」

「不必等一月了。」

「我打電話與你沒有別的事，祇是關心你而已，你們的事……」

「我們的事怎樣？」

「沒有了，其餘的事情我都不知道。」

「要通過理智，必須多多考慮，否則是釀成大錯。」

「我知道，老師，再見！」

「拜拜！阿琳。」

晚飯後，張琳收拾後，母女談了一陣，榮敬回來了，張琳迎進去，榮敬返房，張琳在外面看電視，半小時後，榮敬告訴她汽車已經賣掉，明天汽車屬于他人，而他也不準備換一輛小汽車了，她聽了有些傷感，也說不出甚麼來，而他把話繼續：

「我是不在乎的，來日方長，我還年輕，安知不能坐勞斯來司？」

「是的，我們都年輕。」張琳說。

「來的方長，甚麼都來得及。」

「我在本月底，可以給些錢與姆咪。」

「她也不等錢用。」

「我爲求心之所安而已！張琳，我此刻……」

「此刻怎樣？」

「我也不能說甚麼，我在怪自己的命運，但我也不靠會體過，才需要得到一個人的鼓勵。」

張琳想到可能周小姐是在對他鼓勵呢！

香港竹枝詞

半個詩人

爆炸

海運大廈爆炸事件，社會人士大爲震驚。正是：

此彈何來問句天，
可因勒索爲金錢，
治安不靖今猶甚，
人衆地方不敢前。

詭秘謀殺案

西蒙

六六：阿勒斯口若懸河

「既然你說夜間屋門下了鎖，外邊的人不能進屋裏來，那麼兇手就一定是屋內的人了，唯一可疑的就是阿勒斯。」華里說。

「你爲甚麼說是他呢？」蕊利問。

「阿勒斯是自己駕車而來的，他把車子駛進屋裏的院子，後來又見他獨個兒坐在車子裏，當時他不在大廳，可以自由出入，他可以乘機殺人的。」華里說。

「他爲甚麼要殺克里斯頓？」

華里聳聳肩說：「我是個外人，不知道他們家裏的事，也許克里斯頓聽到一些關於阿勒斯不可告人的事情，阿勒斯恐防他向舒洛庫爾先生洩露他的秘密，而殺他滅口的吧。」

「是甚麼不可告人的事呢？」

「阿勒斯需要很多錢去搞他的事業，可能他們斷了他的財路，特別是克里斯頓，所以他爲了錢把克里斯頓殺死的。」

「是甚麼事業，你是不是指他們那間戲院？」

「是他自己這樣說的，他把那間演戲的劇場，叫做事業。」華里說。

「你還有別的話說嗎？」

華里又聳聳肩說：「沒有了，其餘的事情我都不知道。」

蕊利傳見了阿勒斯。他口若懸河，說話時揮動兩隻手，藉以助強他的語氣。

「我知道，我明白，我是一個最理想的嫌疑犯，因爲我駛車到這裏來，車子駛進院子時就發生命案，和我到來的時間竟然配合得這樣湊巧，你叫我有甚麼話好說呢？」

「這也很難說你沒有嫌疑。」蕊利乾巴巴的說。

阿勒斯說：「我當時在構思下個月要演出的那齣『石灰窟之夜』的戲，突然下了一陣濃霧，我開着車頭燈，隱約見到那座巍峨建築物的影子，以及有人奔走的腳聲，車頭的發電機揆揆作響，好像有人掉進泰晤士河發出的水聲那樣，我那個戲就需要這種效果，同時我想……」

他的話被蕊利截斷了，說：「你聽到了槍聲嗎？槍聲來自甚麼地方？」

「槍聲來自窗的外面，」他揮揮手說：「是的，窗外有槍聲，這眞是妙極了。」

「窗外怎會有槍聲的呢？你可能搞錯了吧？」

「不會搞錯的。」

「請你說明白一點，你聽到的是甚麼樣的槍聲？」

「呵，我是說我設計那場戲需要有槍聲做效果，就是爆竹的槍聲也行。」

僑樂村

牛公車傳

路不拾遺　楚子

村中人語

春天

暖了幾天，天氣轉涼。春天有如後母面，也如沒有家用時太太的面孔。

市道

今年炒樓生意如何。且看人們付得起貴租不。

野味

野味已成爲酒家席上珍。使人動心是那個野字。

炒友

股市進展難。炒滑晨的人們，早已感應遲鈍了。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（二二七）

「丈夫？這種男人收在家裏玩玩倒無所謂，怎可以和他論婚嫁，以後打算吃西北風嗎？他不餓死太太纔怪呢！」

「我猜芷蘿小姐，也是準備收養他來玩玩吧！哈哈！」

「世界變了，女人也會來這一套的？哈哈！」

「數落女子生活苦悶，這是流行性通病啊！」

芷蘿聽了兩個侍應和領班粗俗不堪的談話，氣得手兒冰冷，淚兒直流，想不到自己純潔真心的一段愛情，在別人眼裏，會變了是如此不堪的冶蕩情慾需要，但還能怪誰？事實上，現在的程萬，正是如此啊！她欲恨無從，不禁啞然苦笑，今晚，她連演唱也失了水準，到子夜一點鐘之後，她纔拖着沉重的腳步，走回程萬的座位上，程萬站起來，準備一同離去。

「回去吧！賬單我早簽了，你給了小賬沒有？」她提示程萬。

「還是你付吧！我口袋裏祇剩二十多塊錢了。」他說得十分自然，一點難爲情也沒有。

站在傍邊的兩個侍者，互相交視暗笑，芷蘿漲紅了臉難過萬分，她移步坐下，打開手提包，湊巧沒十元鈔票，順手抓出了一張百元鈔票，遞給侍者說：

「麻煩你，替我換點鈔作的士車吧！」

「是，是！」侍應接了恭身離去。不一回，把十張十元鈔票，放在盤子內雙手遞過來，程萬毫不客氣，忙伸手把九張鈔票收了，揮手着侍應退去，那個侍應，不由輕蔑地望他一眼，程萬滿不在乎，泰然的絕不當一回事。

「走吧！我要回去了。」芷蘿滿面的不高興，說完逕自向大門走出去。

芷蘿沉住了氣，一直沒有做聲，她的心情矛盾得很，她對程萬又憐又愛，却又恨他太沒骨氣了。

「芷蘿，芷蘿，你生我的氣麼？」程萬像跟班差似的，跌跌撞撞地隨在她的尾，一步一步的跟了出來，怯怯地牽她的衣袖。

「回家再說吧！」她說完坐上了街車。

「芷蘿——」程萬面對着她像求恕似的。

「——」她朝前座的司機背後搖頭制止他說下去。

不久回到家內。

「芷蘿，別生我的氣，讓我侍候妳吧！」

他說完像一條哈巴狗似的，蹲下身子，小心翼翼的替她除鞋脫襪。

「唉——程萬，我不要你這樣，我不要你侍候我這些身邊瑣事——」她氣得說不下去。

京華感舊錄

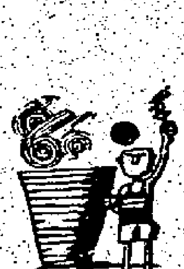
蕭龍友「己巳元旦」詩

四川三台縣蕭龍友老先生，以號「息園老人」，晚年僑寓北京，以醫名大顯，爲京華四大名醫之一，海內外均知其名，實際老先生不但醫學好，而且書法成家，詩也成家，又兼高壽，活了九十四五歲的高齡，在京華耆舊中，也實在是不可多得的人物，老先生雖說是四川人，但在北京足足住了半個多世紀，後人也都在北京，可以算做北京人了。辛亥後曾入黎元洪幕府，公餘研究醫學，於婦科、肺科均有獨到之處，曾治好黎元洪母親的病，他有「己巳（一九二九）元旦」詩云：

「龍降蛇生又改年，春人無復永嘉前，盛朝圖就翻新樣，家宴風成餞歲筵，歡祝五城消盜賊，嬉收世界入醇天，桑興酣飲屠蘇酒，小坐花間意洪然。」

詩的末兩句寫得很清俊安祥，是很有「同光體」的韻味的。這首詩寫在國都南遷之後，當時蕭已不再作官，專靠行醫了。「春人」句下注云：「舊政府同僚十不見一，可慨之至。」言外之意，當時不以北京作首都，有似「永嘉南渡」，是感慨頗深的了。其「家宴」句下注云：「舍間祖傳元旦全家素食一日，行之百年矣。」這雖然是全國各地多有的風俗，但北京特別講究這點，而且早年間，街上還有專賣香蕈蘑菇餡素包子的。這詩已是五十二年前的作品了，當年不少老詩人都還在世，如樊增祥樊山老人還健在，當時已八十多歲了，老詩人陳寶琛、陳三立那時都在南方，當時與息園唱和的專作「詩鐘」，年紀最大的人當中，要數宣南的樊山老人了。

蕭龍友老先生有弟名「方駿」，字「紫超」，號「紫翁」，詩也好，字也好，老兄弟二人一位住兵馬司，一位住旁邊玉帶胡同，房子只隔一條小胡同，極爲相得，人比之爲蘇（東坡）氏兄弟，綿竹人曹經沅老先生贈詩有「遇市姓名人早識，對牀風雨弟同聽」之句，直接用東坡懷子由詩句意。又云：「三絕羲羲晉所敬」，把老人比作傅青主，也是很貼切的。



鐵劍風雲

滕甄

十三：冲天郡主

兇神惡煞道爺在他的人中穴輕輕一捏，完顏良材大叫一聲醒轉過來。

這時，冲天宮中人人龍門，一齊往觀這個從天而降的惡道。

完顏允恭又驚又喜，驚的是這惡道武功驚人，不知何方神聖，喜的是完顏良材被擒，性命難保。

冲天宮的婢女們除了這惡道的面貌使人驚惡之外，還有什麼害怕的！

一名侍婢大聲道：「道士，你認錯人啦，他不是今上皇帝，只是六王子六王爺。」

兇神惡煞睜眼道：「老子難道瞎了眼睛？他身穿黃袍，不是皇帝，難道是乞丐？」

那侍婢向完顏允恭一指，道：「這位也不是皇帝，他是四王爺，也穿黃袍。哎，你這道士眞是胡塗，難道凡是身穿黃袍的便一定是皇帝麼？你好胡塗。」

兇神惡煞道爺看看完顏允恭，又看看完顏良材，「哼」了一聲，道：「你說，你是不是皇帝？」

完顏良材說了七八個「不」字。

兇神惡煞又指着完顏允恭，大聲喝問，完顏允恭心中暗罵那侍婢多事，苦笑搖頭。

兇神惡煞道：「我那師姪蠢天雷什麼都好，唯獨有點胡塗，他說在皇宮之中，穿上黃袍的便是皇帝，那知王子們也穿黃袍，這樣吧，你們兩個不是皇帝是王子，都跟老道去見我那師姪。」

這話一出，有人暗喜，有人暗驚。完顏良材與蠢天雷結成一黨，登時喜出望外，叫道：「好呀，快去，快去。」

完顏允恭與蠢天雷一向不和，那裏肯依，一面向雪雪點頭示意，叫她快快去請冲天郡主出頭，而且這老道來得突然，聽他道話，不知他是友是敵。太乙道士拱首行禮，道：

「這位道長前輩，小道這廂有禮了。」

兇神惡煞道聲：「罷了，你的暗器打得不壞，你是誰？」

（四八八）

花鳥蟲魚集

金腰帶

園叟

最近我常見綠化市區草地用具有金色斑紋的金腰帶，日本則稱之爲「斑入世芝」。

金腰帶這種草是很美麗的，我曾經見人用一個吊盆栽種，因爲其莖是匍匐的，一直伸延在表土上，這樣任其伸出盆外而懸垂，姿態是很美好的。

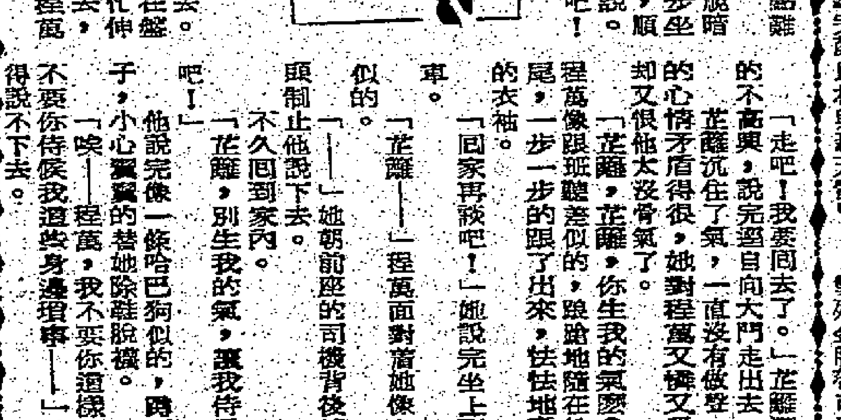
我亦見人於小盆中，作爲案頭觀賞葉類，亦很幽雅，沒有草的野味。

金腰帶具有斑紋，是變異種，此種變異草很易回復原來形狀，整片葉子變爲青綠色，若然我們任其生長開來，則生勢越來越強健，終於把變異種全部蓋死。結果，整片草地變成綠色，金腰帶消失了，因此栽種金腰帶，一旦發現有變原種，便應把它剪除。

栽種金腰帶，陽光不宜過多，每天有少許陽光照到便可以，陽光過猛，葉子便會萎軟，葉的色澤也不夠光澤，我喜歡葉子長，柔軟而彎垂的，葉嫁，那就需要蔽陰的環境了。

金腰帶很粗生，幾乎甚麼土壤都可以生長，但仍以肥沃而疏鬆的土壤爲佳。

繁殖金腰帶可用分株法，把其匍匐莖一段段的切開來栽種，因爲每一段皆可出根出葉，每盆栽上五、六株，生長開來就很壯觀了。（附圖爲：金腰帶）



蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

二十三：浪費時光

楊燕兒與李雲天同遊了兩天，她知道更多李雲天的近況，他不打算向生意發展，這使到做爸爸的有點失望，李雲天自己不是做生意的材料，李雲天認爲他在英國有過要好的女朋友，這麼多年來，總是沒有一個愜意的，爸爸希望他早點結婚，要他帶女朋友一起回來，他也曾答應了，但事實上，他並沒有，他回來便與女朋友分手了，把往事當作一場春夢，那邊的姑娘對于這等事也常慣了，自然也沒有什麼，楊燕兒道：「原來你這個人如此薄情。」李雲天道：「這不算得薄情，是大家都認爲應該如此，既然也沒有動眞感情，又何必要拖下去，當然，在舊的觀念上是難以了解的。」

李雲天又提議到她家去，這一回，唐耀宗已走了，她也自然答應了，李雲天至此才發現楊燕兒的生活是那末寂寞，離婚使她得到了爲數可觀的金錢，但是生活却是那末孤單，只有一個女傭作伴。

李雲天道：「你爲什麼不到外邊旅行散散心？」李雲天在她家喝下午茶時說，楊燕兒道：「我本來便答應了一位朋友到馬來亞去，可巧你回來了，我只好把這件事押後再說。」李雲天道：「是那邊的朋友？」楊燕兒點點頭，假如李雲天不回來，她是可能與唐耀宗一起到那邊去的，李雲天道：「我與你一起去。」楊燕兒搖頭笑道：「本來我沒有必要到那邊去而且你又剛回來，應該多留在家，你已去了幾年了，你爸爸如何渴望見到你，你才回來又外出了，老人家不高興。」

李雲天笑了，他坐下來，斜躺在梳化上，道：「這眞是個溫暖的家，有一天，我有這麼一個家便滿足了。」

楊燕兒笑道：「你不是已有女朋友的嗎？你需要這麼一個家，一點也不困難。」李雲天搖頭。

李雲天握着她的手道：「我們結婚去。」他突然作此提議，這是意外，楊燕兒幽幽的道：「我們浪費了一大段時間，談何容易？」李雲天道：「我們可以從頭做起。」楊燕兒站起來，走到窗前。

李雲天道：「我已放棄清楚了，已放棄了許多年，我覺得我只能與你結婚，別的女人沒有一個我會愛上。」楊燕兒感到有點驕傲。

「我們可以說是個大傻瓜，可不是嗎，這幾年，我們走了許多冤枉路，今天再又走回頭來，再又從新再走，不過，今天可不似五年前了，五年前，我們還很年輕。」楊燕兒苦笑道。

五年前，楊燕兒是有很大的感慨，五年來，她在婚姻上受了挫折，在她的一生中是難以磨滅的，而今要從頭做起，只是自己已非當時的楊燕兒。

李雲天道：「不管怎的，你不答應，我便不離去。」兩人相對笑了，李雲天來到她身邊擁着她，深深一吻，楊燕兒要閃躲，也只是作勢而已，她終於倒在他懷裏。

是的，他們浪費了五年時間，要是當時大家不分手，到今天，他們早已結婚，說不定已有了兒女，可是今天，他們却要說從頭開始。

變幻人間

果葉

七二：互摑耳光

聽見藍鳳自己不可理喻，更加憤怒，她罵：「不要以爲我愛寵你，喜歡你，便看不起我的朋友！以這樣的諷刺態度對待人家的不幸！」

「我幾時看不起你的朋友？」藍鳳說：「我幾時以憎敵對待他們？你這人，究竟講不講理由？」

「何爲因爲我爲車出事，我擔心，我緊張，你却顯得很高興！」她仍然氣憤憤。

「我爲什麼高興？」藍鳳說：「美瑛，我只不過是你的拍戲合作者，是你的朋友，不是你的奴僕，呼之則來，揮之則去，發脾氣的時候罵我！開心時要演裸體！」

更加憤怒，她舉手，摑他一記耳光，然後指着門口，說：

「你滾！你滾！你跟我滾！」

藍鳳撫着被打的臉龐，一臉屈辱，他的忍耐到了極限，便伸手，大力摑向她的臉頰，使得她跌倒在睡床上……

他再也不那麼溫情婉轉，扭轉身子走回自己的房間，把門關閉。

她撫着被摑的臉頰，覺得火辣辣。

想到自己剛才的暴燥和一連串舉措，的確是有點不可理喻。

但又覺得他未免太少氣了！她僅止說那麼幾句話，便忍不下，走回自己的房間。

如果他打過她之後，不走回房間，仍在她面前，她會投身到他的懷抱中，流淚，道歉，求他恕諒，甚至和他擁抱在一起，做任何事情！

但他走掉了！

他多麼忍心呀！

不期然對他產生憎恨之情。

片刻，她總算冷靜下來，走去几邊打電話給趙冲。接電話的是個嬌滴滴女人，她避免誤會，說是佘美瑛，是打來問何晨受傷的情形的。

趙冲在電話裏說：「美瑛，你究竟跑去哪裏？」

她說：「我在大嶼山渡假，何晨怎麼樣？」

趙冲說：「阿彌陀佛，他總算沒什麼事情了！關頭，我們多担心！」

她問：「他的腿沒事吧？」

趙冲說：「感謝上帝，他的腿擦傷，流些血吧了！我們的新片開鏡，不致受到影響的！」

她收線，覺得自己剛才所作所爲未免過份緊張了。

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

謝如心把面前的一碟肉粒，推到盧寶面前，盧寶心境快樂，他欣賞她說的「不要浪費了」，也享受她的坦誠和殷勤。

吃過肉。他伴她取甜品，給她碟上多加一片牛油烘餅。

享受過蜜瓜、士多啤梨、木瓜等水果後，謝如心要茶，盧寶要咖啡。

鄰座一個歐西婦女對同伴稱讚好情調。

盧寶問謝如心：「你喜歡這火爐的情調嗎？」

「看慣電暖爐，看燒木柴的有別致感。」她心中並不喜歡這火爐，她那火光掩映悅動不停。

「如果在歐美，此情調是受歡迎的。」盧寶說。看看手錶便問她：「還不到九點，再坐一會好嗎？」

她淺笑點頭。

「可以讓我抽支煙嗎？」他問。

「請便。」

「是壞習慣，以後應該戒掉，是嗎？」他點燃香煙，噴出一小團白烟。

「戒不掉的。」她說。

「你討厭它是嗎？」

她率直地笑說：「比祖母的水煙筒好些。」

「以後在你面前，盡量不抽。」他隨手把香烟煙熄在烟灰缸上。

「還有一大截哩！浪費了。」她瞪着那根滅了火的香烟。

「飯後抽兩口解解癮就行了。」

「以後照你習慣抽吧，不必這樣，只要不對着我的臉噴就行。」

盧寶覺得她是個善解人意的懂事好孩子。笑說：「朋友相處，要性格和嗜好相近才融洽的。」

「不一定，有時要忍讓和互相遷就，完全不同嗜好的人也可以相處。」她說：「這是我母親說的話，不過，我認爲……」說到這裏，她把話停住，朝他笑笑。

他連忙問：「你認爲怎樣？」

「我胡裏胡塗的……無所謂。」

他看出那不是她心內的話。（四十六）

這是21世紀

雅名

防禦罩

「這……怎麼會……是這樣的？」元首焦急地問身邊的外星人說。「你會不會搞錯了？」

外星人也好像感到很意外似地。「我也沒想到會這樣的。」他說。「這本來是絕對可靠的呀，對不起，連累了你，現在我只好告辭了。」

「唏，你怎可以這樣不負責任的。」元首說。「這不是開玩笑的啊！閣下，這個禍，你却一走了之。」

外星人沒有理會元首的抱怨，坐上他的飛碟離去，然後在太空上面和另外一只飛碟會合。

只聽到太空中傳來他們的談話聲音。

「好沒道理的，我本來對那防禦系統是充滿信心的，眞不知道怎麼會落到這樣的地步！」另一個外星人說，看來他們是同一個星球的，可能兩個都是伊雷星人。

「但我倒感覺到很欣慰哩。」另一個外星人說。

「你這話是怎說的，欣慰？」爲首的那個外星人問。

「因爲我挖空心思所發明的新武器，終於發揮了最佳的效果。」

「最佳的效果？」

「唏，我的發明就是任何東西都無法防禦的飛彈，我讓地球人使用，結果是發揮了它的功能。」另一個外星人說。

「瞧現在的情況，我只好認輸了，依照原先的約定，你的任何條件我都接受。」

「不過，撇開打賭不說，我們的確是很聰明的哩。」

「是，我們拿了地球來做試驗戰場，死的是他們的人，損失也是他們的。」

「我們不但可以在武器上競賽。」

「對。」

「此外，有了這個決定勝負的試驗戰場，我們的星球便能夠永遠維持着和平狀態，人民安居樂業，即使是在交戰中，我們還是可以在我們的星球上面繼續建設。」（完）

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由二月一日至二月二十八日止 凡刊登華僑日報或晚報 分類廣告十二元 贈送抽獎劵一張・多刊多送

頭獎壹名：麗確 KR-5 單鏡反光相機 及 XR RIKENON 135mm F2.8 自動選插鏡壹套。總值：HK$1,335.00

式獎兩名：各得麗確 AD-1全自動袖珍相機乙部・附有內藏自動捲片器及日曆記錄。每部價值：HK$680.00

三獎玖名：各得麗確 35FM 自動曝光35米厘袖珍相機乙部 每部價值：HK$288.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：三月七日

租賃 香港

香港仔廠 位置柒仟餘呎三面單邊有車位 電：五－二五三四六九

大道西閣樓 六百餘呎合寫字樓診所化驗告照相即租 用K 207572H 480206

招租 鰂魚涌寶利大廈中層 裝修空氣好有大房出租 (不吸煙)⑤624695

寫字樓租 大廈上環樂古道新寫字樓商業皇后 多間出租面積四佰及八佰呎 電五－440919洽

商業四五樓 大道西434號真善美大廈二仟三百呎至五仟餘呎出租⑤234523

軒尼詩道舖 近百樂門酒樓地皇水電齊全 間或半邊分租亦可 英皇道郵局34868約洽

中區舖位 威靈頓街廿二號約五百呎另閣仔 地點旺適合時裝出租⑥二三四五二三

吉樓招租 上環文咸東街141號三樓（近南北行）有裝修 電話：⑤四三六四六六

筲箕灣舖 東大街131號義德樓地下舖位947呎出租⑤三二三四五二三

寫字樓 上環利源東街二百尺分租 日5－445459

寫字樓租 中環先施對面世瑛大廈一〇三室 六百呎每呎十二元有電梯⑤440093張洽

寫字樓 中區寫字樓分租 適合各行業有意下午三時至五時電H 238824洽 全分租

渡假屋租賃 梅窩附近海灘房廳 廚具傢俬齊 歡迎預訂冷氣 電話⑤9847404洽

中環旺舖租 蘇杭街五十八號至六十號地下旺舖出租 請到管理處接洽。

寫字樓 環新城近西 酒樓柚椅電話每月實租伍佰元合各行業 有意覆本報信箱一五七八號

商樓招租 德輔道中121號遠東大廈十樓754呎 辦公時間請電⑤237384

灣仔道旺舖 221千五呎 合各行業 平租H 790198葉洽

百德新街 近東式樓千四百尺 合商寫字樓診所 有商行 電港七〇三七九式 廉租 怡隣 接洽請

寫字樓 猛人大廈單位出租 冷氣齊備 在即可 公電話二三四九八七 靜有大光 辦

中區寫字樓 德輔道中金融商業大廈 800至1115呎平租 電K 745663 康樂

加路連山 南道公向 園單邊雙層大樓房 尚職業女仕或無孩夫婦合 月租$1380 H 763875約

全層3300呎 北角英皇道趣趣樂號新宮大廈 佰呎兩廳兩房新粉飾商住 均備看更引看H 247767

寫字樓租 香港利臨居街15號裕成大廈1102室招租 辦公時間 K 842538或818394洽

長洲渡假屋 獨立單位兩房冷氣熱水 廚廁設備齊 有意電⑤8104413謝小姐

大陳列室

及寫字樓 招租 中區連卡佛隔鄰 請電⑤226852

灣仔肉食公司租 機利臣街一號地下面積二100尺 四月交吉現 三面單邊 理處洽電H－257483劉

中區商住新樓招租 地點適中商住皆宜 歡迎參觀荷李活道近鴨巴甸街 即麥蘭街7號 詢問電話H－239331 9118 曾先生

寫舖字樓位 灣仔大王東街地下1675呎即交吉 中環寫字樓525呎合各行生意連閣 租請電⑤247081陳洽

招旺租舖 香港大道西65號地下 八百尺另閣樓 有意請電⑤四五四 或⑭三四四三九 一尺約 商會洽

寫字樓租 每呎六元 369號馬師道單邊 家人大廈由470呎至800呎 交通便利 電梯日夜有巡更 防盜警鐘 電話：九九洽

灣仔舖招租 灣仔道六拾號地下 請電5－245814葉洽

中環級商舖裝修超 可舖冷氣270呎 27層新寫字樓 適合大廈中央 厚資金員清靜工少舒商業 決策之用 月租般 19呎運雄 H 420733

中區高級寫字樓

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

環球大廈高層面積四千四百零四平方呎有意請電：⑤252151

中區寫字樓招租

三昌大廈德輔道中216—220（永安中心對面）請電⑤444887

嘉瑜園 租 豪華洋樓・三房兩廳 水電煤齊・私家車位 薄扶林道86號近大學堂 爲君 電話：5-257351

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859 5—226917洽

租賃 九龍

彌敦道樓租 五三八號七樓全層 合中西醫診所或寫字樓等 各行業人仕居住K 851889

粉嶺四線電 木屋分租平 電12－906825

寫字樓租 旺角區六百尺 租平期長 各樣齊備 電：⑬九四一七二郭洽

街市租 平租裝修設備齊 保其利 街K六七一五三九

元朗旺舖租 大業道一千呎租萬二元 知租處：12－788228 夜767866

元朗平租 一廳一房280呎交通方便 有意晚上請電H六八〇二六一洽

旺角福康工 商新廠 塘尾道口7旺角道 樓千五尺平租H 431461

元朗平租 新洋樓有數單位平租 近教育路 電12－787636 12－782329洽 廣發

青山道廠 九龍永康街42號義德工業大廈 全層約七仟呎出租 二五〇八三四

全層出租 官塘G座兩房一廳約四百呎 全層出租 電⑮480966葉 仁街卅六號參樓

高尚住宅 亞皆老街新樓富都高層兩房兩廳 山職人士 三面加多利 公電K 711688 租三千餘

金運梨木道 膠塑 687呎租 更合上午電：二－二〇八五一

低層

元朗廉租 大馬路區三樓千三呎宜寫字樓旺 或工場面議 四時電12－779005

寫字樓 分租 油麻地彌敦道600呎租2500 一時至12 二時電話 趙小姐洽

元朗閣樓 壹仟尺適合寫字樓貨倉或住宅 租金 廟路 電話12－791648洽

旺舖招租 旺角通菜街二〇四號地下廉租 ⑬八〇六三九五 洽或電

荃灣工業 中心區地管理電梯 單位5936呎每呎式元 角可分租電K－935193

60元寫字樓 專人負責代收 聽電話代辦 信件郵寄607號新興大廈2409A③314311

屯門怡成 工業大廈建發街23樓 車座位③光猛無柱六千餘呎有A 845455③312085

琴房出租 鋼琴房月租五百元有裝修冷氣各教授鋼琴用電 K 963074洽

青山道舖 六百呎水電齊 月租三仟五佰 免頂 兼善里九號 晚K 886344

寫字樓租 旺角威發大廈連私家廁 兩面單邊376呎晚電 K 711783

荃灣工廠 廉租向海每呎式元電：五五－四四三八〇三〇〇五九

欽州街 合各行業舖位 原有廠牌 電⑬八七五〇五一洽

港九最平 旺角繁盛街近單邊舖連閣400呎 合各行生意租金千餘 電K 967484 K 942284

旺舖平租 大菜田街地下1300呎近屋邨 工廠學校合飲食及商業 用12－426508

旺舖招租 太子道口大小舖位月租由八佰元起 合珠寶鐘錶各業百貨K 三八一三九八

吉樓招租 旺角亞皆老街七拾號七樓大單邊五硬房一廳兩廁 電話K三八一三九八 租廉

大單邊旺舖 平租二千餘免頂水電廁齊 合車行小食工程等 黃竹街48A K 713933

自由閣出租 合商業用面積六百呎 頭涌道54號有寶金行洽馬

社團教會 適合平租 設備齊 最期六日及晚間 歡迎時租或租 觀塘區 電K 4345128洽

廠房出租 粉嶺安樂村約三千呎 電話：二－九〇〇四九六

商業閣樓 荃灣 街三十四號閣樓兆和 佰12呎適合寫字樓 電12－四三七九四及 診所

貨倉招租 清水灣道近井欄樹貨車直達 石屎地空 千尺 電⑤四三四八七三 八三

新樓舖位 大埔道號地下連閣 千呎二樓千五百呎 用面積 電⑤777328張洽 租請二20

合興工業 青山道3382呎 ★雲石大堂・可商業★ 租$3.2 百善H 259357 6764呎

利民貨倉

出入倉費全免以服務爲目的葵涌葵德工業中心 12－281388

元朗商住二用

面積一千餘呎連有蓋平台租4200元有意者請電⑤7952758洽

尖沙咀旺舖租 H－443792洽

官塘高級廠房 官塘道338號二樓6600呎及十星洲 呎對正地鐵大業街5000 合寫字樓輕工業管理 ⑤436717⑤439497 膠染廠免問 理處引看

官塘王廉租廠 興業街四號長江電子 光11廈四樓 三九號 特佳梯樓 洽或佳二工源部千長 九管理處引看⑤邊高大

旺舖招租
①花墟道26樓下壹千尺寫字樓發行生意甚佳
②基隆街298・302樓下連閣樓五千餘尺・兩間可相通・有自己梯・銀行飲食批發最理想・分間租亦可。電話K 869687洽

官塘工廠平租 近新廠巧明街 工廈地下小鐵站好運 八百呎大單位由 呎另至二仟餘 車位K－31 4341叶1789譚

大埔屋地

商住均可855尺不交大吉現每年租240元大埔工業邨對面D.D. IILOT 1565 有意請將買價寄本報信箱457收或電③045515

官塘平廠租房 樓合連閣一三四號 具各有面積 三染工一電種 四 五劉 洽

佐敦道地王 旺舖平租 文苑街25號 洋麵飯式25號街 各服時店仟號對18 行高裝五餘合民 尚窗金元正號 生廉行舖另 意舖及小樂戲有 本體眼食 舖育鏡店院官 洽用店粥月涌

出廠租房 荃灣二坡楊屋道 萬二坡仟呎 交通便招工合 2易工工 1有廠廠 騎意貨大廈 洽請倉電用壹

住商住樓 宇出租 荃灣油地下 三對至葵涌 上餘西地 千可班下 寫作牙城路 ⑫433466李 商業或住宅 租

高尚住宅 金碧大廈 窩打老道92號 租交靚清雅 電⑤恆生地產洽

旺彌敦道舖 彌敦道751號 招租 各行近地 業太千 電K 842585或818394洽

旺舖出租

大埔道83號 近北河街口 1200尺 合各行各業 電711456 3洽

出讓 香港

百福置富 中交易 柒級地產 五－八九一二三六

香港仔工業大廈 三百呎 四層出售 全港仔中心 有意電H 642088

北角新洋 高樓兩房一廳三面單邊 售42萬租150 38年 千期數 ③767048

微離島屋 新舊 可交通 二下退休 五六〇 八三亞基 15 K萬

唐樓急售 西環 石塘 二五 萬 交

診所出讓 報作戲 九龍 八讓有意 話所本合

香港仔廠 黃竹坑道 吉廠16號 ⑤廠房勝利工廠大廈 出售及有交數

薄扶林花園 三座八百五十呎 三房二 請電H五一六一七洽

樓屋租售 新40尺 近萬入伙 地鐵站 德輔西

出售 九龍大廈 三房 二廳 四百

創業中心 九龍大廈 八八 佣

東亞花園 大廈635呎 售 電 小姐 5－404923洽

出國平讓 近皇后 三樓680呎 K 989577晚 K 727350

移民急讓 北角英皇道348號地下旺舖 業 行 629286

出國特平 坊閣樓仟陸佰呎 可作廠 分四三 上環 H四五二八三

商業地王福 新裝修急

昌樓中層 售東5－687275

寶山閣靚裝 金山泉

修高H特平 讓速電H 682785

南豐靚樓 向西南高級 54萬 即住 林姑娘

灣仔凱德商廈 大道東近 鋪位 空氣 電H 453479 971357

出售 拾壹萬佰圓柒 可皇宅店25 分心壹設備獨 開個 H－420633

坪洲別墅售 海山風景好

三房兩廳 H 721516

診所 北角

馬地

灣仔 威利商廈

材料高級修頂樓D座 68呎55萬首期$318300 4月入伙 14樓C D座736呎 11萬首期$643800 免佣夜713237 H 451347 或433852

交吉靚樓

跑馬地黃泥涌道17A號恆豐大廈五百餘呎高層廉售40餘萬全新裝修備有牆紙、冷氣、爐具及雪柜有意者請於辦公時間到上址管理處引看可也。

抵買 送新裝修

得利 惠利 海景 一益昌 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房一廳 即住首期少6萬起 H 635186 H 635188 珠城地產 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

香港仔

鴨脷洲大街105—113號新樓吉售九九九年期十四樓D座450呎廿八萬五首期二成即買即住餘款分期 洽購處電話：日5－227239 晚5－877200 看屋請電：5－543263鄒伯

炒家注意 投資良機！

上環高級商業 500—1000呎 83年入伙 首期一成 照價賺5% 百善H 259357

出售 九龍 ①油麻地偉晴街 ②九龍城福佬村道花園 ①北角京華道 利來大

香港

澳門 電3－437003

出讓 九龍

寶馬山道牛津閣

約九百平方呎最近以六萬元特靚裝修：一廳兩睡房均設冷氣調節及衛生設備、主人房設入牆櫃、浴室及廚房全部歐式、電器裝備均齊、來路貨、傳話機及連籃球車房。吉售一百零六萬。經紀免問有意者可於辦公時間電莫太5－636251

收租保值 樓千頭角 售24四五 二二二洽

德福花園 交吉 K座向南6 有意請電日 夜五六八四八七六

吉樓廉售 葵涌洋樓 600餘呎全讓 請電12－233270

錦繡花園 元朗M型段新洋樓連伙 出售二期快可入伙 ⑤250834

坪洲新樓 350呎交吉業主自讓 H九八四

好時中心 高層向公園 三千仟零八佰元 五先生電

二樓診所 九龍 萬呎道二樓連平台800 零層 伍佰元 文洽 10每埔籠

童鞋旺舖 平讓 四五年無期限 九十 萬 ③837321 梁或理

吉大九 九龍城 大道 有尺意 三千者 引看

吉售

慈雲山樓 尖沙咀 K 821371 九12 十字

吉售 8871123 九兩向 六 九房 一高 樓

吉樓出售 深水步 佰餘萬 電⑤ 750 裝修好洽

葵涌洋樓 大廈 三12樓 單邊 二五五四 洽東民讓主

元朗傑文樓 三四五樓 32呎 電⑫ 750 九裝

元朗長材樓 最新二房一廳420呎 台有浴柚木地板 平租18萬餘 ⑫781236

23萬屯門舖 多倍旺舖 76呎平地下 ⑫832668 最佳投資

17萬5平售 一元朗唐樓三樓420呎東南 新裝修即住 ⑫781236

荃威花園 Q座中層向東南 呎售伍拾萬 伙電話K 229734洽

廠房出讓 財工約 油塘 電K－357633 三仟餘呎 亦金 可

堡壘街 怡新洋樓53樓 A萬 K－713796

分層別墅 七百呎三房 通方便分層環境優雅 ③787736 12－786966

元朗新樓 喜大廈三座向 交吉業主出 萬電話12－761304

怡安閣出讓 八三三 一一七六 呎 電

紅磡山谷道 全新裝修 ③24樓連 ③910676 恒生洽 43萬

大圍積信樓 一向東南 一流三 呎電8722353黎洽

新寫字樓 旺角彌敦道 利東 9106676恆生

尖沙咀舖 美麗都大廈700尺 客交吉生意 佣午K－69561

超值樓宇 32A 2A座 600呎 ③662421鄭洽

新蒲崗 新三號工廠 K 2586651 方

唐樓廉售 何文田 三八二〇二三六

交吉洋樓 頭角 三向 八 四 ②季 電

平樓吉售 平靚 K 8650 記洽

元朗旺舖 750呎 後半亦電12－772158劉洽

藍地平房 新上電餘井呎 水電 均 ⑫762175

即買即住 九龍 先電⑤813827

旺角彌敦 高層九 五仟 九58萬呎

元朗昌盛 商場樓92呎 另 入伙320231 叶1030 快萬

沙田一城 8方樓 價減二 12－262375

深圳僑村 快入伙 交大萬 三分期照先定

吉舖租售 H 453235 朱 H 489684

東湖 廣州市東湖新村 服務各二房一廳 四萬電 H 404374 鄧

吉樓平售 大廈 南五 K 741633

元朗唐樓 元朗大馬路 580呎 房 12－789036

屯門新樓 屯門 酒 柒 K 12－789036

免佣即住 天台 K 740885 東南

吉樓 深水 3327 20呎 K 606674

深水埗舖 旺 鴨寮街235號 K 871766

元朗石屋平 近地鐵

讓 數萬元 ⑫792288

金鳳閣 ★九龍 恒生18D 9F51C 1056萬★ 21 7 請F 6電A

平舖55萬 39碧街 鐵 68 二百呎

大單邊舖 街59號 極市 尚生 佳合 即買 各行 地 高

金鳳閣 A.D座 15月 首期 萬53萬 K 380205

屯門洋樓 大廈 200呎 售24萬 樓 ⑫8163608

唐樓出售 九樓 700 萬約 電H 6972238

新樓平讓 寮道 請電K 750240

新建永久屋 兩層花園洋房 電12－792288 48萬

石屋出售 九龍 二九一 石屋 二五 六

土瓜灣洋樓 美光街 平 首期二房 售 K 629287

出國平售 紅磡 特平 首期 K 629288

豪華裝修 土瓜灣 特平 K 629286

首期七萬 紅磡 二房 急售 K 629289

靚樓廉售 五時 半時 五時 K 957026 晚 7798417

出售住宅 九龍城沙埔道面積七百 餘尺四十萬交吉 請電K 八三〇三六五

沙田中心 急售 高向南446呎免佣 安寧花園34F萬2千首期七萬 電⑬713958陳

元朗新樓 吉售27萬5 水電齊 樓 K 309967晚 K 819253

廠房出售 官塘工廠大廈 面積伍仟 呎有意請電K 四二五

沙田別墅 學院近 三套房二廳大 新 二－六二 五

車位出售 九龍 蓋有 期長久律師

太子道 嘉倫閣80萬 後座連裝修冷氣 K 683

旺角區 住 930平方呎 有 五

旺舖免佣 元朗 雙 自由 K 692764洽

元朗平樓 八百餘呎 大馬路 ⑫792458

元朗靚樓廉 向南三面單邊 一房一廳 電12－90847

屯門花園中層A414呎 ⑤702788 入伙H 682275

住宅廉售 紅磡 大廈 路 元朗 恒星 354 新樓交吉⑫420325

富華大廈

九龍深水埗醫局街（桂林街大牌邊）富華大廈十六樓兩房一廳四佰餘呎鋁窗柚木地板顏色浴缸連大小平台二佰餘呎三面單邊有海景即住有意請電：五・二五九〇五七談先生或鄭先生洽

屯門花園 大型單位397～414呎 23萬起平讓 歡迎查詢委託 新興地產屯門分公司洽 ⑫832668 ⑫831868

福華街近地 鐵站新樓高 層二房一廳 原公司價出讓 ⑤688909 ⑤685275

農場頂讓 近上水 達四大 自上蓋 括一動 年租一切 三二 13遮層

靚樓吉售 九33元 一百五 萬洲 呎大街 43萬25埔 三千 五 另 光 猛 大 樓 南昌K 7799808 K 7799862

官塘凱源工廈 5樓 呎 座1275呎連平台 首期$268萬 9800呎 共2550呎售65萬 1640呎連天台1330呎 2970呎售73萬首期 6090H 451347（免佣$2）

旺角平讓 900呎唐樓 300呎洋樓 600呎 401246萬 恒生 338 910676

佐敦道旺舖 另基隆街 500餘呎律師樓 400－600呎每呎1900元

高廠售息 下葵涌大廈地鐵站 華發工業 連 50萬 125萬 4樓 20樓3820尺 ⑤4755670 晚

康樂園 ★2000呎特大花園 146萬 ★3500呎 250萬 向南

百善 H 259357

975呎售33萬 紅磡大街 閣房大廈 修直接業主 漢街年期 18號6/F H 784302

住宅出售 深水埗九江街 高尚 售 7380 萬 向 南 ⑬ 7087226 張洽

急售

新蒲崗工廠大廈5／F萬叁呎 喇沙利道舊式花園洋房伍仟呎 接洽：陳宅③498107

高級別墅 ⑫成佣伙元 7如出在朗 8可售即市 2分43急區 6期萬款地 0看五照下 7屋千公 925呎 首期價 三兔入

靚旺角舖 登打士街 吉合大廈 仁安 近花園街 恒生地產 速電K 910676洽

出價最高

專購各區新舊樓舖新界菜地 不交吉亦合，本公司客路最多業主委托免佣電③880033（大興）九龍旺角通菜街22號地下。

購不交吉

天祥 及交吉樓舖 無須入屋看樓 請臨上海街137號地下 成交快捷 K 302293 K 302294 K 810032

平官塘廠房售 偉業街221號美德大廈 樓F D座連13.000尺 $500,000地方 面單邊碼頭對正 處蘇引看 ⑬：二 七四八五 劉洽 正管理由售十

高價徵購大埔

洋唐樓價合即成交 大埔地產公司 業主委託 無限歡迎 ⑫673288 ⑫676655

旺角街市旺舖

旺角奶路臣街順景大廈二號地下舖520呎石屎閣520呎適合各行生意平售K 966682 12—789036洽

★廠★ 合興工業 3382呎特價 有車位 $490

青山道 香港工業 $400

青山道福至 1600平3000呎 $400

官塘駱駝漆 香港紗廠對面 8400呎全層 中入伙 $450

官塘海濱 3000呎 萬二 工業 $390

官塘永興工業 3000呎 $390

荃灣華基 1195及2215呎 $365

荃灣江南 1372呎中層 33萬

大角咀長發 二萬六呎全層 $255

大埔太平工業 2130呎特價 $493

葵涌同珍工業 一萬一四萬呎 $264

新蒲崗六合 2800呎高層 $270

官塘★舖 3900呎特價 $495

青衣工業中心 7500呎地下 $590

百善 一座4500呎 負重200磅 $255 H 259357

大埔墟大機構

誠徵住樓數層 大小單位均歡迎 有意者請電⑫667681

美孚新邨 三期座1700呎售150萬 54A座1700呎吉售 150萬 78 B

油蔴地怡齡 閣B座八樓 廟街259號 32閣 三房 32呎

白楊街 一廳 唐樓 二房 35萬 八百 西

怡安閣 79萬 B座 高層 七百 向南

信和中心 360呎 吉 61萬 寫字樓高

樂苑地產 K 713206 K 713796

租讓

尖沙咀 商業地庫吉售

旅遊旺區面積三仟餘呎適合銀行酒樓夜總會超級市場及其他生意 電話⑤437580

油塘中心 嘉華商場 旺舖平租 T2至T3 面單邊有意請電K 657223 K 711692 租售陳洽

亞畢諾道 10號亞畢諾大廈舖位一間一千五百呎近中環商業區交吉租街⑤250834

商場旺舖 各行業 話新修 時後電③9599787 12 售介租

商樓租售 近蘇屋邨三百呎冷氣新裝飾電K 641888 日 七 一四三零七九（夜）洽

西貢別墅 西貢別墅靠海租售均可 請電⑤259448朱小姐洽

小瀝源 鄉村屋二十三萬 呎吉售 一樓 問承洽⑫613447黎 經紀免

中環嘉寶 鋪270尺 環球大廈 廉售香港 寫字樓每尺 18元 大廈 商業 ⑤3236 號尺

惠安苑讓 中層千一呎三房二廳 海有蓋車位租售均可 佣K 610271 叶9707 免

租售 九龍一呎 一八八 三五

小瀝源 園洋房三層大露台花園 一仟二西班牙 12－611344 黎洽

九龍洋樓 廣播道 範信 大 一二－ 電

旺舖招頂 旺角 商場地下廉租平頂 電：③9633185 15或 有家樂

荃灣花園 大單邊對正自動電梯 租售均可適合各行 合作有意 ⑫446223 洽亦可

廉價寫字樓租售 西區中心大廈高層 七一〇－一〇 尺租售洽 二二 八一

商住樓租售 ★香港仔中心28樓連天台 加一 ★北角福英大廈商住二 用租4500 ★九龍租售★ ★元朗唐洋樓特價18萬 ★荃灣東亞商場一樓二 ★錦田八鄉別墅地下花園租2500 ⑫787836 ⑫782329廣發

租售
㊀元朗教育路113號地下連閣樓1600呎㊁新界屯門工業中心E座六樓三、四號每個2482呎㊂元朗大興大廈A座20號舖400呎，元朗大興大廈A座21號舖600呎，元朗大興大廈A座28號舖一千餘呎㊃元朗永興大廈三號舖約600呎，元朗永興大廈四號舖約600呎 電話⑫792137

九龍城旺舖

福老村道91至93號連閣合共四千四百呎合銀行超級市場酒館等合意請電⑤410836 華昌行洽

新廠租售

香港仔工業大廈全層一單位3150呎 電詢H 499632

廉價高尚別墅租售 青山前青山酒店 舊址文豪別墅 售1100尺租 洽2580萬

上環旺舖租售

★★★★★★★★★★★★★★★★★
東街33號地下（荷李活道174號路口）實用1280呎有前後門平售165萬廉租一萬 錦茂企業有限公司 ⑤236049
★★★★★★★★★★★★★★★★★

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：新尼詩道244—246二樓趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆建圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誼書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台嘉灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗鄉第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔撥

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓　我哋幫你手 任你選到好

漢記　定安大廈　盆豐大廈　昌景閣　恒山閣　崇敬樓　豐大廈　得運大廈　碧華花園　美景花園　沙田中心　土瓜灣　高山道　崇潔街　北拱街　界限街　寄衣街　沙田　K—640223

收不交吉　置業公司　地舖位　交吉樓宇　成交請到　環德輔道中141號　大廈310—311室　⑤434151（六線）

吉交不　高價收購不交吉及交吉樓舖無須吞棧　歡迎委託業主免佣　K644766　K644786　K625824　K626503

購不交吉　亦交吉　合三　資即日成交並代客租賃及分層樓舖　業主免佣　③631469　937880

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓　捷成交快　請臨中環結志街二十四號地下　浩棧　5—443955　5—453381

恒柏地產　委託租售　歡迎樓舖　★K314141　★K314586

★官塘　★海景　連裝修　西環　3837萬　★高華大廈　500呎　★葵興　K843808

德成行　地產　代理物業　買賣地產　忠誠服務　大廈901　H22 9759 23815

急徵樓宇　自住不論區份均可　③1981　1211　1231　潘小姐　③一—91

香港仔中心　力企　TQQKDA　112436　高高底底底高　層層層層層層　售75萬元　售63萬元　售60萬元　售45萬元　售39萬元　售44萬元　H234906　H237394　H228509

百福花園　力企　百喜　百勝　鴻福　百勝　百祥　康福　GBFCFB　底底高中中高　售49萬元　售48萬5　售48萬5　售52萬元　售48萬元　售50萬元　H237394　H234906　H228509

香港仔中心　R R　4 4　高底　力企　照原價讓蝕一萬元　本公司位於中環士丹利街16號麒利大廈101室　H234906　H237394　H228509

美孚新邨　六期　1300呎　四房兩廳　H22 2964　B座　16百

荃威花園　N座04　607呎　吉售36萬　H214173　H222296

利基商業　大廈中環A座610呎　入伙　1397萬　H222964

碧翠花園　小型別墅　天台車位　54萬　H214173

富澤花園　75萬　富威F向海7　H214173

利安地產　歡迎委託　樓宇租售　物業管理　物業管理有限公司　服務週到　電話3—303393

九龍代租　九龍代售　錦繡花園　香港代售　建榮地產　③911121　③911123

★大角咀區　★佐敦道區　★旺角商業　★美孚新邨　★葵星中心　★德付道西

苑珀　最高特向　昌堅方座　D佳　H214173　H222296

樓宇租售

△香港代售▽　△九龍代售▽　△香港代租▽　△九龍代租▽　△新界▽

康業服務有限公司　歡迎委託　快捷妥當　☎5-444161　中區遠東發展大廈八樓

灣景　徵購康樂園　價合即成　百福花園　53萬　置富46萬　灣景中心　堅昌　H—214173　H—222296　康樂園豪華別墅　六合工廈　官塘彩虹　急讓　萬德閣　東山閣　灣景樓　雙喜大廈　錦繡花園　美孚新邨　康樂園　康德大廈　清水灣　恒寶大廈　浩利

招生

英人會話　上海音專　文法會話　北京音院　快活托兒院　新學款　小福星　H—248708

各級英語　官塘鋼琴　學　速記簿記　白橋畫室　皇家鋼琴　授舞　歐氏學院鋼琴　英人教師　學　國畫　學生補習　粵曲劇　學　經驗教琴　教電子琴　英人教師　失傳功夫　鋼琴樂理　招男女生　學　教授鋼琴　油畫

教畫　絲網印刷班　新班2月26日開課　意大利文化協會　油素水兒畫　畫描彩童班　三元風水　八字命理　鋼琴　法國巴黎學院　婦女補習　補習　英語小組　你要學嗎　速成教育中心　石川日文

出口　油畫　國畫　書法　女青工餘瑜珈　西婦會話　YMCA商業信札　YMCA日文初班　YMCA旅遊領隊　沖晒　英文專成人教　勤婦女補習　三月開新班　國語會話　鍍電印絲　韓氏英數理化　美術設計教育中心

宇宙語言商科書院　速成學校打字信札簿記　3—950125　唯一商科語言學校　樂風音樂中心　哥林比亞工程學校　德信烹飪學校　大環山街坊福利會中文打字訓練中心　中文打字　德法速成專科烹飪學校　凡學全科特別優待

日本語　最新　新班加開晚五時及九時下週開課　海燕藝術學院　協韻音樂院　YMCA黑白攝影班　法文初班　社交舞中班　美容班（三月新班）　速成學校會話拼英專　3—954187　速記CIF　德誠烹飪學院　八週年紀念半費優待　視聽學校　加開聽覺及綜合打字各科　張伊雯歌唱學院　報名電話：⑤706913預約

香港法文專科商業管理學校　TOEFL　英文專科　香港法文專科商業管理學校　TOEFL　日文法文英文西文　打字簿記速記出入口班商業信札　AIRLINE電腦TELEX　女青年會　速必記文　70—120W.P.M　社交舞初班　香港美專　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴增專用畫廊豐富教學設備　香港工科學校　★3月2日★新班開課　國際會計專科學校　校址：香港軒尼詩道310—312號二樓及三樓　電話：5—725990

ENGLISH COURSES FOR HKCEE, A LEVEL & GCE GRAMMAR, COMPOSITION, PRECIS & MULTIPLE CHOICES, AUDIOVISUAL INST.　③854258　經驗外籍教師　保證考試成績

工商業會計　真帳實習　功夫鼎丹傳授　香港標準商科外文學校　佛教學校招生　YMCA遊艇班　自我催眠

教署立案‧英國專學會組合大專學院　國際聯邦書院春季新班　設公開大專學員制，招收各系公開學員參加為公開學員，可免費修讀大專課程畢業依教育條例頒發文憑並獲英國專業証書。彌敦道557號永旺大廈6/F, TEL③840485

立案大專華夏書院（日夜校）　室內設計學院　彌敦道500號③851976③312665院長：伍進濃　室內設計美術設計建築繪圖

循道衛理中心主辦　早晚瑜伽班　電話：5—272025-6

滙鳴藝研社　中樂班　攝影班　絲印班　電腦班

針灸班　中國國醫學院　醫

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
322	902	959	401	441	471	1039	1100	1552
326	906	966	402	442	478	1041	1102	1558
331	907	967	403	443	480	1047	1104	1562
338	907	969	404	445	481	1056	1105	1565
345	908	976	406	446	485	1060	1107	1566
348	909	978	407	447	487	1061	1108	1567
351	910	979	408	448	489	1063	1110	1570
352	911	981	410	449	488	1066	1116	1572
357	912	984	411	452	490	1067	1117	1573
358	913	986	412	453	494	1068	1415	1574
362	915	988	415	454	496	1071	1426	1576
363	916	989	416	455	495	1073	1429	1577
364	924	992	422	456	498	1074	1430	1606
366	935	997	424	457	500	1080	1432	1609
368	936	998	425	459		1081	1484	1684
372	938		426	461		1082	1485	1686
373	947		427	465		1083	1486	1689
374			428	467		1085	1487	1693
375			429	468		1086	1492	1694
385			433	469		1088	1493	1695
399			439	470		1090	1498	
				471		1093		
						1098		
						1099		

浸信電腦中心（三月新班）　本中心設置IBM S34及多部微型電腦供學生實習　①二年制電腦學文憑課程（備考英國電腦學會試）②一年制商用電腦學証書課程　③半年制微型電腦學課程　④電腦入門 BASIC COBOL RPG II　校址：亞皆老街校椏道29—33號3—7110224　旺角彌敦道銀都大廈3—920801

中國針灸學會　第二屆學術專題講座班招收　歷屆同學會友注意

趙美卿婦科　廣州周大文皮膚專科綜合治療院　可怕的手指涸皮症　醫藥　大道中82號　寶光珠石　電話H453101 453111　珠寶　電視實習

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

ANITA NG
PLS CONTACT ME QUICKLY IMMEDIATELY
5—714110 HOME 3—303361 OFFICE
OUR EYES KNOW EVERYTHING.
BETTER LATE THAN NEVER. IT IS STILL NOT LATE. FRANK

汽車買賣專欄

平治房車 280S自動冷氣一手車，主保好仁孚原廠修妥，廉價讓出⑫661939

迅誠汽車有限公司
80得勝280ZX冷氣跑車
79平治280SE自動冷氣
79得勝280ZX自動冷氣跑車
79保時捷928冷氣
79平治450SE自動冷氣
79得勝200L自動冷氣
79領先2000冷氣告拔
78寶馬520—6自動冷氣
78寶馬320—6自動冷氣
77荷頓自動冷氣房車
77勞斯萊斯銀影II型
75積架4.2自動冷氣
75寶馬520—1冷氣房車
73寶馬E自動冷氣跑車
73積架220自動冷氣
73平治斯萊斯自動冷氣
76勞斯萊斯200W自動冷氣房車
電話：H七七七九七二六 H七七七九七二五

78力架司 XT自動冷氣音響，內外全美，保養一流，私人轉讓，廉讓二萬三或K六四九二五七

聘請

染廠文員 女性中五程度識打字簿記，荃灣區工作，供膳食，薪優，有意請電12—266873陳先生洽

請女校工 紅磡區某幼稚園請女校工一名，需體健，有愛心，③六五八五八〇洽

男校務員 英中聘男校務員乙名，打字熟練，基督徒優先，函履歷九龍城郵箱89380

西醫助護 油蔴地診所聘請助護，學歷待遇，電話地址函香港鰂魚涌恩安苑F座1901室李洽

文員助理 旺角洋行聘助理，月薪千元起，九龍中央郵箱弍壹叁捌號。

生手技工 科標五金廠請生手技工及送貨，即尋亞皆老街37號側康樂街19號二樓，電③924971

男見習生 中區工作，朝九晚六半，中學程度，不拘經驗，年18以上，月薪供膳，請電H228956

鋼琴教師 鋼琴學院誠聘兼職女教師，具八級程度，有意請電③二三〇九四九四洽

請司機 私家車，三十五至五十歲，三年以上經驗，薪高，糧⑤七五一三八

元朗幼師 急聘代課幼師一名，有經驗，期至一月，請電⑩76451郭小姐洽

夜英專聘 英文教師多名，待遇優，請將履歷電話函郵箱254號夜校收

請文員 女文員能寫打中英文，略識簿記，九龍郵箱七九八號

聘中學教師 英史、地理、物理、化學教師，有意請電九龍三六三四八四四洽

聘校務員 字體端正，熟打字，月薪千元，附履歷相片電話寄九龍B一一九一信箱

聘女文員 出口文件，打字，簿記，荃灣區，詳函履歷寄香港郵箱九三七五

聘請助護 診所聘請有經驗助護，中學程度，住旺角區，詳函履歷電話寄本報信箱一一二一

九龍某校 聘請實驗室管理員及校務員，詳列履歷電話函九龍深水埗基隆街190號

百貨練習生 男性，月薪，供午膳，亞皆老街（金山商業大廈）10樓寶源行

夜校急聘 化學及中英數各科教師，有意者請詳函履歷照片電話本報信箱一二二零號

請男看更 體健品端，年六十以下，月薪千元，保人，詳函履歷香港郵箱1750號洽

北角玩具 售貨男女，22歲以下，無須經驗，返十時收，月薪連伙食共1100—1230元，電⑤670067

聘男書記 應徵者需中學畢業或以上，有意者請函親繕履歷近照地址電話新界大埔鄉事會

聘男職員 油塘高輝道七號A10恒美印務聘請會計兼管倉，日薪千二起，有意者請投函應徵

廣告美術員 能繪黑白稿及墨綫圖，合者薪優，有意者請函華僑日報信箱四六七號

聘女幼師 荃灣葵芳邨九座葵芳幼稚園聘全日教師，攜證件到校或電⑫2354933約洽

配藥登記 觀塘順安西醫急聘助護，需早晚工作，薪酬電話函本報信箱四六五號

聘繪圖員 柴灣工程經驗繪圖員一名，金工業中學畢業或以上學歷，附履歷近照電話寄郵箱44185號

診所助護 港島西區診所聘助護，中學程度，函履歷相片電話本報信箱四六四

誠聘幼師 深水埗某幼稚園誠聘上午及全日幼師多名，函或親臨九龍元洲街101C式樓

實驗管理 荃灣中學誠聘實驗管理員，三級或二級均可，待遇詳函本報信箱1515

補習社急聘 兼職教師，中四五程度，不拘經驗，時間短，急洽

請自修生 大學同學會補習社請自修生，工作時間短，須識打字，電⑦六〇六〇五七洽

急請司機 本公司急請司機一名，略識英文，詳情請電③一〇六五六洽

學生兼職 上午送貨，居九龍，薪百元，請電K九四一七二三

聘女教師 小學高級教師乙名，又一村，有意者請電③81948

醫療機構 港島某醫療機構請女護士，記錄醫療，內地照片，詳函本報信箱

聘請職員 中國英中聘職員，負責打字寫報及印務

聘請助護 西環某西醫診所聘請助護，不拘經驗，將履歷照片寄本報信箱377號

電話接線 瓜灣某公司聘請女電話接線員，中學畢業，流利英語，電③711678周

見習護士 中區醫務所聘見習護士，中學程度，函履歷照片電話本報信箱四五八號

津校教師 九龍津校聘普通科兼音樂教師，月薪，履歷寄本報信箱一一七號

練習生 中區某英文公司聘練習生，月薪約千八百元，九龍地址，陳小姐③2447

聘簿記員 某公司請會計簿記員，打字更好，有意者請函本報信箱385號

上水新田 請女文員，上午工作，詳函履歷

簿記文員 有誠聘經驗簿記文員，附近照，九龍郵箱六〇三號

女會計兼職 旺角某公司請會計，每星期一至六，晚上時間，九龍郵箱K六七五五號

體育代課 聘男中學體育教師三個月，請電K—3633888

誠聘女幼師 上午小學聘請女幼師，筲箕灣西灣河大廈，電5—605722

南昌地產公司 聘請男見習生，中學程度，有意者請攜相片到九龍南昌街182號地下

私立教師 聘請女教師多名，經驗不拘，有意者請電話二八八一五七一

誠聘會計 大埔區大工廠聘請會計多名，具經驗者，請將履歷寄郵箱

聘女職員 有中學程度，字體端正，識打字，附相片親筆函本報信箱4448號

聘練習生 中區洋行聘男練習生，中學程度，履歷寄GPO BOX 10423

招請冷氣及補習學生 多名，中學程度，有意者請函履歷

照顧老人 請女傭，照顧老人，電⑤450960洽

急聘 男工，45歲以下，初中程度，有經驗者優先

牙醫見習 十八歲以上，有意者請附近照寄本報信箱

打字文員 中區某公司聘打字文員，經驗不拘，履歷寄GPO Box 3590

中區雜務 中環某公司聘男雜工，電H261087

文具送貨 文具公司請送貨員，18至20歲，體健，有意請洽

聘請信差 出入口行請男信差，18至30歲，電H272313

聘練習生 初中程度，男性，電H233399

中區售貨 中區某店聘售貨員，手袋，有意洽

拼音教師 聘有經驗拼音教師，電H233399任太洽

瓦通紙廠 請男女工，有經驗者，電B20

誠聘幼師 灣仔某幼稚園誠聘幼師，電H724900

股票公司 聘男女職員，中學程度，識打字

男見習生 初中程度，不拘經驗，有意者請電H7

聘女文員 中學程度，識打字，請電⑫—7864793

聘女傭 朝八晚五，有意者請電⑤—280631

書局職員 不拘學歷，25以下，字體端正

誠聘教師 中學畢業，有經驗者，電話照片寄本報信箱

聘男女工 九龍某廠聘男女工，有經驗者

誠聘幼師 名額有限，有意者請於辦公時間電

誠聘幼師 屯門區，有意者請電⑫8829194

聘女登記 中區醫務所聘女登記，中學程度，要求待遇，履歷相片電話親函本報信箱453

急聘 洗衣男工一名，女傭一名，有意者請電三一〇五六八八徐太

鋼琴院女職 旺角鋼琴學院誠聘女職員，中學程度，履歷照片寄郵箱3170號

衣廠包裝 大角咀某衣廠請男女包裝，體健，25歲以上，電③四二零零壹七洽

留宿女傭 太子道大廈請女傭，小家庭，無不良嗜好，電K382576

請女職員 識打字，中英文，30歲以下，荃灣區，電⑫4232996

聘請幼師 香港仔某幼稚園聘請幼師，將履歷相片電話寄本報信箱1116號

聘請幼師 某幼稚園誠聘幼師，有經驗者，詳函履歷

小學教師 私校誠聘教師，有意者詳函

粉嶺和平 超級市場請男女工，有意到址面洽

屯門助護 屯門西醫診所聘助護，有經驗者優先

會計師行 聘請核數員，中級會計程度，函寄郵箱

會計師行 聘請核數員，具經驗，將學歷寄港郵箱

專門報稅 專業報稅，各行機構年結，上門服務，請電③9548800

膠片刻字廣告 請練習生，月薪九百元，電H七二八六六七洽

女簿記數 九龍某公司請女簿記，中學程度，具經驗，寄本港郵箱3568號

PVC廠聘誠實 技工，有經驗，待遇面洽，函本港郵箱

股票見習 中學程度，有意者三月到職，請電H二九一八三

文員簿記 中五程度，有經驗，電話

灣仔診所 聘請助護，中學程度，詳函本報信箱473

留宿女傭 北角大廈請女傭，體健，有經驗

請女補習 小學生補習，電H7097766洽

秘書文員 中環商業公司聘秘書，中學程度，經驗，二八四九九約晤

聘女職員 中學畢業，有處理出入口文件經驗者薪優，親筆函本報信箱三八二

特殊學校 急聘代課教師乙名，請於週日辦公時間電⑤876076

聘練習生 工程貿易公司請練習生乙名，中學程度，年18至25，請電H72896

學生兼職 上午男女學生貨倉執貨，住港島東區，電⑤780811約見

律師行聘 中區律師行請男練習生及女信差，電話三六一

補習女師 小學補習女教師，上午，林太③6292949

急聘教師 某英文書院急聘數學、中文、英史教師，電⑫818283蔡洽

夜校教師 大角咀夜校聘低年級教師，相片函

鐘點女佣 簡單家庭，請鐘點女傭，每日下午4—9時，新美孚，電③7440951

實驗助理 實驗室請男化學助理，九龍書院

玩具廠 招請熟手男女工，工資高

經濟代課 中五程度經濟教師代課，辦公時間電

中文打字 旺角牌中文打字公司聘女打字員

電視行急聘 男女職員多名，33號703室

旺角女傭 健康50歲以下，小孩一名，電話洽

聘請幼師 將歷函寄新蒲崗某幼稚園

聘請補習 佳小五學生補習，電12—298711

會計文員 批發公司聘會計文員，有經驗者，函寄本報信箱1516號

助理花王 50歲以下，工作時間，電12—804932

急徵男女 文員，數名，電③二二I F二八一

上午兼職 早八時至一時半，每週六天，電：H—482243

慈幼學校 聘請男雜工一名，電話洽

請女職員 港區建築公司請女職員，電⑤2807253

本報分類廣告效力宏大

音樂教師 香港東區小學聘音樂教師，請函本報信箱470

石硤尾區 急聘津校男教師一名，有意者請電

急聘幼師 觀塘某幼稚園聘幼師，電③4836676

聘請 大廈管理員，有經驗者

請見習生 駐公司門市部請見習生，18以下

國內醫務 興趣寄九龍某機構，中醫藥

英專夜校 九龍某英專夜校聘英文教師

聘教英文 小學選修英文教師，有意寄本報信箱

文科教員 九龍某校聘中文教員

地產公司 聘女文員，識英文打字

招請教師 北角私立小學招請教師，電

聘請幼師 某幼稚園聘請幼師

洋行見習生

洋行聘見習生多名，男性，中四及以上程度，有意者請電③953171內線133陳小姐洽或來函附履歷近照九龍中央郵箱3804號。

文聘員女 觀塘某紙行聘請女文員，有經驗者，函洽

聘請

請男看更 中學或更佳，誠實，聘請，有意者請電⑫九〇一四號

請男看更 超級市場誠聘女收銀員及男理貨員多名，月薪1100元，有意者請將履歷寄香港仔15號

英文教師 葵涌全日制英文中學聘低年級英文教師，每週上課二十節，電話，二〇二八

文助員理 中區某出入口行誠聘文員助理，中五程度，親函郵箱

女會計及生產助理 塑膠廠急聘，電話洽

中環大利食堂 請女工，電話洽

空運公司 聘請男女職員

秘書會計 聘女秘書及會計，有經驗，中英文

文聘員女 中區某公司聘女文員，電話

病房助理/訓練生 請女病房助理，18歲以上

中區 招請男女工，中文打字，電話面洽

童軍總會 招聘助理，有經驗者

四海旅行社 聘職員，中五程度，有意者

聘請營業員 某公司招聘營業員，詳函

聘請職員 中英文流利，有經驗者，函寄

送貨打什 某公司聘送貨員及打什，電話

請練習生 中區某公司請練習生，中學程度

藥品批發商 請送貨員，有經驗者

看更聘請 某工廠聘請看更

宗親會所請書記 有經驗者，函寄郵箱

醫院請男女職工 有經驗者，電話洽

出入口行 聘請男女職員，中英文

影印機代理 聘男女營業員，有經驗者

顧問公司 聘請文員，函寄

徵聘見習生 中學畢業，18歲以上

堅尼地城西醫務所 聘請助護

見習配藥 西醫請見習配藥，有意者電話

練習生 尖沙咀某公司請男女練習生，十八歲以下

電器批發見習 男女見習生，中學程度

急聘幼師 港島東區某幼稚園急聘幼師，函本報信箱五七六號

男女售貨 九龍某百貨公司請售貨員

教員急聘 元朗某英文中學急聘英文教員，電⑰778183約見

中區設計公司室內 聘請設計繪圖員

女文員 ★★★★★★★★★★ 旺角區人造首飾廠負責營業英語流利能處理出入口文件有意請將履歷照片及要求待遇函本報信箱1124號

急聘女師 急聘女教師，函寄

見習聘生請 請男女見習生，有經驗更佳

急聘男練習生 年18以下

男性文員 中學程度，識打字

急聘女職 有經驗者，請電

聘管理員

油塘區工業大廈誠聘日間男管理員年55以下體健耐勞無不良嗜好薪優有雙糧有經驗者優先考慮有意請携証件相片親臨高輝道7號二樓C座楊小姐洽

廣告公司

爲何你找不到理想的職業乃因你欠缺專業之技能本公司鑑於此特開辦廣告設計專業課程。名額有限報名從速。①逢星期一及五晚上課3月2日開課 ②逢星期二及四晚上課3月3日開課 ③日間實習個別授課班。學成將被推薦往任職。香港永樂街114號興泰商業大廈502室⑤421471⑤421302

地盤見習生

建築工程公司旺角區及香港仔區地盤聘測量見習生多名，中學程度體魄健强，有上進心者，請携同身份証親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

柴灣五金塑膠廠聘 技工及工人，有經驗者

誠聘 荃灣某公司誠聘職員，有意者電話

工廠會計 聘請會計，有經驗者

急聘司機 ★有經驗者，請電

手袋廠聘 九龍某手袋廠聘女工，有經驗者

聘女教師 中文、英文、史地教師，電話

洋行男見習生 有經驗者，請電

聘請書記

元朗區中學津中聘書記政府待遇中五以上程度字體端正打字會計良好應聘者詳履歷函元朗豐年路元朗商會中學

新店職員

本公司因擴展業務，尖沙咀及赤柱區新店即將開幕，現招聘：①女售貨員②女收銀員③男練習生。有無經驗均可。有訓練及晋升機會。應徵者請携同相片於每日上午9時至12時親臨北角屈臣氏大廈C座（2字）鍾小姐洽

沙田大製衣廠 聘請

㊀文員：女性中文中學程度，懂打字。
㊁大廈管理員：男性，年齡在45至55歲之間，體健，無不良嗜好。
居住在沙田、上水、大埔區爲合，有意請來函詳履歷近照電話寄本報信箱四五五號

文化工作 理想事業

練習生、打字員、稿務員、影版員

聘男見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行地下華僑日報中區分處聘男見習文員兩名，年十六歲以上，祇須初中程度，字體端正，無不良嗜好爲合。每天工作朝九晚六，每星期休假一天，薪優，有意請到上址面洽。

松坂屋聘 日語秘書

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
女性曾留日精日語懂英文打字者優先考慮請詳履歷電話地址希酬附近照寄銅鑼灣百德新街松坂屋人事課收

天然公司

①女拘或男九職員 ②男女售貨員 ③男學徒

打字員

集團公司地產部誠聘打字員壹名須具經驗請親筆函中英文履歷及要求待遇寄葵涌藍田街40—46號冠華工業大廈冠華鏡廠收。

聘練習生

中區文化機構聘請後生一名年十六歲以上 薪優供晚膳有意請於下午三時半至六時電：⑤240176容先生約晤。

文助理員

女性荃灣工作月薪一千元電話：⑫279161

請女信差

公司請女信差中三程度年17—24薪$800 九龍尖沙咀星光行718室面洽

官塘廠房招租

偉業街132號冠華鏡廠第五工業大廈每層三千餘至四千餘呎樓底高光猛通爽請電12—245021或到管理處看洽

葵涌大製衣廠請出口部女文員及電話接綫生各乙名。中學畢業，有經驗者優先錄用。供午膳，廠車接送。請電⑫261332約見

半日翻譯

股票期貨大公司聘英譯中翻譯兼職上午或下午每週五天全日工作亦可函GPO BOX 10473或電5—230059陸小姐

聘女助理

港島東區實業公司聘請女助理中學程度略懂打字具工作經驗更佳親繕學履歷附近照電話及希望待遇函本報信箱一五八一號

茂昌眼鏡機構

請女習練生 男

中學程度16至18歲，快升職有前途，月薪一千起，携身份証下午二時至五時到中環大道中57號茂昌總行地下人事部洽

兼職機會

慾想改變 工作環境
現需業務人員，負責人事管理，有工作經驗，年由18—28電H411801待面見。

建築工程公司 聘下述女職員

①會計文員英中五程度，兩年工作經驗
②接線生兼打字兩年工作經驗，打字準確流利英語及粵語，應徵者請書明所應徵職位、個人履歷要求待遇電話附照寄尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓收

急聘

本港華資大集團屬下中國皇宮夜總會現聘：
㊀助理公關四名女性品貌端正無須經驗有自信心擅交際個性活躍對工作有上進心者待遇3000元起
㊁日夜班電話接線生及女侍應各多名薪1800元起
㊂女性初級文員初中程度凡年18—28之女士有興趣者請電H 8910215 黃小姐洽或親臨灣仔馬師道26—28號人事部

誠聘幼稚園

教師及助教數名
三月到任薪優
電H 765881

清潔男女工

★★★★★★★★★★★★★★★★★
商業大廈招聘男女清潔工多名年齡45歲以下8小時工作有意者請於辦工時間到銅鑼灣恒隆中心25樓（松坂屋樓上）與洪小姐面洽。
★★★★★★★★★★★★★★★★★

廣告公司

爲何你找不到理想的職業乃因你欠缺專業之技能本公司鑑於此特開辦廣告設計專業課程。學成將被推薦往任職 ①逢星期一及五晚上課3月2日開課 ②逢星期二及四晚上課3月3日開課 ③日間個別授課班。名額有限報名從速半年學期。香港永樂街114號興泰商業大廈502室⑤421471⑤421302

聘兼職

電視廣告兼職演員
一份極具潛力發展工作期待你發揮個人才華嘗試劇劇人生揭開刻板式工作佐敦道碼頭利僑大廈202室③300237

★花花公主夜總會★

增聘下列日夜時薪制女職員日薪由$100元起每天工作七小時有勤工獎及膳食津貼歡迎試工可日日出糧無須經驗凡年十八歲或以上女性有意者請每日十時後親來香港洛克道60—62號地下人事部曾先生洽電話③278691

松坂屋 聘女售貨員

F5程度年18至25歲經驗不拘八小時工作月薪一千二百起供膳另有勤工獎及年假請詳履歷地址電話附近照寄香港百德新街松坂屋百貨公司人事課收。

男會計

食品公司聘男會計乙位廿五歲以上專科畢業三年工作經驗處理全盤賬目履歷近照郵政信箱一九四一號
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

誠聘練習生數名

某大電器商誠聘男性寫字樓練習生數名，薪優有前途，福利好。須中學程度，具向上心及無不良嗜好。應徵者請附履歷，薪金要求附近照函本報信箱371號。

律師樓急聘

男練習生：在香港，九龍區寫字樓工作，中四或以上程度月薪九百元起另有免費醫療福利學費及午膳津貼有晋升機會應徵者請電⑤263336內線一三四黃小姐洽

聘請會計

葵涌工廠聘請女性會計乙名供午膳能熟識處理會計經驗者請將要求待遇附相寄本報信箱第379號

女接待員

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
酒店機構請女接待員年18—35中學畢業程度每月薪酬3200以上應徵詳履歷照片地址電話函九龍尖沙咀寶勒巷26—36號地庫香港旅遊部有限公司。
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

利工民各門市部 聘男女售貨員多名

中學程度，經驗不拘，體健耐勞供膳有假期，有升職機會，請詳履歷要求待遇近照及電話函寄香港德輔道中248號，利工民收（合則約見）。

沙田大製衣廠 聘請

㊀文員：女性中文中學程度，懂打字
㊁大廈管理員：男性、年齡在45至55歲之間，體健，無不良嗜好。
㊂助理物料管倉員：男性、中文中學程度，年齡在30至40歲之間，有經驗更佳。
居住在沙田、上水、大埔區爲合，有意請來函詳履歷近照電話寄本報信箱四五五號

聘業務推廣員

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
某大文化機構聘男女推廣員薪優佣厚，能建立良好社會關係。應徵者須中學畢業，中英文通順，工作勤懇盡責，有經驗者優先錄用，來函連同照片履歷寄本港郵箱六四七五

聘商科教師夜校

某商科專業學校誠聘下列兼職商科教師（九龍及香港各校）：
①初中級簿記 ②高級會計
③商業信札 ④必文速記
⑤進出口實務及C.I.F. ⑥打字
應徵者請附電話函九龍彌敦道570—572號二樓

★最搵錢女職★

金殿廣業中心歡迎各行業女性兼職全職日薪300元天天出糧另有底薪瑞士金牌獎金凡年16歲以上每日上午十時後請帶身份証件到灣仔柯布連道6號B地下（六國酒店後便）或電⑤277419⑤271338黃先生洽

本報分類廣告效力宏大

書籍特平 高初中課本中外書籍，聘兼職員，中學程度，深水埗桂林街91號友聯書店洽

書報

狗 專醫貓狗病 古氏 北角 電617042

純種 英國冠軍狗仔，各色各種，有意者請電洽

貓狗

香港九龍貨倉有限公司增聘

守衛員，年齡廿一至四十五，經驗不拘須輪班工作，能閱讀及書寫中文，須略懂英文，負責海洋中心，海運大廈及設在荃灣之貨倉之保安工作，並將須在發展完成後之海港城負責巡邏任務，入息（包括逾時工資）可觀，福利包括免供款之退休金，僱員其妻室及子女之免費醫療等應徵者請詳列履歷寄：「九龍廣東道海洋中心17樓香港九龍貨倉有限公司」收

聘請中文植字

某報聘請經驗MC-6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃洽。

葛量洪醫院聘請員工㊀文員～會考五科合格包括中英數中英文字體必須整齊美觀打字速度每分鐘四十字以上及有LCC簿記文憑者優先考慮，月薪一千四百零五元㊁女電話生～英文中學會考英文科合格或同等學歷。操流利英、粵、語有工作經驗及懂其他方言者優先考慮，月薪一千三百四十五元應徵者請親繕中英文資歷寄香港仔黃竹坑葛量洪醫院，合則約洽

1981
中學會考試題預習專欄

化學 (二十)

明德出版社朱宏林提供資料

Chemistry (20)

Reginald W Chu
MILL & DALE PRESS LTD.

Solution to Q.28

(a)
(i) $MCO_3 + 2HCl \longrightarrow MCl_2 + H_2O + CO_2$

(ii) This is to saturate the liquid in the flask with carbon dioxide first so that none of the carbon dioxide liberated by action of hydrochloric acid on the metallic carbonate will dissolve in the liquid and the volume of carbon dioxide measured will be more accurate.

(iii) The reaction is fastest at the very beginning of the reaction.

(iv) It is because the reaction has completed and all of the metallic cabonate has been used up.

(v) The maximum volume of carbon dioxide obtained is $1120cm^3$.

(vi) No. of moles of CO_2 obtained
$= \frac{1120}{22400}$
$= 0.05$
According to the equation,
$MCO_3 + 2HCl \longrightarrow MCl_2 + H_2O + CO_2$
no. of moles of MCO_3 reacted
= no. of moles of CO_2 obtained
= 0.05
∵ the mass of MCO_3 used is 4.2g
∴ mass of one mole of MCO_3
$= \frac{4.2}{0.05}$
= 84g
That is, the relative mass of MCO_3 is 84.
Hence, the relative atomic mass of M
= 84−(12+16×3) = 84−60
= 24

(b)
(i) Add dilute sulphuric acid to the mixture; zinc will dissolve while copper will remain unaffected. Filter and the copper will be obtained as the solid residue on the filter paper.
$Zn + H_2SO_4 \longrightarrow ZnSO_4 + H_2$

(ii) Bubble the gas mixture through cold, dilute sodium hydroxide; dinitrogen tetroxide will react with the alkali while oxygen will pass over unaffected.
$N_2O_4 + 2NaOH \longrightarrow NaNO_2 + NaNO_3 + 2H_2O$

(iii) Bubble the gas mixture through sodium hydroxide solution; carbon dioxide will react with the alkali while nitrogen will pass over unaffected.
$CO_2 + 2NaOH \longrightarrow Na_2CO_3 + H_2O$

(iv) Heat the mixture gently in a beaker; ammonium chloride will sublime off while sodium bromide will leave behind.
$NH_4Cl(s) \longrightarrow NH_3(g) + HCl(g)$

(v) Add water to the mixture; sodium carbonate will dissolve while calcium carbonate will not. Filter and recover sodium cabonate from the filtrate by evaporating it to dryness.

(vi) Heat the liquid mixture so as to distil nitric acid over because concentrated nitric acid is volatile while conc. sulphuric acid is non-volatile.

(vii) Pass the gas mixture through conc. sulphuric acid; ethene will react with it to form ethyl hydrogen sulphate while ethane will pass on unaffected. On warming the ethyl hydrogen sulphate, ethene will be liberated and recovered.
$CH_2{=}CH_2 + H{-}HSO_4 \longrightarrow CH_3CH_2HSO_4$

(viii) Pass the gas mixture through powdered palladium; hydrogen gas will be absorbed while carbon monoxide will not. On warming the palladium powder, hydrogen will be recovered.

(ix) Add the solid mixture to some carbon disulphide; sulphur will dissolve while iron will not. Filter and evaporate the filtrate to dryness over a water-bath to obtain the sulphur.

(x) Add the mixture to some caustic soda or caustic potash; zinc(II)oxide, being amphoteric will dissolve while magnesium oxide will not do so. On filtering, magnesium oxide will leave behind as the residue.
$ZnO + 2NaOH + H_2O \longrightarrow Na_2Zn(OH)_4$

Solution to Q. 29

(a)
(i)(1) Some of the copper(II)oxide turns from black to reddish-brown powder due to the formation of copper powder.
(2) Anhydrous copper(II)sulphate turns from white to blue due to the presence of water.

(ii)(1) $CuO + H_2 \longrightarrow Cu + H_2O$
$CuSO_4 + 5H_2O \longrightarrow CuSO_4 \cdot 5H_2O$

(iii) This is to prevent the moisture in air from entering into the apparatus.

(iv) Mass of water formed during the experiment
= gain in mass of copper(II)sulphate tubes
= (37.375−32.362)g
= 5.013g

(v) Mass of oxygen in the water formed
= mass of oxygen taken from copper(II)oxide
= loss in mass of copper(II)oxide boat
= (16.590−12.147)g
= 4.443g

(vi) ∵ mass of water formed
= 5.013g
and, oxygen in water formed
= 4.443g
∴ mass of hydrogen in water formed
= (5.013−4.443)g
= 0.057g
Hence, ratio by mass of H to O in water
= 0.057 : 4.443
= 1 : 7.79
= 1:: 7.8

(vii) This is to ensure that any water detected must come from the reaction between copper(II)oxide and hydrogen gas.

(b)
(i) A saturated hydrocarbon is a hydrocarbon (i.e. a compound containing only hydrogen and carbon atoms) in which all the atoms are joined by single covalent bonds.

(ii)(1) Ethanol, CH_3CH_2OH
(2) Propanoic acid, CH_3CH_2COOH
(3) Ethene, $CH_2{=}CH_2$

(iii)(1) They are:

```
    H   H
    |   |
H - C - C - H
    |   |
    Cl  Cl
```
1,2-dichloroethane

and

```
    H   H
    |   |
H - C - C - Cl
    |   |
    H   Cl
```
1,1-dichloroethane

(2) They are known as structural isomers because they have the same molecular formula but different struct structural formulae.

Solution to Q. 30

(a)
(i) A is iron powder;
B is hydrogen gas;
C is iron(II)sulphate crystal;
D is iron(II)hydroxide;
E is iron(III)oxide;
F is iron(III)sulphate;
G is iron(III)hydroxide;
X is sulphur dioxide;
Y is sulphur trioxide.

(ii)(1) $Fe + H_2SO_4 \longrightarrow FeSO_4 + H_2$
(2) $2FeSO_4 \cdot 7H_2O \longrightarrow Fe_2O_3 + SO_2 + SO_3 + 14H_2O$
(3) $Fe_2O_3 + 3H_2SO_4 \longrightarrow Fe_2(SO_4)_3 + 3H_2O$
(4) $Fe_2(SO_4)_3 + 6NaOH \longrightarrow 2Fe(OH)_3 + 3Na_2SO_4$
(5) $FeSO_4 + 2NaOH \longrightarrow Fe(OH)_2 + Na_2SO_4$
(6) $4Fe(OH)_2 + O_2 \longrightarrow 2Fe_2O_3 + 4H_2O$

(iii) Use carbon monoxide (or hydrogen or carbon) which can reduce iron(III)oxide to iron.
$Fe_2O_3 + 3CO \longrightarrow 2Fe + 3CO_2$

(b)
(i) The gas obtained at the cathode is hydrogen and that at the anode is oxygen.

(ii) At the cathode:
$2H^+ + 2e^- \longrightarrow H_2$
At the anode:
$4OH^- \longrightarrow 2H_2O + O_2 + 4e^-$

(iii)(1) According to the equations in (ii), for the same amount of electricity used, number of moles of hydrogen gas liberated is twice as the number of moles of oxygen liberated. Therefore, according to the Avogadro's principle, hydrogen gas should have a volume twice as that of oxygen gas.
(2) This is because both hydrogen and oxygen gases are slightly soluble in water, but they dissolve in water, to a different extent; so the 2:1 (H_2:O_2) ratio cannot be obtained in practice.

(iv) The conduction of electricity through dilute sulphuric acid mainly depends on the mobile ions in the liquid while that in a copper wire is mainly due to the motion of the free electrons.

補習

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每天大字四個，小字卅四個，每天收費八元，按一個位，連刊五期照計，即位，每日算，不多一個，長期定費...

大字四個 小字卅四個 每天八元

耐性補習 數學 盡責補習 中大學生 聖心 大專化學系 心理碩士 香港大學 中學教師 師範畢業 紅磡土瓜 佳音補習 大學畢業 經驗補習 成功進修 國光補習 數 預科畢業 高數

會考試前準備班
開課日期：二月廿八日（每週上課2小時半，二個月完成）
班別：會考英文、新數、舊數、附加數、物理。
各課程均針對會考範圍編訂講義，由經驗教師任教，分析及講解歷屆試題及應試技巧。
校址：旺角彌敦道719號銀都大厦德信學校 3—920801
亞皆老街校址道29—31號德信學校 3—7110224

會考複習班
〔香港考試研究中心〕現招81年會考英文，新數，附加數，物理複習班學員，新班三月初開課，報名從速額滿即止。旺角彌敦道611—615號。（五月花酒樓電梯9字，泰林電器樓上）

1981最新 F.4.5會考 英數理 最優異速成
港大畢業再獲教育文憑乘數學法幾廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月費60元
K 807051

兩月速成 會考英文 數學理化 香港仔區補習 太子道九龍 現職教師

港大精英補習社
大學導師筆記齊備
㊀F.4 82年英文會考班每月65元（保証合格），時間：每星期一天每天三小時，㊁F.2 82年淘汰試每月120元（保証獲得派位）時間：每星期五天每天二小時，㊂英文個別教授每月150元（不限年齡程度）地址：尖沙咀道廣盒大廈3 21號三樓⑫436556

徵求

男33未婚 誠徵誼母 救世軍請 誠徵女友 誠徵女友 誠徵女友 誠徵女友 徵鋼琴 徵女侶 政府金幣 誠徵女友 加女徵粵 徵女住客 自用誠徵鋼琴 大學卅餘 女伴 地產公司 徵男伴 誠徵女友 精品扇讓

本報分類廣告 效力宏大

徵求 收買酸枝 徵侶 婚 大衆婚姻介紹所
專爲街坊正業男女服務，收費少成功率高
電話③635027洽

高價收購藥材
有胡椒供應
公信行電話 3—285972

徵求女友 誠徵女伴 文職 誠徵女伴 誠徵男友 美滿婚姻 誠徵男友 誠意徵友 誠徵良伴 誠徵女友 誠徵老伴

夜冷電子錶廠
邦機頂UTI加壓電箱BELL安全防盜系統全套大批新款薄庄表壳連配件錶肉、板、電池、LED數字片、司毛片、導電膠、反光片、表積、錫綫、咭鐘電動打字機寫字枱椅限日沽清香港德輔道西四五四德富大厦３字樓前超時代。

夜冷針織廠
大批兄弟755—3運油平車飛馬鎖骨車於仁拉筒直針猪咀車電剪士熱爐65／35TC雙面囉紋布線球70雙尼龍絲男女庄背心文化杏領運動衫褲套裝樓底扇、吊扇、傢俬什物生財工具、打字機、計數機、工咭鐘大平賣限日沽清大埔道92—96號華人大厦四樓（由橫門上）

平靚喇吧
日本正貨多種尺碼合小型Hi Fi汽車立體聲大厦傳呼系統用請電H 638885黃洽

柯式印機 影印機 舊琴急讓 夾萬出讓 鋼琴千八 音好包搬 K—336082 K—388697 出國急讓 名字畫出讓 紅燈計數機 出讓

奇峯菲傭 不滿可換
香港德輔道中40號六〇室 H 2475518 H 2475725

做報專數稅門 全盤會計 半日文書 女傭待聘 大衆秘書 理賬報稅

專門
做數入帳 報稅按月 申請CO
香港華人銀行大厦1802室 電話5—246228 5—248231

立成會計 理賬報稅 待聘

夜冷大酒樓
大批魚翅元貝罐頭油塘荳麵茶葉食品全新原桌銀器磁器點心車，古董酸枝雀枱大小冷氣機大小肉食柜大小打蛋機打麵機蓮蓉攪拌機鑊大小湯撐水撐燒焗士焗爐英國輻牌夾萬，水晶燈花瓶福祿壽三星不銹鋼漢枱厨房用具什品一律平售限日沽清歡迎參觀。（南昌街81號龍慶酒樓）。

夜冷大酒家
開利10至50匹大冷氣機原桌銀器大批柚木麻雀枱椅圓枱面鷄翼枱摺椅水晶吊燈熱水柜茶柜攪肉機電焗爐磨粉機切肉機雙門四門肉食柜點心車不銹鋼廚房用具大平賣限日沽清
地址皇后大道中156號地下仁仁酒家

轉讓聲明 催收租 遺失聲明 啓事

海外菲傭中心 全港受僱最多
領館推薦服務 快捷收費合理 嚴格挑選保證 滿意無雖更換
皇后大道中35號商業大厦603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

女傭中心

裕安菲傭
電視錄影聲帶

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
富達菲女傭 包做到滿約
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

爲你施服務公司
政府註冊開業已有九年之非傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K 671931

鐘點女傭

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換難迎比較
中環龍子行601及604室 H 228143 H 221300

遺失聲明 遺失聲明 茲遺失 遺失聲明 遺失聲明 遺失

蕭氏宗親總會 啓事
各宗親會員注意凡因地址電話更改與會方失却聯絡者見報即於三月十五日之前親自或來電會所辦理重新登記以便第六屆職員選舉工作得以推行如逾期自悞則其本人是屆之選舉權及被選權當作自動放棄論權責攸關請此呼籲
會址：九龍旺角奶路臣街一號源發大厦二樓B 電話③950885
董事會主席蕭錫康

水務署春節兒童聯歡會
抽獎結果如下：
頭獎：21430 二獎：20515
三獎：29629 四獎：11051
其他中獎號碼，請電⑤726311查詢
各中獎者請電上述電話安排領取獎品

聲明啓事
何美蓮，自你七九年五月廿九日離家後，渺無音訊，見字請於八一年三月十五日前與本人聯絡，辦妥一切手續，以免日久未清，否則，一切後果，概與本人無關特此聲明。 何玉春啓

農場轉讓啓事
啓者廣育農場座落屯門泥圍第130約第2370號地段出讓人高錦己將農場及所有器具全部轉讓予黃安業承受自二月廿四日起一個月內如有華洋轇轕請與出讓人理妥概與承讓人無涉特此聲明承讓人黃安業啓 一九八一年二月廿四日

聲啓事明 催收租 本人黃亭遺失

本報分類廣告 效力宏大

遺失聲明
啓者：徐安名下模漢置業有限公司股票第25460／62號6000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明
啓者：譚文名下香港電燈集團有限公司股票第349654／60號3,147股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失 遺失聲明

鳴謝 德輔道西51號三樓D座 聯安公司

鳴謝 德輔道西51號三樓D座 聯安公司

鳴謝

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

日本遊蹤 Japan Holiday　大韓航空 KOREAN AIR LINES　大韓遊蹤

日本八天遊　收費$3080.

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、寶塚、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。
①特別增加長程子彈火車由靜岡往名古屋，縮減六小時之旅程巴士苦悶車程。
② 特別安排有日本廸士尼樂園別稱之豐島園遊樂場，老少咸宜。
乘泛美航機，逢星期六出發

日本四天遊

收費$1590.-
包括：東京—香港來回機票，三晚酒店住宿(連早餐)
天天出發

韓國日本七天遊　收費$3180.—

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝
住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋「都」，大阪東急等一流豪華大酒店。
特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。
逢星期六出發

韓國四天滑雪團

收費$2090.-
特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。
逢星期六出發

---

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8.9.15.16.21.23.27.29
4月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
5月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶 旅遊公司3-856038 3線
旺角彌敦道582-592號信和中心903A
泰航—曼谷六天團
$2390 二月八日出發（年初四）
（名額有限，報名從速）
假日照常10A.M.—4P.M.

通達 H449838 H449759
台灣 七天高級遊(包證) $1850
九天豪華遊 $2150
馬、星七天高級遊 $2488
台證 $140
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線
廣州、佛山、星湖、鼎湖
四天船往返 6/3 16/4 $540
順德、中山、翠亨、澳門
兩天團（逢週六） $320
三天團加西樵（逢週五） $420
昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭
十四天（三程機） 1/3 12/4 $3780
十一天 5/3 16/4 $2980
廣州、從化、佛山、星湖、鼎湖
五天船往返 29/3 $660
尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增:小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發:逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角[illegible]大廈415室 港島中環[illegible]大廈512室

G 樂天旅運有限公司 3-319297
華航台灣
足八天遊
只收$1890
逢星期日早機出發
旺角彌敦道636號銀行中心1908-09室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬泰十三天（清邁檳城） $3690
泰馬星十一天$2990
馬星(檳城)七天$2490
馬星(馬六甲)七天$2290
逢星期六、日、一、二出發
全泰國
清邁七天$1990
曼谷芭堤雅 六天 $1690
逢星期六、日、二、四出發
日本本州八天$3290
逢星期六出發

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉 中國遊[illegible]
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 (星期五) $395
廣、佛、西樵、星五天 (星期六) $555
廣、從、佛、星、西樵六天(星期五) $680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 直航 上海探親團
$1788 （逢星期五） $2788
九龍尖沙咀加連威老道21號A[illegible]大廈四字

中外 旅行社3-699327
各地旅遊
依期出發
特約經銷
特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國四天 星期六出發 $1990
台灣四天 星期六出發 $1350
馬星七天 星期一、六出發 $2280
日本八天 星期六出發 $2980
日韓八天 星期六出發 $3380
代售各地廉價機票，代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
曼谷七天團 $1850 六天團 $1750
台灣七天團 $1760 九天團 $1960
日本本州七天團 $3480
特快台證（9天） $150
代理各國廉價機票
代定各國酒店
歡迎電索行程參閱
[illegible]道253號[illegible]大廈[illegible]室

健的 5-255388 3-662668 3-7215461 3-7442282
夏威夷羣島八天富麗團 $4288
美國西岸九天富麗團 $5688
夏威夷美西岸十四天 $7388
韓日全本州九天豪華團 $3488
日本全本州八天$2988 九天$3088
台灣環島九天豪華團 $1688
泰國八天$1588 九天$1688
菲律賓馬尼拉碧瑤七天 $1388
[illegible]
★星期日及公眾假期照常辦公★

祐基 旅遊有限公司 5-437820 5-437693 5-443854
北京6天直航$3188
廬山、南昌、石鐘山
六天$1880（全程飛機）
七天$1880（三程飛機，直通車返）
逢星期日出發
杭州、蘇州、無錫、南京、上海
9天$2880 11天$2980
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅
桂河橋·古都大城
八天$1690 八天$2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發
全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950, 九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店
分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞 3-886133 5-410078
星湖、從化、鼎湖 $645
2月27日
3月5,6,7,9,11,13,15,20,27日
星湖、鼎湖、佛山、西樵五天 $565
3月4,8,11,18,25日
南京、上海、杭州十二天（三程飛機）3/3 7/3 $3988
北京八天 3月6,7,8日,4月15,16,17日 $1690
北京七天 4月15,16,17日 $2190
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊蹤台灣九天豪華團 $1680 逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1680 逢星期二、四、六、日
馬星泰11天聯遊豪華團 $3188 逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288 逢星期一、四、六、日
華航日本本州8天豪華團 $2990 逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180 逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790 逢星期一、三、五、六
日本九州本州10天觀光團 $4280 逢星期一、五、六、日
西北北海道七天縱橫遊 $3880 逢星期六、日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-412988 5-446955
代訂
東方賓館
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
星湖、從化、西樵山六天 $835
廣州、從化、越秀山三天 $395
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山六天$3230 逢星期五、六出發
韓國環島四天$1690 逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$2950 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原六天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1550 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室(後6字)

中大旅遊 H-431331-3
廣州、星湖、西樵、從化、佛山七天
直通車 逢星期六 $790
惠州、湯泉、羅浮山三天
火車 逢星期五 $340
新會、江門兩天
水翼船 逢星期二、六 大人 $350
星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州七天
直通車 逢星期一 $765
從化、廣州三天
星湖號往，直通車返 5/3 9/3 7/3 $480
代售各地機票及港澳水翼船
代訂東方賓館房間
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈10字

寶通旅運 3-965097 3-969861
台灣環島團 六天$1560 逢週一出發
台灣豪華團 九天$2150 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$2090 逢星期六出發
特快台証10泰証80廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

taleel 泰倫旅遊
訂房電話：3-855028
廣州 白雲賓館
天天接受預訂房間
香港代理
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團$2880 三月九日
廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天$680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天$260 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島$1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創阿里山九天$1899
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蔴城天成
逢星期一出發復活假期日日加班
只收工本費$35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 東亞 麒麟 天成 中央 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299 曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

元朗 港穗 旅遊有限公司
12-782452, 794312
西瀝渡假露營
逢星期六出發$95（兩天）（社團特價優待）
初二至初七均有團出發，春節期間加收$15
2/2（年初二）佛山、星湖、鼎湖、廣州（5天） $620
5/2（年初五）星湖、從化、廣州（5天） $650
7/3 清遠、飛霞洞、銀盞溫泉、廣州（5天） $590
9/3 潮汕旅遊探親團（8天） $780
3/3 佛山、星湖、西樵、從化、廣州（7天） $740
5/3 韶關、南華寺、丹霞山、廣州（5天） $620
9/3 星湖、鼎湖、新興、廣州（5天） $590
承中旅社委托代辦省內外各綫旅行
元朗嘉利大廈九字樓E座

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
星湖、從化、廣州 五天 3/3 $595
佛山、西樵、從化、廣州 五天 8/3 1/3 $620
從化一地 三天 2/3 8/3 3/3 2/3 $420
西樵、從化、廣州 四天 8/3 8/3 $495
北京、開封、鄭州 十一天 3/3 $1890
上海、蘇州、杭州、無錫、南京、廣州十天
飛翔船來回，兩程內陸飛機 5/3 $2980
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安、龍門石窟十一天
22/3 1/4 17/4 $2450
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊$600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈[illegible] [illegible]

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871　星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉

七天$1590　九天$1790　$2050

增加成本200元，兩程內陸機

＊高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航，早機去，晚機返
＊團團獨立，分社經營

逢星期一、三、四、六出發　3月6,7,8.　4月11,12,13,17,18.

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天$1490起　清邁八天$1990

小童收成本$1100全港最平

節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅

星檳七天馬城$2290　星檳泰十三天馬城國$3250

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
＊乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。
逢星期一、三、六出發

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B　（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）　3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388

特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較

2月1,2,3,4,5,6,7.　農曆新年加班

碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蔔廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週一、三、六上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋

原價$2088 酬賓$1688

乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店

2月4,7,10,14,17,21,24,28.
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天 星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園

酬賓 $2388 $2088

①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

2月3,5,8,14,16,21,23,28.

獨立成團＊逢週六一出發

全台灣

四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊・團團獨立
天天出發

菲馬星

六晚不同情調夜總會・包括新加坡
最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$3090
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社　九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室　香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）

日本
豪華八天遊 $2990
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士唸遊園・美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡
清邁檳城泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋七天$1790
清邁八天$1850
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六 出發
新加坡航空公司鼎力贊助

江南 八天 $2790
逢星期日出發
日期：1月4,11,18,25日
2月1,8,15,22日
● 全程飛機往返
● 遍遊江南最美麗的四大名城，南京，無錫，蘇州，杭州
● 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室
● 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖
● 品嘗各地名菜
● 專人領隊，隨團服務

南寧、柳州、桂林
六天 $1790
日期：1月4,9,14,19,24,29日
2月1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,13,18,23,28日
● 來回乘搭香港南寧直航機
● 遍遊南寧，柳州，桂林，陽朔，等地
● 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室
● 專人領隊，隨團服務

廣東特選高級渡假團
廣州，從化三天　逢星期二，四出發 $420
廣州，從化，佛山四天
逢星期二，四，五，出發 $590
從化，佛山，星湖，肇慶，鼎湖，廣州六天
逢星期二出發 $790
國泰直航上海探親團
逢星期五出發 八天 $1790

廣州 东方賓館
（天天接受預訂房間及機票）
香港代理：景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

健的旅業 首創旅遊企業化　佳寧集團

夏威夷 $4288　美西岸 $5688　夏威夷美西岸 $7388　韓日 $3488　日本 $2988　台灣 $1688　泰國 $1588　菲律賓 $1388

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
❈全港首創獨有達湖火山奇峯遊❈
暢遊馬尼拉市區名勝・百島流・碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1750　六天特價$1650

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
特價$5699—$8399
夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發　特價$4789

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹濤，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
二月十八日起・天天出發
足七天 $1560　清邁八天團$2250

星晨旅遊有限公司　中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0，266498-0　票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公　專業旅遊，確勝一籌

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-721338
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天$1690　清邁八天$2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店
曼谷住總統，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950　九天$2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天$2990　檳城$3390
全泰馬星十三天$3690　馬星七天檳城$2690
逢星期二、六、日出發

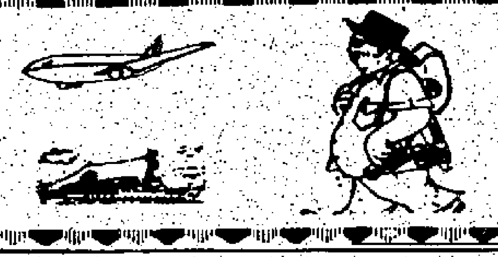
日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店。

泰國
只收 $1680
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $5280
暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：3月21日　4月4，18日　（簽證須時，報名從速）

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

琪蓮旅遊
電話：3-956566 3-958716
旺角彌敦道748A 始創行702室

西壢水庫燒烤露營渡假園天半遊（逢星期六出發）	$ 90
佛山、西樵、肇慶、七星岩、從化、廣州6天 5/3 10/3 1/4 15/4 28/4（直通車返）	$750
肇慶、七星岩、鼎湖、從化、廣州5天 6/3 27/3 3/4 17/4 24/4	$620
西樵、順德、從化、廣州（星湖輪返）4天 6/3 14/3 20/3 4/4 16/4 24/4	$540
肇慶、七星岩、鼎湖、佛山、廣州4天 5/3 13/3 20/3 3/4 17/4 24/4	$450
從化、韶關（南華寺）、丹霞山、廣州5天 12/3 2/4 16/4 23/4（直通車返港）	$650
肇慶、從化、廣州4天（逢星期五出發，快車往返）	$500
肇慶、陽春、鼎湖、廣州4天 12/3 4/4 24/4（星湖輪返）	$560

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室　電話：5-447137

琪蓮旅遊
電話：3-956566 3-958716
旺角彌敦道748A 始創行702室

北京蒙古專線團

北京、承德、呼和浩特，內蒙大草原、大同雲崗石窟 14天
8/4 1/5 1/6 1/7 1/8 1/9 1/10　$2,900
（快車上，全程臥鋪客車，直通車返）
西安，太原，大同雲崗石窟，呼和浩特，內蒙大草原，北京
14天 10/4 11/5 2/6 16/7 15/8　$3,900
（快車上，雙程飛機，直通車返）
北京，清東陵10天
11/4 1/5 1/6 1/7 1/8 1/9 1/10　$1,790
（快車上，穗京全程臥鋪客車，直通車返）

一心旅行社

中華★ 台灣阿里山、溪頭 七天 $1700 九天 $1850
汎美★ 泰國芭堤雅、古城 六天 $1488
中華★ 日本本州豪華團 八天 $2990
國泰★ 韓國板門店、慶州 四天—六天 $1890

台證 $125
快出證，有信心
＊專辦星馬泰韓日菲證＊

彌敦道655號胡社生行912
K-969174 K-951121

英國護照
申可請領入護籍照
專辦綠印往泰國特快簽証
中華民國護照 250 綠印同價
世運旅遊公司 中環國際大厦320室⑤456566

韓台百貨 可賺機票
韓國四天團　逢週五出發　1790
台灣七天團　逢週六出發　1668
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K.958807 K.958547

旅遊又一新天地

嘉達行旅遊部
（代訂國內車票、賓館）
（承國內肇慶西江旅遊公司委託）
九龍亞皆老街98號富都商業中心按1字13室
K-7148587　K-7154857

新興、春灣、凌霄岩、龍宮岩、肇慶七星岩
四天（快車上，直通車返）

凌霄岩、龍宮岩，位于陽春與新興，雲浮縣境交界處，乃是集各著名岩室特色于一洞府之勝地，有"天下第一洞府"之稱。最近由肇慶西江旅遊公司新開闢該遊覽線路，遊客無不嘆爲觀止，留連忘返…6/3 13/3 20/3 $550 3/4 11/4 14/4 17/4 18/4 24/4 $580
本遊覽線路三月份介紹期增設學生五天特惠團，學校集體報名自訂日期出發，每位只收$530 廿五人以上還可獲1人免費旅行。詳情電詢。

七星岩、鼎湖、佛山、廣州四天（快車上、空調車返）　6/3 20/3 5/4 15/4 19/4 24/4　$440
從化、西樵、佛山、廣州四天（快車上，空調車返）　13/3 27/3 16/4 17/4　$440
七星岩、鼎湖、佛山、從化四天（快車上，空調車返）　17/4 24/4　$480

日本本州
東京 日光 奈良 京都　箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

超值豪華八天貴賓團 逢星期一、五、六、日出發 $2990

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天 $2750 十一天$3390
逢星期三出發（檳城）七天 $2290

台灣環島
溪頭 野柳　阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0. 266498-0.
票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $1990
逢週六乘國泰三星客機出發，早機去夜機返，回程可停留台北不另收費。
復活節加班：17/4

韓日八天 $3780
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光。
逢星期六出發

本州 六天$3050
3月6, 20 4月10, 17, 19
九州七天 $3350
3月2, 16, 30 4月6, 13, 20

夏威夷
七天 $4289
列島七天 $4789
渡假逍遙遊
七天 $3789
逢週日出發

星馬
六天 $2388
八天 $2750
逢週六、日
星馬泰12天 $3490
逢週日

美國西岸八天 $5389 逢週四
美國東西岸10天 $8199 20/3 17/4 29/5
美加13天 $8399 12/3 16/4 19/4 21/5
歐洲14天 $ $7380 13/4 18/5 22/6 13/7 27/7

全台灣
眞正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭
溪頭・地獄谷・墾丁
七天 $1590　九天 $1790

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）
★★★首創旅遊大衆化★★★

團團獨立・專人領隊
★逢星期四・六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蔴城—住：芝蔴城大飯店
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

復活節加班　4月17、18、19日

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷湯浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

唯一享受　唯一服務

江南京津遊　15天　$4980
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京）
4月5、16日
江南北京遊　15天　$4890
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京）
3月21日
江南遊　9天　$2980
（杭州、蘇州、南京、無錫、上海）
3月5、8、21日　4月5、12、16、19日

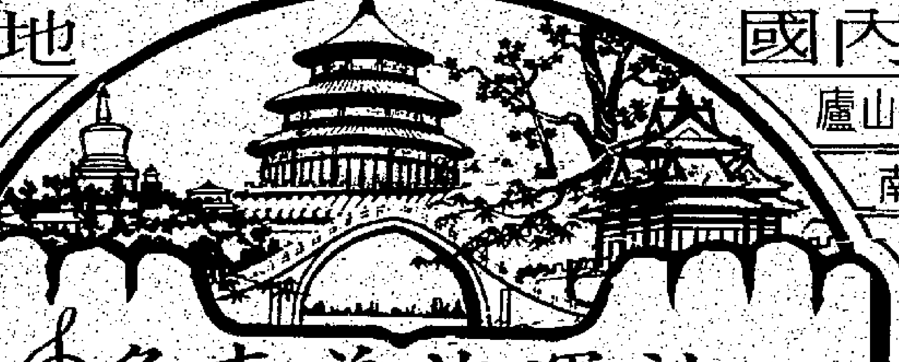
經年舉辦江南京津線被譽爲權威
再精心策劃使全程舒適力求享受。
滬國際，杭花港，蘇姑蘇，錫水秀，寧丁山，津中旅，京華僑

A-1 唯一 旅遊有限公司
旺角山東街47號中僑商業大厦1504室　電話：3-304361-2，3-318800
報名查詢：香港大公報旅遊部 軒尼詩道342號 5-757181內綫272
交通銀行總行旅遊部 及港九各地廿二間分行辦事處

中華大地　國內縱橫
＊代訂國內酒店及機票＊

北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州(直航)十二天	$3888
北京六天豪華遊（直航）　逢星期六出發	$3188
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京（直航）十天	$2988
昆明、石林，五天遊(直航)　（每六天出發）	$2388
上海航空探親團（國泰）四天	$1888

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）



多來美旅運社
電話：3-319197-0

廬山、南昌、石鍾山 七天（逢星期二出發）二程飛機，回程直通車	$1788
南寧、桂林（直航）六天	$1788
廣、佛、從、星（直通車來回）七天	$ 788
廣州、從化三天　逢星期五出發	$ 288
中山、翠亨、石景山二天（水翼船來回）	$ 288

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

四季風旅行社
包機 四海
提倡旅遊大衆化
HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-4322[illegible]
票務部電話：5-451094
＊中環國際大厦2204室＊

美國西岸
拉斯維加斯 9天$5,990
乘座747豪華客機 遍遊檀香山、環球片場、迪斯尼樂園、拉斯維加斯、三藩市
日期：3月12, 24日, 4月9, 16, 30日, 5月14, 28日

中華之光 美國西岸
探親團 10天$5,990
夏威夷 $3,990

台灣
中華之光 8天阿里山 $2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
芭堤雅、大城古都 6、7天$1,650 起
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
12天 $3,490
9天 $3,090
逢星期日出發
馬星 7天$2,650
逢星期六出發

日本本州
華航豪華8天團 $3,380
逢星期六出發
日韓 8天 $3,780

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

增進居民康樂與歸屬感
荃灣屋邨活動成功
當局將增撥款協辦
每次萬元不敷安排・新年度內可望加倍
象山及石圍角等邨居民望擴及

荃灣、葵涌及青衣島各屋邨區在本年度內推行連串「屋邨日」活動經已相繼成功地完結了，現值下一個新財政年度快將開始之際，新參與或參加這些特殊社區活動的居民亦開始注目新財政年度的發展。

根據有關方面透露：當局已準備於由四月開始的一九八一至八二年度內增加對荃灣新市鎮各「屋邨日」的資助，增幅可望達到一倍之多。

不過，一些居民亦關注到「屋邨日」進一步擴展的可能性。理由是荃灣區內仍有小部份的屋邨還未獲顧及，居民並無參與這項活動的機會。

在現時八〇至八一年度內，荃灣區「屋邨日」活動的新發展是葵涌區內六個「屋邨日」已統籌擴展為「葵涌節」，使社區意義有更廣義的發揮。

另一發展是荃灣的「福來日」已擴大由福來邨而包括鄰近的樂滿大廈，而使後者屬於房屋協會的較小型屋邨居民亦能參加，對睦鄰的意義亦更進一步推廣。

現時一些有關居民的興趣是「葵涌節」的方式是否繼續進行。另一方面則是荃灣各屋邨有否也統籌為「荃灣節」的可能性。但由於荃灣中心區屋邨較少，這項可能性較少。

據指出：荃灣全區在過去一年舉辦的八個「屋邨日」，包括有荔景邨、麗瑤邨與祖堯邨的「南葵涌日」，大窩口邨與葵涌邨的「西葵涌日」，石蔭邨與梨木樹邨的「北葵涌日」，葵芳邨與葵興邨的「中葵涌日」，葵盛東西邨的「葵盛日」，石籬邨的「石籬日」，福來邨與樂滿大廈的「福來滿樂日」，以及包括長青邨與長康邨的「青衣日」，幾乎已遍及荃灣各邨區，參加居民超過十萬人。但截至現時，一些較新入伙的屋邨，或較小型的屋邨，尚未包括在內。

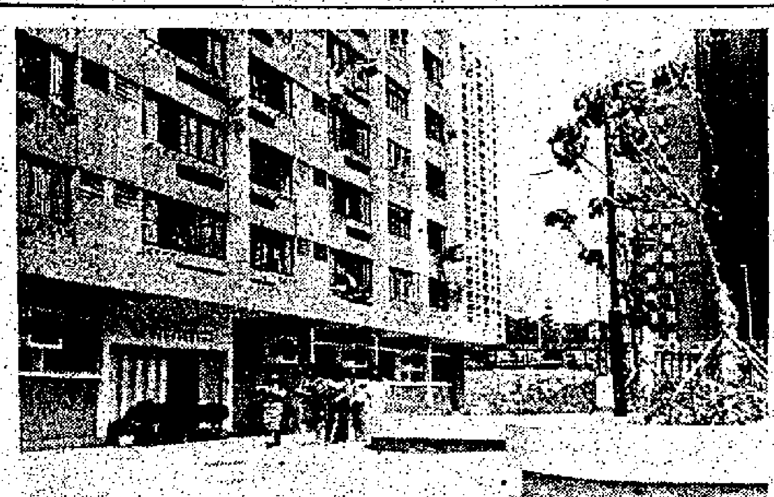
現時在荃灣北區的象山邨已經住滿了，而鄰近的石圍角邨也已開始入伙，下一年度大概是考慮推行「屋邨日」的適當期間了。象山邨方面也曾有無意透露姓名的居民致電話向本報查詢這問題；但現時仍是言之過早。

此外，荃灣市中心區的寶石大廈及四季大廈方面會否推行類似的活動，也有待看將來的發展。

按照過去情形，荃灣區各「屋邨日」活動都獲得荃灣諮詢委員會撥款資助經費，通常是每一個「屋邨日」資助壹萬元；但要安排可供通常數達萬人參加的日夜連串項目，實在不敷運用，總要籌集一倍以上的費用。幸而各邨區均有熱心人士響應，支持推動。

據曾參與籌辦的居民表示：如果撥款增加一倍，而達兩萬元，則事情將較好辦。不過這項撥款循例是要向諮詢委員會提出批准，而不是硬性規定。

但無論如何，有關當局亦認為荃灣特有的「屋邨日」，除了具有促進歸屬感的意識外，實是社區康樂活動中重要的一環，而難得的是能使區內人士的參與。預料今後只有推展而不會後退。（磐）



石圍角邨內・已開始植樹

福來邨九個互助會發表
邨中治安衞生改善
仍望合力續謀福利
呼籲居民共建完美屋邨及太平邨

荃灣福來邨全邨九座大廈各互助委員會，頃就該邨治安、衞生、康樂及福利工作，聯合發表展望，呼籲居民繼續齊心合力，進一步加強邨居的治安、清潔以至康樂。

據由該邨永昌樓、永寧樓、永泰樓、永嘉樓、永康樓、永興樓、永隆樓及永定樓等九個互助委員會主席發表說：回顧過往之十七年，福來邨在治安、衞生、康樂及福利工作各方面都有極佳之表現；當然無論甚麼都沒有絕對，但是，人所共見的，有關方面在近數年都很積極的改善，使本邨獲得外界人士的讚賞及給予美譽；更深的，荃灣理民府更聯同一些熱心人士已在數年前在本邨各樓組織獨立而互有聯繫之互助委員會，在無形之中，已建立了一條走向「完美屋邨」的康莊大道及寬闊平坦的橋樑，各樓互助委員會正極其之能力繼續負起延長，修補及鋪平這條康莊大道及寬闊平坦橋樑之重任。

他們表示：燦爛而緊密之果實並非一朝一夕能結成，更非只靠一顆種子之能力，而是有賴於很多種子之同心合力及其他方面之幫助；在此，謹代表各互助委員會之工作人員向各居民及有關方面致萬二分之謝意。

各主席指出：現今之時，各互助委員會之工作人員正多方面的極力替各居民改善本邨，以最近為例：為了響應公益金籌款運動，本邨各互助委員會於本年一月聯合派代表參加公益金一九八一年度新界區百萬行；此外，各互助委員會亦於二月舉辦居民新春聯歡敬老大會，場面可謂極一時之盛。

他們更希望各互助委員會及有關方面合作，齊心合力與本邨各居民繼續伸延及擴大我們之最終目的：（一）在治安方面，願保持本邨居民合作，努力撲滅罪行，使本邨能成為「太平邨」；（二）在衞生方面，居民應顧全公德，勿亂拋垃圾，保持本邨清潔及衞生「環境清潔，居民受益」；（三）在康樂方面，居民應踴躍參與本邨之一切康樂活動，藉此聯絡各居民之感情及增進友誼；（四）在福利方面，希望有關方面及各居民能大力支持各互助委員會，使能有足夠之資金以作為居民謀求更多福利之工作。各主席最後說：各互助委員會在上述各方面獻出他們最大的努力，希望福來邨能有更大的發展，「福利齊來」。（岩）

大窩口邨有・迷你小公園

葵芳農年賀咭比賽
參加者衆評定揭曉
作品數目多創作水準高
高級組冠軍張潔雯初級組冠軍黃國琦

農曆新年已經過去了，在社會福利署葵芳社區會堂，仍充滿着傳統歡樂的氣氛。新春的各項活動亦陸續地按原定的安排舉行。其中一項為「農曆新年賀咭設計比賽」，其結果現已揭曉。據主辦機構稱是項比賽於農曆新年一個月前已推出，至二月三日截止收件，參加者非常踴躍。特別是初級組，得到學校和各方面熱烈的反應，參賽作品達數百之多。由於作品數目繁多，加上參加者的創作水準頗高，因此評選需時，至遲遲未能將名次公佈。後經評選者一再而三交換意見，結果如下：高級組：第一名張潔雯，第二名梁小翠。初級組：第一名黃國琦，第二名黃明月，第三名馮逸文。是項比賽結果已公佈於該會堂佈告板，得獎者將獲個別通知領取名貴紀念文具一份。（岩）

大窩口 青年 領袖 訓練
協助充實個人知識

社會福利署大窩口社區中心，為協助青年人發揮潛能，認識新事物，充實個人知識，並而運用其知識及技能，策劃及推行一些有利於促進其本身及社會發展的活動，特定于下（三）月至五月期間舉辦「青年領袖訓練」，詳情如後：

（一）宗旨：透過理論與實踐互相結合，發揮個人潛能，體驗團體生活的樂趣，繼而推廣社會發展服務。（二）資格：十六歲或以上青年。（三）費用：全期五元正。（四）名額：五十人。（五）訓練內容：①講座：何謂領袖才及如何帶領小組會議（三月七日星期六晚七時半至八時半。）②講座：程序設計及如何帶領團體活動（三月十四日星期六晚七時半至九時半。）③實習：兒童節遊戲日（四月四日星期六）。④聯誼及檢討營（五月二日至三日。）

上述活動歡迎區內青年報名參加，詳情可到該中心查詢，或電一二－二八五九四三。（拓）

石籬社區中心週末盛事
舉行新春聯歡晚會
耆英揮春比賽頒獎
會員代表委員就職餘慶節目同樂
將續舉辦新春快樂遊戲日

為迎接辛酉年之來臨，社會福利署石籬社區中心早在去歲年底已舉辦一項耆英揮春書法比賽，並敦請書法名家麥永森先生擔任評判。該項比賽參加者，大不乏人，足證石籬區內耆老精英實刀仍在耆衆。際此春回大地、萬象更新之時，該中心現定於本（二）月二十八日（星期六）晚上舉行是項節目之頒獎典禮，並邀請荃灣區敬老事工協進會北葵涌分區委員會主席盧植森先生主持。

是項節目只是該中心於當晚舉行之新春聯歡晚會暨中心會員代表會第二屆委員就職典禮多項節目之一。與此同時，該中心並獲荃灣社區及青年事務主任謝美齡小姐允許出席主持該中心會員代表會就職監誓儀式及致訓詞。

同時，該中心為加強社區機構之合作，發展區內老、中、青少年人之互愛互助精神，於該晚餘慶節目中亦分別邀請區內之香港青年協會石籬青年中心及香港小童群益會石籬兒童中心的會員表演餘慶節目，以收「獨樂、不如與衆樂」之效。

有關該晚活動詳情，歡迎致電一二－二〇四五九〇或親臨葵涌大白田街石籬社區中心地下辦事處查詢。（磯）

社會福利署石籬社區中心與香港遊樂場協會荃灣外展隊，將於下（三）月七日（星期六）假石籬邨九號球場，聯合舉辦「新春快樂遊戲日」，以提供適當康樂活動給予區內八至十四歲青少年。是項活動以遊戲競技為形式，旨在提高參與者積極進取之精神，並設有幸運抽獎，免費入場券將於日內在石籬區各機構派發，詳情可向社會福利署石籬社區中心（電話：一二－二〇四五九〇）或香港遊樂場協會荃灣外展隊（電話：一二－二一四〇〇一）查詢。（磯）

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卌四個 每天六元
大閘 中捲 鐵器工程 ⑫780430 ③855011 傳呼2346
中文打字
定頭尾布
專改西裝
樓房裝修
梳化餐椅翻新 ⑫255192 ⑫203280
冷氣 雪櫃
合成百貨
合成搬運
防水工程
中英打字
修裝 ③935289 ③320031 呼3307
代客絲印
裝修泥水
銀幣
修裝 信誠 泥水 地板 油漆 K314341

強華裝修 K858544
記修 耀裝 K957543
坭水裝修
日式指壓
民衆裝飾 H7901718
修裝 ⑤703804
冠山錢幣
源源裝修 ③341022
中英打字 油印中心
窗門玻璃
東記裝修
裝修油漆 防水執漏 H706730
藝華裝修
百葉窗簾
東方專影 晒圖
專裱牆紙
自動輪送
三行裝修
彈弓機
移民
露營行山靴 春季大減價

鋼琴平售
搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968
地毡清潔
掌相命師 鍾應堂
萬能角鋼 窗簾美路
東方公司 ⑤二七七八六六
漏水專門
冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913 ⑤280934
收買古今字畫 軒尼詩道244號二樓凝趣軒
漏水
收舊酸枝 日夜電話 ③836382
達成裝修
專買酸枝字畫古玩 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓寶來公司③840931
收買 理修 酸枝 爛舊 日夜電話 5-9817554
水晶 專業水晶地板 清潔打臘 精工地板 萬興工程 ③7437438 ③7411603
一鴻製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號
漏水
存貨出售 本廠有美國女裝現貨織格CVC恤衫出售有意者請電3—7437586周小姐洽
漏水
遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008・818781 香港分社⑤783600・783699
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506
裝修工程
漏水
樓宇按揭 按咗可以再按，付款快捷，高度保密。銅鑼灣慶頓台23號地下 5—766116 5—7906886 財利財務有限公司
執漏專門
聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒商標精密儀器絕對保密 K311811 K311833 彌敦道611號按11字五月花上
港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地．專業人材辦案．委託絕對保密．歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等 原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL.：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662
高梯專家 杉木傢俬 杉木壁梯 杉木板枋 歡迎定做 惠記 旺角上海街534號 3—850303 北角永興街37號 5—717882 荃灣沙咀道109號 12—428882
錦昌 不銹鋼升降製衣架 K-921805 K-910827 特價250元 百貨商場 洋行辦房 製衣工廠 家庭專用 款式繁多 平通港九 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到
漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403
水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232
搬運
巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K680628 柯士甸道K681395
鋼寫字檯 國泰鋼具品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
環宇專業私家偵探事務所 專業調查冒牌商標及一切商業事務秘密跟踪人物行踪調查及找尋失踪人口搜集通姦離婚主要證據事主委託絕對保密更代聘請專業保安人員為閣下押運重要文件及糧款忠誠服務絕不取巧 九龍旺角彌敦道582號信和中心907室 電話：③320621-2 ③318071

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香630118 九630129 新833442 港700139 龍635219 界814353
中聯搬運有限公司 提防假冒 5·635157(4線) 5·627922(日夜) 3·333532 3·333560 3·632345 3·628647
幸運搬運公司 專門搬屋 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366
立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800
亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400
椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當
康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台特証快$130 香港中環先施公司對面 世紀大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
英國950 三藩市1450 多倫多2150 東京990
巴黎1600 羅省1450 澳洲1550 曼谷950
歐洲1850 紐約2000 星洲1500 台北650
★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠・服務至上
旅遊
超羣搬運公司
永勝搬運公司 政府註冊・提防假冒 848480 848767 436193 435125 369589 816054
吉祥搬屋（搬琴專家）

台證 百貨 世界機票 往台灣可帶合法 台北來回機票——特平
特快100 得其利旅行社
分社中環永吉街12號誠利商場二樓8室（先施公司對面）電話⑤413674
總社旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555
電子錶大特價 出口價
水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鍊掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶
免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 非島團900

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912
美國1300 倫敦950 溫哥華1700 台北640 ★免費協辦簽證★
紐約1800 南美3000 多倫多1850 東京990 ★美加回港機票★
巴黎1400 巴西3500 椰加達1830 星馬1450 ★歐美國內航機★
漢城1250 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷950 ★特價優待★